Ensoleillé

Maximum (aujourd'hui)..... -3
Minimum (cette nuit) ..... -8
Maximum (demain) ..... -3

LE DROIT

Edition du samedi

74e ANNEE — No 229
SAMEDI 27 DECEMBRE 1986
DU LUNDI AU VENDREDI: 35 cents LE NUMERO
LE SAMEDI: 75 cents LE NUMERO

Plusieurs foyers étaient toujours sans électricité



Poésie hivernale

Si les séquelles de la tempête de verglas n'avaient rien de poétique pour les personnes qui ont passé Noël dans la noirceur et le froid, il reste de ces paysages qui font renaître dans les coeurs une lueur de beauté et d'espoir. Ce tableau hivernal féérique s'offrait hier aux automobilistes voyageant sur l'autoroute 50 vers Buckingham.

(Photo LE DROIT par Michel Tessier, collaboration spéciale)

par Jacques Lefebvre

OTTAWA (LE DROIT) — A 6 h ce matin, plusieurs foyers de la région de l'Outaouais étaient encore privés d'électricité, prédisait hier soir Hydro-Québec. Ces foyers auront donc passé 48 heures au moins sans chauffage, sans lumière, sans repas chaud.

Malgré un bilan plus encourageant que la veille et le travail sans relâche des monteurs de lignes, techniciens, émondeurs et employés des travaux publics, le courant n'était toujours pas rétabli dans plusieurs noyaux de foyers des deux côtés de la rivière des Outaouais, plus particulièrement du côté québécois.

Certaines compagnies hydro-électriques ont reçu tellement d'appels téléphoniques hier qu'elles ont fini par utiliser un message enregistré promettant, d'une voix laconique, "de l'aide aussitôt que possible". Mais cet "aussitôt" ne semblait guère satisfaire plusieurs abonnés.

La lenteur des réparations a soulevé l'ire de plusieurs citoyens qui ne mâchaient pas leurs mots que ce soit auprès des standardistes des compagnies d'électricité ou en appelant au journal.

Plusieurs ont trouvé refuge chez des parents et amis, d'autres refusaient toujours de quitter leur maison, s'ingéniant à trouver des source de chaleur et de lumière alternatives, allant même jusqu'à fouiller dans leur équipement de camping. Dans la paroisse St-Jean-Bosco de Hull, des âmes charitables ont offert un gîte temporaire, au sous-sol de l'église, aux quelques centaines de familles privées d'électricité.

D'autres, plus en moyens, se sont achetés une chaufferette au kérosène. Le Quincaillier Desjardins à Hull avait écoulé tout son stock dès la matinée. "J'aurais pu en vendre des douzaines", à $119 pièce. Au Canadian Tire, les gens se ruaient sur le combustible et l'huile à lampe.

Certains, tel le commerçant Proprio du boulevard St-Joseph, fonctionnaient avec une génératrice. Un citoyen désespéré du chemin d'Aylmer avait mis une affiche devant sa propriété : "Hydro Help!" (A l'aide Hydro!).

A 22 h hier soir, Jean-Pierre Lebel, répartiteur à Hydro-Québec dénombrait encore un millier d'abonnés sans courant, éparpillés à Angers, l'Ange-Gardien, Lac McGregor, Masson, Kingsmere, Old Chelsea et en montant vers Luskville. Quelques pannes isolées persistaient toujours dans la région métropolitaine.

Quarante-six équipes de monteurs de ligne, dont quinze de Montréal et cinq de Laval, poursuivaient leur travail aujourd'hui pour rétablir le courant partout.

Du côté ontarien

A Hydro-Ottawa, le pire était passé et il ne restait plus, à 22 h hier soir, qu'une centaine d'abonnés sans électricité, a précisé l'ingénieur de service Kazy Marouf. "Mais nous pourrions avoir d'autres appels de gens qui étaient partis durant les fêtes."

A Hydro-Nepean, le chef d'équipe David Thompson a précisé que le courant était rétabli dans 99.9% des foyers, il ne restait que quelques pannes isolées. A Hydro-Gloucester, c'était un service d'appels qui répondait, la téléphoniste affirmant que tout était rentré dans l'ordre.

— Lire en pages 2, 13, 14, 15, 22 et 24

Jean-Robert Bélanger part satisfait

— page 3



Le Canadien à deux points de la tête

— page S4

Loi 101: appel à la bombe et vitrine fracassée

MONTREAL (PC) — La compagnie Zellers, qui a récemment remplacé ses affiches bilingues par des affiches rédigées uniquement en français, a été la cible de nouveaux appels à la bombe, hier.

La succursale de la Place du Domaine, dans l'est de Montréal, a dû être évacuée à la suite d'un appel anonyme. Les policiers n'ont cependant rien trouvé.

Un magasin Zeller's de ville St-Laurent avait été la cible d'actes de vandalisme mercredi alors que d'autres ont reçu de faux appels à la bombe.

Par ailleurs, la vitrine d'un commerçant de l'ouest de Montréal, "McKenna Florists", sur la Côte-des-Neiges, a volé en éclats tôt hier matin.

Le propriétaire de l'établissement, Kenneth McKenna, était un de ceux qui contestaient les articles de la loi 101 relatifs à l'affichage en français. Les dommages sont évalués à $1,000.

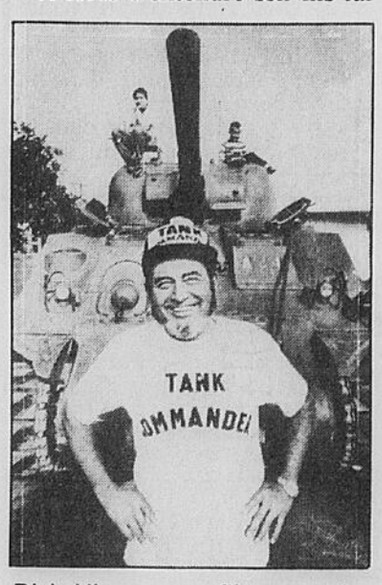
Selon la police de la Communauté urbaine de Montréal, le commerçant avait reçu plusieurs appels de menace avant que ne soit commis le méfait.

Les policiers relient ce geste aux actes de vandalisme qui ont été perpétrés dernièrement contre des entreprises refusant d'afficher uniquement en français.

Trente tonnes de cadeau...

SATICOY, Californie (AFP) — Ritchie Alegre, un petit Californien de 6 ans, et sa soeur Deborah, 10 ans, ont certainement reçu pour Noël le plus original des jouets guerriers, si prisés aux Etats-Unis: un char Sherman de plus de 30 tonnes datant de la Deuxième guerre mondiale, en parfait état de marche.

A force d'entendre son fils lui réclamer un char d'assaut, M. Dick Alegre, 57 ans, agriculteur à Saticoy, à une centaine de kilomètres au nord-est de Los Angeles, a finalement cédé.



Dick Allegre pose fièrement devant le "cadeau" qu'il a fait pour Noël à son fils Ritchie et à sa fille Deborah qu'on aperçoit sur la tourelle du char d'assaut.

(Photolaser AP)

Après avoir lu une annonce dans un journal spécialisé dans les véhicules militaires, M. Alegre a acheté le Sherman à un collectionneur californien de Fullerton.

Ni le vendeur ni l'acquéreur n'ont voulu préciser le prix du cadeau, mais un responsable d'un club de collectionneur d'engins militaires a indiqué que les Sherman, dont une vingtaine d'exemplaires sont la propriété de particuliers aux Etats-Unis, s'échangent entre $20,000 et $70,000 US.

Nous nous amusons comme des fous, a indiqué M. Alegre, qui utilise volontiers le jouet de son fils. Nous faisons comme si nous passions au travers d'immeubles, a expliqué Deborah, 10 ans, soeur du petit garçon. Moi, je suis l'artilleur, et Ritchie conduit.

Une vague de froid fait 171 morts en Inde

NEW DELHI (AFP) — Une vague de froid qui frappe l'Inde depuis quelques jours a fait au moins 171 morts, a indiqué hier l'agence de presse indienne PTI.

Au cours des derniers jours, 15 personnes ont trouvé la mort au Cachemire, frappé par de fortes chutes de neige. Ces décès portent le bilan global des victimes du froid à 42 pour ce seul Etat du nord de l'Inde où 13,000 maisons ont été détruites. Les dégâts causés aux pommeraies du Cachemire sont estimés à $150 millions.

Quarante-six personnes sont mortes, victimes de l'hiver, dans l'Etat du Bihar et 83 décès ont été dénombrés dans l'Etat du Gujarat, a encore indiqué PTI.

Avec des températures de 3.5 degrés, l'Inde connaît son hiver le plus froid depuis 20 ans.

• Noël derrière les barreaux

Le coeur n'y est pas...

par Pierre Lebel

OTTAWA — Noël. Tourtières et bécots des "ma-tantes", petit gin et cadeaux. L'atmosphère est légère et le coeur est à la détente.

Enfin pour presque tout le monde.

Car, pour ceux qui doivent "faire du temps", Noël n'est pas une fête de famille, d'amour et de partage. Car en prison, loin des siens, toujours à penser au moment où on va pouvoir sortir, la tête n'est pas toujours aux célébrations.

L'équipe de pastorale de la prison a mis sur pied une série d'événements pour la périodes des Fêtes. Visites d'élèves, rencontres, spectacles, tournois de cartes ou de billard ont agrémenté le quotidien carcéral. Mais malgré les efforts déployés, il est difficile d'oublier les barreaux et la liberté entravée.

Trois hommes, trois histoires

Jean a 26 ans. Résident de l'Est Ontarien, il est en prison depuis octobre après avoir trempé dans une affaire de trafic de haschisch. Court, costaud et réfléchi, Jean est attendu à l'extérieur par son garçon de 11 ans, sa fille de 9 ans et sa compagne, à qui il pense constamment.

L'histoire de Luc est, à certains égards, semblable. En prison depuis quelques semaines pour bris de probation, il a les bleus, car sa copine et son garçon de six ans d'Aylmer lui manquent.

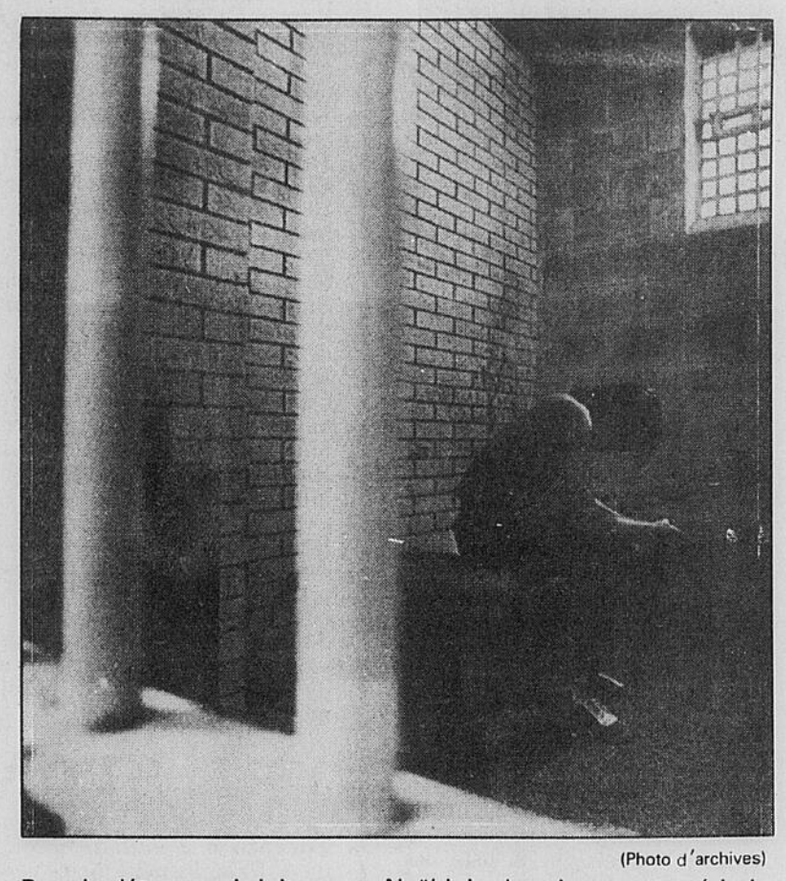
Quant à François, 18 ans, il passe son premier Noël en prison. Il a été condamné, en novembre, à neuf mois à la suite d'un vol par effraction. Un peu mal à l'aise entre ses parents séparés, il travaille dans les cuisines pour ne pas avoir à penser.

Tous trois, dans le bureau de l'aumônier de la prison, Normand Verrier, ont confié leur vague à l'âme au journaliste du DROIT qui les rencontrait en ce lendemain de Noël.

Une boule

Le plus volubile des trois, Jean ne cache pas ses sentiments. Pour lui ce passage derrière les barreaux à l'époque des Fêtes est difficile à prendre. "J'ai comme une boule là", dit-il en pointant son coeur. "Ma compagne et mes deux enfants ont passé la journée de Noël chez mes parents. Quant à moi, après leur visite en matinée, j'ai frotté une cellule au complet afin de ne pas avoir à penser à tout cela."

Toute les personnes qui lui sont chères sont venues durant une demi-heure lui rendre visite le jour de Noël. "J'ai trouvé cela dur, leur visite au parloir, ça m'a semblé durer 30 secondes. C'était frustrant de ne pas tous les voir en même temps... et pendant que je parlais à l'un, j'étais mal pour l'autre qui devait attendre au dehors."



(Photo d'archives)

Pour le détenu, qui doit passer Noël loin des siens, cette période n'en est pas une de réjouissance.

Jean et ses compagnons d'infortune ont obtenu un souper de Noël un peu plus copieux qu'à l'habitude: steak minute arrosé d'un verre de vin (qu'il n'a pas bu), suivi d'une collation, gracieuseté de l'équipe de pastorale. Mais il n'a pas senti que l'atmosphère était différente.

Pas de visite

Luc a 21 ans. De carrure solide, cet ancien boxeur a perdu la tête récemment et a assailli un avocat. Contrairement à Jean, qui garde un contact quotidien avec sa famille, Luc ne voulait pas de visite à Noël. "Je ne voulais pas qu'ils viennent me voir car ça aurait été plus dur après. Je leur ai parlé, le jour de Noël, et ils m'ont dit qu'ils souhaitaient me voir. Mais j'ai espoir d'avoir une libération pour le jour de l'An car j'ai un travail dehors."

A l'exemple de Jean et de François, Luc sait qu'il ne veut plus revenir ici. "J'ai compris qu'il y avait d'autres moyens de régler les discussions que la violence. Et mon argent ne vas pas me servir à m'acheter de la drogue ou de l'alcool. Je vais modifier mon train de vie." Jean, à côté, ajoute que toute sa vie sera changée.

"Mes valeurs sont modifiées. Je vais prendre le temps d'être avec les miens, je vais garder du temps pour eux au lieu de courir partout."

Pour François, la semaine de Noël a été bien remplie. Aux cuisines il a participé, pour un salaire de un dollar par jour, au service des repas de la soixantaine de détenus et de prévenus qu'héberge la prison cette semaine. Ils sont plus de douze à avoir bénéficié d'absences temporaires afin de regagner leurs familles.

"Je n'ai pas trouvé cela si pire. Je me suis couché tôt et j'ai lu. Je me suis arrangé pour que ça passe vite..." Le jeune homme a les cheveux mi-longs, l'oeil brillant et pourrait passer plus facilement pour un étudiant ou un musicien que pour un bagnard.

Il a eu une seule visite depuis un mois qu'il est incarcéré. "En même temps que ça été *l'fun*, je me sentais mal. C'est bizarre de voir l'un de tes parents de l'autre côté d'une vitre. Mon père m'a dit qu'il avait hâte de me revoir mais qu'il était déçu que je me ramasse ici."

Trois hommes, trois histoires. L'aumônier Normand Verrier ajoutait à la fin de l'entretien qu'il avait ressenti lui aussi à quel point il est difficile de passer cette période de l'année lorsqu'on est en prison. "Lors de la messe, j'en ai vu plusieurs pleurer. Certains hommes de quarante ou de cinquante ans ont dû laisser leurs familles. Il se sentent rejetés et délaissés. Nous avons essayé de changer la routine afin que l'esprit des Fêtes se vive mieux. Mais ce n'est pas facile en prison."

sommaire

Annonces classées... 18, 33 à 37
Bandes dessinées 19
Canada..... 3, 10
Cinémas-spectacles ..... 39 à 45
Editorial 4
Economie..... 16, 17
Habitation..... 27 à 31
Horoscope 36
Le monde..... 43
Loteries..... 5, 14
Messes dominicales 33
Mots croisés..... 37
Mot mystère 35
Nécrologie..... 32
Ottawa-Carleton et l'Ontario ..... 21 à 24
L'Outaouais et le Québec ..... 13 à 15
Page sociale 19
Sports..... S1 à S12
Tourisme 7, 8

en supplément aujourd'hui

Encarts

— La Baie (partiel)
— Canadian-Tire
— Télé-guide *

* Kiosques et dépositaire seulement

Pink Floyd, c'est fini

LONDRES (AFP) — La Haute cour de Londres a autorisé Roger Waters, leader de Pink Floyd, à dissoudre le célèbre groupe, rapporte le mensuel musical anglais *Q* dans sa dernière édition.

Waters, 42 ans, bassiste et principal compositeur du groupe, poursuivait les trois autres membres de la formation, David Gilmour, Rick Wright et Nick Mason, depuis qu'ils avaient annoncé leur intention de reprendre le nom à leur compte. La Haute cour a autorisé Waters à dissoudre la société *Pink Floyd Music Inc.*, interdisant aux trois autres musiciens d'utiliser le nom sans son consentement.

David Gilmour a annoncé son intention de faire appel.

Roger Waters avait quitté le groupe en décembre 1985 pour entreprendre une carrière solo qui s'est soldée par l'enregistrement d'un album solo à ce jour *The Pros and Cons of Hitch Hiking*.

Depuis le départ, en 1968, du guitariste et chanteur Syd Barrett, son fondateur et premier leader, Roger Waters avait pris en mains les destinées de Pink Floyd, devenue une des formations de rock les plus populaires des années 70.

Au fil des années, l'ombrageux bassiste s'était imposé comme l'âme du groupe, composant la majeure partie de son répertoire et surtout les deux albums phares que furent *Dark Side of the Moon* (publié en 1973 et vendu à plus de 15 millions d'exemplaires dans le monde) et *The Wall* (1979), qui donna naissance au film du même nom, signé par Alan Parker, avec Bob Geldof dans le rôle principal.

La domination exercée par le bassiste avait provoqué des dissensions au sein du groupe: Rick Wright (claviers) et Nick Mason (batterie) quittaient la formation pendant les sessions d'enregistrement de leur dernier album, *The Final Cut* (1983).

Depuis le départ officiel de Waters, chacun s'était consacré à des projets personnels: Richard Wright avait enregistré un album avec son nouveau groupe, *Zee*, David Gimour, outre un album solo et une tournée sous son nom, avait joué avec des musiciens de prestige comme Pete Townshend et Eric Clapton. Nick Mason a également enregistré un album sous son nom avec le guitariste Ray Fenwick.

Il y a quelques mois toutefois, Gilmour, Wright et Mason se sont retrouvés en studio sous la direction de Bob Ezrin (le producteur de *The Wall*) pour enregistrer un nouvel album qu'ils comptaient publier sous le nom de Pink Floyd. Roger Waters, qui s'estime le détenteur et pour beaucoup l'âme du groupe, n'a pas admis cette décision, poursuivant en justice ses anciens camarades afin de leur interdire l'utilisation du nom sans son consentement.



1,719 sans abri...

Un incendie a détruit hier environ 170 bateaux dans le port d'Aberdeen à Hong Kong, laissant 1,719 personnes sans abri, a indiqué un porte-parole du gouvernement. Deux femmes ont été blessées au cours de cet incendie qui s'est déclaré peu avant l'aube. Les pompiers ont dû faire appel à cinq bateaux et un hélicoptère spécialement équipé pour combattre les flammes qu'ils ont mis quatre heures à maîtriser. Environ 150 maisons flottantes, 20 bateaux et une cabane ont été détruits par cet incendie dont l'origine n'a pas encore été déterminée.

(Photolaser AP)

Le MIR menace de faire de "représailles"

BEYROUTH (AFP) — Le Mouvement islamique révolutionnaire, branche irakienne (MIR), qui s'est manifesté pour la première fois hier en menaçant les autorités saoudiennes de "représailles" si elles livraient les auteurs du détournement du Boeing irakien, a publié en soirée sa version du dénouement de cette opération.

Dans un communiqué remis à une agence de presse occidentale à Beyrouth, cette organisation a rejeté sur l'Arabie saoudite la responsabilité de la fin tragique de ce détournement: "Nos Moudjahidine avaient pris le contrôle de l'appareil, 55 minutes après son décollage de Bagdad, en neutralisant le service de sécurité en faction à son bord".

"Intercepté par l'armée de l'air saoudienne à 13 h 30, il a été contraint de se poser sur l'aéroport d'Arar, en territoire saoudien. Face à la détermination de nos frères, l'armée saoudienne a attaqué l'appareil à la tombée du jour, vers 17 h, provoquant un massacre", poursuit le communiqué.

Selon des versions officielles différentes, la destruction de l'appareil à la suite d'une explosion ou d'un atterrissage forcé a fait 59 morts, selon des sources aéronautiques jordaniennes, ou 62 morts, selon les autorités saoudiennes.

Le communiqué indique que les pirates voulaient "attirer l'attention de l'opinion publique mondiale sur la répression à laquelle se livre le régime au pouvoir en Irak, faire trembler (le président) Saddam Hussein et démontrer qu'on peut frapper son régime impie dans son antre, et mettre la main sur (l'ancien ministre jordanien) Suleiman Arar (qui était à bord et est sorti indemne du détournement)".

Une autre organisation inconnue, l'*Organisation de l'action révolutionnaire*, avait revendiqué le détournement et l'explosion de l'appareil qui s'en est suivi.

Un interlocuteur affirmant parler au nom du Jihad islamique a démenti hier soir dans un appel téléphonique que son organisation soit liée à l'affaire du Boeing d'Iraqi Airways. Il a affirmé que la revendication faite le matin au nom du Jihad était "mensongère".

Un autre interlocuteur avait revendiqué hier matin le détournement au nom du Jihad, affirmant qu'il ferait parvenir ultérieurement aux agences occidentales à Beyrouth, "pour authentifier la revendication", un communiqué dactylographié accompagné de photos récentes des "otages français encore détenus".

Dans des communiqués précédents, le Jihad islamique avait indiqué qu'il accompagnerait ses communiqués de photos d'otages afin d'éviter toute fausse attribution. Aucun communiqué n'était parvenu ce matin à la presse à Beyrouth.

Le feu jette les Marcoux dans la rue

GATINEAU — Un incendie a complètement ravagé, hier soir, une résidence de la Montée Saint-Amour, à Gatineau, mettant du même coup une famille à la rue.

La maison était la propriété de Sylvie et Denis Marcoux. Ce dernier est pressier au journal LE DROIT. Le couple a une petite fille.

L'incendie s'est déclaré à 19 h 48, apparemment dans le foyer de la résidence.

Il n'y avait personne dans la maison au moment du sinistre.

Voleurs chez Boubou

MONTREAL (PC) — Profitant de l'absence du premier ministre québécois, des individus se sont introduits par effraction dans sa résidence d'Outremont, lors de la journée de Noël, alors que le premier ministre Bourasa et sa famille se trouvaient en vacances en Estrie.

Dans l'immédiat, il a été impossible de savoir si des objets avaient ou non été volés. La police de la CUM enquête.

C'est vers 18 heures, le 25 décembre, qu'a été déclenché le système d'alarme reliant la résidence du premier ministre au poste de surveillance de la SQ.

La Sûreté a ensuite transmis l'appel au poste 32 de la Communauté urbaine de Montréal.

Lorsque les deux voitures de patrouille de la CUM et les agents de la SQ sont arrivés sur les lieux, ils ont trouvé la porte avant de la demeure enfoncée. Ils ont aussi constaté que des bijoux avaient été éparpillés sur le plancher de la salle de bain. Mais c'était là le seul désordre apparent dans la maison.

Une fouille exhaustive a permis de dépister les traces de deux inddividus. Selon le sergent-détective Michel Rochon, du poste 32, les voleurs n'auraient pas eu le temps de prendre grand-chose et tout porte à croire qu'ils auraient subitement quitté les lieux après avoir entendu l'arrivée des voitures de police.

Le système d'alarme de la résidence de M. Bourassa est un système silencieux, et, comme dans le cas de tous les personnages de haut rang, il est relié directement avec la SQ.

Comme l'adresse du premier ministre n'est pas de notoriété publique, il est possible que les brigands n'aient pas été au courant de l'identité du propriétaire de la maison.

Aucune arrestation ou interrogation n'a encore été effectuée relativement à cette affaire.

C'est la SQ qui était chargée de contacter le premier ministre de cet incident.

La police de la CUM a indiqué hier soir qu'elle attendait toujours des nouvelles des agents de la SQ affectés à la protection du premier ministre et la liste des objets volés.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers de Le Droit, division du Groupe Unimédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $90.00 par année; six mois: $45.00; trois mois: $22.50; un mois: $7.50; une semaine: $1.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $160.00 par année; six mois: $80.00; trois mois: $40.00; un mois: $15.00; Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

TELEPHONE

— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

LOTERIE

L'HÔPITAL POUR ENFANTS

Gagnante du $1,000
Teresa Dewan
#301

Gagnant du $100
Gérald Bellefeuille
#636

RÉCEPTION DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL À RIDEAU HALL À L'OCCASION DU NOUVEL AN

À l'occasion du Nouvel An, Leurs Excellences le Gouverneur général et l'honorable Maurice Sauvé offriront une réception à Rideau Hall, le dimanche 11 janvier 1987 de 14h30 à 16h30. Tous les citoyens y sont conviés. Nous prions les invités d'utiliser l'entrée de la promenade Sussex et la porte principale de Rideau Hall. Les personnes handicapés peuvent se présenter à l'entrée Princesse Anne Située à gauche de l'édifice; de là un ascenseur permet d'accéder aux salon de réception.

La porte principale ouvrira à 14h00 et la ligne de présentation débutera dès 14h30.

Tenue de ville

LOCATION DE VOITURES ET CAMIONS



Prix imbattable pour excursion telle que:
— Partie de hockey
— Partie de baseball
— Etc...

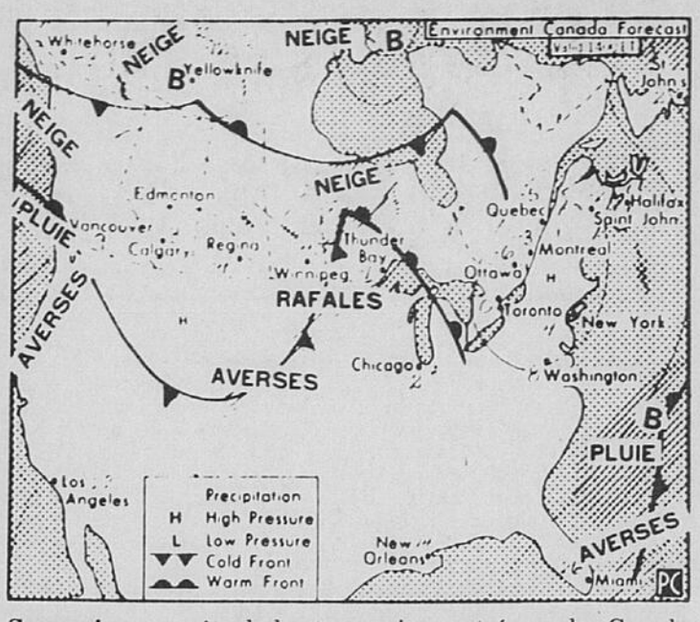
Pour réservations:

770-AVIS

AVIS

949, boul. St-Joseph, Hull

au gré du temps



Synopsis: une crête de haute pression centrée sur les Grands Lacs nous donnera du temps ensoleillé aujourd'hui et demain.

prévisions régionales

Ensoleillé avec des passages nuageux aujourd'hui et demain. Maximum aujourd'hui de moins 3. Dégagé la nuit prochaine avec un minimum de moins 8. Maximum demain de moins 2. Le soleil se couche à 16 h 25 et se lève à 7 h 41 dimanche pour se coucher à 16 h 26. Aperçu pour lundi: plutôt nuageux avec des risques d'averses de neige et des températures supérieures à la normale.

Minimum normal: -14
Maximum normal: -06
Minimum record (27 déc.): -31.1 en 1950
Maximum record (27 déc.): 7.8 en 1949
Minimum record (28 déc.): -29.4 en 1951
Maximum record (28 déc.): 12.9 en 1982

le Québec

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions météorologiques pour le Québec et la vallée de l'Outaouais émises par Environnement Canada pour samedi avec un aperçu pour demain.

Situation générale: un faible front froid, venant du nord du St-Laurent, atteindra les Maritimes en matinée. Il apporte des averses de neige dispersées, surtout en montagne. Le ciel se dégagera graduellement et les températures baisseront un peu. Par la suite, un anticyclone maintiendra du beau temps pour deux jours.

Abitibi-Témiscamingue: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -17 à -20. Max.: -5 à -7. Risque de précipitations: 10%. Demain: nuageux avec éclaircies.

Réservoirs Cabonga et Gouin, Lac St-Jean: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -16 à -19. Max.: -8 à -10. Risque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Pontiac, Gatineau, La Lièvre, Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -13 à -16. Max.: -6 à -8. Risque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Cornwall, Montréal: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -7 à -10. Max.: près de -3. Risque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Trois-Rivières et Drummondville, Québec, Charlevoix et Rivière-du-Loup: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -8 à -10. Max.: près de -5. Risque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Estrie-Beauce: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -6 à -8. Max.: -3 à -5. Risque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Saguenay, La Tuque, réserve des Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -15 à -17. Max.: près de -8. RIsque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Rimouski-Matapédia, Ste-Anne-des-Monts et parc de la Gaspésie, Gaspé et parc Forillon: ciel variable avec possibilité d'averses de neige en terrains montagneux. Min.: -10 à -12. Max.: -6 à -8. Risque de précipitations: 30%. Demain: beau.

Baie-Comeau, Sept-Iles: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: -14 à -17. Max.: -10 à -12. Risque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Basse Côte-Nord et Anticosti, secteur de Natashquan et à l'ouest: ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés. Min.: près de -15. Max.: -10. Risque de précipitations: 10%. Demain: beau.

Secteur à l'est de Natashquan: possibilité d'averses de neige en matinée. Dégagement par la suite. Vents modérés. Min.: près de -8. Max.: -3. Risque de précipitations: 30%. Demain: généralement ensoleillé.

l'Ontario

Toronto et le sud: dégagement en matinée avec un maximum de -1. Partiellement nuageux demain.

Sudbury et le centre: ensoleillé avec des passages nuageux et un maximum de -3. Partiellement nuageux demain.

Timmins et le nord: nuageux avec quelques averses de neige et risques de pluie verglaçante. Maximum de -4. Nuageux avec quelques averses de neige dimanche.

c'était un 27 décembre

1959 — Record de tempête de verglas au nord-ouest de Toronto. Près de 30 mm de pluie verglaçante tombent en 32 heures. Dans les régions rurales, les services sont interrompus pendant près d'un mois.

c'était un 28 décembre

1969 — Record de tempête de neige à Montréal, du 26 au 28. Il tombe 70 cm de neige en 60 heures; la circulation est bloquée pendant plusieurs jours, la tempête fait 15 morts.

ici et là

	Min.	Max.			
Calgary	03	09	Saint-Jean, T.N.	-03	01
Edmonton	04	08	Saskatoon	-10	-01
Halifax	02	08	Timmins	-18	-12
Montréal	-02	01	Toronto	02	04
Ottawa	00	01	Vancouver	06	09
Québec	-04	01	Yellowknife	-20	-13
Saint-Jean, N.-B.	00	04	New York	04	07
			Washington	01	08

villégiature

Acapulco	23	30	Los Angeles	10	21
Barbade	22	28	Miami Beach	21	28
Bermudes	20	22	Myrtle Beach	11	14
Brownsville	17	22	Orlando	13	22
Daytona Beach	12	21	Palm Springs	04	23
Honolulu	18	29	Reno	00	08
Kingston	22	32	San Juan	22	29
Las Vegas	02	13	Tampa	13	22
			West Palm Beach	19	26

● Après 42 ans de carrière au DROIT

J.-R. Bélanger part satisfait

OTTAWA — Le 31 décembre, M. Jean-Robert Bélanger cédera la direction du journal LE DROIT à M. Gilbert Lacasse, anciennement directeur de Novalis, après 42 ans de service au sein de l'entreprise.

Avant de tirer sa révérence et de prendre une retraite bien méritée, M. Bélanger accordait, la semaine dernière, à notre journaliste France Pilon une dernière entrevue dans laquelle il retrace les grands et les petits moments du DROIT et où il jette un regard sur son passé et sur son avenir. A la veille de son départ, l'homme semble heureux et satisfait. Heureux de retrouver la tranquilité, loin des pressions rattachées à la direction d'un journal et satisfait de partir avec le sentiment du devoir accompli.

M. Bélanger, vous avez une formation en comptabilité, vous détenez une maitrise en sciences sociales et longtemps votre rêve a été d'enseigner à l'université. Quel effet du hasard vous a conduit au DROIT, il y a 42 ans?

Mes études ont suivi un cheminement assez spécial. Il faut dire que c'était pendant la guerre et les possibilités n'étaient pas ce qu'elles sont aujourd'hui. J'ai fais mon cours classique à l'Université d'Ottawa et je me suis trouvé devant la situation suivante: soit rentrer dans l'armée où aller sur le marché du travail. Mais je n'étais pas apte à faire un bon soldat et l'armée m'a rejeté. J'ai voulu poursuivre mes études pour devenir professeur. Mais ça coûtait de l'argent et les bourses d'études n'existaient pas à l'époque. J'ai commencé à travailler dans une banque tout en prenant des cours en comptabilité.

Comme j'avais des aptitudes dans ce domaine, j'ai suivi des cours intensifs par correspondance pendant un an et demi. Puis j'ai décidé de faire ma maîtrise en sciences sociales à l'Université d'Ottawa. C'était en quelque sorte une suite naturelle à mon cours classique. Je n'avais pas abandonné l'idée d'enseigner. J'ai continué mes cours de maîtrise, le soir, tout en suivant des cours en administration par correspondance. Je me suis marié en 1947 et, l'année suivante, je recevais mon diplôme de maîtrise. D'ailleurs le soir de la collation des grades, mon aîné est né et vous comprendrez que je n'ai pas assisté à la cérémonie.

Par la suite, j'ai commencé à me poser des questions sur mon avenir. Je reluquais le DROIT où j'avais déja écrit quelques articles. Le rédacteur m'avait demandé si je voulais aller à la rédaction. Mais mon professeur et M. Gratton, alors directeur du journal, m'ont conseillé de poursuivre en administration et j'ai suivi leurs conseils.

A cause de la guerre, il n'y avait pas beaucoup d'hommes à cette époque-là sur le marché du travail et le travail des femmes n'était pas ce qu'il est aujourd'hui. Le poste d'assistant-comptable au DROIT est devenu vacant et sur l'avis du père Leduc, qui était économe dans la paroisse Notre-Dame où j'habitais, j'ai accepté le poste.

Je travaillais à ce moment là à la Banque provinciale et, parce que c'était la guerre, il fallait obtenir l'autorisation de son employeur pour changer d'emploi. La banque demandait un avis de trois mois et c'est ainsi que le DROIT m'a attendu deux mois, le temps d'obtenir mon permis. Je n'avais pas grand mérite, parce qu'il n'y a avait pas d'autre monde sur les rangs.

Quelles ont été vos premières fonctions ?

J'ai commencé au DROIT, le 14 août 1944, à la comptabilité. Nous étions deux seulement à cette époque. Le DROIT comptait alors 125 employés et tirait à 25,000 exemplaires.

Par la suite, au bout de quelques années, la compagnie a décidé que le comptable qui occupait le poste de trésorier se verrait également confier la charge du personnel. La compagnie commençait à progresser en nombre et c'est alors qu'elle a séparé le poste de comptable du poste de trésorier et de directeur du personnel, ce qui était une chose normale. C'est comme ça que je suis devenu comptable-en-chef, comme on l'appelait à l'époque. C'était en 1948. Dix ans plus tard, j'ai été nommé trésorier et directeur du personnel pour remplacer M. Marcil.

Quelle était la situation du DROIT à cette époque ?

Au moment de mon arrivée, le journal ne comportait que 16 pages et l'information était réduite. Nous avions le service de presse de la PC (Presse canadienne) mais seulement le service anglais. Il y avait deux traducteurs à plein temps mais j'ai même été appelé à traduire des textes, la première année, lorsque des employés étaient malades. De plus comme le DROIT était une édition du soir, on reprenait certains articles du JOURNAL et du CITIZEN.

A cette époque, le DROIT, était composé du journal et de l'imprimerie commerciale. C'était une grosse imprimerie, assez importante, dotée de plus d'équipements que nous en avons maintenant. Quelques années plus tard,le DROIT a acheté l'Imprimerie Leclerc.

L'entreprise a continué de progresser. Au départ de M. Aurèle Gratton, nous étions 375 employés. Puis j'ai été nommé éditeur en 1972. L'année suivante, le DROIT a obtenu un contrat avec l'Université St-Paul qui éditait Novalis. Nous devenions en charge de la production et de la mise en marché du "Prions en l'Eglise" et de toutes les productions de Novalis. C'est à ce moment qu'on a embauché 60 nouveaux employés. Notre personnel est alors passé à environ 435, 440 employés. C'était des années de prospérité.

Par la suite l'arrivée des nouvelles technologies et les différentes mesures administratives ont amené une réduction du personnel qui est présentement de 390.

Quels sont les secteurs de l'entreprise qui ont connu le plus grand essor?

C'est dans les années 75 que le service de la nouvelle s'est le plus développé ainsi que celui des annonces. Il est essentiel, pour développer la nouvelle, d'avoir de l'argent et, pour avoir de l'argent, il faut de l'annonce. Il ne faut pas oublier que l'annonce représente plus de 80 pour cents des revenus. Le secteur des annonces a connu une véritable expansion sous M. Gratton, qui a joué un rôle très important. Il a fait beaucoup de contacts et a fait connaître le DROIT un peu partout, auprès des gros annonceurs ici et à Toronto. L'information a connu également un essor avec l'embauche d'un plus grand nombre de journalistes et l'ajout d'éditorialistes. Le DROIT a d'ailleurs toujours eu un grand nombre d'éditorialistes. En 1945, nous en avions quatre et notre tirage était de 25,0000 exemplaires. C'était beaucoup. Mais il fait dire que le DROIT avait été fondé pour des fins idéolologiques. Les fondateurs voulaient dès le départ, et je l'ai lu à plusieurs reprises dans plusieurs documents, que le journal soit catholique et qu'il représente non seulement les francophones de l'Ontario mais ceux du côté québécois. C'était tellement vrai qu'ils ont insisté pour avoir au conseil d'administration un représentant du Québec dont le premier a été le Dr Archambeault.

Justement, à cause de cette double mission, celle de servir deux clientèles différentes, quels ont été les problèmes particuliers auxquels vous avez dû faire face?

Servir deux communautés n'est pas chose facile. C'est constamment un défi, une source de problèmes qui ne sont pas majeurs mais qui sont réels. Ça complique les choses. Ainsi, il faut plus de journalistes. Tout est couvert en double: les municipalités, les conseils scolaires, les tribunaux, les services de santé et le reste.

Du côté des lecteurs, on peut facilement les mécontenter parce qu'ils pensent toujours qu'on s'occupe plus de l'autre groupe. Les Québécois se sentent traités en parents pauvres, de même que les francophones d'Ottawa.

Au début, il est vrai, nous n'avions qu'une page consacrée à Hull, que nous appelions je pense " La page de Hull". Gatineau et Aylmer n'étaient à cette époque que des villages. Le reste du journal était consacré à Ottawa, puisque la population francophone y était en plus grand nombre. Dans les années '70, la région de l'Outaouais québécois a connu un boom et les activités sont devenues plus nombreuses. De là notre décision de créer un cahier de l'Outaouais québécois. Les Ontariens se sont alors sentis négligés. Pourtant ils avaient toute la première section du journal mais ça ne les satisfaisaient pas.

J'ai souvent dit aux gens de l'Ontario ou du Québec que si un incendie survenait sur la rue Principale à Hull on ne pouvait pas dire que ça ce passait sur la rue Rideau et vice-versa. Il faut prendre les événements où ils sont.

C'est après 1972, peu de temps après avoir été nommé éditeur, qu'on a décidé de consacrer une section ontarienne, et ce fut un bon geste. Keith Spicer, l'éditeur du CITIZEN, nous disait, il n'y a pas si longtemps que c'était excellent d'avoir une section pour le Québec et une section pour l'Ontario. M. Francoeur (nouveau propriétaire du DROIT) a été plutôt perplexe, au début, de cette séparation entre les deux régions.

A votre avis le DROIT doit-il poursuivre cette double mission pour assurer sa viabilité?

Si on cesse de couvrir l'Ontario, on perd un tiers de nos lecteurs, si on coupe dans l'information québécoise, on en perd les deux tiers. Il n'est pas possible de dissocier les deux régions car toutes les nouvelles, qu'elles concernent les sports, la politique, les arts, la mode, l'alimentation proviennent des deux cotés de la rivière. La première page est faite de nouvelles venant autant du Québec que de l'Ontario. On ne peut pas abandonner un des secteurs.

Essayez de limiter le contenu du journal aux intérêts des Québécois ou à ceux des francophones de l'Ontario, vous perdez d'une façon ou l'autre. Ce qui va rester ne sera pas suffisant pour avoir un journal qui est viable et qui a une certaine valeur.

En tant que directeur général du DROIT vous avez rencontré des chefs d'entreprises qui oeuvrent dans des domaines différents. Est-ce que vos fonctions vous sont apparues différentes des leurs?

Bien sûr que oui. Le DROIT, c'est avant tout un produit quotidien, un produit nouveau à tous les jours. Ça suppose que plusieurs secteurs (abonnements, annonces, nouvelles, annonces classées et le reste) qui doivent fonctionner d'une façon quasi indépendante doivent en bout de ligne offrir un produit quotidien et cohérent. Cela suppose une délégation d'autorité très forte et c'est comme ça que nous avons toujours fonctionné.

Dans les moments difficiles, avez-vous pensé à tout lâcher pour aller ailleurs?

Oui, dans les premiers temps où j'étais ici. Pas parce que c'était difficile mais, à un certain moment, je voulais savoir où je m'en allais. Mes supérieurs étaient relativement jeunes et je ne voyais pas le moment où je les remplacerais. J'ai pensé deux fois partir. Une fois au ministère de la Santé qui était à développer son régime d'assurance-santé. C'était en 1950, j'avais 28 ans. Ça me semblait intéressant d'autant plus que j'avais étudié en sciences sociales. J'étais pratiquement embauché mais la guerre de Corée est arrivée et le gouvernement a suspendu le projet pour la durée du conflit,à cause de l'implication du Canada.

Je suis resté ici. Je ne l'ai pas regretté. J'ai aimé tout ce que j'ai fais au DROIT. Je sais maintenant que j'aurais été malheureux dans la fonction publique à moins d'avoir beaucoup d'initiatives. Ici, ma politique est de donner beaucoup d'initiatives aux chefs de services.

Vous êtes arrivé en 1944 au DROIT et en 1972 vous avez été nommé directeur-général. Quels ont été vos plus beaux moments au DROIT?

Ils ont été nombreux. Il faut dire, au départ, que tout ce que j'ai fait, j'ai aimé le faire. La comptabilité, j'aimais ça. Même longtemps après avoir quitté mon poste, j'ai fait de la comptabilité pour des associations. J'ai également beaucoup aimé mon travail au personnel. Contrairement à plusieurs directeurs d'entreprises, j'ai adoré faire de la négociation collective. Je suis probablement le seul homme qui ait aimé négocier avec la CSN. J'ai même eu des affinités avec des représentants syndicaux, mais ils sont assez rares dans ce bas monde. Des gens qui passaient pour des durs, comme Laval LeBorgne, avec qui j'ai eu affaire et avec lesquels je suis resté en bons termes, même après les négociations.

Le travail au personnel m'a aussi intéressé. Voir à l'amélioration des conditions de travail avec des budget limités, essayer de garder un bon climat et être en relation directe avec les gens. Je crois que j'ai participé à toutes les activités de l'entreprise et joué à tous les sports avec les employés. Je garde de ce contact un excellent souvenir.

Mais tout n'a pas été rose au cours de ses 46 ans. Quels ont été les moments les plus difficiles?

Les négociations et certains problèmes avec mes supérieurs. Mais la grève a été le pire moment. Ça été très difficile pour moi et j'ai eu bien de la misère à digérer ça. Je me considérais près de mes employés. Je ressentais une certaine trahison et j'ai pris ça personnellement.

Tout récemment, je faisais le ménage dans mes affaires et j'ai trouvé deux dossiers que j'avais conservés. Le premier était le projet d'achat du DROIT par les employés (le projet Fierté) et le second, celui de la grève. J'ai donné le premier à Gaétan (Cabana, trésorier et directeur des relations de travail). Le deuxième, je l'ai jeté au panier.

A Ottawa, il existe deux quotidiens, le CITIZEN et le DROIT, qui desservent deux clientèles différentes. Considérez-vous toutefois le CITIZEN comme un véritable concurrent?

Certainement. Je dirais même qu'il l'est de plus en plus. Du côté de l'annonce, c'en est un, puisque nous sommes à la recherche des mêmes clients. Les gens du CITIZEN sont très gentils à notre endroit mais ce sont des hommes d'affaires qui veulent faire de l'argent. Du côté des lecteurs, surtout du côté ontarien, le CITIZEN est un concurrent. Nos gens sont bilingues, il y a une tendance à l'anglicisation. C'est un concurrent mais pas un qui puisse nous empêcher de progresser.

Si le CITIZEN est un concurrent mais pas un obstacle, qu'est-ce qui limite l'expansion du DROIT?

Notre principal obstacle, c'est plutôt le bassin assez limité de population, qui n'a pas tendance à grossir. Notre potentiel est de 70,000 foyers francophones, ce qui n'est pas énorme. Si on va chercher la moitié, c'est déjà beaucoup. Côté québécois, on y réussit, mais du côté ontarien, la proportion est moindre parce que la population est dispersée. On n'a pas la vie facile.

Nous sommes affectés par la radio, la télévision, le vidéo. Nous connaissons les même problèmes que tous les autres journaux. Le mode de vie ne favorise pas la lecture des journaux. Il faut travailler beaucoup plus fort pour aller chercher nos lecteurs et pour les garder. Ils sont devenus plus sélectifs qu'ils l'étaient. Avant, on s'abonnait au journal, c'était un geste naturel. Aujourd'hui comme les gens n'ont plus le temps de lire, ils l'achètent quand une nouvelle les intéressent. D'autre part, une bonne partie de la population passe désormais l'hiver dans le sud. Je crois que, toutes proportions gardées, Ottawa est l'endroit au Canada où le plus grand nombre de gens passent l'hiver en Floride.

Cette situation affecte bien entendu notre tirage. Le même phénomène se reproduit l'été. Les gens vivent à l'extérieur, ils sont à proximité de tout et une forte proportion d'entre eux ont des chalets. Ils n'ont pas le temps de lire. Beaucoup de gens ont suffisamment d'argent pour sortir.

Actuellement, on assiste à un retour dans les centres-villes. Mais au lieu de nous aider, c'est l'inverse qui se produit. Les gens sortent davantage et ont peu de temps à consacrer à la lecture des journaux. Le fait également que beaucoup de logements soient habités par un seul occupant ne nous aide pas. Ces personnes passent peu de temps chez elles.

Le DROIT est le seul quotidien francophone dans la région de la capitale nationale. A votre avis, est-ce un avantage ou un inconvénient ?

Le bassin de population ne permet pas de faire vivre deux journaux de langue française. S'il y en avait deux, aucun ne survivrait. Pour survivre, un journal de région doit être situé dans un grand centre. Notre population francophone se rapproche de celles des gros centres comme Sherbrooke, Trois-Rivières, mais elle fait partie d'un centre métropolitain. Ottawa est le 4e plus gros marché après Toronto, Montréal et Vancouver et le 3e plus gros centre francophone après Montréal et Québec. Mais situé dans un grand centre où il est minoritaire, le DROIT doit se comporter comme un journal de grand centre. Notre compétiteur est le Citizen et il faut essayer de "l'accoter". On ne peut pas se permettre de faire un journal moindre. La présentation et le contenu doivent concurrencer le CITIZEN. Cela dit, nous avons un excellent journal.

A ce propos, comment est perçu le DROIT chez les lecteurs et les non-lecteurs?

Il est très bien perçu. Les études et les sondages que nous avons menés nous le prouvent. Nous avons justement réalisé un sondage cet automne auprès des lecteurs, qui le considèrent comme excellent. Les non-lecteurs où ceux qui l'on laissé tomber nous disent que c'est un bon journal, en général. S'ils ne le lisent plus ou pas c'est parce qu'ils n'ont pas le temps, nous ont-ils dit. Les gens se contentent de la télévision pour obtenir leurs informations, une information instantannée. D'ailleurs, demandez aux gens qui est le maire de leur ville et vous serez surpris. L'autre jour, le maire d'Aylmer, Constance Provost, me disait qu'il y a encore des gens qui croient qu'Asselin est toujours à la mairie.

Les modes de vie et une nouvelle philosophie de la vie, plus matérialiste, y sont pour quelque chose. L'information est un peu au-dessus de ça et les gens sont plus terre-à-terre qu'avant.

Il faut accrocher les lecteurs en captant leur attention. Donner plus de nouvelles à la une, mettre davantage l'accent sur certaines nouvelles non officielles, couvrir les procès. Les gens s'intéressent à ça. Il faut modifier un peu notre façon de faire l'information. Faire des articles plus petits. Les gens n'ont plus la patience ni le temps de lire de grands textes.

Il y a aussi le phénomène de l'analphabétisation, qui toucherait 25 pour cent de notre population, du moins des analphabètes fonctionnels. Nous ne sommes pas tous seuls, les Etats-Unis et les Anglo-Canadiens sont aux prises avec ce problème. Les associations de journaux travaillent pour voir comment solutionner ce problème de taille.

Au cours de son évolution, quels ont été les moments les plus importants du DROIT?

Il y en a eu plusieurs. Vers la fin des années '40, le directeur du DROIT d'alors, M. Aurèle Gratton, qui avait une personnalité forte mais discrète, a donné un coup de barre à l'entreprise que je n'aurais pas moi-même fait.

Après la guerre, il s'est aperçu qu'on pourrait développer l'imprimerie commerciale, ce qui serait très avantageux pour le journal. Son premier geste fut d'agrandir, vers 1948, l'imprimerie, alors située rue Georges, et d'améliorer la salle des nouvelles, qui était située dans un petit coin.

Ensuite, en 1955, la décision de construire un nouvel édifice a été une décision majeure. Nous avons acheté deux presses rotative, une pour l'impression de notre magazine Hebdo-Revue. Avec le nouvel équipement, on était largement bien installé. Par la suite, les affaires se sont améliorées, nous avons connu une période de prospérité, la population grandissait du côté québécois et à Ottawa.

M. Gratton avait une vision de l'avenir. Il a posé le geste audacieux d'acheter une presse off-set. A l'époque, aucun gros journal n'était doté d'une telle presse et nous avons été les premiers à tenter l'aventure. Les autres nous ont suivi. Par la suite, nous avons fait l'acquisition de cinq unités de presse et nous avons agrandi. Cela nous a permis de donner au journal une nouvelle facture qui a fait fureur.

Pour le 60e anniversaire du DROIT, en 1973, j'ai suggéré au conseil d'administration l'achat d'équipement pour imprimer des photos-couleur. Cette innovation a été très appréciée des lecteurs.

En 1973, nous avons connu un heureux événement de parcours en décrochant le contrat de NOVALIS. L'Université St-Paul avait des problèmes avec Novalis, qui était devenu un fardeau, accumulant déficit sur déficit. On nous a alors demandé si le DROIT accepterait de faire la production et la mise en marché des produits Novalis. On s'était préparé à ça et on a dit oui tout de suite.

Dans la transaction, nous avons embauché une soixantaine d'employés de NOVALIS. Les autres ont été répartis dans d'autres divisions de l'entreprise.

Puis nous avons décroché le contrat d'impression du "Globe and Mail" pour l'Est du Canada. On était préparé pour ça. La minute que la Presse s'est dit dans l'impossibilité d'imprimer le journal on a sauté dessus. Après seulement une semaine de préparatifs, on a pu commencer à fonctionner. Ce contrat permet d'amortir nos investissements.

Si on n'avait pas Novalis et le Globe and Mail, la qualité du journal serait réduite sensiblement. Si le DROIT s'était développé sans NOVALIS, est-ce qu'on survivrait? Je ne pourrais le dire. Tout ce que je sais, c'est qu'il aurait été difficile de se lancer dans des améliorations.

Puis il ne faut pas oublier la vente du DROIT au groupe UNIMEDIA de M. Jacques Francoeur, en 1983.

Quelle a été justement votre réaction à la vente du DROIT à UNIMEDIA?

J'étais un de ceux qui étaient très favorables à ce que les Oblats se départissent du journal parce qu'il était devenu un fardeau à plusieurs points de vue. Ils ne pouvaient pas assumer de risque financier et ils l'avaient dit plusieurs fois. Quant il y a eu des conflits de travail, des syndiqués sont allé manifester devant la maison-mère à Montréal. Ce n'était pas une situation très correcte.

D'autre part, il est contraire à l'esprit de l'Eglise qu'une communauté religieuse soit responsable d'un journal. De plus, ça ne répondait pas aux besoins. Il faut dire que les Oblats sont devenus propriétaires du journal par accident, sans vraiment le vouloir. Ils ont très bien fait en faisant confiance aux laïcs. Ils ont gardé une présence discrète tout en évitant d'embarrasser ceux qui sont sur place.

Au moment de la vente, plusieurs groupes de presse étaient intéressés, des groupes de l'extérieur de la région, de la région et même des anglophones. M. Francoeur a eu le gros morceau parce qu'il offrait des garanties auxquelles tenaient les Oblats et le journal a continué exactement comme avant.

Des rumeurs persistantes laissent entendre que le DROIT pourrait dans un proche avenir changer de propriétaire. Qu'en est-il au juste?

Ça me surprendrait énormément. C'est Landry, le directeur de LA PRESSE qui pousse la rumeur. Il s'en vante même. Considérant les projets qu'ils (UNIMEDIA) ont en main et les investissents qu'ils ont faits, c'est certainement pas des gens qui ont l'intention de vendre. C'est vrai que M. Francoeur prend de l'âge mais cet un homme très actif et j'ai pour mon dire qu'il n'arrêtera pas de travailler avant 75 ans. Et M. Faucher, son bras droit, est dans la quarantaine.

Je ne serais pas heureux si le DROIT tombait toutefois dans les mains de Péladeau. De toute façon, il perdrait des lecteurs. Les gens tiennent à un journal d'un certain calibre. Ils sont fiers d'acheter le DROIT, mais ils ne se vantent pas d'acheter le Journal de Montréal.

Dans le cadre de vos fonctions, avez-vous eu des projets qui vous tenait à coeur et que vous n'avez pu réaliser?

Ce n'est pas le temps mais l'argent qui a fait que je n'ai pas pu réaliser tout ce que je voulais. Faire un journal coûte énormément cher. J'aurais aimé avoir dix journalistes de plus, développer d'autre secteurs, vendre le journal en Floride, à Québec. On a essayé de développer la distribution dans le Nord ontarien. C'est une aventure qui a duré neuf mois et qui a avorté. On a perdu $400,000. Il est presque impensable de produire des cahiers spéciaux qui ne peuvent être financés par les annonces.

Le DROIT a-t-il un avenir, selon vous ?

Certainement. Il va falloir qu'il continue, comme dans le passé, de développer de nouvelles techniques, d'essayer de trouver une nouvelle façon de représentation, d'apporter un contenu plus adapté aux besoins des lecteurs. Tant qu'il y aura des Canadiens-français dans la région, il n'y a pas de problème, le DROIT va avoir sa place.

Cependant, il faut être réaliste. Il n'atteindra pas un tirage de 70,000. Ça, c'est rêver en couleurs, ce n'est pas pour nous autres...

Mais avec la population actuelle, il pourrait dépasser le 50,000 exemplaires. Présentement le tirage est autour de 42,000, 43,000.

Avez-vous des conseils à donner à votre successeur?

Non. Je considère que M. Gilbert Lacasse est un homme compétent et qu'il a fait ses preuves. Je suis prêt à lui fournir toutes les informations dont il a besoin car je vais rester dans les parages. Je dois siéger au conseil d'administration pendant un bout de temps. Il va trouver lui-même ce qu'il a à faire. De toutes façons, il peut pas le faire de la même manière; il n'y a pas deux hommes qui travaillent de la même façon. Mon prédécesseur (Aurèle Gratton) ne m'a d'ailleurs pas donné de conseils. La situation était toutefois différente, peut-être parce que j'étais l'adjoint de M. Gratton. M. Lacasse est responsable d'un secteur complètement différent et la relation n'est pas la même. Il est toutefois au courant de la situation, il fait partie du conseil d'administration. C'est moi-même qui ai proposé son nom, il y a dix ans, parce que je savais qu'il serait un bon candidat pour me remplacer. Je suis heureux que la compagnie l'ait choisi. Je suis confiant dans ses talents et dans son désir de réussir.

Avez-vous des projets d'avenir?

Je vais m'occuper davantage de ma famille. J'ai six enfants qui sont tous partis et sept petits enfants. Je vais pouvoir passer plus de temps avec ma femme Marguerite, avec qui je pratique plusieurs sports, le golf, le ski de fond et le billard, entre autres.

Je viens d'être nommé président de la fabrique de Val-Tétreault et ça va m'occuper. De plus, je viens de m'inscrire à l'Université du Québec pour suivre des cours en géronto-tanathologie. C'est un cours qui s'adressent aux personnes âgées en prévision de la mort. C'a l'air triste, mais j'ai pour dire que la mort, c'est le dernier acte, et il faut bien le préparer. Rendu à 65 ans, on commence à y penser. Je regarde les gens qui meurent à 68 , 70 ans et je me dis qu'il me reste peut-être cinq ans. Avec ce cours, j'aimerais également faire du bénévolat auprès des personnes âgées.

Vous avez passé 42 ans de votre vie au DROIT. Avez-vous peur de dire adieu à une vie passablement active?

Au contraire, je suis heureux. Je vais avoir une vie calme et posée. C'est quand même beaucoup de pression et, en vieillissant, on la supporte mal. J'avais songé à partir avant mais la venue d'un nouveau propriétaire a changé quelque peu mes plans.



Jean-Robert Bélanger examine ci-haut une copie du journal aux presses, en compagnie de Paul Valiquette (à droite), pressier en chef, et de Claude Lepage, pressier.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

éditorial

Jean-Robert Bélanger
Éditeur et président-directeur général

Gaétan Cabana
Vice-président

Jean-Guy Bruneau
Rédacteur en chef

4— OTTAWA-HULL, SAMEDI 27 DECEMBRE 1986 | LE DROIT | Fondé le 27 mars 1913 | l'avenir est à ceux qui luttent

1986, des progrès malgré tout

Quoi qu'on en dise, 1986 aura été une année fructueuse au Québec. Des progrès ont été accomplis. Dans la pire des hypothèses, une série de dossiers et d'événements ont contribué à replacer les débats dans une juste perpective.

Les syndiqués du secteur public sont parvenus à éviter de nouveaux décrets et, tout à la fois, le genre d'affrontements qu'on avait tant déplorés dans le passé. Le résultat n'est sans doute pas faramineux. Mais, pour la plupart, les employés de l'Etat sont maintenant dotés de conventions collectives en bonne et due forme.

Peut-être pour la première fois, l'opinion publique a joué le rôle qu'on lui vouait il y a vingt ans déjà. Très tôt, il est clairement apparu qu'on ne tolérerait pas d'esclandres dans les rangs syndicaux. En revanche, le gouvernement a été plus d'une fois invité à négocier, "enfin, pour vrai et de bonne foi". Des groupes de syndiqués, les enseignants, les infirmières et les substituts au Procureur général, notamment, ont même bénéficié d'une sympathie nouvelle dans leurs efforts pour obtenir des conditions de travail et de salaire décentes. Mieux encore, on n'a pas senti, cette année, l'influence (toujours néfaste) des partis pris et la fin n'a pas justifié n'importe quel moyen pour en arriver à un règlement.

Moins par la force de la loi 37 que par des changements d'attitudes — tant chez les parties patronale et syndicale que dans la population — la réforme tant attendue du régime de négociation du secteur public a donc enfin été enclenchée.

L'alarme a, par ailleurs, sonné dans le domaine linguistique. En effet, conjuguées aux données démographiques, aux résultats scolaires et aux impératifs commerciaux, les mesures introduites par le gouvernement Bourassa ont remis en lumière la vulnérabilité de la langue de la majorité et l'instabilité de l'équilibre linguistique au Québec.

Après quelques années de paix relative, malgré les amputations qu'on ne cesse d'infliger à la loi 101, ces coups de semonce n'ont pas eu que de mauvais côtés. Au premier chef, ils ont rappelé à qui l'aurait oublié qu'en contexte nord-américain, la partie n'est jamais tout à fait gagnée pour le français. Par leurs effets, ils ont également montré qu'on tenait, sinon à la Charte de la langue française, du moins à ses bienfaits, ce qui pourrait annoncer des changements dans les relations entre la majorité francophone et la communauté anglophone. En outre, à cause des reculs démographiques, de la prièrte performance des étudiants en français et d'une prise de conscience de l'importance d'apprendre l'anglais, il est devenu évident qu'aussi sévère soit-elle, une Charte de la langue ne suffira sans doute jamais, à elle seule, à préserver et à perpétuer l'usage du français.

Enfin, à cause de leur complexité devenue évidente, deux ou trois autres dossiers ont particulièrement retenu l'attention en 1986. Ainsi aura-t-on découvert que la déréglementation et les privatisations promises pendant la campagne électorale de 1985 allaient entraîner des modifications telles, dans les relations entre les groupes et les individus, que s'en trouverait chamboulé le projet de société. Sans vraiment remettre cette expression à l'honneur, les rapports Gobeil et compagnie auront donc réussi, bien mieux que tous les autres discours, à approfondir la réflexion collective sur le rôle de l'Etat et sur le genre de société dans laquelle les Québécois veulent vivre.

D'autre part, les jeunes, comme leurs aînés (encore une fois), auront pu constater que les changements de gouvernement sont rarement porteurs de miracles. La parité de l'aide sociale pour les moins de trente ans n'a pas été acquise. Le gel des frais de scolarité a été compromis. Robert Bourassa lui-même a dû admettre que le nombre d'emplois créés en 1986 était non seulement insuffisant, mais bien loin des objectifs qu'il visait.

En fait, la parité de l'aide sociale pour les jeunes les soulageraient peut-être de quelques maux mais ne règlerait pas le problème. On ne peut se contenter d'entretenir les démunis aux frais de l'Etat. Il faut surtout les délivrer, le plus humainement possible, de cette dépendance qui les afflige. Derrière la question des frais de scolarité se dresse — on l'a vu à l'occasion de la commission parlementaire — toute celle du financement des universités et de l'accès aux études post-collégiales. Enfin, par-delà la confiance que peut inspirer l'un ou au l'autre gouvernement, la création des emplois reposent sur bien d'autres conditions qui échappent aux gouvernements, justement.

Dans ces derniers cas aussi, 1986 aura permis de dégager plus clairement les enjeux et les défis québécois et c'est autant de gagner pour la suite des débats.

Johannes MARTIN GODBOUT

bloc notes

Noël aux chandelles

Peut-être avez-vous passé Noël aux chandelles... et au froid? A l'heure dite, la dinde n'était pas cuite? Ou, vous touchiez du bois devant un four intermittent où une oie, chèrement payée, rôtissait trop lentement? A moins qu'apprenant la nouvelle de la panne d'électricité qui vous affligeait, votre beau-frère n'ait bien failli rebrousser chemin, entre Montréal et Hull, de crainte de n'avoir que des salades à se mettre sous le dent!...

Bon! Mais pendant que vous trépigniez, des centaines de **techniciens, employés municipaux, monteurs de lignes et préposés aux services aux clients** se tapaient un Noël en temps supplémentaire, pas drôle du tout, pour essayer de vous rendre, au plus tôt, le précieux courant et votre bonne humeur. S'ils ne l'avaient pas fait, c'eût été bien pire.

Non, c'est non

Si la tentation des fusions municipales subsiste (ref. Hull, Aylmer, Gatineau), l'ère des dégroupements semble bel et bien révolue. En effet, les **résidents** de **Cantley** ont appris, cette semaine, que, de l'avis du gouvernement québécois — quel qu'il soit — "dégrouper" Cantley servirait mal leurs intérêts et affaiblirait Gatineau. Il n'en est donc pas question. La décision n'a pas eu l'heur de plaire aux partisans du dégroupement, mais elle n'est guère surprenante. Le gouvernement aura vraisemblablement voulu éviter de créer un précédent. De surcroît, le secteur de Cantley perd graduellement ses allures rurales en subissant de plus en plus les assauts du développement résidentiel. Apparemment sans appel, cette décision oblige toutefois la municipalité de Gatineau et les partisans du dégroupement à mettre honorablement fin à la guérilla qui les oppose depuis plus de quatre ans.

La médecine de guerre

Aux dernières nouvelles, l'Outaouais québécois était presque assuré de devenir zone désignée (aux fins de la dotation en services de santé) et donc, d'être bientôt en mesure d'attirer les médecins spécialistes dont la région a grandement besoin. Le marché n'était pas encore conclu, cependant, et le conflit engendré par le boycott des médecins ontariens n'était pas résorbé non plus. Comme pour ajouter à ce dossier déjà encombré, le Centre hospitalier régional de l'Outaouais poussait de hauts cris à la vue du plan de développement des services hospitaliers récemment soumis par le CRSSS.

Bref, à la veille de 1987, les citoyens et contribuables de l'Outaouais en sont encore à se demander quand ils auront droit, eux aussi, à des services de santé adéquats. C'est proprement scandaleux. A tel point d'ailleurs, qu'il faudrait peut-être recycler l'expression libérale de la "médecine de guerre".

Gatineau s'équipe

De la Maison de la culture aux nouveaux ateliers municipaux, Gatineau ne prévoit rien de moins que la construction d'un édifice à tous les trois ans. A défaut d'édifices fédéraux, la ville la plus populeuse de l'Outaouais se dotera donc elle-même d'un ensemble immobilier public. Ce faisant, elle ne tardera sans doute pas à s'attirer des reproches et à voir ses budgets scrutés à la loupe par ses contribuables. Il faut cependant noter que sa population croissante commence à justifier de tels investissements et reconnaître dans ces plans un trait caractéristique de Gatineau. Au cours des dernières années, cette municipalité a eu tendance à faire son bonhomme de chemin sans attendre de miracles des voisins.

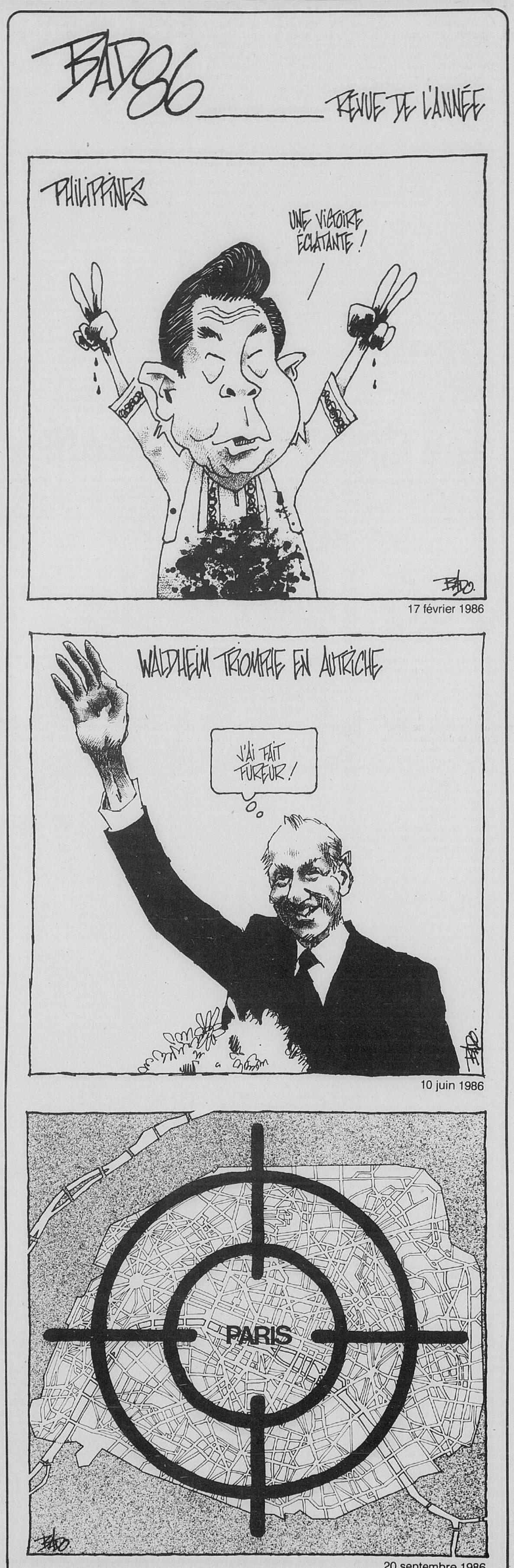
La banlieue aux enfants

Selon une enquête du Département de santé communautaire, les jeunes ménages sont portés à s'établir surtout à Aylmer et Gatineau. En effet, on y retrouverait proportionnellement beaucoup plus d'enfants de 0 à 5 ans qu'à Hull. Auquel cas, de telles données devraient être prises en considération dans le dossier de la répartition des clientèles scolaires de la CSOH. Comme on le sait, des fermetures d'écoles y sont à l'étude. En outre, si ce n'est déjà fait, Hull aurait peut-être intérêt à identifier ce qui explique cette tendance des jeunes ménages. Ces derniers constituent une clientèle non négligeable dans le développement résidentiel, comme au chapitre de la consommation.

En passant

A l'occasion de Noël, le pape Jean-Paul II s'est exclamé: "Que se taise le vacarme de la haine et le fracas des explosions meurtrières" avant de donner sa bénédiction à 60,000 pélerins. Et c'était le Noël de l'Année internationale de la Paix!...

Johannes MARTIN GODBOUT





par
Jean-Pierre
Prévost, s.m.m.

collaboration
spéciale

Y'a du nouveau dans la famille!

il est né...

La fête de Noël est impensable sans la référence aux réjouissances familiales. C'est en famille qu'on aime à célébrer le temps des Fêtes. Echanges de repas, de visites et de cadeaux viennent souligner l'importance de nos relations familiales, et parfois, leur donner un souffle nouveau. D'un Noël à l'autre, on se surprend toujours à espérer qu'il se passera quelque chose de nouveau et de bon au sein de nos familles. Et au coeur de la fête, les enfants, qui n'en finissent pas de s'émerveiller, nous ramènent à ce qui fait la beauté de la vie: l'amour, la gratuité, la simplicité.

Fête des enfants, Noël est d'abord **la fête d'un enfant**. De cet enfant de Bethléem, qu'on appelle l'enfant-Dieu. Bien sûr, cet enfant de Bethléem, vous le connaissez. Il est de toutes les crèches que vous avez regardées depuis votre enfance. Mais l'avez-vous bien regardé? Sa seule présence nous convie à un monde de nouveauté. Nouveauté en Dieu. Nouveauté pour notre humanité. Fêter Noël, c'est accepter de regarder cet enfant pour laisser Dieu nous surprendre et pour retrouver le goût d'une humanité nouvelle.

Du nouveau pour Dieu

La nouveauté de Noël, c'est d'abord du côté de Dieu que ça se passe. Le "nouveau dans la famille", c'est Jésus. On a beau dire qu'il est le Messie promis et attendu, que toute l'Ecriture tendait vers sa venue, l'enfant de Bethléem prend tout le monde par surprise. Aucun prophète n'était allé jusqu'à imaginer un Dieu-enfant. Aucun prophète n'avait osé mettre ensemble ces deux réalités: Dieu **et** la chair. Voilà la grande nouveauté de Noël: Dieu se présente à nous comme un enfant, fragile et dépendant de notre accueil, et il vient nous rejoindre en plein coeur de l'humain.

Pour du nouveau, c'en est! Dieu choisit donc de faire, lui aussi, l'apprentissage de la vie humaine. Lui qu'on appelle l'Eternel, le Tout-Puissant, entre désormais de plain-pied dans l'histoire humaine. Quel Dieu humble que cet enfant! Et, comme le dit la chanson, "qu'il est **aimable** dans son abaissement"! Comment, en effet, ne pas aimer un tel Dieu, à ce point amoureux de la vie humaine et de la liberté?

Pleinement d'ici, parce que "né de la Vierge Marie", Jésus est aussi pleinement d'ailleurs, parce que "conçu de l'Esprit-Saint". Il y a là une nouveauté exceptionnelle. De l'inédit, du jamais vu, qui déjoue nos prévisions humaines. De ce fait nouveau, je ne saurais expliquer le comment, et j'ai encore à chercher, dans la foi, à comprendre le pourquoi. Mais je sais seulement et je crois qu'il y a là un **signe** de l'étonnante nouveauté de Jésus et de l'infinie liberté du Dieu qu'il vient nous révéler.

... pour l'entourage de Jésus...

Ce qui se passe en Dieu n'est pas sans répercussion sur nous. Pour l'entourage immédiat qui eut à l'accueillir, en passant par le peuple à qui il était envoyé, et jusqu'à nous, croyants et croyantes d'aujourd'hui, Jésus amène nécessairement du nouveau.

Le nouveau dans la famille, c'est d'abord pour Marie et Joseph. Ils formaient un vrai couple. Un couple qui s'aimait et qui avait des projets. Mais leur vie a été toute changée par l'irruption de cet enfant. Ils ont appris ensemble la joie et le "métier" d'être parents. Si, comme on dit aujourd'hui, "les enfants font les parents", que ne faut-il pas dire de ce couple qui a tout appris de Jésus? Eux qui étaient des juste, familiers de l'Ecriture, ils ont eu plus de trente ans, pour aller de surprise en surprise, et découvrir, grâceà Jésus, la Bonne Nouvelle d'un Dieu-Amour et d'un Royaume offert à toutes les nations et déjà en croissance parmi nous.

Le nouveau dans la famille, c'est aussi pour tout le peuple juif, dont Jésus est issu. Peuple de l'Alliance et de l'attente. Peuple aux infidélités innombrables, que Dieu n'a pourtant jamais cessé d'aimer et de reprendre. Jésus est fils de ce peuple, et c'est à ce peuple qu'il a prêché. Mais il le devance toujours, pour ouvrir leur coeur à une religion de miséricorde et non de conformité extérieure à la loi. Plus encore, sa manière de parler de Dieu est une nouveauté radicale: il l'appelle "mon Père", pardonne les péchés en son nom, le présente comme un Dieu humble et respectueux de la liberté humaine. Pour la majorité des Juifs, ce sera trop de nouveauté: ils lui préféreront un Dieu plus prévisible et moins dérangeant.

Enfin, **le nouveau dans la famille**, c'est aussi dans toute la famille humaine. Jésus est de ceux et celles qui ont marqué l'histoire de l'humanité. Il n'est pas venu seulement pour les Juifs. Il n'est pas venu seulement pour les chrétiens. Il est venu pour nous dire que Dieu aime toute l'humanité: "Dieu a tant aimé LE MONDE..." (**Jean** 3, 16). Il est venu pour sauver toute l'humanité et tout l'humain. Depuis la venue de Jésus, l'humanité n'est plus la même: elle se sait aimée de Dieu.

... et pour nous

Et s'il y avait du nouveau dans nos familles cette année? Du nouveau à cause de cet enfant de Bethléem? Si nous apprenions, de lui et grâce à lui, à retomber en amour avec la vie... en amour avec l'humanité... en amour avec la liberté? Ce serait tout simplement extraordinaire. En voyant ce que Dieu a fait de nouveau au cours des âges, je me dis: pourquoi pas? A tous et à toutes, bonne et heureuse année! Et surtout, n'ayons pas peur de nous ouvrir à la nouveauté que Dieu veut faire naître chez nous!

Jean-Pierre Prévost, s.m.m.,
professeur d'Ecriture Sainte,
université Saint-Paul

les coulisses de l'actualité

● La France, d'accrochages en compromis...

300 jours de "cohabitation"

PARIS (AFP) — Pour la première fois dans la 5e République, la France a vu en 1986 son pouvoir exécutif partagé entre un président de gauche, le socialiste François Mitterrand, et un premier ministre de droite, le néo-gaulliste Jacques Chirac, contraints de "cohabiter".

Samedi 22 mars 1986: le président de la République, figé, fait face à Jacques Chirac, premier ministre depuis la veille et tout aussi tendu. Un silence pesant s'installe autour de la table du premier Conseil des ministres tenu après les elections du 16 mars, que la gauche vient de perdre: la "cohabitation" d'un président de gauche et d'un gouvernement de droite débute.

En cette fin d'année, neuf mois plus tard, les observateurs constatent que la cohabitation a fonctionné sans le "blocage institutionnel" prévu par certains. Pourtant, le climat s'est détérioré entre les deux parties. Le refus du chef de l'État de signer l'ordonnance sur le temps de travail — autorisation du travail des femmes la nuit, flexibilité des horaires, notamment — et la parade immédiate du premier ministre, qui a malgré tout fait adopter le texte à l'Assemblée nationale par le biais d'un amendement, ont montré que la cohabitation se mesurait avant tout en termes de rapport de forces.

Cependant, les Français, selon les sondages, semblent majoritairement satisfaits de cette situation inédite. MM. Mitterrand et Chirac en tiennent compte, et chacun s'efforce d'éviter d'ouvrir les hostilités.

Ainsi, bien que les manifestations étudiantes contre le projet de réforme de l'université aient donné lieu à une réelle tension, force est de constater que ni M. Mitterrand, ni M. Chirac n'ont choisi d'aller jusqu'à la rupture, le second ayant finalement fait machine arrière en décidant de retirer son texte.

En politique étrangère et sur les questions de défense, deux domaines où l'usage des institutions depuis 1958 accorde au président un rôle prépondérant, l'arrivée à Matignon d'un premier ministre doté de réels pouvoirs n'a pas été sans poser des problèmes d'attribution et de protocole.

Si les deux hommes ont d'emblée proclamé leur volonté de "parler d'une seule voix" sur la scène internationale, le chef du gouvernement a voulu, dès la première occasion, en mai à Tokyo, affirmer sa présence dans les grands rendez-vous diplomatiques. En fait, à Bonn, La Haye, Francfort, Londres et à Lomé, en Afrique, la prééminence est revenue au président, bien que pour les grandes décisions, les deux chefs de l'exécutif aient toujours trouvé un terrain d'entente.

Un consensus a également été élaboré qu'au terme de réels débats entre le président, le premier ministre et le ministère de la Défense.

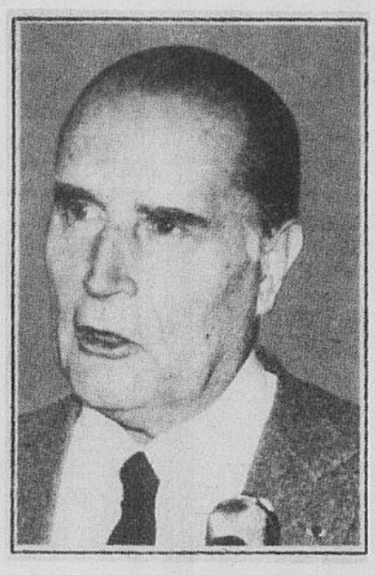
C'est dans les services du premier ministre, et non plus au Conseil des ministres — présidé chaque mercredi par M. Mitterrand — que se concrétisent les décisions, mais chaque mercredi MM. Mitterrand et Chirac ont un tête-à-tête sur lequel ils observent tous deux une très grande discrétion. C'est au cours d'un des premiers de ces entretiens qu'a été précisée l'attribution des principaux portefeuilles gouvernementaux, le chef de l'État ayant notamment récusé M. Jean Lecanuet, leader du centre-droit, pour les Affaires étrangères.

Dès le printemps, M. Chirac a décidé d'aller vite pour être en mesure de présenter à l'opinion le meilleur bilan possible avant l'échéance de l'élection présidentielle, en mai 1988. Les grandes réformes au programme de la coalition au pouvoir (néo-gaullistes du RPR et libéraux de l'UDF) ont été mises en chantier — privatisation des entreprises nationalisées, réforme du mode de scrutin, notamment — en dépit de l'hostilité du chef de l'État qui a refusé à trois reprises de signer des ordonnances gouvernementales (dénationalisations, nouveau découpage électoral, aménagement du temps de travail), contraignant le premier ministre à passer par la voie législative.

Dans sa hâte d'agir, M. Chirac a multiplié le recours à un article de la Constitution qui permet l'adoption des textes sans débat. M. Mitterrand, de son côté, avait pris soin dès la rentrée parlementaire d'avril de lancer une mise en garde contre un abus de cet article — le "49-3" — et, par la suite, a laissé percevoir, par de petites indications successives, ses désaccords avec l'action gouvernementale.

En même temps, mais plus discrètement, les deux hommes se sont livrés à une partie de bras-de-fer pour les nominations de hauts-fonctionnaires et de patrons de grandes entreprises. Au premier ministre, qui veut placer ses hommes aux postes-clé, M. Mitterrand a posé une condition: "recaser de façon convenable" ceux que lui-même avait nommés depuis 1981.

La montée des troubles sociaux — notamment les grèves des transports en commun — à la fin de l'année, venant après la brusque flambée estudiantine, a avivé les clivages politiques et les tensions au sein de la majorité, rendant très difficile tout pronostic quant à la survie de la cohabitation jusqu'à son terme théorique de mai 1988.



François Mitterrand

Jacques Chirac

POUR LES GRANDES OCCASIONS
«Votre smoking est prêt, Monsieur!»

Pour toutes ces soirées de gala qui offrent tant d'occasions de retrouver des amis et festoyer gaiement à l'approche des Fêtes, **HERVÉ ST-AMOUR** vous offre un service complet de location et de vente d'habits de gala et de cérémonie: smokings, tuxedos 2 pièces, chemises de gala «Stag», noeud papillon, bretelles et ceinturon.

Préparez votre soirée de gala: voyez d'abord HERVÉ ST-AMOUR... et passez une bonne soirée!

Aucune taxe de vente au Québec.



HERVE ST-AMOUR
430 boul. St-Joseph, centre d'achats Fleur de Lys, Hull
770-5434

Wintario
NUMÉROS GAGNANTS
Date: Le vendredi 26 décembre 1986

GRAND PRIX DE 200 000 $
SYMBOLE BONI DU GRAND PRIX: ① ③ ④ ① ④ ⑨ 200 000 $
NOMBRE DE PRIX

4500	1	3	4	—	—	—	10 $
450	1	3	4	1	—	—	100 $
45	1	3	4	1	4	—	1 000 $

① ③ ④ ① ④ ⑨ 100 000 $

45	—	3	4	1	4	9	1 000 $
450	—	—	4	1	4	9	100 $
4500	—	—	—	1	4	9	10 $

PRIX DE 1 000 $
⑦ ⓪ ⑨ ③ ②
2 FAÇONS DE GAGNER

7	0	9	3	2	—
—	7	0	9	3	2

100 PRIX DE 1 000 $

PRIX DE 100 $
⑨ ⑥ ④ ⑤
3 FAÇONS DE GAGNER

9	6	4	5	—	—
—	9	6	4	5	—
—	—	9	6	4	5

1 500 PRIX DE 100 $

PRIX DE 10 $
② ⑧ ④
4 FAÇONS DE GAGNER

2	8	4	—	—	—
—	2	8	4	—	—
—	—	2	8	4	—
—	—	—	2	8	4

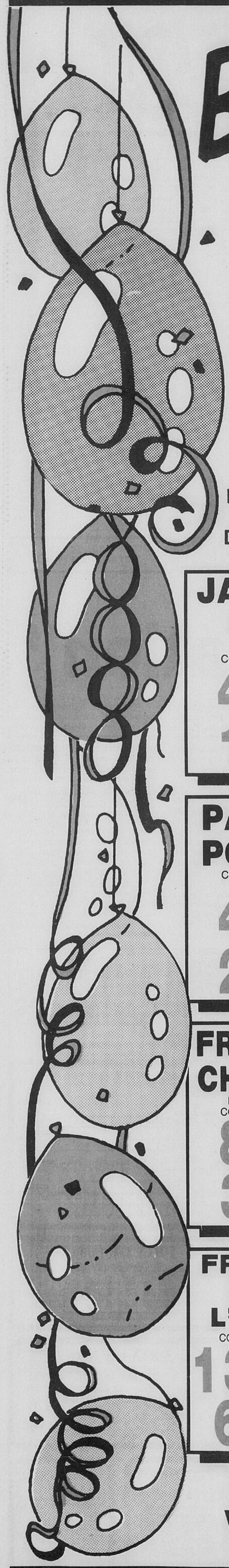
20 000 PRIX DE 10 $

PRIX WIN'FALL
⓪ ⑧
5 FAÇONS DE GAGNER

0	8	—	—	—	—
—	0	8	—	—	—
—	—	0	8	—	—
—	—	—	0	8	—
—	—	—	—	0	8

250 000 PRIX WIN'FALLL COMPRENANT CHACUN 5 BILLETS GRATUITS

E & O E



Bonne et Heureuse Année

IGA

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 3 JANVIER 1987. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

JAMBON CUIT
COUPE EN MAGASIN
4.30 /kg
1.95 /lb

OLIVES MANZANILLA
FARCIES
CLUB HOUSE
POT 375 mL
1.49

CRAQUELINS
MOISSON
CAMPAGNARDE
5 VARIETES
McCORMICKS
PQT 250 g
1.49

PAIN DE SEIGLE
PALE OU FONCE
WESTON
MICHE 450 g
.79

PAIN DE POULET
COUPE EN MAGASIN
TAILLEFER
4.40 /kg
2.00 /lb

JUS D'ANANAS
DOLE
BTE 1,36 L
1.59

SERVIETTES EN PAPIER
BLANCHES OU
COULEURS VARIEES
WHITE SWAN, PQT DE 150
1.29

PETITS PAINS AU LAIT
DAVIDSON
PQT DE 12
.89

FROMAGE CHEDDAR
DOUX, CANADIEN
COUPE EN MAGASIN
8.12 /kg
3.68 /lb

CROUSTILLES
ORDINAIRES
OU ONDULEES
LAURENTIDE
SAC 200 g
.99

VERRES EN POLYSTYRENE
GOODTIMES
PQT DE 51
.99

CLEMENTINES
PRODUIT DU MAROC
"THE CANDY FRUIT"
1.96 /kg
.89 /lb

FROMAGE BRIE L'EXTRA
COUPE EN MAGASIN
13.76 /kg
6.24 /lb

JUS DE LEGUMES
V-8
BTE 1,36 L
.99

ASSIETTES EN POLYSTYRENE
9 po,
ETIQUETTE BLANCHE
PQT DE 50
1.99

POMMES DE TERRE
POUR CUISSON, DE L'I.-DU-P.-E.
PRODUIT DU CANADA
CANADA NO 1, SAC 10 lb
1.99

CONSULTEZ VOTRE MAGASIN IGA DU VOISINAGE POUR LES HEURES D'OUVERTURE DU TEMPS DES FÊTES.

tourisme

La passion dominicaine

par David Gersovitz

de la Presse Canadienne

SAINT-DOMINGUE — La politique y est une passion. Plusieurs témoins m'ont affirmé, citant des sources sûres, que le plus vieux quartier de Saint-Domingue a été privé d'eau durant plusieurs jours, durant la canicule, lors de l'élection d'un nouveau gouvernement, en août dernier.

Selon tous mes interlocuteurs, un fonctionnaire, qui avait perdu son emploi lors du transfert des pouvoirs, s'était vengé en faisait disparaître la pompe permettant d'approvisionner ce quartier en eau.

Les Dominicains, faut-il le dire, ont fait de la politique une passion. Tous les partis politiques en lice, toutefois, ne s'entendent que sur une seule chose: le tourisme est le vecteur économique sur lequel le pays doit bâtir son avenir. Le taux de chômage officiel, à l'heure actuelle, est de 28 pour cent dans un pays où l'industrie de la canne à sucre est en butte à de nombreux problèmes insolubles.

"Seul le tourisme pourra permettre aux Dominicains de s'en tirer", d'affirmer Hector Perez, porte-parole du ministère du Tourisme.

Sur une colline encerclée de montagnes, les canons du fort San Felipe, datant du 16e siècle, gardent toujours le port. Ces armes antiques ont toutefois été impuissantes devant la dernière invasion, celle des touristes.

Bienvenu à Puerto Plata, a quelques kilomètres de Playa Dorada, pièce centrale du boum économique que connaît ce pays.

Tout autant que les villes voisines de Sosua et Samana, Puerto Plata et la côte nord de la république hispanique de Saint-Domingue sont devenus très populaires, presque du jour au lendemain, auprès des vacanciers canadiens. Plusieurs centres de villégiature du Sud de ce pays sont également en train de se tailler une place au soleil...

Les prix pratiqués dans ce pays ne sont pas sans influencer l'afflux touristique dont il jouit. La République Dominicaine, qui occupe les deux tiers de la partie orientale de l'île d'Hispaniola, est considérée comme une des destinations touristiques les moins coûteuses des Caraïbes.

La nouveauté est aussi un facteur déterminant. Il y a six ans, Playa Dorada était une plage vierge sur la côte Atlantique. Le gouvernement, grâce à l'aide de la Banque mondiale, expropria une bande de terrains le long de la plage et y construisit des facilités d'accueil, y compris un golf de 18 trous.

Premier hôtel

Le premier hôtel ouvrit ses portes en 1980. Il en existe maintenant une demi-douzaine, y compris un Holiday Inn et l'Eurotel, qui compte 402 chambres. Plusieurs autres établissements sont en construction ou au stade de la planification.

Cet endroit s'est donc transformé en centre de villégiature familial où il est possible de séjourner en toute sécurité. Les attractions n'y sont peut-être pas aussi variées qu'à Acapulco ou Rio de Janeiro, mais le soleil et le sable y abondent et les amateurs de promenades et de surf seront servis.

Playa Grande, une autre plage de toute beauté à une heure d'auto de distance, sera également aménagée pour recevoir les touristes.

Sur Playa Dorada, ce sont les hôtels qui fournissent la plus grande part des facilités au niveau de la restauration et des spectacles. Il existe bien quelques restaurants à Puerto Plata, mais il faut s'y rendre en taxi.

Le développement de Sosua s'est réalisé de façon plus rationnelle. Jusqu'au boum touristique, ce fut un petit village de pêcheurs offrant de magnifiques panoramas. Ses hôtels sont généralement petits et sont construits dans la ville ou dans la périphérie immédiate. Sosua offre une atmosphère d'intimité qui l'ont rendue très populaire auprès des Canadiens, notamment des jeunes couples.

Cette concentration a toutefois ses désavantages, notamment les démarcheurs et vendeurs qui vous y harcèlent.

La capitale

Un séjour en République Dominicaine ne saurait être complet sans une visite de la capitale, Saint-Domingue.

Cette ville de 1.3 million d'habitants, sur la côte sud, vibre d'une vie nocturne attrayante et compte de nombreux restaurants de belle réputation. On y dénombre aussi plusieurs casinos et musées.

Le vieux quartier de Saint-Domingue, datant des années 1500, abrite une des plus belles collections d'édifices coloniaux des deux Amériques.

Les restes de Christophe Colomb reposeraient toujours sous un mausolée de marbre et de bronze, dans la cathédrale de Santa Maria la Menor.

Boca Chica, à 25 minutes de distance en auto, sert de plage à la population de la capitale. L'eau y est peu profonde et il y a amplement de place à faire de longues promenades, excepté durant les week-ends quand la plage est envahie par des dizaines de milliers de Dominicains. A noter que certains petits hôtels de Boca Chica appartiennent à des Québécois.

Les transports

Les transports en République Dominicaine ne sont pas, par ailleurs, à la fine pointe du progrès.

Les Dominicains eux-mêmes admettent que les services aériens sur les lignes intérieures sont pour le moins primaires. Il existe de bons services d'autobus sur les principales lignes, mais il est toujours préférable de réserver son siège, surtout sur les liaisons Puerto Plata-Santiago-Santo Domingo.

La location d'une voiture, un peu comme partout ailleurs dans les Caraïbes, peut être coûteuse. Une firme spécialisée bien connue affiche notamment un tarif quotidien de $72 US pour une petite voiture dotée de l'air climatisée. En magasinant, toutefois, on peut obtenir de meilleurs prix.

Selon plusieurs touristes, par ailleurs, il est prudent d'éviter les promenades en auto, le soir venu, dans les régions isolées. On cite plusieurs cas de touristes en voiture qui ont été attaqués par des bandits dans de tels coins.

Le roi dollar est US

En République Dominicaine, munissez-vous de devises américaines. Malgré le grand nombre de Canadiens à s'y rendre — plus de 50,000 en 1985 — notre devise y est plus ou moins bien accueillie. Les banques de Saint-Domingue offrent aussi peu que 1.5 peso en retour de ce qu'on appelle là-bas le Canabuck.

Par contre, le dollar américain est gratifié d'un taux variant de 2.5 à 2.75 pesos. La majorité des banques offrent d'ailleurs les plus récents taux de change affichés, sur la devise américaine. Soyez par ailleurs prudent si vous tentez de conclure une transaction avec un changeur sur la rue. Ces derniers offrent souvent un taux plus élevé, mais ils sont reconnus pour tricher... sur la marchandise.

Au taux de change actuel, le dollar américain n'est pas aussi fort en République Dominicaine qu'au Mexique ou au Vénézuéla. En pesos dominicains, les factures de restaurants, de bars ou de spectacles n'en demeurent pas moins peu onéreuses pour les Canadiens.

Les Dominicains ont également modifié leur taxe de départ qui était auparavant de $20 US. Cette taxe a été réduite à 15 pesos, soit environ $6 US. L'ancienne taxe était non seulement très élevée, mais il fallait la payer en devises américaines, ce qui a créé un véritable cauchemar chez certains Canadiens qui quittaient les lieux munis de seules devises dominicaines et canadiennes.



Saint-Domingue, fondée en 1496, est un mariage d'histoire et de temps modernes, de prospérité et de pauvreté, où la politique est une passion populaire... (Photolaser PA

Agence de Voyages Sears

Vacances en janvier...

République Dominicaine

Avion seulement Montréal/Santo Domingo 2, 9, 16 janvier — à partir de **429$**		**Puerto Plata** – Montemar — 4, 11, 18 janvier 1 semaine à partir de **639$**	
Santo Domingo – Playa Real — 1 semaine à partir de **589$**		**Puerto Plata** – Caracol – INCLUANT 2 REPAS PAR JOUR — 1 semaine à partir de **699$**	

Vénézuela

Avion seulement Montréal/ Margarita ou Puerto Piritu 4, 11, 18 janvier — à partir de **499$**	**Margarita** – Juan el Griego (apt. 1 chambre occupation quadruple) — 1 semaine à partir de **599$**	**Puerto Piritu** – Casacoima — 1 semaine à partir de **599$**		

Curacao

Avion seulement de Montréal 4 et 11 janvier — à partir de **529$**	**Las Palmas** villa 2 chambres à coucher (occupation quadruple) — 1 semaine à partir de **599$**	**Las Palmas** chambre (occupation double) — 1 semaine à partir de **699$**		

Vos vacances comprennent : transport aérien aller-retour, hébergement tel que choisi, transferts, manutention des bagages et service de représentant à destination.

BONI Avec tout achat d'une Assurance-Voyages "Le Voyageur" **RECEVEZ AVEC NOS COMPLIMENTS NOTRE GARANTIE SUR LES VOYAGES** couverture contre défaut ... et plus ... exclusif à l'agence de Voyages Sears

MIRABELLE le tour des vacances-soleil

Galleries de Hull 776-4187 Cornwall Square 938-9305

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

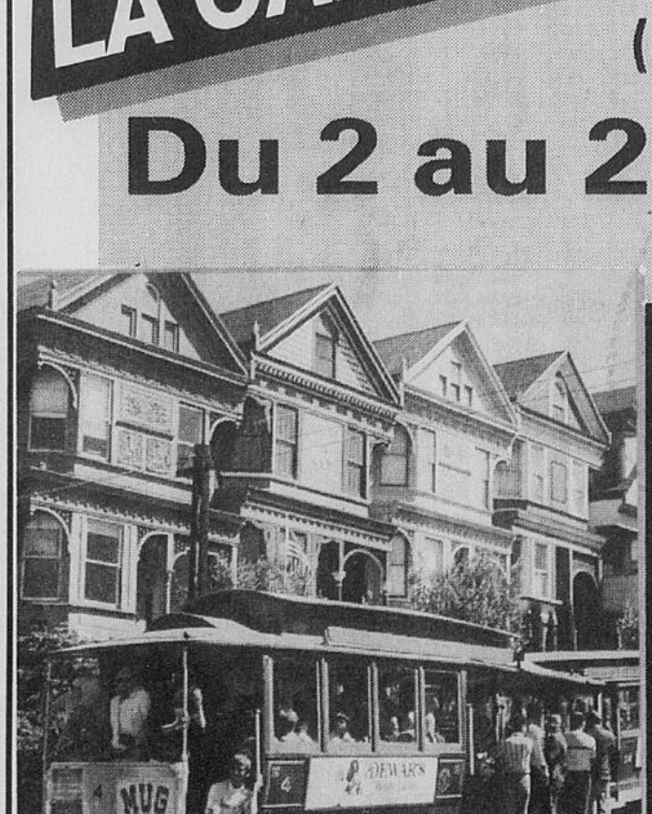
VOYAGE LE DROIT

en collaboration avec

Voyage La Chaudière inc.

LA CALIFORNIE (en autobus)

Du 2 au 24 mai 1987



Prix par personne à compter de

$1455.00

Le prix comprend:

Transport par autobus de première classe, tous les couchers, toutes les visites inscrites au programme, la manutentation des bagages à San Francisco, Salt Lake City, Hollywood, Las Vegas et St-Louis et les services d'un accompagnateur.

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec

VOYAGES LA CHAUDIÈRE INC.

240A, boul. St-Joseph
HULL (Québec)
J8Y 3X6

Tél.: (819) 771-6271 ou 776-5555 à Hull
(613) 235-1777 à Ottawa

tourisme

• La République Dominicaine (2)

Christophe Colomb est toujours présent

par David Gersovitz
de la Presse Canadienne

SAINT-DOMINGUE — Partout, sur la partie orientale de l'île d'Hispaniola, on aime à s'identifier à Christophe Colomb, premier touriste de la région.

Où que vous alliez, on prétend posséder un lien avec le célèbre découvreur: C'est ici que Colomb a mis pied sur le Nouveau-Monde pour la première fois; c'est ici qu'il a livré sa première bataille; c'est ici qu'il a construit le premier établissement de l'île...

A Saint-Domingue, le plus vieil établissement européen de l'hémisphère occidental, on retrouve même un hôtel Colon (nom espagnol de Colomb). Il n'a certainement jamais dormi à cet endroit, mais on prétend qu'il est toujours dans le voisinage.

Ses restes, dit-on, reposent sous un mausolée gothique de bronze et de marbre, dans la plus vieille cathédrale du Nouveau-Monde, dans le centre de Saint-Domingue. C'est ce que prétend la population locale. A Séville, en Espagne, les autorités affirment pour leur part que la dépouille de Colomb repose entre leurs murs.

Quoi qu'il en soit, à chaque année, du 12 octobre au 5 décembre, le mausolée de Colomb, à Saint-Domingue, est ouvert au public pour marquer l'anniversaire de la découverte de l'Amérique.

La République Dominicaine prévoit d'ailleurs organiser un gigantesque party international, en 1992, pour marquer le 500e anniversaire du voyage de Colomb.

Contrairement au stéréotype traditionnel des Caraïbes, la population de Saint-Domingue semble vivre à un rythme accéléré: la circulation est très rapide, les changeurs de devises sont prompts à s'envoler avec votre bien, le merengue est la danse la plus populaire des discothèques, et les casinos peuvent vous appauvrir très, très vite.

Si vous êtes célibataire, par ailleurs, vous pourrez rapidement combler votre solitude. La majorité des chauffeurs de taxi vous offriront "un spécial" en soirée lorsqu'ils constatent que vous êtes seul.

Un peu partout sur l'île, malheureusement, vous êtes aussi trop fréquemment abordé par les démarcheurs, guides et vendeurs de tous genres, que ce soient les jeunes cireurs, les laveurs de pare-brise ou les vendeurs de boissons glacées en bord de mer.

Saint-Domingue

Fondée en 1496, Saint-Domingue respire autant l'histoire que le modernisme, la prospérité que la pauvreté. Sa fortune, de plus en plus, repose sur l'industrie touristique, comme le prouve le grand nombre d'hôtels aménagés sur le Malecon (bord de mer).

Les petits artisans savent pertinemment que le touriste est une bonne source de richesse. Il n'est que de voir les chauffeurs de taxi qui s'arrêtent brusquement dans un crissement de pneus dès qu'un Blanc fait mine de vouloir se déplacer.

Beaucoup de ces taxis sont dits "publicos", c'est-à-dire que ce sont des taxis en commun qui parcourent toujours un même circuit et qui réclament moins de 25 cents à chaque client.

"Lorsqu'un de ces publicos est vide et que vous êtes Blanc, il se transforme rapidement en taxi privé", admet Rachel Clarke, une institutrice d'origine britannique qui vit à Saint-Domingue depuis quelques années.

"Certains chauffeurs ont même été accusés d'avoir fait descendre leurs clients dominicains pour prendre un touriste à bord."

Pour vous défaire des démarcheurs, les Dominicains affirment qu'il n'est que d'être ferme. Ainsi, ces "guides" qui vous assaillent autour de la cathédrale de Columbus Plaza ou des édifices gouvernementaux, s'écarteront si vous leur dites "No gratias. Solo" de façon un peu "énergique", affirme Barnody Gonzales, journaliste local.

En prévisons du 500e anniversaire de 1992, les autorités dominicaines ont amorcé d'importants travaux de restauration dans le vieux quartier de la capitale, notamment à la cathédrale de Santa Maria la Menor (Sainte-Marie Mineure).

Les travaux de restauration se poursuivent à l'intérieur de cette cathédrale construite entre 1514 et 1540, même lorsque des groupes de touristes déambulent dans la nef. Ces touristes sont d'ailleurs généralement mieux élevés que sir Francis Drake qui avait ordonné à ses troupes, qui envahirent la ville en 1586, d'installer leurs hamacs à l'intérieur du temple. Après avoir ordonné l'incendie de la ville, il avait ordonné que les mains et le nez d'une statue de l'évêque de l'endroit soient amputés. Les troupes britanniques sont parties, mais la statue est toujours en place...

Il faut au moins une journée entière pour visiter les nombreux édifices du vieux quartier, y compris une douzaine des principaux édifices coloniaux et la forteresse de l'Ozama, complétée en 1507.

C'est là que le 9 juillet 1509, Don Diego Columbus, frère de l'explorateur, fit une entrée spectaculaire en Amérique, en qualité de vice-roi du Nouveau-Monde.

L'Alcazar, le somptueux palais de Don Diego, abrita le premier tribunal du Nouveau-Monde et servit de siège au gouvernement de l'Espagne sur ses possessions, étendues de la Jamaïque au Guatemala.

Le Museo de Las Casas Reales (Musée des Maisons royales), un autre édifice du 16e siècle, abrite une belle collection d'artefacts datant de l'ere coloniale, y compris des reproductions des navires de Colomb et des cartes retraçant l'itinéraire de ses voyages.

Malheureusement, les informations en cet endroit ne sont disponibles qu'en langue espagnole et les guides sont généralement unilingues. Un des plus intéressants exhibits, toutefois, représentant l'histoire du naufrage du Concepcion, est heureusement présenté en français et en anglais.

Restaurants

Si la visite du vieux Saint-Domingue vous a ouvert l'appétit, vous trouverez plusieurs excellents restaurants autour de la cathédrale, y compris le El Buren, reconnu pour sa cuisine de type dominicain.

La bière dominicaine est généralement de bonne qualité, surtout celles de marques Bohemia, Presidente et Heineken (produite localement). Les jus de fruits tropicaux sont aussi excellents... si on évite de les refroidir avec des glaçons qui sont susceptibles de vous communiquer la "turista" à l'exemple de n'importe quel verre d'eau.



Dans le vieux quartier de Saint-Domingue, où l'on peut admirer les meilleurs exemples d'édifices de l'époque coloniale espagnole dans les Amériques, se trouve cette statue de Cristophe Colomb, devant la cathédrale Santa Maria la Menor, sous laquelle sont supposés reposer les restes du célèbre explorateur. (Photolaser PC)

Réserver aujourd'hui votre vacance de ski

Auberge La Chaumine

Demandez pour nos aubaines durant la semaine

Depuis 40 ans dans les Laurentides. Cuisine raffinée sur le Lac Morency.

Une auberge rustique, accueillante. 100 acres de terrain boisé, en bordure d'un paisible lac et dont le charme peut être apprécié à longueur d'année. Détendez-vous grâce à l'ambiance amicale de notre auberge à prix modéré, et jouissez de nos repas à la chandelle et de la chaleur de notre hospitalité.

25 chambres
Tarifs de 60,00$ P.A.
P.M.A. disponible

L'endroit idéal pour des vacances de détente et de repos. Recommandée pour l'excellence de sa cuisine française et continentale et l'atmosphère de son piano-bar.

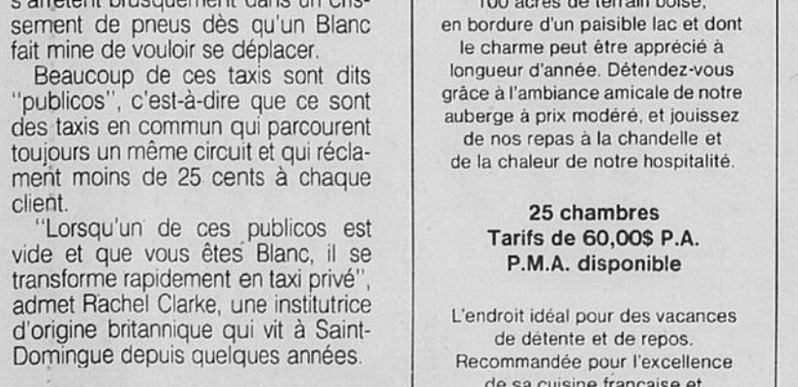
À 45 minutes de Montréal
À 10 minutes de St-Sauveur
Ski de fond sur place

Depuis 1937

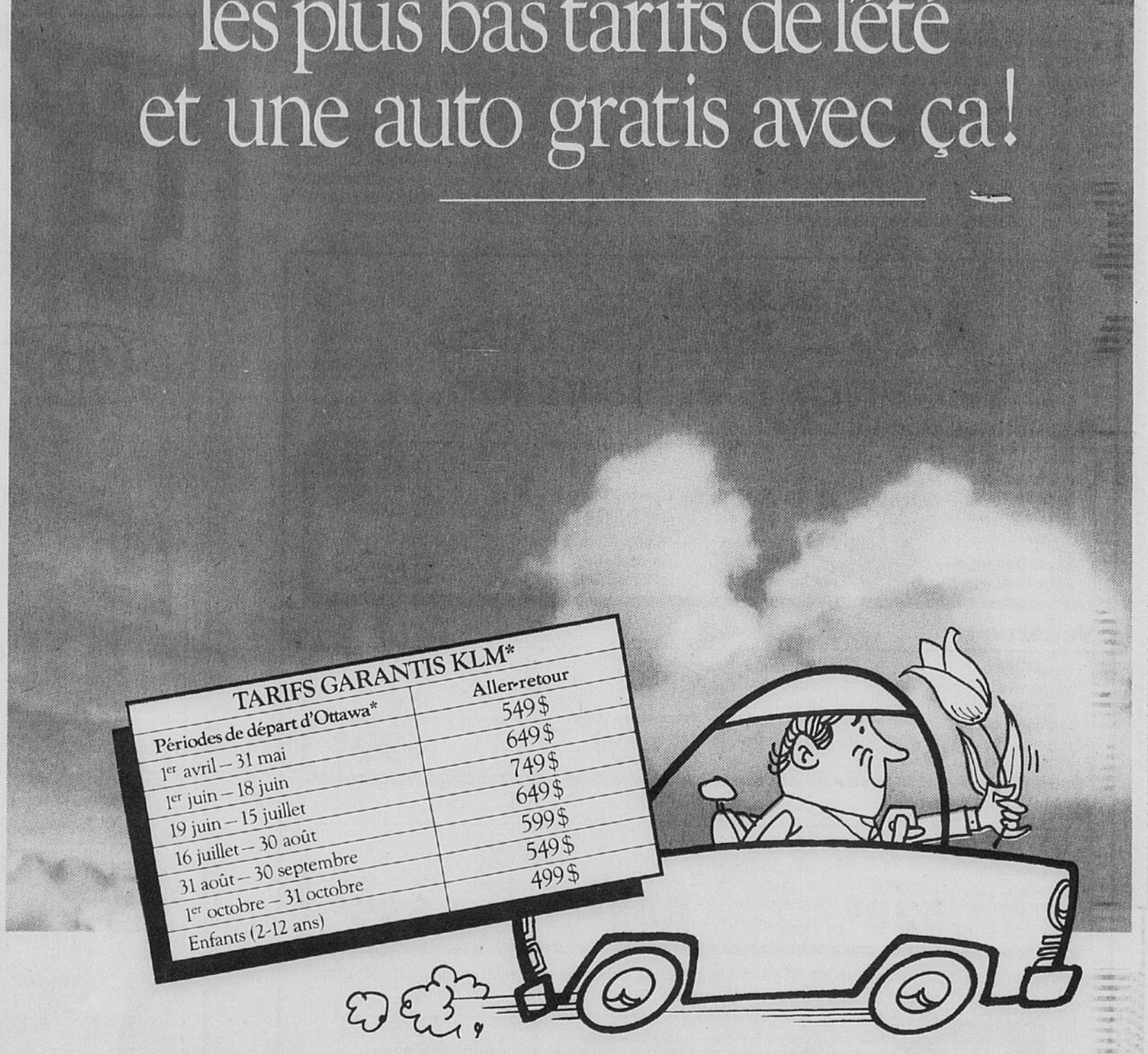
Réservations: (514) 563-5546

42, rue de la Chaumine,
Lac Morency
St. Hippolyte, Qué.

Val Santé
CENTRE DE JEÛNE ET DE REPOS
pour MAIGRIR/CESSER DE FUMER, RAJEUNIR/JEÛNE INTÉGRAL.
N.B. JEÛNE INTÉGRAL, CURE DE JUS DE FRUIT/CURE DE JUS DE LÉGUMES.
2033, ch. de la Gare,
VAL-MORIN, J0T 2R0
Tél.: (819) 322-5635



KLM vous garantit les plus bas tarifs de l'été et une auto gratis avec ça!



Rêves de voyages, rêves d'Europe. Bienvenue à bord! À compter du 1er avril, KLM vous offre les plus bas tarifs pour Amsterdam. Plus bas que les tarifs de n'importe quelle autre ligne aérienne régulière. Vous en avez la garantie KLM. C'est pourquoi, plus que jamais, qui dit Amsterdam, dit KLM.

Vite, réservez avant le 28 février. Avec un acompte de 100 dollars, vous serez sûr d'obtenir les plus bas tarifs pour Amsterdam: LES TARIFS GARANTIS KLM. (Pour les départs après le 1er avril 87)

Et si jamais les tarifs venaient à baisser avant votre départ, KLM s'engage à vous rembourser la différence (Bien entendu, selon les dates choisies). S'ils augmentaient, vous ne seriez pas touché. KLM vous le garantit!

Et pour la voiture? Voici: Vacances Esprit met à votre disposition une Ford Fiesta pendant la première semaine de votre séjour (à compter du 1er avril, 2 personnes par voiture, minimum). Une offre qu'on ne peut refuser, c'est le cas de le dire, n'est-ce pas?

N'hésitez pas. Appelez votre agent de voyages et renseignez-vous sur les avantages KLM, vous comprendrez pourquoi qui dit Amsterdam, dit KLM.

En passant, vous pouvez toujours profiter des tarifs spéciaux d'hiver de KLM, si vous partez avant le 1er avril.

Durée du séjour: 7 jours minimum, 2 mois maximum
Réservation: 21 jours de préavis
Solde: 21 jours avant la date de départ
Les tarifs sont soumis à l'approbation gouvernementale et peuvent varier sans préavis

La ligne de confiance KLM

VENTE

APRÈS NOËL

2e SE CONTINUE



JUSQU'À 60% DE RABAIS

Chandails de ski Demetre et Dante
Rég. jusqu'à $119.99
$49.99

Tous les bâtons de ski alpin Scott
50%
DE RABAIS

Toutes les tenues de ski Pod par Sun Ice
33-40%
DE RABAIS
sur les prix réguliers
Un jour seulement

Tous les pantalons de course
1/3
DE RABAIS

Raquette de squash Titanium incassable
Rég. $59.99
$29.99
20 par magasin

Pour le canal! Tous les patins
15-50%
DE RABAIS

Ensembles de ski de fond
Choisissez vos skis, bottes, fixations et bâtons et nous vous accorderons
1/3
DE RABAIS
sur le prix régulier

25-50%
DE RABAIS
sur toutes les bottes de ski Salomon, Nordica et Dynafit

25-40%
DE RABAIS
sur tous les bâtons de hockey
Limite de 4 par client

Tout l'équipement de pêche
25%
DE RABAIS

Toutes les raquettes de badminton
25% DE RABAIS
Choix de Yonex, Black Knight, Chalton Tecno

25% DE RABAIS
sur tous les gants de base-ball

25% DE RABAIS
sur tout le stock de roulis-roulants

Leçons de ski à Camp Fortune disponibles à tous nos magasins

DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.

*P.S.M.: Prix suggéré du manufacturier
Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'à la fermeture samedi, le 3 janvier 1987.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

sports experts (MD) *impose le Rythme*

• DORÉNAVANT, Collegiate AFFICHE LA BANNIÈRE SPORTS EXPERTS.

GATINEAU
378, boul. Maloney
663-7010

HULL
365, boul. St-Joseph
776-3888

OTTAWA
• **Centre d'achats Bayshore**
100 Bayshore Dr.
829-7680

• **Centre Rideau**
50, rue Rideau
237-5760

• **1460 Merivale Rd.**
(Merivale Rd. près de Baseline Ave. voisin du Super Marché Loblaws)
225-0424

• **Centre d'achats St-Laurent**
1226, boul. St-Laurent
741-3727

au pays

• Condamné pour homicide involontaire aux USA

Curtis espère être transféré dans un pénitencier canadien

HALIFAX (PC) — Un jeune homme originaire de la Nouvelle-Ecosse qui purge dans une prison de l'Etat du New Jersey une sentence pour homicide involontaire, espère être transféré dans un pénitencier canadien.

Le jeune Bruce Curtis, 23 ans, a été condamné en 1982 pour homicide involontaire en rapport avec le meurtre de la mère d'un ami. Celle-ci avait été atteinte de balles de révolver. L'ami de Curtis, Scott Franz, a pour sa part été reconnu coupable du meurtre de son beau-père, M. Alfred Podgis, 58 ans, qui avait été tué dans les mêmes ciconstances. Les deux individus purgent une peine de 20 ans de prison.

Bruce Curtis a toujours soutenu que la dame, Mme Rosemary Podgis, 56 ans, avait été tuée accidentellement. Des gens convaincus que sa sentence est injuste ont formé un mouvement de solidarité au Canada.

Le père du condamné, M. Jim Curtis, a déclaré hier à Halifax que son fils avait déposé une requête dans le cadre du programme d'échange de prisonniers mis sur pied entre le Canada et les Etats-Unis. M. Curtis craint toutefois que la requête soit rejetée parce qu'un avocat dans le dossier conteste l'initiative.

Il dit avoir eu vent, la veille de Noël, du rejet, par un juge de New York, de la demande de transfert. M. Curtis a également fait savoir qu'une vigile pan-canadienne aurait lieu le 24 janvier à l'intention de son fils.

Blocs de glace et bananes...

NANAIMO, C.-B. (PC) — Une pluie fine tombait hier alors que plus de 200 baigneurs se sont précipités dans les eaux de la baie Departure, en Colombie-Britannique, à l'occasion de la 29e baignade de l'ours polaire, qui a lieu annuellement le jour du Boxing Day à Nanaimo, dans l'île de Vancouver.

Des blocs de glace ont été jetés dans l'eau et des bananes ont été distribuées aux participants. La température de l'air atteignait 6 degrés Celsius.

"Certains des baigneurs, surpris en train de grignoter les blocs de glace, ont été priés de se contrôler et de laisser les autres participants profiter de l'eau glacée", a indiqué le maire de Nanaimo, M. Frank Ney.

VENTE DE JANVIER



RÉALISEZ VOTRE RÊVE

JUSQU'À 1/2 DE RABAIS

HEINZ FURS

"La maison des idées chaleureuses"

Le plus grand centre d'achats sur le marché. 99, rue Rideau, 2e étage

• 10% en acompte • Plan de mise de côté sans intérêt • Entreprosage et assurance gratuits jusqu'à livraison • Toutes les ventes sont finales • Aucun échange • Aucun remboursement

SOYEZ AU RENDEZ-VOUS!

LA VEILLE DU NOUVEL AN



Venez saluer la nouvelle année sur la Colline du Parlement, le 31 décembre à compter de 21h30.

* Wayne Rostad
* Robin Moir & The Rock-its
* La Turlutaine
* Des jeux de lumière
* Des feux d'artifice
* Le Génie du Nouvel An

LE RENDEZ-VOUS POUR LA VEILLE DU NOUVEL AN!

Renseignements : 992-5473

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

Canada

BELLES ÉCONOMIES DU TEMPS DES FÊTES

Coca-Cola

COKE, CLASSIC, DIETE, CERISE OU DIETE SANS CAFEINE

1.5 L BOUTEILLES A RETOURNER

99¢ chaque
(COÛT DE L'UNITÉ 6.6¢ PAR 100 ML)
(PLUS 60¢ DE CONSIGNE PAR BOUTEILLE)

5.49
CAISSE DE 24 CANNETTES DE 280 mL
(COÛT DE L'UNITÉ 8.2¢ PAR 100 mL)

SCHULER'S Chips

CROUSTILLES SCHULER'S
Saveurs assorties
Fait par Humpty Dumpty
200 g

PRIX VALDI .99
PRIX AU SUPERMARCHE 1.69
EPARGNEZ 70¢

Johnsons peanuts

ARACHIDES JOHNSON'S
Blanchies ou Roties à sec
350 g

PRIX VALDI 1.99
PRIX AU SUPERMARCHE 2.99
EPARGNEZ 1.00

MOTT'S CLAMATO

JUS DE PALOURDES ET TOMATES MOTT'S
1 L

PRIX VALDI 1.49
PRIX AU SUPERMARCHE 2.19
EPARGNEZ 70¢

SUNSHINE

PAIN SUNSHINE BLANC OU 60% BLE ENTIER
675 g

PRIX VALDI .69
PRIX AU SUPERMARCHE 1.23
EPARGNEZ 54¢

ADMIRAL SALAD SHRIMP

CREVETTES A SALADE ADMIRAL
113 g

PRIX VALDI .99
PRIX AU SUPERMARCHE 1.39
EPARGNEZ 40¢

Schweppes

GINGER ALE SCHWEPPES, EAU GAZEUZE OU TONIC, ORANGE, CITRON OU LIMETTE MINUTE MAID, ROOT BEER A & W, TAB OU SPRITE

1.5 L BOUTEILLES A RETOURNER

99¢ chaque
(COÛT DE L'UNITÉ 6.6¢ PAR 100 mL)
(PLUS 60¢ DE CONSIGNE PAR BOUTEILLE)

5.99
CAISSE DE 24 CANNETTES DE 280 mL
(COÛT DE L'UNITÉ 8.2¢ PAR 100 ML)

VALDI
DISCOUNT FOODS
A STEINBERG CORPORATION

CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈMES
Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problèmes!!

Les prix "PRIX AU SUPERMARCHE" sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarches a la date du 4 Decembre 1986. Valdi se reserve le droit de limiter la quantite et de substituer des produits de qualite comparable. Prix Valdi valides jusqu au 31 Decembre 1986. Prix en vigueur seulement aux addresses indiquees. La reproduction ou l'utilisation de cette annonce sans l'autorisation ecrite de Valdi Discount Foods ou de son agence publicitaire est strictment interdite.

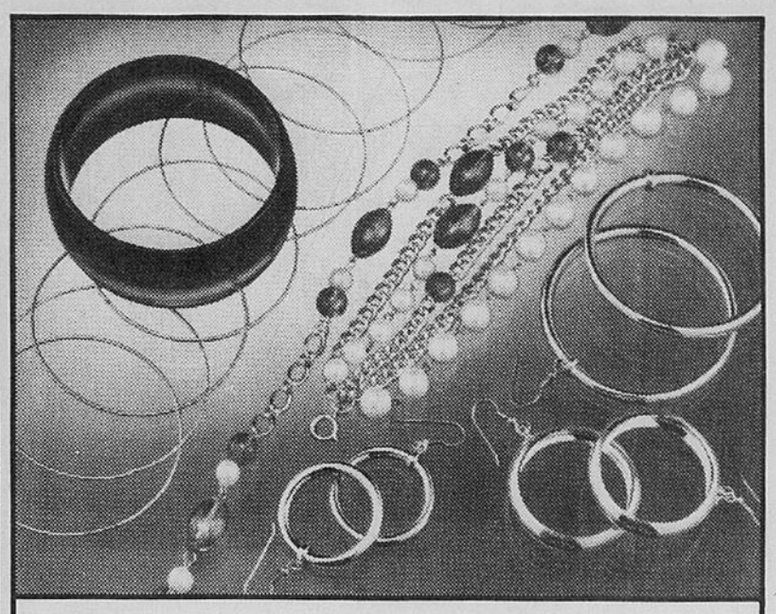
OTTAWA
• 555 Rue Montreal à St. Laurent
• 1624 Rue Merivale (Près de Viewmount) à Coté Du Centre Mérivale
• 1430 Prince of Wales Dr. (a Meadow Lands) Dans Le Centre Rideauview
• 5959 Boulevard Jeanne D'Arc, Orleans

Prix valides seulement aux adresses indiquées
HEURES D'OUVERTURE: 29-30 & 31 DEC. 9-6.
FERMÉS 1er JAN. VEN. 10-9. SAM. 9-6

SOLDE APRES-NOËL CHEZ EATON



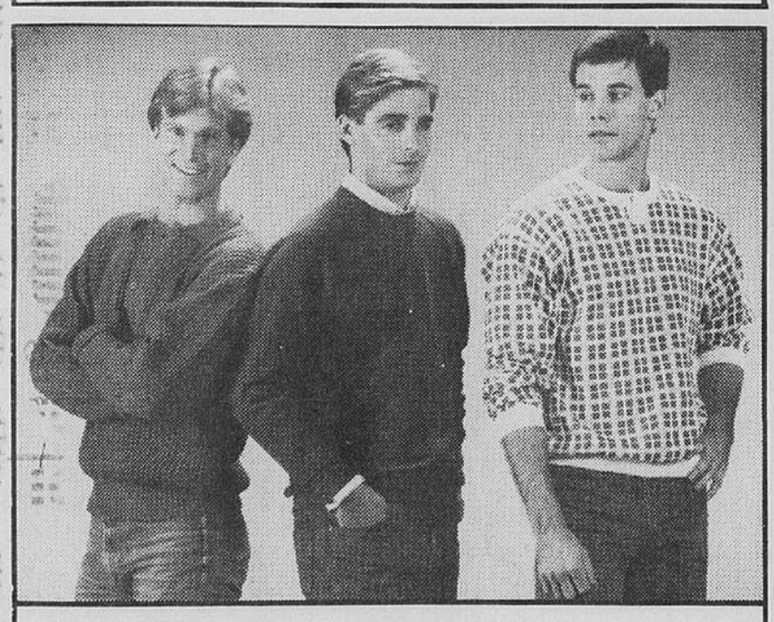
33 1/3% de rabais
Robes
Un vaste choix de robes habillées pour dames. La sélection peut être différente dans certains magasins.



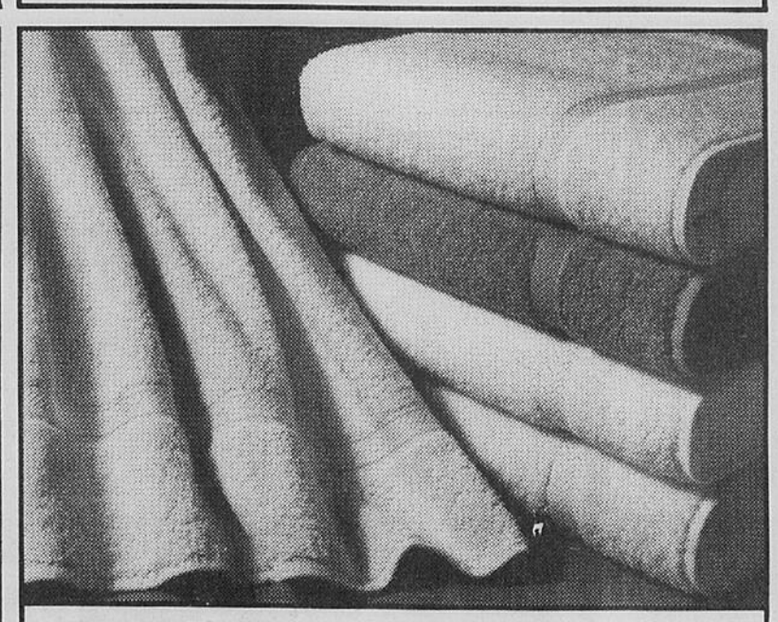
50% de rabais
Bijoux mode
Sélection de bijoux de notre collection mode d'automne. Boucles d'oreilles, bracelets et colliers.



30% de rabais
Vêtements d'extérieur pour enfants
Vêtements d'extérieur fins de séries pour l'hiver, pour garçons et filles. Choix incomplet de tailles et de couleurs dans les tailles pour enfants jusqu'à 16.



40% de rabais
Vêtements sport pour hommes
Hauts d'entraînement, chemises sport, pantalons, chandails et plus encore! Modèles, couleurs et tissus variés.



50% de rabais
Serviettes "Advantage" Eaton
Exclusivité Eaton! Serviettes en coton éponge peigné absorbant offertes en coloris mode variés.
Prix courant Eaton 4.98 à 11.98
2.49 à 5.99 ch.



25% de rabais
Délices de saison
Comprenant tous les gâteaux de Noël, les maisons en pain d'épice, les puddings et toutes les saveurs de confitures Greaves (format 250 mL).

Mode pour dames

25% de rabais
Tricots coordonnés
Bérets, chapeaux à revers, écharpes, moufles et gants.

25% de rabais
Cache-nez Eaton
Prix courant Eaton 12.00 à 25.00
8.99 à 17.99 ch (E)

25% à 33 1/3% de rabais
Vêtements sport pour jeunes
Choix de modèles.

Vestes de confection canadienne
Fabricants renommés!
14.99 à 69.99 ch.

1/3 de rabais
Pantalons et jupes Koret
18.97 à 29.97 ch.

1/3 de rabais
Coordonnés tailles menue
Garey Petites, Westchester, Hobnobber et Marjorie Hamilton. Choix incomplet de modèles dans certains magasins.
32.97 à 89.97 ch.

1/3 de rabais
Pantalons et jupes Adriana
29.97 à 39.97 ch.

30% de rabais
Bijoux en diamants
Vaste choix de bagues pour hommes et dames ainsi que des boucles d'oreilles.

Peignoirs "Vanity Fair" Eaton
Coton éponge avec col châle. Blanc seulement.
49.99 ch (E)

Lingerie de nuit
Solde de vêtements de nuit Lutfy. Grand choix de modèles et de tissus.
15.99 ch.

33 1/3% de rabais
Robes
Vaste sélection de robes habillées pour dames.

50% de rabais
Bijoux mode
Comprenant boucles d'oreilles, bracelets et colliers.

1/3 de rabais
Jupes et pantalons Tabi International
18.97 à 29.97 ch.

30% de rabais
Vêtements de nuit et lingerie pour dames
Une sélection de vêtements de nuit, peignoirs, tenues de détente, combinaisons, jupons, camisoles et combinés.

Mode pour enfants

30% de rabais
Vêtements d'extérieur d'hiver pour enfants
Tous les vêtements d'extérieur pour garçons et filles. Choix incomplet de tailles et de couleurs, tailles jusqu'à 16.

30% de rabais
Bottes d'hiver pour enfants
Tous les modèles et toutes les pointures.

30% de rabais
Hauts et pantalons
Modèles fins de séries, tailles jusqu'à 16.

30% de rabais
Vêtements de nuit
Modèles fins de séries, tailles jusqu'à 16.

30% de rabais
Pantalons et chemises habillés pour garçons
Modèles fins de séries, tailles 8 à 16.

30% de rabais
Bas pour filles
Modèles fins séries, tailles 2 à 16.

Mode pour hommes

Complets, vestons sport et blazers.
Prix courant Eaton 129.99 à 169.99
59.99 à 139.99 ch.

30% de rabais
Pantalons côtelés
Prix courant Eaton 40.00 à 69.95
27.99 à 48.89 ch.

40% de rabais
Sélection de vêtements sport pour hommes
Choix de: chemises sport, pantalons, chandails et plus encore!

25% de rabais
Bottes d'hiver pour hommes
25% de rabais sur toutes (sauf les bottes en caoutchouc Acton) les bottes d'hiver pour hommes!

VENTE JOURNÉES RECORD EATON
VENEZ CHEZ EATON ET DÉCOUVREZ D'AUTRES AUBAINES!

Achat en personne seulement

Sauf indication contraire, les rabais s'appliquent seulement aux articles sélectionnés. La sélection peut être différente dans certains magasins.

Pour les romantiques...

Quand un cadeau passe-partout ne peut pas convenir...visitez la boutique **SOIERIE-NUIT chez Eaton!** Parfums, peignoirs, déshabillés... Des articles qui feront partie de l'intimité... d'une femme privilégiée!

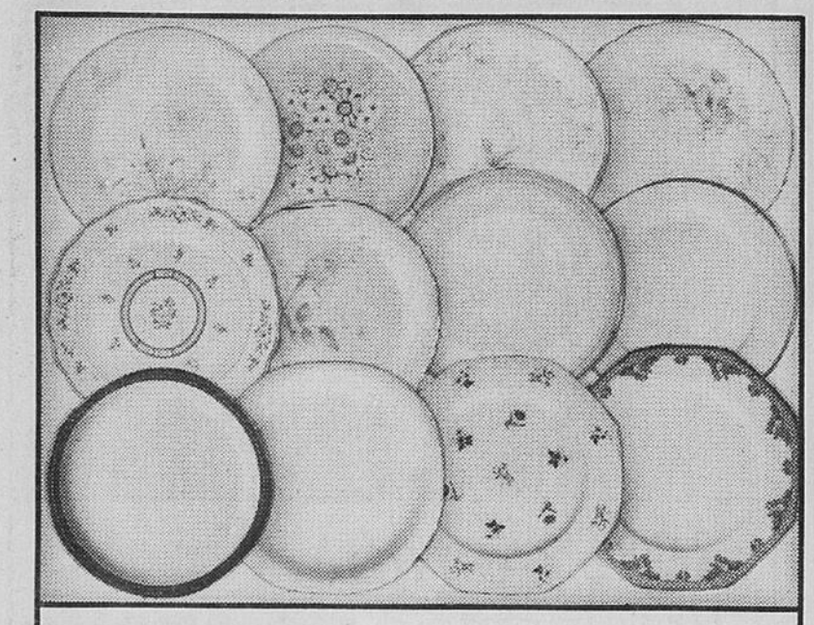
Nuits Folles

EATON carte comptable 123 456 81 DOMINIQUE CARTIER
Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

SOLDE APRES-NOËL CHEZ EATON



50% DE RABAIS VAISSELLE

Eaton met en solde des motifs et des gammes de vaisselle fins de séries ainsi que des surplus de stock de d'autres gammes d'articles... à un rabais de 50%! Voici quelques exemples:

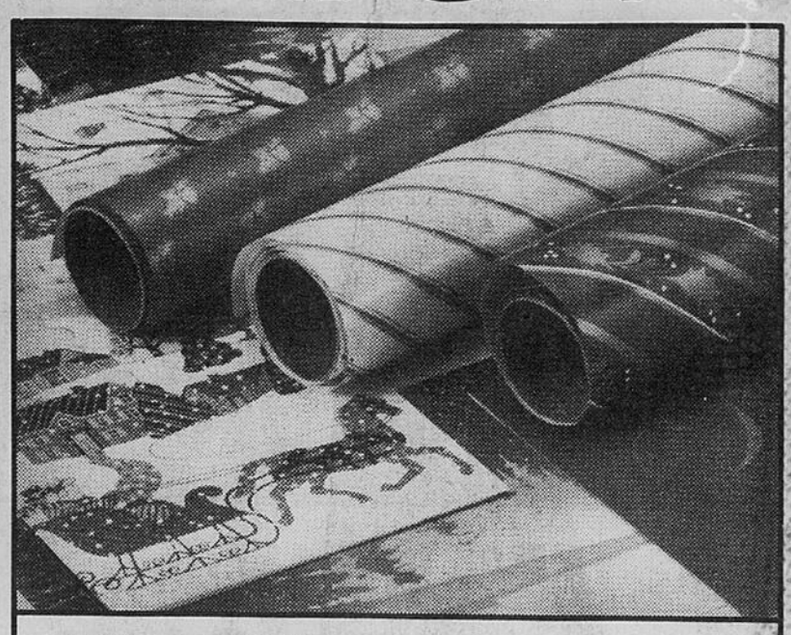
- Porcelaine Royal Doulton, Wedgwood, Noritake et Mikasa fins de séries.
- Ensembles en grès de 20 et 45 pièces.
- Toute la vaisselle Denby en stock.

La sélection peut être différente dans certains magasins. Pas de commande spéciale.



33 1/3% DE RABAIS BOTTES POUR DAMES

Profitez d'un rabais de 33 1/3% sur toutes les bottes d'hiver pour dames!



50% DE RABAIS CARTES DE NOËL ET DÉCORATIONS

Profitez d'un rabais de 50% sur le prix étiqueté de toute notre sélection: cartes de Noël en boîtes, emballages, parures de table, décorations, ornements et lumières à prix courant.

Avec un tel rabais ça vaut la peine de prévoir pour l'an prochain!



20% à 40% DE RABAIS VÊTEMENTS DE SKI ET CHANDAILS

20% à 40% de rabais sur le prix étiqueté de tous les vêtements de ski et les chandails à prix courant. Marques renommées telles que: "north country" Eaton, "White Stag", "Jones of Vancouver", "Mountain Goat", "Lift-7" Eaton et plus encore!



PEIGNOIRS VANITY FAIR EATON

En coton éponge avec col châle. Blanc seulement.

49.99 ch.

SOLDE DE TENUES DE NUIT LUTFY

Vaste choix de modèles et de tissus.

15.99 ch.



20% à 40% DE RABAIS VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR TOUT-ALLER POUR HOMMES

Choisissez parmi des parkas, blousons, tenues mölletonnées, manteaux en cuir, en duvet, en tweed, en mélange de polyester et coton; un choix super! La sélection peut être différente dans certains magasins.
Prix courant Eaton 59.99 à 450.00

34.99 à 349.00 ch.

40% de rabais
Cadres "Intercraft" pour photos, à prix courant.

20% de rabais
Albums-photos à prix courant.
Appareil-photo 110 "Le Clic" **49.99** ch.

15% de rabais Boissons
Comprenant toutes les boissons non-alcoolisées et les mélanges à cocktail.

20% de rabais Housses à vêtements
Choisissez parmi notre belle sélection de housses à vêtements à prix courant offertes en plusieurs couleurs et modèles.

20% à 30% de rabais Lampes
Choix de lampes variées en céramique, verre ou fini laiton. Ampoules en sus.

40% de rabais Cristal
Élégant cristal à 24% de plomb, taillé à la main. Tous les modèles de fantaisie "Pineapple" ou "Pinwhell" en stock.

Solde de l'éditeur
Des livres pour tous à bons prix chez Eaton!

10% de rabais Vidéocassettes vierges et convertisseurs télé
Tous ces articles à prix courant en stock.

10% de rabais Disques, cassettes et vidéocassettes
Comprenant tous les microsillons, les disques compacts, les cassettes audio vierges ou pré-enregistrées et les vidéocassettes pré-enregistrées.

20% de rabais Bouilloires électriques
Tous les modèles en stock à prix courant.

Cuisinière 24 po Viking Eaton
Modèle SE2415. Nettoyage facile. **429.98** ch.

Réfrigérateur à compartiments juxtaposés Viking Eaton
Modèle RS-1816-X. Blanc ou amande. **949.98** ch.

Congélateur 7,5 pi. cu.,
modèle FC0714. Blanc seulement. **299.98** ch.

33 1/3% de rabais Nappes
En vinyle avec finette au dos.
Prix courant Eaton 11.98 à 21.98 **7.99 à 13.99** ch.

50% de rabais Pèse-personne Cosmos
Fabriqué en Allemagne de l'Ouest par Soehnle. Blanc ou beige. Prix courant Eaton 39.98 **19.99** ch.

40% de rabais Draps Corsage
Exclusivité Eaton! Draps et taies.
Prix courant Eaton 21.00 à 53.00 **11.99 à 30.99** ch.

25% de rabais Ensemble de literie "Portugal Charm" Eaton
Exclusivité Eaton! Acrylique en blanc lait et ivoire crémeux. Prix courant Eaton 44.99 à 64.99

34.74 à 48.74 l'ens.

50% de rabais Serviettes "Advantage" Eaton
Prix courant Eaton 4.98 à 11.98 **2.49 à 5.99** ch.

25% de rabais Délices de saison
Comprenant tous les gâteaux de Noël, les maisons en pain d'épices, les puddings et toutes les saveurs de confitures Greaves (format 250 mL)

30% de rabais Ustensiles Rubbermaid pour le micro-ondes
Prix courant Eaton 10.98 à 26.98 **7.68 à 18.88** ch.

50% de rabais Panneaux Laura à coulisse
Blanc ou écru. Dimensions approximatives.
65 x 84 po. Prix courant Eaton 39.99 **19.97** ch.
65 x 16 po. Prix courant Eaton 9.99 **4.97** ch.

40% de rabais Tentures Cherokee
Brun seulement. Prix courant Eaton 94.99 à 184.99

56.97 à 110.97 la paire

25% de rabais Couvre-matelas "Smooth Top" Eaton
Exclusivité Eaton! Lavable à la machine.
Prix courant Eaton 13.00 à 19.00 **9.69 à 13.99** ch.

40% de rabais Literie "Gentry"
Draps et taies.
Prix courant Eaton 21.00 à 53.00 **11.99 à 30.99** ch.

30% de rabais Carpettes nattées "Provincial"
Exclusivités Eaton! Solde de tapis robustes avec nattes à âme double. Réversibles.
Prix courant Eaton 11.75 à 117.00 **8.19 à 81.99** ch.

VENTE JOURNÉES RECORD EATON

Sauf indication contraire, les rabais s'appliquent seulement aux articles sélectionnés. La sélection peut être différente dans certains magasins.

Achats en personne seulement

Le petit panier rouge...

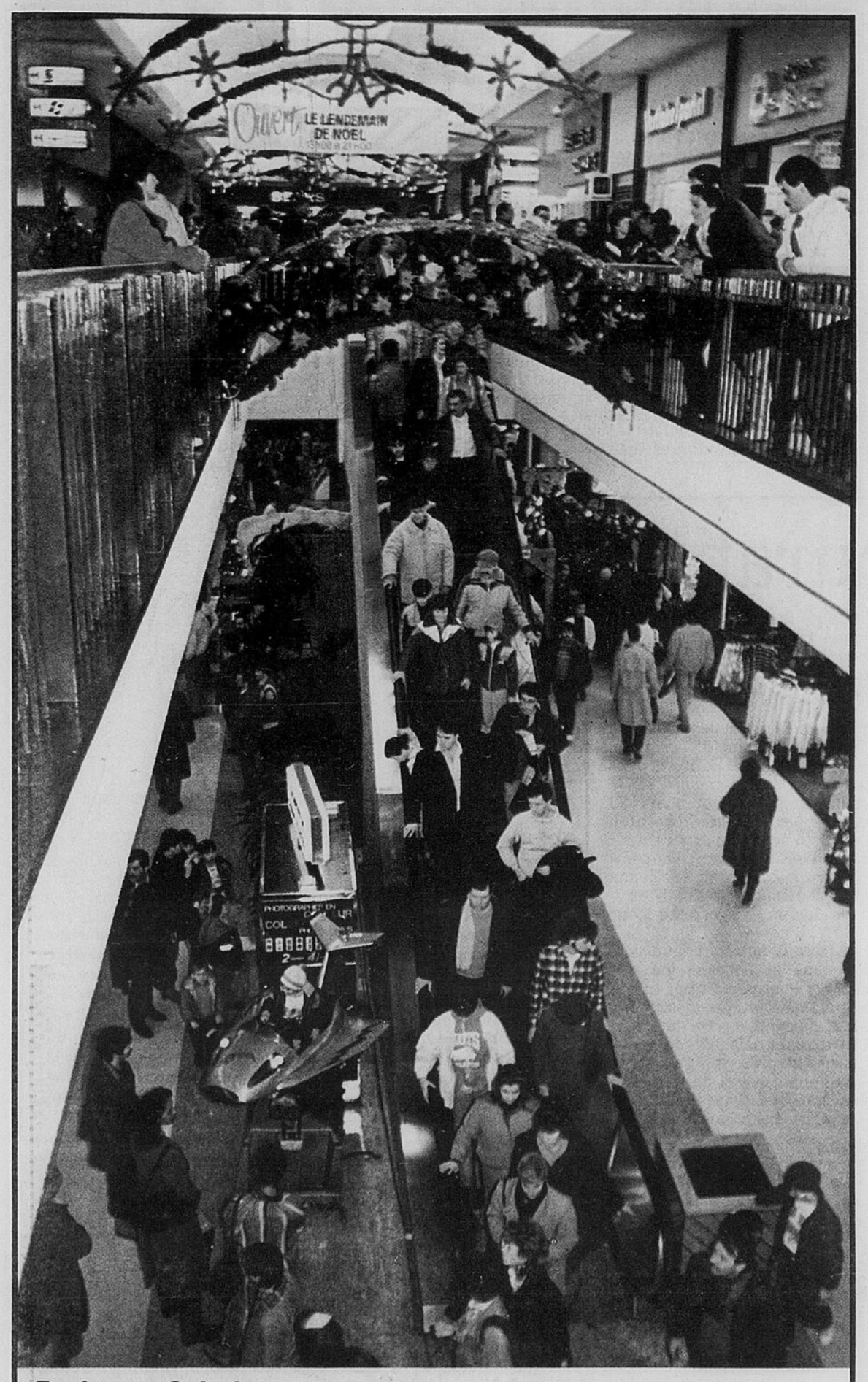
Pour qu'un cadeau soit vraiment emballant, il faut. l'enrober avec art... Vous trouverez ce qu'il faut pour ce faire au **Petit panier rouge, chez Eaton.**

EATON carte comptable 123 456 81 DOMINIQUE CARTIER

Crédit accepté avec la carte Eaton

Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées pour les achats en personne.

EATON
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX



Foule aux Galeries

Il y avait foule, hier, aux Galeries de Hull, en ce lendemain de Noël. La moitié des clients venaient de la province voisine où les magasins sont fermés ce jour-là. Ils étaient tous en quête d'aubaines et plusieurs se dirigeaient vers les étalages de cartes, rubans, papier d'emballage et arbres de Noël. Ceux qui manquaient encore de courant électrique à la maison s'étaient donné rendez-vous au rayon des chaufferettes au kerosene et à celui des articles de camping.

(Photo LE DROIT par François Roy)

• Magasinage du lendemain de Noël

Les Ontariens ont traversé la rivière

HULL — On entendait parler plus anglais que d'habitude hier, aux Galeries de Hull.

Dès 1 heures de l'après-midi, des milliers de clients avaient pris d'assaut les magasins, en quête d'aubaines.

par Murray Maltais
chef du bureau de l'Outaouais

Aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau, on signalait qu'il y a avait également foule.

Chaque 26 décembre attire de nombreux clients dans les centres commerciaux québécois; il n'y a qu'à se promener dans les stationnements pour y voir de nombreuses plaques d'immatriculation ontariennes.

Il faut aussi dire qu'en Ontario, les magasins sont fermés ce jour-là.

"C'est le jour où nos commerçants sont le plus occupés", déclare au DROIT le gérant des Galeries de Hull, M. Robert Parent.

Il préfère se référer à St-Etienne plutôt qu'au traditionnel "boxing day", jour où selon le dictionnaire Webster, on échangeait des présents en Angleterre.

Gérant de ce centre commercial depuis huit ans, M. Parent assure que 50% de la clientèle d'hier est venue de la province voisine.

Toute cette affluence est facile à comprendre avec des ventes et des rabais à partir de 40%: les stocks du printemps sont déjà arrivés.

M. Parent se fait cependant discret lorsqu'on lui demande un ordre de grandeur du chiffres d'affaires que devaient réaliser les commerces des Galeries. Mais il laisse tomber qu'elles dépassent très facilement le million. Quant aux hardis consommateurs qui devaient visiter le centre commercial, ils y en a eu environ 150,000 confie Robert Parent, qui se fie aux chiffres des années dernières.

Le bilan de l'activité commerciale de 1986 s'avère excellent, poursuit-il, avec des ventes dépassant de 10% à 11% celles de 1985.

Comment expliquer de si bonnes affaires? L'hiver de 1985-1986 a plutôt été pluvieux, avec des températures capricieuses et pas très rigoureuses. Cette température à incité les gens à remettre à l'automne dernier l'achat de divers biens de consommation, dont des vêtements, sert M. Parent en guise de réponse.

Peu de clients accordaient un regard à la chaise vide du Père Noël. Le jovial bonhomme à barbe blanche brillait par son absence, créant une petite note nostalgique dans ce temple moderne de la consommation.

• Au tour des pannes isolées

Quatorze équipes de l'extérieur arrivent

par Germain Dion

HULL — Eprouvant des difficultés à réparer les 1,600 pannes isolées de Hull, Gatineau et Aylmer, après avoir rétabli le courant dans les principaux secteurs, Hydro-Québec a fait appel vendredi après-midi à 14 autres équipes de l'extérieur pour que tout soit réparé pour cet après-midi.

Cinq de ces équipes devaient venir de la région St-Laurent et cinq autres de celles du Richelieu, tandis qu'Hydro-Québec devait faire appel à quatre groupes d'émondeurs de l'entreprise privée.

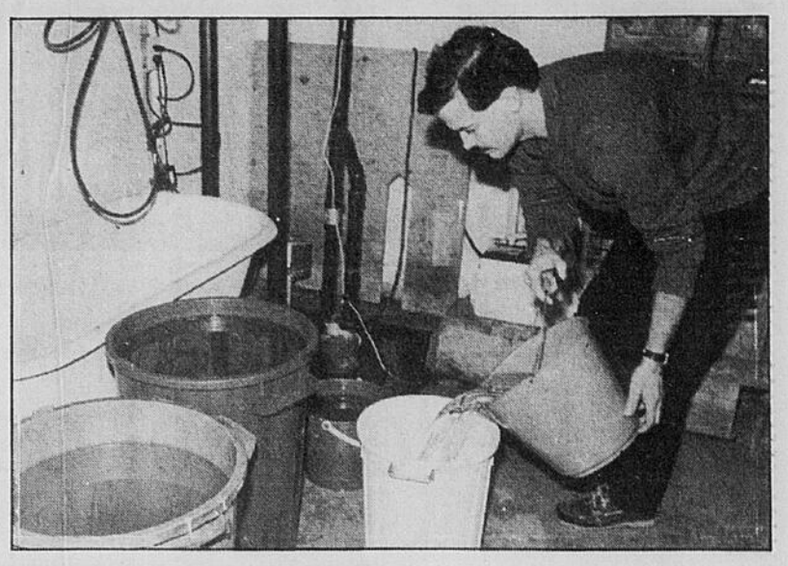
Après avoir rétabli la plupart des 19,000 pannes dues à la tempête de verglas de Noël, Hydro-Québec trouvait toujours dans l'Outaouais des poches tenaces où les gens devaient patienter dans le noir.

Selon la relationniste Marcelle Legros, le courant en milieu d'après-midi vendredi avait été rétabli dans le secteur Côte d'Azur, ainsi qu'à plusieurs endroits de Gatineau, Hull et Aylmer, mais il restait encore 200 pannes au Parc Champlain, 300 à Camp Fortune et Kingsmere, d'autres à River Road et l'Ange-Gardien, et la moitié des 600 abonnés de Papineauville n'avaient pas retrouvé le courant.

"Les gens doivent comprendre pourquoi c'est long. Il faut d'abord envoyer des inspecteurs. Ensuite, il faut monter, isoler la ligne et rétablir le courant en le soutenant, alors que tous les appareils ont été oubliés branchés", a expliqué Mme Legros.

Aussi Hydro-Québec se faisait-il un peu moins précis, vendredi, quand il s'agissait de renseigner les gens sur le moment où ils pourraient être branchés à nouveau sur le réseau.

Ce n'est de même que lundi, selon la relationniste, qu'Hydro-Québec pourra enfin calculer le coût de ce Noël — comparable seulement à une autre panne de 1973 — où l'Outaouais fut la région la plus durement touchée de la province par le verglas.



Inactives elles aussi! (Photo LE DROIT par Michel Tessier)

Privé d'électricité durant 31 heures et demi, M. Claude Leahey, du 62, chemin Maple Grove à Aylmer, a dû passer la nuit du 25 au 26 décembre à retirer à la chaudière, du sous-sol, l'eau que les pompes électriques n'aspiraient plus. Le courant fut rétabli à 15 h 50, vendredi. Mais d'autres citoyens de l'Outaouais ont été encore moins chanceux que lui.

Entre-temps, la dinde dégelée mais souvent non cuite leur rappelant que ce 25 décembre n'avait pas été comme les autres, beaucoup d'abonnés semblaient avoir atteint les limites de leur patience et blâmaient jeudi Hydro-Québec pour sa lenteur.

Déménagée récemment de Barrhaven, dans Nepean, au 67 de la rue Bourgeau, dans Aylmer, Mme Denise Boivin a déclaré par exemple qu'elle n'avait jamais connu une panne d'une telle longueur en Ontario.

L'électricité leur est revenu tout juste avant 18 h, vendredi. "Le plus compliqué, le jour de Noël, était de manger; tous les restaurants étaient fermés", a témoigné de son côté M. Claude Leahey, du 62 chemin Maple Grove, à Aylmer également.

En plus, dans son cas, ses invités de Québec renvoyés avant le souper de Noël pour cause de froid, la situation s'est aussi compliquée. Il a passé la nuit suivante à vidanger à la chaudière, avec un ami, les eaux de surface qui s'accumulaient au sous-sol. Les pompes électriques d'assèchement ne fonctionnaient pas.

M. Leahey, après avoir fait pomper 1,400 gallons par un entrepreneur, examinait vendredi après-midi la possibilité de louer une pompe à essence avant que l'électricité revienne.

En cas de panne, on a souvent fait appel au maire ou aux conseillers municipaux. Les 26 équipes d'Hydro-Québec au travail en comprenaient 12 de Hull, 3 de Maniwaki, 3 de Laval, 2 de Shawville, et six réparties entre deux entreprises différentes d'émondeurs. En moyenne, chaque équipe comprenait deux hommes.

• Décédé à l'âge de 65 ans

Plusieurs collègues rendent hommage à Marcel Bourget

par Germain Dion

HULL — Me Marcel Bourget, avocat et criminaliste décédé à la suite d'une longue maladie dans la nuit du 24 décembre, laissera derrière lui tout un souvenir autant au Barreau, il a exercé le droit durant 33 ans, que dans la région, où il était devenu une véritable institution.

"C'était un homme qui défendait avec acharnement tous ses clients. Jovial, il était très aimable et c'était agréable de travailler avec lui; même quand il y avait des différends, il ne gardait pas rancune", a affirmé vendredi au DROIT le juge Avila Labelle qui est parmi ceux qui l'ont le mieux connu.

Le juge Labelle, retraité et redevenu depuis trois ans simple avocat, rappelle qu'il a siégé de 1959 à 1983 comme juge de la Cour provinciale et qu'il a entendu, durant ces 24 ans, une bonne partie des causes de Me Bourget.

"Comme juges de la Cour provinciale, nous siégions à la cour des sessions pour entendre 95% des accusés criminels, sauf ceux qui vont aux assises", a expliqué ensuite le juge Labelle.

"Marcel avait un profond respect de la justice. Il pouvait argumenter comme un bouledogue mais, aussitôt la décision rendue, il s'y pliait", a répondu le juge Jules Barrière, également de la Cour provinciale, qui l'avait même connu deux ans comme associé avant son accession au banc, il y a cinq ans.

Aujourd'hui coroner, Me Charles Letellier de St-Just a eu la redoutable tâche, comme procureur de la couronne de 1966 à 1981, de plaider contre Me Bourget alors que ce dernier était en défense. "Il était très pittoresque. Il arrivait toujours très bien préparé. Il était loyal et respectait fidèlement ses arrangements, quand il en concluait", a témoigné vendredi Me Letellier.

Lui aussi n'a pas dissimulé son émotion et il a conclu que c'était la fin d'une époque au Palais de justice de Hull, bien que Me Marcel Bourget, miné par la maladie qui devait l'emporter, ait réduit ses apparitions au cours des quatre derniers mois.

Cet ancien capitaine dans l'Armée durant la Deuxième Guerre mondiale a fait ses études au Collège de Lévis puis à l'université Laval. Il est arrivé à Hull en 1950 et y a ouvert son bureau en 1953, après avoir d'abord travaillé, c'est difficile à croire aujourd'hui, durant trois ans comme fonctionnaire au ministère des Affaires indiennes.

Le droit criminel l'a passionné depuis trente ans. Mais, avant la Charte des droits et libertés de 1982, un bon criminaliste était d'abord quelqu'un qui savait comprendre et expliquer les faits, tous les faits.

"Je passe mon temps avec des criminels. J'écoute à longueur de journée des récits de crapulerie. Parfois, je deviens désabusé et méfiant... mais je me dis à ce moment-là qu'il y a du bon dans tout le monde", confiait le 17 avril Me Bourget dans une entrevue à Andrée Poulin de notre journal.

C'est aussi dans l'Armée que celui qui s'intitulera plus tard (probablement avec un grain de sel) un adversaire redoutable en cour a été pour la première fois piqué par son métier.

A titre de capitaine, il lui arrivait en effet de défendre des causes à la cour martiale. Il a alors décidé que ce serait amusant de faire ensuite la même chose dans la vie civile. Il a été admis au Barreau en 1948.

Nombre de juges se rappelleront sans doute ses arguments, tous plus colorés les uns que les autres, pour obtenir des remises pour ses clients. Il avait en plus une voix forte qui portait.

Originaire de Lévis et fils de médecin, Me Bourget, âgé de 65 ans, laisse dans le deuil sa femme Patricia et trois fils. "Sa plus grande joie a probablement été de les voir tous suivre ses traces et devenir avocats", a communiqué son épouse.

Les funérailles auront lieu lundi, à 11 h, en l'église St-Benoît-Abbé de Hull. La famille suggère que des dons soient envoyés à la Société canadienne du cancer.

"Tous perdent et regrettent un ami", a déclaré enfin Me Marcel Beaudry qui, après avoir plaidé 25 ans contre lui, reconnaît aussi que le Barreau "perdra maintenant en originalité après le départ de ce criminaliste réputé".

Carnet — Légal — Carnet — Légal — Carnet — Légal — Carnet — Légal

SARRAZIN CHARLEBOIS Avocats
J.-C. Sarrazin
Paul Charlebois
Édifice Themis
162 Wellington
Hull, Québec
J8X 2J4
(819) 770-4888

TACHÉ, PHARAND BÉDARD BÉLANGER Avocats
Pierre Taché, C.R., Q.C.
Michel Pharand
Martin Bédard
Francine-R. Pharand-Robillard
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Joanne Taché
Joan Archer Cournoyer
166, rue Wellington
Hull, Québec J8X 2J4
771-7781

Me MICHEL STE-MARIE Avocat
175, rue Champlain
Hull,
Québec
(819) 777-3864

LAPORTE & GRAVEL Avocats
Agnès Laporte
François Gravel
25, boul. Gréber
Gatineau
(Québec)
568-2011

BRISEBOIS LEDUC Avocats
Me Robert Brisebois
Me Pierre Leduc
Me Ovila Labelle, C.R., Q.C.
Me Roger Landry
Me Nicole Ladouceur
12, rue Ste-Marie
Hull, québec J8Y 2A3
(819) 771-6257 / 771-7474

PERREAULT, RONDEAU & PHILLIPS AVOCATS
Agent de marques de commerce
Marc Perreault
Carle Perreault
André Rondeau
Jean-Charles Phillips
Édifice Bell Canada
490, boul. St-Joseph, suite 103
(angle St-Raymond), Hull
771-1300

NOËL, DÉCARY, AUBRY & ASSOCIÉS Avocats
Agent de marques de commerce
Simon Noël
Robert Décary
Jean-Paul Aubry
Mario Simard
Serge Laurin
Jacques Berthiaume
Isabelle Michaud
Conseils
Hon. Camil Noël, C.R.
Roger Tassé, O.C., C.R.
111, rue Champlain,
Hull, Québec J8X 3R1
Téléphone (819) 771-7393

DAGENAIS LEWIS & CAYEN Avocats
Agent de marque de commerce
Pierre Dagenais, B.A., L.L.L., L.L.B.
Michel Lewis, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N.
Gérald Cayen, B.A., L.L.L.
Léo Ducharme, B.A., L.P.H.L.L.L.
Yves Ducharme, D.E.C., L.L.L.
400 est, boul. Maloney
Suite 204, Gatineau
663-2457, 663-2458



Une couche révélatrice de glace indiquait vendredi que l'équipement municipal n'a pas servi à Val-des-Monts.
(Photo LE DROIT par Michel Tessier)

• Négociations avec les cols bleus

Les charrues n'ont pas bougé à Perkins

VAL-DES-MONTS — En plus des pannes d'électricité, là aussi fréquentes, la région de Perkins a connu un autre problème parce que les cols bleus syndiqués, en négociations pour le renouvellement de leur convention collective échue depuis un an, ont refusé de rentrer au travail avant lundi.

Parce que les huit employés ont refusé de faire tout temps supplémentaire, l'équipement municipal n'est donc pas sorti et aucun sablage n'a eu lieu, rendant ainsi la circulation sur les routes secondaires hasardeuse.

M. Gilles René, inspecteur municipal pour Val-des-Monts, a seulement déclaré vendredi après-midi que la situation était meilleure sur les routes 307 et 366, toutes deux de responsabilité provinciale.

C'est la deuxième fois que Val-des-Monts connaît des problèmes de voirie à cause de ses cols bleus, lors de tempêtes. Mais, le lendemain de Noël, la circulation fut pénible à cause des branches tombées sur les chemins et que personne ne ramassait.

"Après cette tempête, j'estime qu'il s'est posé des dangers pour la population", estime l'abbé Claude Patry, aumônier l'hôpital de Gatineau, qui habite l'un des chalets du lac Twin et blâme Val-des-Monts pour son inaction.

LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE

Le Père Noël est-il au courant?

Cher Père Noël

Encore une fois, cette année, je t'ai manqué de quelques minutes. Alors que j'était profondément endormie, j'ai entendu comme dans un rêve les clochettes de ton traîneau. Je me suis bien vite levée et, par la fenêtre de ma chambre, j'ai vu ton traîneau qui semblait littéralement voler sur la route.

Lorsque je suis sortie dehors, le matin du 25, j'ai bien vite compris que tu n'avais eu aucun problème à te rendre chez moi. C'était une vraie route de Père Noël toute glacée avec à peine quelques grains de sable ici et là.

Jusqu'à midi, je n'ai d'ailleurs vu aucune voiture sur la route et seules quelques motoneiges sont passées à toute vitesse profitant de la belle chaussée glacée.

Dehors, dans la cour, le saule était couvert de glace et j'ai retrouvé la féérie des Noël de mon enfance jusqu'à ce que je descende à la cuisisine. Alors là, je n'ai pas trouvé cela drôle du tout. Tu aurais pu me donner autre chose qu'une panne d'électricité pour illuminer ce petit matin de fête.

J'ai réussi de peine et de misère à trouver un peu d'eau pour mon café (tu sais bien qu'à la campagne, les pompes marchent à l'électricité) et il a fallu que j'attende une bonne heure avant de pouvoir tremper les lèvres dans ma première tasse de café réchauffée sur le poêle à bois (pouah que c'est mauvais du café réchauffé!).

Il était à peine 8 heures et demie et la journée n'était pas finie. Pas question de faire cuire le bon poulet de grains bourré que nous devions déguster pour dîner. Il a donc fallu que je rapaille les restes du réveillon de la veille et que j'improvise un petit brunch froid. Heureusement que je n'avais pas une tonne d'invités car alors là, j'aurais encore trouvé cela moins drôle.

Dehors, il faisait très sombre et j'ai donc dû allumer la lampe à l'huile pour pouvoir lire un peu .

Dans mon bureau, l'ordinateur que tu m'as donné l'an dernier n'a pas ouvert l'oeil de la journée. Tu sais à quel point je ne voulais pas travailler avec cette nouvelle technologie quand tu as décidé d'offrir tout un système d'informatisation au journal. Je croyais m'ennuyer de ma vieille "Underwood" noire à mourir. Eh bien, contre toute attente, je suis tombée en amour avec mon nouvel instrument de travail et je n'ai plus la force nécessaire pour enfoncer les touches de ma vieille machine à écrire. Elle trône donc dans le bureau à côté d'autres antiquités que j'ai ramassées depuis plus de vingt ans.

Mais voilà! Un ordinateur, ça ne marche qu'à l'électricité. Alors, quand il y a une panne, il n'y a rien à faire.

Quand tout est revenu à la normale, j'ai bien essayé de rédiger un texte mais je suis devenue littéralement enragée quand, au milieu de mon deuxième feuillet, il y a eu une autre panne d'électricité. J'avais tout perdu car je n'avais pas pris la précaution d'entrer mon texte en mémoire.

Alors, en désespoir de cause, j'ai décidé d'aller au lit. Il faisait noir, il faisait un peu froid malgré le feu qui flambait dans la cheminée et je n'avais même pas le plaisir d'admirer mon beau sapin de Noël tout illuminé de bleu (tu sais bien qu'il faut de l'électricité pour cela aussi!).

Il n'y avait donc plus rien d'autre à faire que de dormir en rêvant aux beaux Noëls d'antan. Tu sais à ces Noëls où il n'y avait pas besoin d'électricité pour survivre.

Et c'est en retrouvant tout mon confort, le matin du 26, que je me suis rendue compte à quel point nous étions dépendant de cette technique moderne.

Car n'eut été du sapré ouvre-boîte électrique qui ne fonctionnait pas, du grille-pain qui ne voulait plus rien savoir, du four qui ne s'allumait pas et du réfrigérateur qui se réchauffait à vue d'oeil, j'aurais passé un merveilleux Noël.

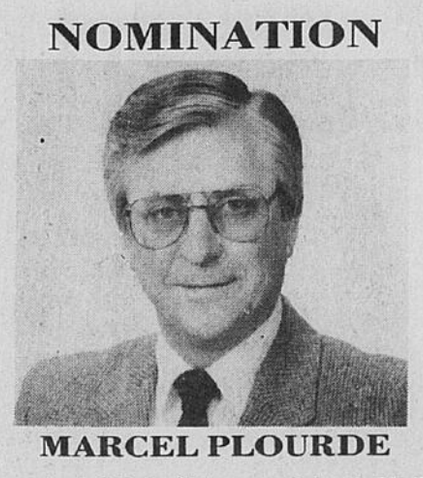
Parce que tu sais, cette glace qui s'accrochait aux arbres et qui brillait parfois dans un rayon de soleil égaré, c'était vraiment féérique. Féérique comme les Noëls de l'enfance ....

Colette Duhaime

Caisse Populaire de Hull

41, rue Victoria
41, rue Eddy

NOMINATION



MARCEL PLOURDE

Le Directeur général de la Caisse populaire de Hull, monsieur Rosario Dutrisac, est heureux d'annoncer la nomination de monsieur Marcel Plourde au poste de conseiller en placements. Monsieur Plourde possède une très grande expérience dans le domaine, que ce soit pour fins de planification telles que: dépôts à court et à long terme, R.E.E.R., R.É.A., vente et rachat d'obligations. Ce nouveau service de la Caisse, sous la responsabilité de monsieur Marcel Plourde et son équipe d'expérience, est à votre disposition en communiquant avec la Caisse populaire de Hull, au 777-4373.

Un automobiliste verse $80 de pourboire

MONTREAL (PC) — Un résidant de la Rive-Sud de Montréal a versé $80 à l'Opération nez rouge de Longueuil, pour avoir été véhiculé alors qu'il n'était pas en état de conduire son automobile.

"Il était disposé à donner encore beaucoup plus pour le service que nos bénévoles lui ont rendu. Il a même remis à chacun d'eux un pourboire de $20, mais nos chauffeurs lui ont remis cette somme dans une enveloppe qu'ils ont laissée dans sa voiture", a déclaré hier Mme Lise Méthot, responsable de l'Opération nez rouge à Longueuil.

Du 11 au 25 décembre, Nez rouge de Longueuil a transporté pour souvent rien ou presque rien, pas moins de 350 fêtards.

Pierre Richer

DENTUROLOGISTE

• sur rendez-vous seulement
• heures — lun. et merc. 9h à 5h
mar. et jeu. 9h à 7h

672, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 770-8110

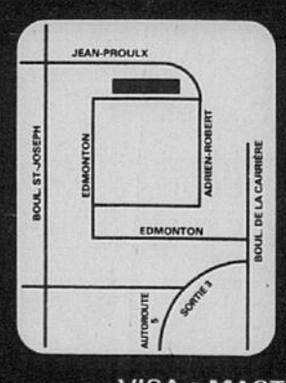
Valiquette SPORTS

MAINTENANT OUVERT — Centre de liquidation — MAINTENANT OUVERT

Plus de 1/4 de million en inventaire d'articles sport de qualité en vente

RABAIS JUSQU'À 75%

Nous avons ouvert un entrepôt de vente où l'inventaire se compose d'achats spéciaux, de séries discontinuées, de surplus de stock, de marchandise hors saison et d'articles divers provenant de tous les magasins au détail de Valiquette Sports.



Valiquette SPORTS

140 Adrien-Robert
PARC INDUSTRIEL
Hull, Québec
Lun.-vend. 8h 00 - 5h 00
Samedi 9h 00 - 1h 00

VISA • MASTER CARD • ACCEPTÉES

CONDOS NEUFS À LOUER AU CENTRE-VILLE DE HULL

$460 et plus par mois

- Appartement de 1 et 2 chambres à coucher
- 1 mois de location, chauffage et éclairage gratuits (la 1ère année)
- Stationnement gratuit
- Appareils ménagers neufs en option
- Occupation immédiate
- Air climatisé inclus
- Hotte de cuisinière et espace pour lave-vaisselle
- Moquette mur à mur et céramique
- Entreposage dans l'appartement
- Plafonds texturés
- Grand balcon
- Sorties pour laveuses et sécheuses



Tirage le 31 janvier 1987

Voyage gratuit en Floride

Heures de visites:
Lundi au vendredi de 12h à 19h
Samedi et dimanche 13h à 17h

LES TERRASSES LAVAL
Appartement modèle et bureau de location:
595-0337

Résultats

Les résultats de ces loteries sont communiqués aux médias d'information immédiatement après chacun des tirages

Provincial

Tirage du 86-12-26

NUMEROS	LOTS
4693180	500 000$
693180	50 000$
93180	1 000$
3180	100$
180	25$
80	10$

6/36

Tirage du 86-12-26

8 - 9 - 15 - 16 - 20 - 31 — no complémentaire 17

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	290 212.00
5/6	2	25 796.50
5/6	88	732.80
4/6	4,454	53.50

Mise-tôt 4 - 16 - 32 - 36

GAGNANTS	LOT
472	105.90

Ventes totales: 1 447 740.00

Prochain gros lot 200 000.00 approx.

La Quotidienne

Semaine du 86-12-20

	3	4
SAMEDI	359	2085
LUNDI	080	3894
MARDI	359	3806
MERCREDI	681	4572
JEUDI	xxx	xxxx
VENDREDI	338	4390

La Mini

Tirage du 86-12-26

NUMEROS	LOTS
289012	50 000 $
89012	5 000 $
9012	250 $
012	25 $
12	5 $
28901	1 000 $
2890	100 $
289	10 $

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AYLMER T.V.
135 rue Principale
AYLMER 684-5831
Fermé les lundis
On bat tous les prix

ZENITH



20" couleur Télécommande $577

ZENITH



29" couleur Télécommande $997

ZENITH

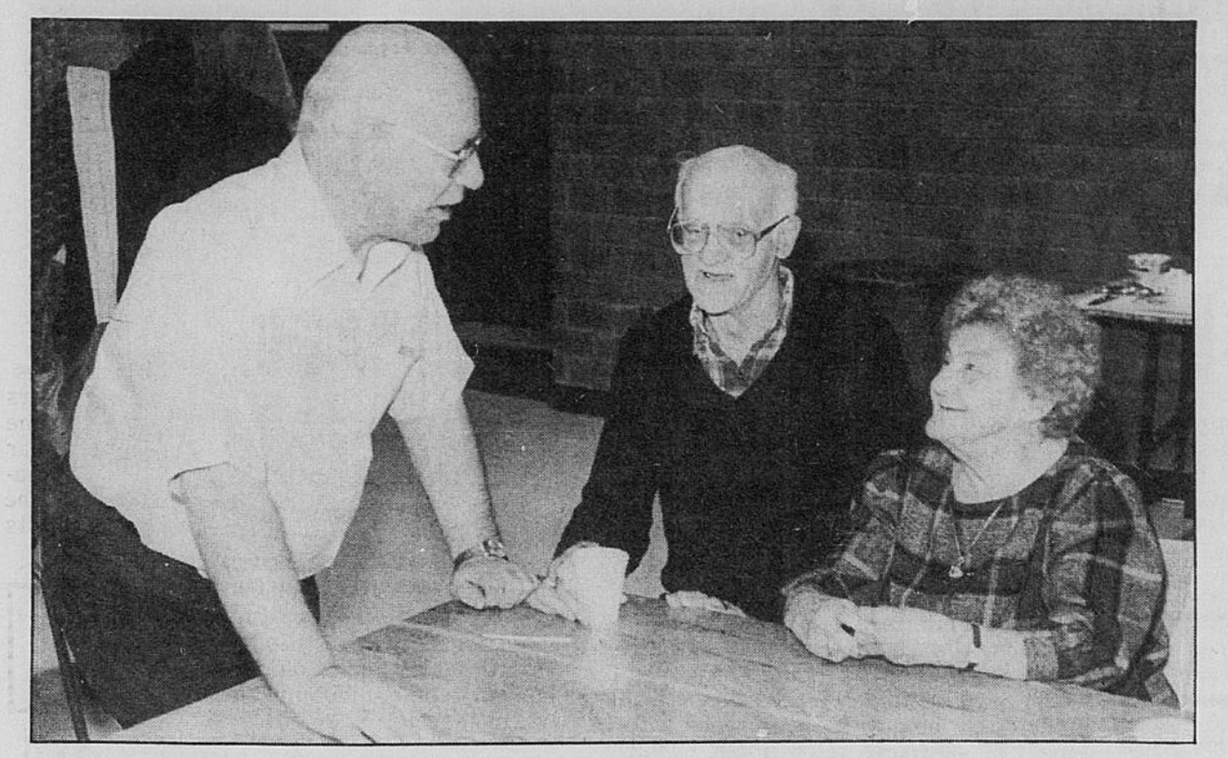


14" couleur $287

ZENITH VHS



Mgnétoscope VHS HQ — 4 jours — 4 émissions — convertisseur intégré — télécommande $497



Le curé Jean-Serge Bonneville, de la paroisse St-Jean-Bosco, demande des nouvelles à deux résidants de la rue Rouville, M. Bruno Millette et Mme Lucienne Millette, qui ont vécu la panne de courant.

(Photo LE DROIT par Michel Tessier, collaboration spéciale)

• Paroisse St-Jean-Bosco

Le sous-sol de l'église sert pour ceux qui ont froid

par France Pilon

HULL — Les bons Samaritains étaient nombreux hier pour porter secours à leurs concitoyens aux prises depuis plus de deux jours à une des plus longues pannes d'électricité à survenir dans l'Outaouais québécois.

Ainsi, les 200 à 300 familles qui étaient toujours hier dans le noir dans la paroisse St-Jean-Bosco, dans Wrightville, ont pu compter sur des bénévoles qui leur ont fourni confort et chaleur durant la panne d'électricité qui perdure depuis le 25 décembre au matin.

Au sous-sol de l'église St-Jean-Bosco, des paroissiens bien intentionnés ont effet ouvert un centre de dépannage pour réconforter ceux et celles qui n'ont pu trouver refuge chez des parents et amis.

Vers 14 h hier, une vingtaine de résidants du quartier touchés par la panne ont pu boire un café bien chaud et manger des gâteaux dans une salle bien chauffée, ce qu'ils n'avaient pas connus depuis une trentaine d'heures. C'est le matin de Noël, à la suite de la tempête de verglas qui s'est abattue sur la région, que le courant a fait défaut et a saboté les festivités de Noël chez la plupart d'entre eux.

Les caprices du temps ont particulièrement affecté les résidants de la rue Bienville, où toutes les demeures sont demeurées dans le noir, une partie des rues St-Jean-Bosco, Demontigny, Rouville et trois maisons sur le rue Chauveau.

Voyant que le courant ne serait pas rétabli de sitot, Hydro-Québec étant débordé de tous côtés, des paroissiens, dont l'échevin du quartier Jeanne-Mance, Yvon Grégoire, ont décidé de s'occuper des sinistrés. Ils ont établi leur centre de dépannage au sous-sol de l'église, avec la collaboration du curé de la paroisse, puis ont sillonné les rues du quartier pour évaluer la situation.

"Nos préoccupations ont été d'abord vers les personnes malades et les enfants qui avaient passé la nuit dans des maisons froides ", a indiqué une âme charitable qui a voulu garder l'anonymat.

Si la plupart d'entre eux ont pu se loger la nuit de Noël chez des parents ou amis, d'autres n'ont pas eu cette chance. Ils ont du passer la nuit emmitouflés dans des manteaux sous des tonnes de couvertures.

"Les gens pensaient que l'électricité reviendrait d'un moment à l'autre et ils ont préféré rester chez eux".

Certaines familles par contre ont été hébergées chez des voisins qui avaient un foyer, d'autres ont réussi à se "brancher" sur des maisons épargnées par la panne.

Mme Aimée Portelance de la rue Bienville a eu le bonheur de trouver refuge chez son fils qui demeure à Aylmer. Privée d'électricité le soir de Noël, elle a tout simplement apporté ses victuailles chez ce dernier où elle a pu recevoir sa famille comme prévu. Elle y a même passé la nuit avec ses belles-soeurs.

Certains ont couru des risques en utilisant du charbon de bois dans la cuisine, ou des poêles Coleman pour se chauffer ou se faire à manger. Des bénévoles ont effectué plusieurs visites durant la journée d'hier pour s'assurer que les résidants ne mettaient pas leur vie en jeu.

"J'ai visité une famille où ça sentait le gaz à plein nez. Nous les avons convaincu de venir au centre ", a indiqué cette âme charitable.

"C'est un milieu défavorisé et les gens s'entraident beaucoup".

Grâce à la coopération et l'entraide des paroissiens une personne très malade qui ne pouvait être déplacée a pu se réchauffer, un bon samaritain ayant prêté un générateur.

• MRC de Papineau

Lutte possible entre deux frères maires

par Colette Duhaime

PAPINEAUVILLE — Si le préfet de la MRC de Papineau, M. Fernand Bissonnette, décide de ne pas briguer un deuxième mandat, on pourrait, en janvier prochain, assister à une lutte entre deux frères maires de deux municipalités voisines.

M. Henri Hébert, maire de Papineauville a en effet annoncé son intention de se présenter à la préfecture si M. Bissonnette décide de ne pas revenir alors que sont frère, Pierre Hébert, maire de Saint-Angélique a lui aussi fait connaître son intention de se présenter à ce poste.

Ce dernier qui, depuis un an, assume la présidence des comités de dézonage et d'aménagement de la municipalité régionale de comté a cependant indiqué qu'il ne se retirerait pas de la lutte si le préfet décidait de revenir. "Je me suis occupé de certains comités de la MRC pour me mettre au courant des dossiers et je peux dire que je me prépare, à me présenter à la préfecture depuis un an", a indiqué celui-ci en précisant cependant qu'il aurait préféré que sa candidature ne soit pas rendue publique avant le 21 janvier, date de l'élection à la préfecture.

Pour sa part, M. Henri Hébert a lui-même annoncé son intention mais a bien précisé qu'il ne ferait pas la lutte au préfet actuel. "Si M. Bissonette revient, il aura mon appui", a-t-il indiqué.

Le maire de Papineauville qui a oeuvré au sein du comité des transports de la MRC a précisé qu'il ferait toujours de l'autoroute 50 son principal cheval de bataille. "La région commencera vraiment à se développer quand nous aurons des routes adéquates pour y venir", a dit ce dernier.

Soulignons que M. Fernand Bissonnette n'a pas encore fait connaître ses intentions quant à la préfecture et a précisé qu'il se donnait la période des Fêtes pour réfléchir à son avenir politique. M. Bissonette, on le sait, est maire de Lac Simon, une municipalité du nord de la Petite-Nation.

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE



Appareil auditif Bellone ODE;
CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTEE
198 Av McArthur Vanier, K1L 6P5 745-5299

St-Hubert BAR-B-Q
NOUVEAU SERVICE DE LIVRAISON À AYLMER
685-9119

HULL
CONCOURS EXTERNE: 86-70
RESPONSABLE DE LA PROMOTION, DE L'INFORMATION, DE L'ACCUEIL ET LA COMMANDITE
Festival de la bicyclette de Hull
(Homme ou femme)
PÉRIODE MAXIMALE DE 40 SEMAINES
RESUMÉ DES TÂCHES:
Voir à l'établissement et à la mise sur pied d'une stratégie d'information et de promotion, d'une structure d'accueil et de réception protocolaire, ainsi qu'à l'organisation de l'ensemble des activités de promotion financière du Festival de la bicyclette de Hull. Être responsable de la gestion d'un groupe de bénévoles.
QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:
— Dec en publicité, en marketing ou toute autre formation connexe;
— Avoir deux (2) ans d'expérience dans le domaine des tâches;
— Avoir le sens de la sollicitation;
— Bonne connaissance du français et de l'anglais
— Être résident de la ville de Hull ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence principale à Hull durant toute la durée de son emploi à Hull.
SALAIRE:
$400 par semaine
INSCRIPTION:
Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous, à l'intention de Mlle Lise-E. Lemire, directeur adjoint, et ce, avant 16h30 le 12 janvier 1987.
Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec M. Marc Villeneuve, au numéro 770-3952.
Service du personnel, ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec J8X 3Y9
HULL

Offrez-vous ce cadeau pour Noël
C.H.A
vous présente son modèle (Monica) dans LE PRESTIGIEUX SECTEUR DE
Côte d'Azur
à moins de 10 minutes du centre d'Ottawa



Modèle Monica

Occupation immédiate.

Profitez de cette chance unique de posséder une fabuleuse maison de la Collection C.H.A. Construction. Superbement construite selon les normes des plus exigeantes et soignées dans les moindres détails. Ce modèle rencontre les goûts de la famille moderne dans la vie d'aujourd'hui. Il est conçu par des experts en design, spécialisés dans le domaine des maisons sur commande, depuis plus de 13 ans et ce, dans les secteurs les plus prestigieux, tels Côte d'Azur et Parc Champlain.

Le modèle "Monica" est une spacieuse maison de 4 chambres à coucher d'environ 2,250 pieds carrés comprenant aussi 2½ salles de bains, salon, salle familiale avec foyer de brique et porte françaises, dînette, cuisine, salle de lavage, garage double, rampes et balustrades de chêne, plinthes, cadrages et portes intérieures de style colonial, cheminée de brique, tourbé à l'avant, et plusieurs autres extra. Maison complètement briquetée. Ce modèle est disponible immédiatement au 16, rue De Mougins, Côte d'Azur, au prix de $155,000.

Autres modèles disponibles à nos bureaux. Nous construisons aussi selon vos goûts — vos plans — votre budget.

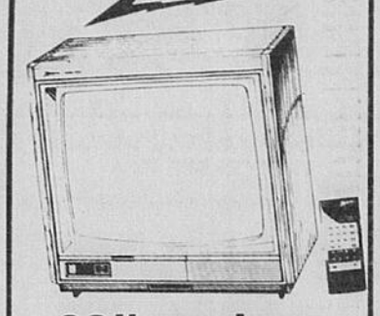
Encore plusieurs superbes terrains disponibles.

C.H.A CONSTRUCTION LTEE
5 ans de garantie PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C. H.Q. Compétence et solvabilité!
8h 30 a.m. à 5h 30 p.m. sur semaine
901, BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 776-5000

Dons d'organes



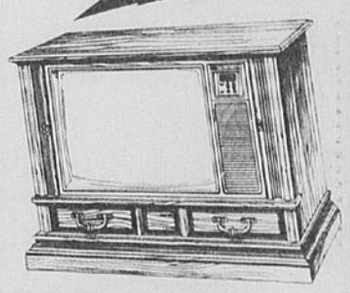
Trois heures de variétés
consacrées aux dons d'organes,
avec Jean-Pierre Ferland et Diane Hébert.
UN CADEAU POUR LA VIE
Réalisation: Jacques Cholette
Dimanche 28 décembre, 20h
HULL 30 Câble 8
PETRO-CANADA Bell BANQUE NATIONALE Le Permanent La Société Canada Trust Courtage immobilier · Prêts hypothécaires
L'autre télévision Radio Québec

ZENITH

20" couleur
Système 3, télécommande
$577

ZENITH

29" couleur
Système 3, télécommande
$997
ZENITH VHS


Magnétoscope VHS, HQ
4 émissions, 14 jours
Convertisseur intégré
Télécommande
$497
ZENITH


26" couleur console
$897
ZENITH


20" couleur
$497
ZENITH


26" couleur console
$897

AYLMER TV
135 Principale
Aylmer
684-5831
Fermé les lundis
On bat tous les prix

réalités économiques

Campeau: l'as de la prise de contrôle

(LE DROIT) — Le prestigieux hebdomadaire financier canadien Financial Times a placé l'homme d'affaires Robert Campeau, président de Campeau Corporation, à la tête de sa liste des dix hommes d'affaires canadiens à s'être le plus distingués en 1986.

M. Campeau s'est vallu cet honneur en raison de la prise de contrôle par sa compagnie plus tôt cet année de la compagnie newyorkaise Allied Stores Corp., au coût de $5 milliards.

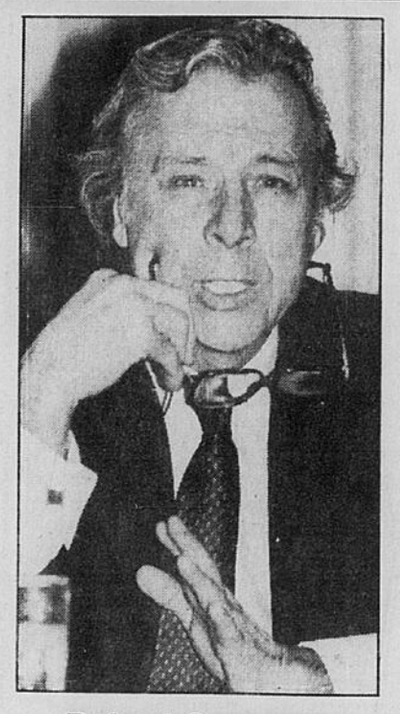
Le Financial Times consacrera plusieurs pages de son édition du 29 décembre à une entrevue avec M. Campeau. Entrevue au cours de laquelle il donne un aperçu de ses projets au niveau de l'intégration de la chaîne de magasins récemment acquise.

Des interviews ont aussi été réalisés avec les neuf autres personnalités du monde des affaires canadiens dont les réalisations ont été paarticulièrement marquantes pour l'économie canadienne au cours de l'année qui s'achève.

Le numéro deux selon le Times, M. Jim Pattison, président du Pattison Group de Vancouver, est honoré pour son rôle dans le succès de l'Expo de Vancouver 1986.

George Peapples, président de General Motors Canada, s'est distingué par son rôle dans la réalisation de projets pour plus de $2 milliards à l'usine de GM à Oshawa.

Le pdg d'Imasco, M. Purdy Crawford, a eu le mérite de mettre en route un important projet de diversification des intérêts de cette entreprise dans des secteurs plus prometteurs



Robert Campeau

que celui des tabacs où jusqu'à présent elle concentrait l'essentiel de ses activités.

L'intégration réussie de la Banque Continentale à la Lloyds Bank of Canada a permis de préserver de nombreux emplois à la Banque Continentale et de permis aux actionnaires de cette banque sérieusement menacée de fermeture, de réaliser un intéressant profit dans la transaction. Le président de la Banque Continentale, M. David Lewis, amasse une bonne partie du crédit pour toute cette opération.

Selon le Times, les personnes suivantes ont aussi manifesté en 1986 un dynamisme qui a prtiiculièrement contribué au développement des affaires au Canada: Richard Currie, président de Loblaws Cos. Ltd.; John Fraser, président de Federal Industries de Winnipeg; Alfred E. Downing, ex-président de Hiram Walker Resources Ltd. de Toronto et Laurent Beaudoin, président et directeur du conseil d'administration de Bombardier Inc.

L'agrandissement des Promenades colle aux échéances

par Germain Dion

GATINEAU — L'agrandissement des Promenades de l'Outaouais et la construction du magasin Eaton se poursuivent "au fil par rapport à leur calendrier", a informé cette semaine M. Claude Lévesque, le relationniste des Promenades, en ajoutant que les deux ouvriront sans doute aussi aux dates prévues d'avril et d'août.

Lancé au courant de l'été, cet agrandissement de $4.5 millions rajoutera 81 boutiques aux quelque 160 actuelles des Promenades. Quant au magasin Eaton, construit aussi par M. David Azrieli, le propriétaire des Promenades, après entente avec la firme torontoise, il coûtera $5.2 millions.

Présentement, les coquilles deux constructions jumelées ont été refermées et l'on assistera après les Fêtes à l'installation des divisions intérieures pour les boutiques dont 80% ont déjà signé un bail formel, selon M. Lévesque.

Parmi les nouveaux noms des Promenades, qui fêtera l'été prochain son troisième agrandissement depuis 1978, on relèvera: Le Château, Quebec Unisexe, Sports Experts (de Hull, qui ouvrira son deuxième magasin à Gatineau), Fairweather, Thrifties, Tip Top et Black's Camera.

Selon M. Lévesque, les recoupements de boutiques offrant exactement les mêmes services aux Promenades de l'Outaouais resteront quand même limités, même avec la venue des nouveaux magasins. L'Outaouais québécois garde les yeux sur son premier Eaton, longtemps attendu, qui ouvrira en août.

"Certes, nous pensons que l'ouverture de ce commerce va apporter beaucoup d'autres commerces à Gatineau et dans l'Outaouais", a commenté mardi après-midi le porte-parole de M. Azrieli.

Ce dernier, on le sait, après avoir mis le magasin Eaton en chantier, avait manifesté cet automne de l'inquiétude après l'annonce de la venue du centre commercial First City sur le terrain (Hoffmann Concrete), en face de lui, de l'autre côté du boulevard Gréber. Mais les deux promoteurs ont depuis fait conditionnellement la paix.

Malgré les pronostics, M. Lévesque informe en outre que les ventes au détail ont traîné un peu de l'aile en 1986; l'offensive de Noël n'a commencé que lentement. Les caisses ont attendu les tout derniers jours avant de mieux tourner. En conséquence, M. Lévesque croit que la progression des profits s'élèvera en 1986 qu'entre 5% et 10%. C'est un recul de moitié sur 1985 et sur ce qui était prévu.

Enfin, l'agrandissement des Promenades et Eaton ont subi un retard évalué à trois semaines à cause des grèves dans la construction. Mais les intéressés se rendent compte, après coup, que la situation aurait pu être bien pire.

Accord de motorisation

PARIS (AFP) — Airbus Industrie et le consortium International Aero Engines (IAE) ont conclu un accord sur la motorisation des futurs quadriréacteurs très long courrier A-340 par de nouveaux moteurs baptisés Superfan.

Ces moteurs d'une poussée de 13.5 tonnes permettent à Airbus d'accroitre les performances annoncées pour l'A-340, dont le lancement est prévu au début de l'année prochaine.

Le Superfan d'IAE (consortium qui regroupe Pratt and Whitney, Rolls Royce, Japan Aero Engines, MTU et Fiat Aviazione) disposera d'une très grande soufflante qui devrait diminuer la consommation (d'environ 12% par rapport aux réacteurs actuellement en service.

Réponse au moteur profan UDF de General Electric, dont le premier prototype a commencé ses essais en vols en août, le Superfan est d'une conception différente. Sa soufflante sera carénée, ce qui devrait lui permettre d'être moins bruyante, mais elle nécessitera un réducteur alors que GE a réussi à se passer de cet équipement lourd et fragile.

Avec ce nouveau moteur, Airbus Industrie peut proposer l'A-340 en deux versions: l'A-340-200 devrait pouvoir transporter 262 passagers sur 14,300 km, tandis que l'A-340-300 aurait une capacité supérieure (294 passagers) mais un rayon d'action un petit peu plus faible (13,200 km), ce qui lui permet toutefois de faire Londres-Tokyo sans escale.

Deux "Pro•Portions" s'établiront à Ottawa

M-FOUR CANAM, une entreprise de courtage en systèmes de franchises de Montréal, se propose d'ouvrir à Ottawa dans le courant de 1987 au moins deux restaurants d'une chaîne de restaurants en pleine expansion: Pro•Portions.

par Mario Lemoine
reporter à l'économie

Des contacts sont en cours avec des investisseurs de différentes régions du Québec et de l'Ontario en vue de l'ouverture d'environ 12 restaurants franchisés Pro•Portions dans les douze prochains mois dans les villes de Montréal (1, chez Ogilvy rue Ste-Catherine), London (1) et Toronto (3). Ils viendront s'ajouter au premier restaurant de cette chaîne a ouvert ses portes il y a maintenant près de deux ans, sur la rue Queen Mary à Montréal.

A Ottawa, les deux restaurants projetés ouvriront leurs portes dans les centres commerciaux, dont l'un dans l'édifice Daly (coin Sussex et Rideau) et l'autre dans un centre commercial du centre d'Ottawa.

Des produits naturels

Pro•Portions mise sur la préoccupation d'un nombre croissant de consommateurs qui se préoccupent autant du contenu nutritif des aliments consommés à l'extérieur de leur résidence que du goût.

Les plats offerts, s'ils gardent l'apparence traditionnelle des burgers, pizzas et assiettes de poissons et fruits de mer servis ailleurs, combinent des ingrédients spécialement dosés pour offrir des repas à forte teneur en protéines et en fibres, en même temps que faibles en matières graisseuses.

Le prix des différents mets va de $4.50 à $7.95.

L'ambiance que l'on a cherché à créer dans ces restaurants se veut un complément des mets qui y sont servis. Le mobilier moderne cotoie des lamples et des décorations murales inspirées du style Art Deco.

Un investissement entre $130,000 et $240,000

Les franchises Pro•Portions sont des systèmes clé en main, ce qui signifie que pour une somme donnée, pré-déterminée au moment de la signature du contrat de franchise, le franchiseur s'engage à livrer au franchisé une opération prête à fonctionner.

Le droit de franchise a été fixé à $20,000. Les coûts de sélection du site, du design intérieur et des améliorations locatives varie entre $60,000 et $130,000 selon l'emplacement sélectionné. Le reste de l'investissement requis dans la mise en opération d'un restaurant Pro•Portions couvre les frais d'acquisition du mobilier, des équipements de cuisine, etc.

Chaque franchisé doit s'inscrire à une session intensive qui couvre aussi bien les aspects reliés à la préparations des mets et au service qu'au travail administratif, un service pour lequel les franchisés ne paient que les frais directement liés aux déplacements.

Pour le soutien apporté par le franchiseur pour toute la durée du contrat de franchise d'une durée de dix ans, une redevance de 6% est prélevée sur le chiffre d'affaires. Un 2% additionnel couvre les frais de publicité et de promotion.

carrières et professions

GARDERIE PAMPLELUNE
est à la recherche d'une
COORDONNATRICE (h.ouf.)

FONCTIONS:
Sous l'autorité du conseil d'administration et en conformité avec la philosophie, les orientations et les politiques de la garderie, assure l'administration générale de la garderie. (Planification, organisation, direction et contrôle).

EXIGENCES:
B.A.C. dans un domaine relié à la prime enfance, avec 2 ans d'expérience pertinente ou l'équivalent.
ou
D.E.C. en technique de garderie avec 5 ans d'expérience pertinente ou l'équivalent.
Une formation ou expérience en gestion serait un atout.

SALAIRE:
$22,000 plus avantages sociaux.

Faire parvenir son C.V. et références avant le 9 janvier 1987 à:
Comité de sélection de personnel, Garderie Pampelune, C.P. 1392, Succ. B, Hull, J8X 3Y1.

LA CAISSE POPULAIRE ORLÉANS INC.
Orléans, Ontario
recherche
DIRECTEUR ADJOINT SERVICE CONSEIL
(h. ou f.)

DESCRIPTION
Sous l'autorité du directeur, le directeur adjoint planifie, organise, dirige et contrôle l'ensemble des activités relatives au crédit et à l'épargne spécialisée. Cette personne conseille les membres emprunteurs et les gestionnaires d'entreprises en matière de crédit. Recueille et analyse les informations en vue d'effectuer des recommandations en matière de crédit commercial et le crédit en général. Assure un suivi sur l'évaluation des prêts accordés. Participe aux activités de recouvrement et fait des recommandations dans les cas litigieux. Participe à l'implantation de méthodes et mécanismes d'analyses nécessaires à la bonne marche de ses activités. Coordonne et supervise le travail des employés sous sa responsabilité.

La Caisse populaire d'Orléans gère un actif de 32 millions $ et utilise les services de 21 employés à temps plein et de (10 à temps partiel).

LES EXIGENCES:
— Trois (3) ans d'expérience ayant permis d'offrir et de vendre des services de crédit commercial et hypothécaire avec une certaine connaissance en matière institutionnelle. Diplôme d'études collégiales en techniques administratives. Toute autre combinaison de scolarité et d'expérience jugée pertinente sera considérée.
— Connaissance des lois, règlements et normes en matière de crédit commercial.
— Connaissance des principes, méthodes et procédures utilisées en matière d'analyse de crédit commercial et hypothécaire.
— Capacités d'analyse et de synthèse ainsi qu'un sens du contrôle et de l'organisation développé.
— Très bon sens du marketing et aptitudes marquées face au développement des affaires.
— Habilité à communiquer tant oralement que par écrit dans les deux langues officielles.

CONDITIONS DE TRAVAIL:
— Le salaire et les avantages sociaux seront fixés en conformité avec les politiques existantes.

DATE DE CLOTURE:
— le 2 janvier 1987

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à:
Gaston Ouellet, directeur
Caisse populaire Orléans Inc.
2591, boul. St-Joseph
Orléans, Ontario K1C 1G4

(H ou F)
UNE CARRIERE DANS L'IMMOBILIER? POURQUOI PAS!

Vous aimez le défi, vous avez de l'ambition, vous êtes responsable, autonome!

Alors joignez l'équipe la plus dynamique, la plus innovatrice de la région outaouaise!

Notre système a fait ses preuves. Nous vous offrons un entraînement unique qui fera de vous un(e) professionnel(le) de l'immobilier.

Nous devons élargir notre territoire dû à la demande croissante de notre clientèle. Nous recherchons des professionnels pour Hull, Gatineau et surtout pour Aylmer, le Pontiac, Buckingham et la Lièvre, la Petite-Nation et la Haute-Gatineau.

RENSEIGNEMENTS;
GILLES DULAC, 561-4555
LES IMMEUBLES DU PROGRES INC.

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES D'OTTAWA
INVITE DES CANDIDATURES POUR LE POSTE DE
GÉRANT DU SERVICE INFORMATIQUE

Le Conseil des écoles séparées catholiques a besoin d'un(e) informatique(ne) expérimenté(e) pour diriger son Service informatique. Le Conseil possède un mini-ordinateur VAX--11-750 de Digital Equipement of Canada et est membre du Réseau d'informatique en éducation de l'Ontario.

Fonctions:
Relevant du Surintendant de la Gestion des affaires, le ou la titulaire sera chargé(e) de la planification et de la gestion du matériel et du logiciel du Conseil dans les domaines du budget, de la comptabilité, de la paye, de l'administration du personnel et des élèves, etc.

Titres et qualités
— Diplôme universitaire en informatique ou dans un domaine apparenté; les candidat(e)s possédant l'équivalent en formation scolaire et en expérience pourront aussi être pris en considération.
— De cinq à dix ans d'expérience, dont au moins trois à titre de surveillant(e) ou de gestionnaire.
— L'expérience doit englober la formation des utilisateurs, la mise en oeuvre de systèmes, la consultation des clients, les micro-ordinateurs, le langage DCL et les systèmes connectés.
— Le bilinguisme (anglais et français).
— La connaissance du milieu de l'éducation constituera un avantage réel.

Le Conseil offre une rémunération compétitive et d'excellents avantages sociaux.
Les candidat(e)s sont prié(e)s de poser leur candidature par écrit et d'y annexer leur curriculum vitae comprenant leurs titres et qualités, leur expérience et leur profil salarial, et de faire parvenir le tout au plus tard le 20 janvier 1987 au

Gérant du Personnel
Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa
140, rue Cumberland
Ottawa (Ontario)
K1N 7G9

J. Connolly
Président

AGE QUOD AGIS

P. Xatruck
Directeur général et Secrétaire-trésorier

économie

Dix ans après la création de la zone économique de 200 milles



"L'année dernière, c'était un désastre, cette année c'est la pire annee que j'aie connue depuis que j'ai mis les pieds dans un bateau de pèche", dit Whitefield McGrath, de Bonaventure, à Terre-Neuve. C'est un tout un mode de vie qui est en jeu, un mode de vie qui modèle la vie dans des dizaines de petits villes de la province, comme Port-aux-Basques. ci-haut.

(Photolaser PC)

Rien n'est encore gagné

par Stephen Thorne

ST. JOHN (PC) — Le premier de l'an 1977, Ottawa ordonna aux navires et avions des Forces armées d'appliquer la souveraineté canadienne sur une zone océanique grande comme le Québec et l'Ontario réunies.

A l'intérieur de ces millions de kilomètres carrés de mer se trouvent des richesses incroyables en poissons comestibles et produits miniers.

La création d'une zone économique de 200 milles des côtes canadiennes — contre 12 milles nautiques antérieurement — a suscité de grands espoirs chez certains.

D'autres, toutefois, notamment les pêcheurs de Terre-Neuve, estiment que la dernière décennie fut la plus diffile de leur existence. C'est le cas de Whitfield McGrath, de Bonaventure, un pêcheur qui sillonne la mer depuis son plus jeune âge et qui estime que "la pêche est devenue désastreuse".

Les pêcheurs ne sont pas les seuls dont les espoirs ont été déçus.

L'industrie pétrolière offshore, sur la côte Est, s'est effondré et plusieurs nations puissantes violent ouvertement la souveraineté du Canada en mer Arctique et en périphérie des Grands Bancs de Terre-Neuve.

Malgré tout, il n'en demeure pas moins que les stocks de poisson dans la zone canadienne de l'Atlantique sont à se refaire, après avoir chutés de façon désastreuse au milieu des années 70. Par ailleurs, des réserves importantes de gaz et de pétrole reposent toujours sous ces eaux en attendant que le climat économique soit plus favorable. Enfin, Ottawa commence à faire comprendre aux grandes puissances qu'elles ne peuvent impunément et perpétuellement violer son territoire.

Avant 1977, de véritables flottes de navires-usines venant du monde entier écumaient littéralement les Grands Bancs de Terre-Neuve.

C'était comme "une immense ville remplie de bateaux", rappelle le capitaine Lorne Abbott.

"Il y avait plus de 200 de ces navires-usines, de grands chalutiers et d'embarcations de pêche de toutes sortes, tous étrangers", d'ajouter M. Abbott, un résident de Catalina qui pêche la morue depuis 38 ans.

"Il nous était presque impossible de pêcher sans danger tant la circulation était dense sur les Grands Bancs", soutient-il.

Ces navires-usines, équipés de sonars ultra-perfectionnés pour la détection du poisson et de facilités de transformation des prises à bord, pouvaient demeurer sur place jusqu'à ce que leurs cales soient pleines, prélevant des quantités si fantastiques de poisson que les réserves furent gravement mises à mal. En 1976, les captures de morue adulte de l'Atlantique furent estimées à 75 millions de tonnes, comparativement à 900 millions de tonnes en 1962.

Les réserves de morue se sont reconstituées, depuis, et seraient actuellement quatre fois plus importante qu'en 1976, mais à moins de 50 pour cent de celles de 1962.

Traité international

Constatant que les réserves de morue étaient en danger de disparaître, le Canada entreprit des négociations, au début des années 70, en vue d'étendre sa juridiction au-delàde la limite de 12 milles de ses côtes.

Léonard Legault dirigea la délégation de Pêches Canada à la Conférence sur le Droit de la Mer, réunissant quelque 150 pays, aux Pays-Bas. Les discussions devaient s'éterniser durant huit longues années.

"Ce fut très certainement une des conférences internationales les plus ambitieuses de l'Histoire", soutient M. Legault qui est aujourd'hui chef-adjoint de mission à l'ambassade canadienne à Washington.

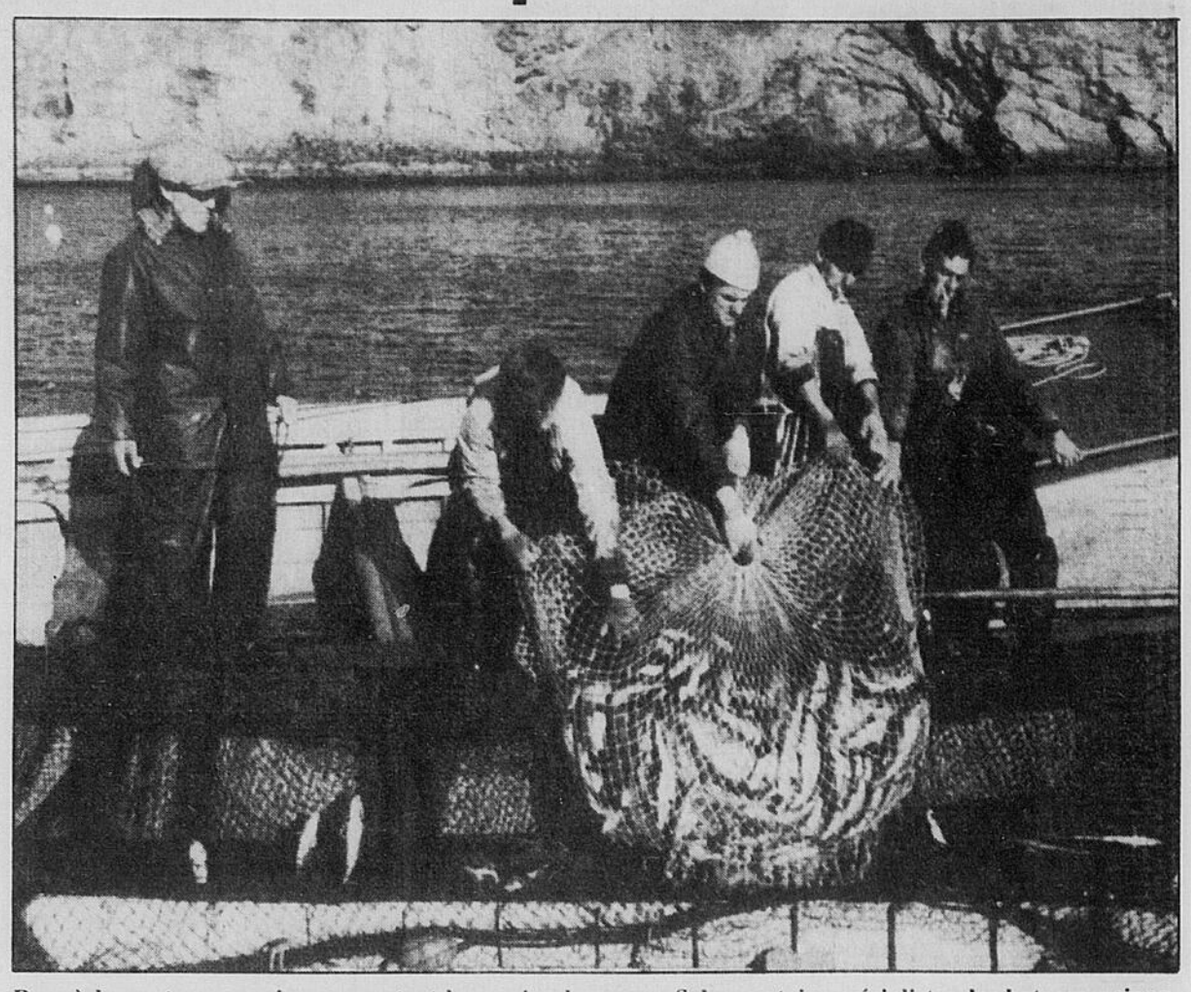
Roméo Leblanc, ministre libéral des Pêches, à l'époque, réclamait alors la souveraineté canadienne sur l'entière région couverte par les poissons migrateurs commercialisables. Cela aurait permis à Ottawa d'étendre sa juridiction de Terre-Neuve jusqu'à la limite du plateau continental atlantique.

"Nous étions conscients qu'une simple limite géographique comme une zone économique de 200 milles ne résolvait pas tous nos problèmes. Pourtant, nous étions incapables d'obtenir assez d'appuis pour obtenir gain de cause", de dire M. Legau-t. "Nous avons conclu que les trois quarts d'une victoire était préférable à une défaite, si bien que nous avons approuvé la limite de 200 milles."

Malgré tout, le Canada a finalement obtenu la reconnaissances de ses droits sur les riches dépôts de minéraux que recèle le plateau continental.

A l'heure actuelle, Terre-Neuve fait pression sur Ottawa pour que le Canada réclame le contrôle sur les zones de pêche originellement proposées où, a-t-on constaté, les flottes de pêche étrangères pillent sans vergogne les stocks de poisson vivant dans les eaux internationales, à la limite de la zone économique du Canada.

Les négociateurs canadiens qui ont participé aux négociations sur le Droit de la Mer, à La Haye, estiment toutefois qu'il est très improbable sinon impossible d'obtenir une telle juridiction.



Des pêcheurs terre-neuviens remontent leur prise de morue. Selon certains spécialistes, les bateaux-usines, équipés des derniers cris de la technologie, font une dure concurrence, une concurrence à laquelle il est presque impossible de résister, aux petits pêcheurs indépendants traditionnels qui travaillent plus près des côtes.

(Photolaser PC)

"Nous nous heurterions à une résistance massive du monde entier. Nous serions probablement isolés. Il n'existe actuellement aucun forum multilatéral au sein duquel nous pourrions négocier et d'aucune façon pourrions-nous imposer unilatéralement notre juridiction, même si notre Marine était dix fois plus puissante qu'à l'heure actuelle."

Ententes bilatérales

M. Legault et son équipe ont négocié une série d'ententes bilatérales en vertu desquelles le reste du monde a reconnu le Canada comme "souverain et maître" des réserves halieutiques à l'intérieur d'une zone de 200 milles de ses rives.

Depuis lors, la Cour internationale de La Haye a été mandée pour arbitrer un différend soulevé par les Etats-Unis sur la propriété des Grancs Bancs, entre la Nouvelle-Ecosse et la Nouvelle-Angleterre. Le même tribunal sera tout probablement appelé à trancher, également, sur le contentieux opposant Canada et France sur les pêches au large des îles Saint-Pierre et Miquelon.

Entre-temps, de nouveaux problèmes ont surgi dans les eaux de l'océan Arctique où, en juin 1985, le brise-glace américain Polar Sea a pu naviguer et franchir le Passage du Nord-Ouest sans coup férir, sans même avoir avisé Ottawa de ses intentions ou avoir même réclamé la permission de ce faire.

A l'heure actuelle, plusieurs pétrolières américaines ont manifesté l'intention d'effectuer des forages en mer de Beaufort et d'y contester la souveraineté canadienne.

Au cours des années qui suivirent la création de la zone économique de 200 milles, on assista à une sorte de ruée vers l'or sur la côte Atlantique du Canada. Le nombre de pêcheurs terre-neuviens à oeuvrer dans la zone locale de 500,000 milles carrés plafonna à 35,300 en 1980, contre 18,400 en 1976. Ils ne sont plus maintenant que 26,700.

Les pêcheurs étaient toutefois trop nombreux et imposaient des pressions trop fortes sur les stocks de poisson disponibles, si bien qu'on dût imposer des quotas pour permettre aux réserves d'augmenter. De nombreuses usines de transformation de la côte firent faillite.

Face à l'opposition des provinces de l'Atlantique, le ministre Leblanc demanda aux compagnies de limiter leur expansion, leur conseilla de se moderniser et réclama qu'elles améliorent la qualité de leur produit et se développent sur les marchés étrangers.

Difficultés

"Certaines compagnies se brûlèrent les doigts en prenant une expansion incroyable", d'expliquer M. LeBlanc, aujourd'hui sénateur. "Si nous avions remplacée l'armée des navires-usines étrangers par une autre armée de navires-usines canadiens, nous aurions failli à la tâche et aurions trahi notre mandat qui était d'instituer une zone de 200 milles dans laquelle les pêches pourraient se perpétuer."

Une commission dirigée par le secrétaire du cabinet fédéral de l'époque, Michael Kirby, fut formée en 1982 pour étudier le problème et formula maintes recommandations. Deux firmes géantes, National Sea Products, en Nouvelle-Ecosse, et Fishery Products International, à Terre-Neuve, furent formées à partir des actifs de plusieurs petites compagnies en difficulté.

Cette année, ces deux grandes compagnies ont réalisé des profits sans précédent grâce à une demande accrue pour leurs produits sur les marchés internationaux.

Certains affirment toutefois que ces géants, qui prélèvent la plus grande partie de leur poisson en haute mer, profitent de la situation aux dépens des petits pêcheurs indépendants qui sillonnent la mer presque uniquement en vue des côtes.

De nombreux pêcheurs terre-neuviens affirment que les deux dernières saisons de pêche ont été désastreuses, en raison surtout du fait que les flottes hauturières du Canada capturent le poisson en haute mer avant même qu'il n'atteigne la zone côtière.

Ainsi, M. McGrath, qui est âgé de 56 ans, n'a gagné que $1,100 en travaillant 15 heures par jour, sur un petit chalutier, d'avril à octobre.

Découragé, il est près d'abandonner.

"Au cours des dix dernières années, chaque année a été pire que la précédente", dit-il. "L'an dernier, ce fut désastreux et, cette année, c'est la pire que j'aie connue depuis que j'ai mis les pieds pour la première fois sur un chalutier, à l'âge de neuf ans."

La pêche est un véritable mode de vie, depuis des siècles, pour la population de nombreux petits villages de Terre-Neuve. Avant peu, ce mode de vie pourrait bien n'être plus qu'un rêve irréalisable pour des milliers d'entre eux.

La déréglementation n'entraînera pas de baisse de tarifs

MONTREAL (PC) — Croire qu'à long terme la déréglementation dans les transports aériens entraînera une baisse des tarifs est un mythe et, en 1987 quand la déréglementation deviendra officielle au Canada, il se pourrait bien qu'on trouve de moins en moins de rabais importants, affirme M. Pierre Jeanniot, président d'Air Canada.

"On verra encore beaucoup de sièges en vente, mais leurs prix ne devraient pas être aussi bas qu'ils ont déjà été, en tout cas, c'est ce que nous espérons", a noté M. Jeanniot au cours d'une interview.

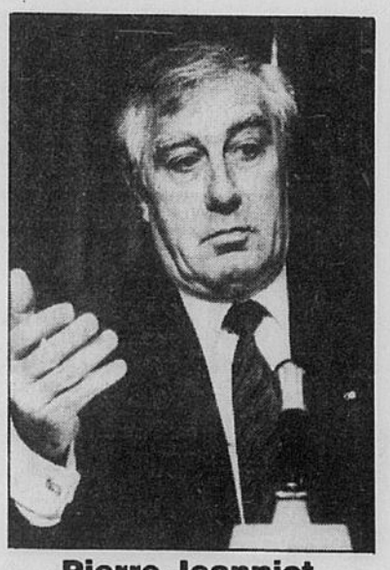
Il est tout probable, a-t-il ajouté, qu'on maintiendra les hausses de tarif inférieures au taux de progression de l'inflation.

La déréglementation, qui devrait devenir loi à la fin de 1987, est en fait déjà mise en pratique par l'industrie. Brièvement, la déréglementation permet à quiconque d'établir une route aérienne où ça lui plaît et d'exiger les coûts qu'il veut.

Or, a souligné M. Jeanniot, la Commission canadienne des transports n'a refusé aucune demande de nouveau trajet au cours des deux dernières années.

Conséquence certaine de la prochaine mesure, les grandes sociétés aériennes ont dû procéder à une surveillance de leurs coûts plus stricte qu'auparavant et, pour un temps, elle a empêché une hausse de la moyenne des prix.

Mais les compagnies ne pourront pas respecter cette politique longtemps, alors que tous les coûts essentiels, à commencer par l'achat des appareils, ne cessent de grimper.



Pierre Jeanniot
président d'Air Canada

"Voyager ne coûte pas cher aujourd'hui. Si vous attendez des aubaines, il se peut qu'il y en ait encore un grand nombre, mais on ne reverra plus de sitôt des échelles de prix aussi basses", a conclu M. Jeanniot.

Légère hausse à Wall Street

NEW YORK (AFP) — Wall Street a été en très légère hausse hier dans un marché quasiment inexistant alors que de nombreux investisseurs avaient déserté la corbeille au lendemain de Noël.

L'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles, baromètre du New York Stock Exchange, a clôturé à 1,930.40 points en hausse de 3.52 points par rapport à mercredi.

Le volume a été, comme traditionnellement au lendemain de Noël, l'un des plus faibles de l'année, portant sur quelque 49 millions de titres. Le nombre d'actions en hausse (799) a été largement supérieur au nombre de baisses (562); et 530 titres ont été inchangés.

Il semble que les ventes du début de la semaine déclenchées par les investisseurs pour prendre des bénéfices avant l'entrée en vigueur de la réforme fiscale aux Etats-Unis, se soient arrêtées.

La hausse de vendredi, semble-t-il, a été due à des raisons techniques sans qu'une grande tendance ne se soit dessinée au cours de la séance.



SEARS

CORRECTIONS

Dans le cahier annonçant les gigantesques soldes d'après Noël chez Sears, encarté dans le journal du 24 décembre.

Page 2 — Le prix régulier des chemises pour hommes n'aurait pas dû paraître

Page 4 — Le prix de vente du soutien-gorge Daisy Fresh nº 2905 aurait dû se lire $6.75

Page 7 — Les prix de vente des ensembles Sears-O-Pedic seront en vigueur jusqu'au 31 décembre.

— Pour le système de son nº 28271, on aurait dû lire 50 watts.

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

carrière & professions

LA SOCIETE DE L'AIDE A L'ENFANCE DE PRESCOTT—RUSSELL
recherche un(e)
TRAVAILLEUR(EUSE) SOCIAL(E)
POUR L'EQUIPE DE SERVICES AUX ENFANTS

FONCTIONS:
Recrutement, évaluation et formation des familles d'accueil.
Recommander des familles d'accueil pour le placement des enfants.
Fournir encouragement et support continu indirect aux familles d'accueil.
Coordonner et faciliter les activités de l'Association des Parents nourriciers.
Participer à l'élaboration et la préparation de politiques et procédures de garde nourricière.
(Protection) Responsable de l'accueil (plaintes et demandes de service) selon un horaire établi.
Autres tâches pourront être assignées par le Superviseur ou le Directeur.

EXIGENCES
Bachelier en travail social ou autre formation en sciences humaines. Expérience pertinente de travail, préférablement en milieu rural.
Etre bilingue et posséder une voiture.
Etre disponible pour travailler en soirée.

SALAIRE
La Société offre salaire et avantages sociaux supérieurs.
Les personnes intéressées sont priées de remettre leur demande avant le 2 janvier 1987 à 16h 00 à:

Raymond Lemay
Directeur
Société de l'aide à l'enfance de Prescott-Russell
Case postale 248, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Téléphone: 673-5148, 679-2223

carrières et professions

Centre Hospitalier de Maniwaki

LE CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI
RECHERCHE
UN(E) COMMIS SENIOR A LA COMPTABILITE
Poste à temps complet

NATURE DE LA FONCTION:
Sous l'autorité du chef comptable, elle exécute l'ensemble des tâches de la comptabilité et participe à leur exécution.

ATTRIBUTIONS MAJEURES:
Elle examine, pour vérifier l'exactitude, les pièces comptables, concernant les paiements, les encaissements et autres transactions financières de l'établissement. Elle compile les données des différents comptes. Elle établit et analyse les états financiers de l'établissement et tous les rapports comptables et statistiques requis par l'établissement.

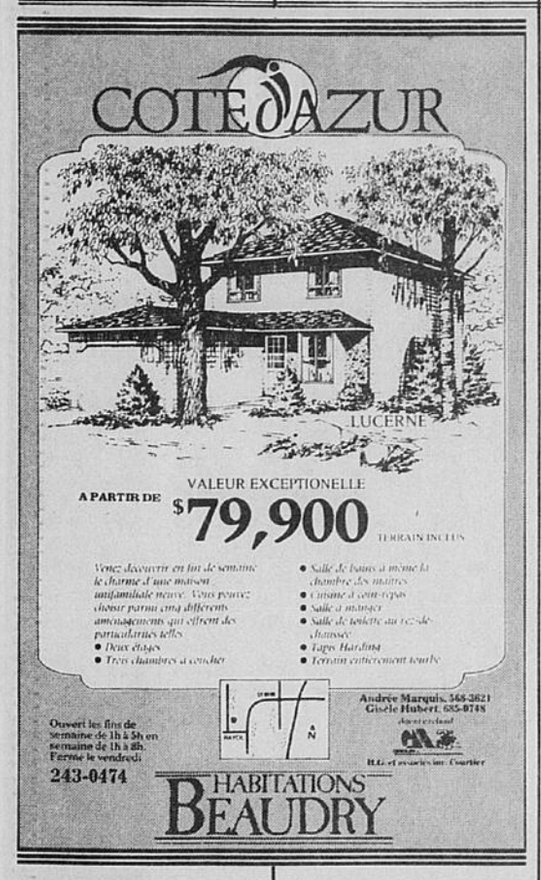
EXIGENCES:
Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques administratives option finance.
Une expérience sur ordinateur serait un atout.
Minimum de deux (2) ans d'expérience dans le domaine.

REMUNERATION:
Selon la convention collective en vigueur au Centre hospitalier de Maniwaki, de $20,402 à $24,625.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 décembre 1986 à:

Centre hospitalier de Maniwaki
Directeur des Ressources Humaines
309, boul. Desjardins
Maniwaki, Québec
J9E 2E7

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)



480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

TERRAINS — paysagés ou non, très beaux sites dans le village de Perkins. 20 minutes de Hull. 671-3098, 671-2355.

580 BUREAUX A LOUER

430 — pieds carrés, Aylmer, rénové, 729-2165.

A LOUER
LOCAUX — commerciaux et pour bureaux. Boul. Gréber. Pour de plus amples renseignements: 226-8500. The Douglas MacDonald, Development Corporation.

BOUL. — St-Joseph, près du Village Cartier, 300 à 1,800 pi car. disponible. Conrad Sigouin Ltée, Realtor, 771-6266 ou 685-0424.

BUREAU — ou commerce, 8 Victoria, Hull. 771-5124.

BUREAUX A LOUER
CENTRE — D'achats Val-Tétreau, 400 boul. Taché, 4,000 Pi ca. ou moins, déjà aménagé, 2e étage. 776-3119, 568-7306, 777-9781, 770-2376.

ESPACE — de bureau commercial, 270 pieds carrés, au 160 rue Edmonton, Parc Industriel Richelieu, Hull, 777-1926.

FACE — au Promemade de l'Outaouais, coin La Savanne et St-Josephat, 1,075 pi. car. $600, libre immédiatement, appelez sur semaine entre 8h30 et 17h30: 776-5000.

HULL — près de St-Joseph, 18 Fontaine, 2 locaux de 600 pieds carrés ou 1 de 1,200 pieds carrés, 5 stationnements, location: $10 du pied carré ou achetez l'édifice pour $120,000. Denis Daoust, Century 21 Thompson Ltée. 684-1220 ou 776-0540.

MEILLEUR CHOIX AU CENTRE-VILLE
HULL — Edifice Tessier rénové. 191, Promemade du Portage. Bureaux d'affaires et professionnels, boutiques, mini-bureaux: meublés ou pas. Services multiples disponibles sur place. Bail à court ou long terme. 777-3094.

OTTAWA — rue Bank et Gilmour, 12X15, chauffé, éclairé, $250, 236-2400.

PRES — Palais de Justice, 79 Hôtel de Ville, bon prix, 771-7307.

RUE MONTCALM — bureau 550 Pi ca. 771-8767.

585 COMMERCES

BOUTIQUE — de vêtements unisexe en pleine expansion à vendre. Prix à discuter. Personnes sérieuses seulement. Après 21h, 561-4569.

DEPANNEUR — cause: maladie. 777-2704.

GATINEAU — dépanneur licencié, incluant bâtisse avec revenu, chiffre d'affaire de $500,000. Informations sur rendrez-vous seulement. Paulette Savage, Trans-Action C.J.D. Inc. 778-9104 663-3486.

RESTAURANT — à vendre, cause transfert. 771-7200.

RESTAURANT — à vendre, 45 plus 15 places. Résidence au dessus du restaurant. Situation centrale d'Ottawa. Bonne réputation. Cuisine Italienne et Française. Très bonne affaire. Pas d'information par téléphone 233-3050.

590 ENTREPOTS

8 CONDOS — Industriel, 500 pieds carrés, pour entrepôt ou atelier, $25,000 chacun, Gatineau, 243-1682.

ENTREPOT — industrielle et commerciale à louer, Hull, 771-8458.

LES — Déménagements Du Prix Ltée. 60 Adrien Robert, Hull. 771-8288. Entreposage privé et commercial.

595 LOCAUX

BUREAU — ou commerce, 560 pieds carrés, rue Fortier, moderne, annonce lumineuse, rez-de-chaussée, 771-9234.

CENTRE-VILLE — Hull, espace commercial, idéal pour entreposage 20X30X12, libre immédiatement. 771-2400 778-3690.

KIOSQUE — 465 pieds carrés à sous-louer, Promenades de l'Outaouais, date de possession à discuter, 561-6610.

LOCAL — commercial pour bureau, entrepôt, etc. 500 pieds carrés, centre-ville Hull, 771-7091.

LOCAL — commercial à louer, peut être subdivisé, 5400 pieds carrés, dans le Centre Paul Cardinal, 920, boul. St-Joseph. Demandez Gerry, jour: 778-1211, soir: 684-8520.

LOCAL — commercial, ou bureau, centre-ville de Hull, chauffage, éclairage, climatisation central, stationnement compris, 500 pieds carrés, 770-7928.

PARC — Industriel de Gatineau, 700 pieds carrés disponible, possession immédiate, 561-6610 ou 663-0356.

595 LOCAUX

PTE-GATINEAU — Atelier 300 pieds carrés plus entreposage. 568-9269, après 18h, 568-7661.

SITE — de 1000 pieds carrés à louer, carré Piccadilly, possession 1er février 87, prix à discuter, 561-6610 ou 663-0356.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ROUTE — de liqueurs douces, Aylmer, incluant camion comme neuf, chiffre d'affaires très intéressant, demande $18,900. 243-1299, 663-3083.

605 AUTOS A VENDRE

1976 GRANADA — 2 portes, très bonne mécanique, très bonne carroserie, $500, 663-0542.

1976 MONTEGO — 56,000 milles, très bon état, 770-8025.

1977 CHEVROLET — Impala, propre, prix à discuter, 561-5908.

1977 TRANS-AM — demande $1,500, peinture neuve, intérieur en velours, 243-0634.

595 LOCAUX



Le St. George

Espaces commerciaux disponibles pour professionnels

Vente/Location

Jusqu'à 7000 pi. carrés
Rue George près du marché Byward

POUR INFORMATION:
Bureau de vente:
236-3035 (jour)
En soirée: 779-7800 ou 777-4150

Visite sur rendez-vous seulement.
595

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABRI FISCAL
Le Village de la Montagne
Unités 2 et 3 ch. à c. avec foyer et 5 appareils ménagers.
Dépot total requis $1,000.
Avantages:
– garantie de 5 ans - loyer, gestion et liquidité.
– financement sur 5 ans - intérêt seulement.
– octroi 3 ans, $1,000/année de rabais sur taxes foncières.
J. PEREZ CORP.
M.K. Arsenault
771-8920 (jour)
777-4150 (soir)
596

605 AUTOS A VENDRE

1978 CAMARO — $1,400, 561-1051, 770-6492.

1978 PHOENIX — bon état, $550, 827-3486.

1978 SCIROCCO — très bon état, $2,000, Blaupunkt cassettes, Maurice 595-1227.

1978 THUNDERBIRD — bon état, 88,000 km, $1,500 ou meilleure offre. Doit vendre! 778-7835.

1979 CHEVELLE — 2 portes, servofreins, servodirection, V-8, peinture neuve, $2,300, 456-3515.

Bélisle
AUTOMOBILES 69 Ltée
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Oldsmobile. Cadillac et camions Chevrolet

TOYOTA VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGÉES
LOCATION À LONG TERME
568-0066
93, boul. Gréber Gatineau
605
S.C. TOYOTA AUTOMOBILES LTÉE

MONT-BLEU FORD Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull,
776-1571
"La qualité passe avant tout"
405

Excellent choix de véhicules d'occasion!
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE
900, boul. St-Laurent
745-7051
605

HONDA
Le siège social de votre Civic
Nous avons votre modèle pour livraison immédiate!
CIVIC
1171, boul. St-Laurent
741-6676
605

605 AUTOS A VENDRE

1980 BUICK — Park Avenue, propre. Informations: 771-0042.

1980 DODGE — Omni, bon état, certifiée, prix négociable $1,450, 748-7604.

1981 BUICK — Régal, demande $6,000. 776-2471.

1981 CAMARO — très bon état $3,500, 595-2444.

1981 OMNI — Sedan, automatique, 4 cyl., 33,000 milles, moteur neuf, auto comme neuve, prix de liste $2,200, demande $1,800, 663-7332.

1982 MAZDA — GLC, taupe, 4 cylindres, 5 vitesses, 85,000 km, am/fm cassette stéréo, $3,950, 771-9626.

VOITURE OU CAMION NEUF
Consultez-nous d'abord! Salle de montre des plus modernes.
728-1901
Turpin
Pontiac Buick Ltée
1666 Carling à Clyde

HYUNDAI Votre concessionaire exclusif pour l'Outaouais québécois
CANAKOR
Automobile Inc.
Le concessionnaire choisi par vos amis
346, boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-7331
605

605 AUTOS A VENDRE

1982 CAPRI — RS, V8, $6,500 équipée, 568-8649.

1982 PLYMOUTH — Sport TC3, à discuter, 776-2972.

1982 RENAULT — 5 GTL, excellent état, 238-1616 ext.: 411.

1983 CROWN VICTORIA parfait état, 41,000 milles, garantie prolongée. 827-3692.

1985 PONY — rouge (achetée décembre), demande $5,750, 770-4079.

615 AUTOS A LOUER

A LOUER 1987 VOITURES/CAMIONS
VOTRE choix
à partir de $169 mensuel
bail 36-48 mois
acheterais votre voiture ou camion
Rhéal, 771-2288.

620 AUTOS DEMANDEES

ACHETE — voiture, nouveau modèle, 1983 et plus. Après 18h, 643-9500.

NOUS — ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voiture complète, 663-1539 .

625 CAMIONS A VENDRE

1957 — Massey Harris, bon état, avec chargeur à neige 6 pieds, $2,000. 776-6411 770-9365.

1979 VAN — GMC, $3,600. 561-5908.

1980 VAN — Ford, $3,800, 561-5908.

CHEVROLET — Blazer, 1978, bon état, $2,000 ou meilleure offre, 643-3480.

663 MACHINERIE

CAMION — Mack, avec bascule, 1978; camion Mack 1973 avec bascule; chargeur sur roues; backoe; chargeur à chenilles 450 Case; Bulldozer 450c, bon état, 663-5113.

670 MOTONEIGES

1973 ALPINE — reconditionnée, $1,695; 1980 Kawazaki, excellent état, $1,995; Invader 440; (819) 985-2400.

1975 SNOW JET — 440, pour pièces, moteur très bon état, 568-7465.

1983 YAMAHA — Bravo bon état, $1,050, (819) 455-9544.

672 PIECES ET ACCESSOIRES

1974 BUICK — telle quelle. $500. 684-8346.

2 PNEUS — hiver G7814, comme neufs, usage 2 mois, 771-7016.

673 REMORQUES

REMORQUE — 4X8 en métal, $1,200. 195 Laval Hull.

REMORQUE — pour motoneige, simple. 777-2475.

677 ROULOTTES

1973 TRAVEL — trailor, 25 pieds avec patio, 3 fonctions, située sur terrain à Val des Bois, demande $5,000, personne sérieuse seulement. 561-5859 777-9530 après 18h .

1976 APALACHE — $5,000. 663-8514.

ACHETERAIS — 1981-1982 Motorisé, Classe A, 24 pieds, 741-9890.

495 MAISONS DEMANDEES

2-3 CHAMBRES — à coucher, $55,000 environ. A. Heurtaux Re/Max Hull, 770-1616.

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

MURB
16 LOGIS — Pte-Gatineau, revenus: $84,000. Prix: $485,000. Comptant: $100,000. Après 18h, 561-4177.

560 CHALETS A VENDRE

2 CHALETS — hiverisés, tout équipés, sur bord du lac St-Pierre, chemin ouvert à l'année, léger dépôt, terme facile, 744-7911.

CHALET — sur lac tranquille, dépot $1,000, prendrait finance. 744-7911 demandez Ken.

ST-PIERRE — de Wakefield, lac Des Aigles, 45 minutes de Hull, chemin ouvert à l'année, hiverisé, $1,000 comptant financement tout qualifié. 744-7911.

561 CHALETS A LOUER

CHALETS JEAN-PAUL bons et chauds chalets, 3 chambres. Journée, semaine ou mois. 65 milles au nord de Hull, 15 milles du Mont Ste-Marie, (819)-463-2531.

564 MAISONS MOBILES

FLORIDE — 12X55, air climatisé, 568-3564.

575 TERRAINS

$500 COMPTANT — Balance sans intérêt. Devenez propriétaire d'un terrain avec services près de la rivière La Blanche dans un secteur boisé. 663-1999, 663-8188. 4 Ans pour payer. Aucun agent.

BUCKINGHAM — lots résidentielles aux Arpents Verts, 1 acre sur ancien golf, bien aménagé de $6900. Développement Faubert 457-2024.

CONSTRUISEZ VOTRE PROPRE MAISON
SUPERBES — terrains de 60x100, secteur recherché de Wychwood, 5 seulement. Jacques Cayer, Immeubles Thomson Ltée, 684-1220, 684-4641.

GATINEAU — 1 acre, $19,000 et $26,000, termes, 230-2808.

575 TERRAINS

DOMAINE — Belle Etoile, boisée, 1 acre, 5 minutes centre-ville, financement disponible. 568-5609, 663-5297.

LIMBOUR — 13.50 acres, site idéal pour domaine boisé. Geatan: 771-8458, après 18h, 827-1307.

LOTS — boisés, 1 acre et plus, Limbour, 2 milles de l'église. Nombre limité. Daniel Sigouin, agent Conrad Sigouin Ltée, Courtier Realtor, 771-6266 ou 685-0424.

PERKINS — beau terrain 778-0960.

REGION — Edelweiss, 1 acre boisé, accès plage sablonneuse de $5,900. Développement Faubert 457-2024.

SALETTE — Québec, 13 acres avec étang sur route 309, $10,500.; lot riverain, 1 1/2 acre de $6,900. Développement Faubert 457-2024.

SUR LAC — McGregor, seulement 8 lots, résidentiels, 1 à 2 acres, beau boisé, gros pins, vue panoramique, bonne plage, gravié, $35,000, David Faubert, (819)-457-2024.

TERRAIN — en bordure du lac, prêt à bâtir, construction possible, chemin ouvert à l'année, 35 minutes d'Ottawa, autobus scolaire, près des magasins. 744-7911 demandez Kent.

$500 COMPTANT
Balance sans intérêt
Devenez propriétaire d'un terrain avec services, près de la rivière La Blanche, dans un secteur boisé.
663-1999
663-8188
4 ans pour payer
Aucun agent.



APPAREILS MENAGERS

DEPOSITAIRE — de pièces et réparations à domicile pour toutes marques d'appareils ménagers. Technico Enrg. 106 St-Antoine, Gatineau. 561-2156.

LAVEUSE — $175, sécheuse, $175, aussi poêles, réfrigérateurs. Garantie. 744-7610.

MEILLEUR PRIX — Payé pour poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses fonctionnant ou non. 725-1231. Soir: 728-5139.

NOVUS ELECTRO
REPARATIONS laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur etc. Toutes marques, travail garanti, 561-1434.

REPARATIONS — de toutes marques d'appareils ménagers. 243-0634.

REPARATIONS — poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc... 777-6218.

SERVI-SECOURS
663-1414 - 776-1414
APPELEZ — pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

ARBRES

COUPE — et taille arbres. Estimation gratuite. Assurance. 771-8995, 776-3728.

COUTURE

REPARATIONS — Travail qualité avec expérience, 777-6781

COUVREUR

COUVREUR — Rolland Boudreault et Fils Ltée, 42 ans d'expérience, réparation de tous genres: bardeaux, goudron, gravelle, métal en feuille, commercial et résidentiel. Estimation gratuite, 568-0654.

LES TOITURES — Athanasse Trépanier Enrg., 30 ans d'expérience. Tous genres de toitures. Estimation gratuite, 777-8591.

TOITURES — Régionales, Michel Meilleur, propriétaire 776-1919.

DEMENAGEMENT TRANSPORT

BONAVENTURE — local et longue distance. Le Meilleur service en ville. 777-7915,

DEMENAGEMENT J.L.T. — pour local et longue distance, 568-3040, 741-6418.

FERAIS — déménagement, 777-0810, 770-2932 demandez René.

SERVICE — de transport Hull/Montréal, petit et gros, 777-1030.

DENEIGEMENT

DEBLAYEMENT — et transport, 771-1325.

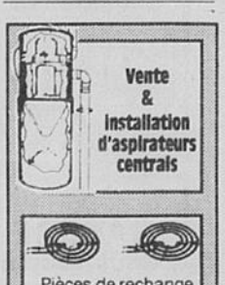
DENEIGEMENT — bon prix. 663-1263, pagette 778-9440.

DENEIGEMENT — commercial et privé, 561-3075.

ELECTRICITE

CONSTRUCTION — neuve, rénovation, changement de service, chauffage électrique ou simple conseil. Raymond: 568-2276.

ELECTRICITE



MACHINES A COUDRE

VENTE — et réparations "Singer" et autres marques, 663-6074 .

MACONNERIE

A.L. — Maçonnerie Cons. Serv. Inc. vous souhaite des Joyeuses Fêtes, 777-0914.

MENUISERIE

PAL — Charpenterie. Spécialités: finition intérieure, sous-sol et rénovation. Pierre: 443-5594.

RENOVATIONS — générales, estimation pour tout genre de menuiserie, 25 ans d'expérience, Steven Jolette, 770-9789.

NETTOYAGE MENAGE

MESDAMES — vous travaillez trop fort! Laissez-nous vous nettoyer votre maison. Prix et service imbattable. 684-5785.

NP ENRG — ferais nettoyage de maison, résidentiel et commercial. Prix spéciaux pour personne âgée. Région Outaouais. Très bon prix. Travail garanti à 100%. 568-4360.

VAPONET ENR. — nettoyage professionnel de tapis et divan à la vapeur. Estimation gratuite. 777-5704, 561-5939.

PLATRIERS PEINTRES

FERAIS — Petite et grosse réparations de gyproc, finition de joint, plafond texturé, 568-1650.

H. CARREY — peinture intérieure et extérieure, tapisserie et plafond texturé. Ouvrage de qualité avec plus de 35 ans d'expérience. 568-9220.

LA PEINTURE — ça nous connait! 8 ans d'expérience, satisfaction assurée, garanti. Gérard. 643-4018, 643-3325.

PEINTRE — bon prix, estimation gratuite, Hubert, 770-3478.

PETITES — réparations et peintures, en tout temps. 731-8847.

TIRAGE — De joints, pose de gyproc, plafonds décoratifs, peinture. 561-7298

VOUS — avez besoins d'un peintre d'expérience? Prix raisonnable. Estimation gratuite. 671-0506.

PLOMBIERS

PLOMBERIE — réparations et autres, service 24 heures, 776-2067, 561-3222 poste 318.

RENOVATIONS

ARMOIRES CUISINE

PORTES — et armoires sur mesure, choix mélamine, bois franc et pin, sélection de quincaillerie et comptoirs moulés. Leroc Cabinet Design Inc., 243-1051.

FERAIS — travaux de constructions de tous genres. Estimation gratuite. Marc 827-1836 827-0448.

RENOVATIONS — de tous genres, 568-1217.

REMBOURRAGE

REMBOURREUR — de tout genre, bons choix d'échantillons, estimation gratuite, 595-1140, après 16h 684-2661.

REPARATIONS PETITS APPAREILS

RASOIRS — électriques. Pièces et services. Ottawa Electric Shaver Specialists. (Service pendant que vous attendez...) 236 Slater, 235-3511 .

TAPIS TUILES CERAMIQUES

INSTALLATION — de Céramique, estimation gratuite, travail garantie. Jacques 671-3772, 593-5087 pagette.

UNE IDÉE DE GENIE

C'est ce qu'on appelle une petite annonce classée dans Le Droit, vous serez enchantés des résultats!



LES PETITES ANNONCES DU JOURNAL LE DROIT
560-2750

Appelez dès aujourd'hui,
560-2750
Nous sommes toujours là pour vous aider.

La direction et le personnel du journal Le Droit
vous souhaitent de
JOYEUSES FÊTES

société et famille

LE DROIT | OTTAWA-HULL, SAMEDI —19 27 DECEMBRE 1986

Le couvent de la rue Rideau (fin)



georgette lamoureux

l'histoire régionale

La semaine dernière, j'ai mentionné les débuts du couvent du Sacré-Coeur, rue Rideau, et quelques incidents de parcours pendant ses plus de 100 ans d'existence.

Le fait que la chapelle du couvent, démoli depuis 1972, a été gardée en entrepôt et sera restaurée pour être installée dans le nouveau musée du boulevard Sussex, met en lumière celui qui, en 1888, dessina et surveilla la construction de cette remarquable chapelle. Il s'agit du chanoine Bouillon.

Fils de cultivateur et né à Rimouski, ou plutôt au Bic, comté de Rimouski, Georges Bouillon fut d'abord Frère des écoles chrétiennes. Vers 1864, il fit un stage à Mexico où son supérieur l'avait envoyé comme professeur de dessin et de calligraphie, sur la demande de l'empereur Maximilien, et par l'intermédiaire du pape Pie IX.

Le jeune homme se dirigea ensuite vers la prêtrise. Il étudia la théologie au séminaire d'Ottawa et au Grand séminaire de Montréal où, en 1874, il fut le premier prêtre ordonné par Mgr Fabre.

On le nomma ensuite vicaire à la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa; il fut curé de la paroisse de 1878 à 1883 puis procureur de l'archevêché de cette date à 1896. Il fut nommé chanoine en 1889, prit sa retraite en 1907 et mourut à Ottawa le 7 avril 1932.

Talentueux architecte de l'embellissement de la cathédrale, il en fut l'âme dirigeante de 1879 à 1885 spécialement, lorsque le fameux sanctuaire fut érigé.

Georges Bouillon ne cessa jamais de s'intéresser à l'architecture religieuse, art pour lequel il était éminemment doué comme en font foi les nombreuses chapelles, églises et couvents dont il traça les plans et surveilla les travaux de construction dans la région mais aussi en dehors des frontières de l'Ontario. La ravissante chapelle du couvent de la rue Rideau a été dessinée par lui, ainsi que l'église Notre-Dame de Lourdes, chemin de Montréal, l'église St-Jean-Baptiste (toutes deux aujourd'hui disparues), celles de Luskville, d'Aylmer, de la Gatineau, et le couvent des Dominicains. "Le Canada ecclésiastique" mentionne aussi, en ce qui conerne les travaux de Mgr Bouillon, les églises du Bic, de Trois-Pistoles et l'évêché de Rimouski.

Lorsqu'il mourut le 7 avril 1932, à 91 ans et 9 mois, il était le doyen des prêtres du Canada. Pendant quelques années — de 1926 à 1931 — il s'était retiré au Monastère des Dominicains à Montréal, mais il revint à Ottawa un an avant sa mort et se retira à l'Hospice St-Charles. Il est enterré au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Plusieurs citoyens qui habitaient, dans leur enfance, les environs de la cathédrale, se souviennent d'avoir servi la messe du chanoine Bouillon durant les années 20. Le vieux prêtre, qui gardait une belle tête blanche et possédait un caractère pas toujours angélique...disait la messe au couvent des soeurs de la Sainte-Famille et amadouait les enfants de choeur un peu craintifs en les appelant "mes petits" et en leur offrant des bonbons ou une pomme.

Les biographies de ce prêtre doué ne sont pas toujours exactes; par exemple, dans "Le Canada écclésiastique" d'Allaire, il est dit que Mgr Bouillon traça les plans et surveilla la construction de la cathédrale d'Ottawa. Ceci est certainement faux car, si le sanctuaire ne fut dessiné et embelli qu'entre 1879 et 1885, l'église elle-même existait depuis la première moitié des années 40, lorsque commença sa construction en 1842. Elle fut terminée en 1846; à l'époque et en prévision d'un beau sanctuaire que l'on voulait ériger, une grande paroi de bois fermait le côté ouest de l'église, paroi qui fut enlevée lorsque le chanoine Bouillon, plus de 30 ans plus tard, fut chargé d'ériger le magnifique sanctuaire en demi-lune qui existe présentement pour le plaisir des yeux.

Ce fut à la gloire du chanoine Bouillon d'avoir su choisir des artistes remarquables pour exécuter ses plans: ce furent les sculpteurs Louis-Philippe Hébert, Flavien et Alphonse Rochon et Philippe Parizeau. De fait, de nombreux artisans extrêmement doués travaillèrent à cette oeuvre de beauté qui est un des plus remarquables sanctuaires des églises du Canada.

Dans une prochaine chronique, je rappellerai avec plaisir ce que furent les travaux d'embellissement de la cathédrale Notre-dame sous l'impulsion d'un prêtre-architecte de génie: le chanoine Georges Bouillon, 1841-1932.

au fil des ans

Samedi 27 décembre 1986, 361e jour de l'année.

Fêtes à souhaiter: Jean (apôtre et évangéliste), Hans, Ivan, Jack, John, Johnny, Yann, Yannick, Yoann, Yvan, Fabviola.

Anniversaires historiques:

1985 — Attaques simultanées contre les comptoirs de la compagnie israélienne El Al dans les aéroports de Rome et Vienne: 19 morts, dont quatre des sept terroristes, et 115 blessés.

1984 — Ouverture du procès de quatre agents de la police secrète polonaise accusés du meurtre du père Popieluszko, un prêtre sympathisant de Solidarité.

1979 — L'Union soviétique intervient en Afghanistan.

1978 — Décès, à l'âge de 53 ans, du président algérien Houari Boumédienne.

1975 — Les autorités de Pékin relâchent un hélicoptère soviétique qui s'était aventuré dans l'espace aérien chinois.

1974 — Coup de grisou dans une mine de Liévin (Pas-de-Calais): 42 morts.

— Une plate-forme de forage pétrolier s'effondre en mer du Nord, au large du Yorkshire (Angleterre): 13 des 32 personnes qui étaient à bord périssent.

1956 — Une flotille des Nations-Unies entreprend le dégagement du canal de Suez, apres l'opération de Suez.

1948 — Le cardinal Mindzenty est arrêté en Hongrie.

Ils sont nés un 27 décembre:

L'astronome allemand Johannes Kepler (1571-1639)

Le chimiste et biologiste français Louis Pasteur (1822-1895)

L'actrice et chanteuse américaine d'origine allemande Marlène Dietrich (1904)

L'acteur français Michel Piccoli (1926)

Dimanche 28 décembre 1986, 362e jour de l'année Les Saints Innocents (martyrs à Bèthléem).

Fête à souhaiter: Gaspard del Bufalo (missionnaire en Italie, mort en 1836).

Anniversaires historiques:

1985 — Signature d'un accord de paix à Damas par les chefs des trois principales milices libanaises (chrétienne, chiite et druze).

1982 — Selon un rapport des Nations-Unies, 122 millions d'enfants sont nés dans le monde en 1982, dont 104 millions dans les pays en voie de développement.

1979 — Le président Carter envoie un émissaire à Londres pour discuter avec les alliés des Etats-Unis de l'intervention soviétique en Afghanistan.

1975 — Vaine tentative pour sauver 372 hommes bloqués par une explosion au fond d'une mine de charbon dans le nord-est de l'Inde: tous ont péri.

1969 — Des avions israélien attaquent des objectifs le long du canal de Suez et en Jordanie, tandis que le Caire annonce une opération navale contre des positions israéliennes.

1967 — Vote, en France, d'une loi qui libéralise la contraception.

1948 — Assassinat de Nokrachi Pacha, premier ministre égyptien.

1938 — L'Irak rompt les relations avec la France.

1937 — Décès du compositeur français Maurice Ravel, né en 1875.

A la recherche d'une famille

A l'occasion de Noël et du Nouvel An, le personnel et la direction du Centre de services sociaux de l'Outaouais aimeraient offrir aux lecteurs(trices) de la rubrique "A la recherche d'une famille" ses meilleurs voeux en cette période des Fêtes.

Nous voulons aussi remercier spécialement toutes les personne qui, au cours de l'année, ont répondu à nos appels pour recruter de nouvelles familles tant pour des enfants, des adultes et personnes âgées en situation de recherche de ressources d'hébergement.

De la part des jeunes enfants et adolescents(es) qui vivent des situations de difficultés familiales, nous vous disons un merci tout spécial. Plusieurs ont trouvé une nouvelle famille suite à cette publication.

Espérons que dans votre famille à Noël et dans l'année à venir, il y aura de la joie, la paix, l'amour pour vous et les vôtres.

Le bénévolat: un enrichissement personnel...

Le Bureau central des bénévoles est sans doute le seul centre à donner gratuitement à ceux et celles qui le désirent, l'occasion de s'impliquer humainement auprès d'organismes et de personnes qui requièrent leur appui et, en retour, d'en retirer un enrichissement personnel sans précédent.

Cette semaine, les tout-petits vous lancent un appel pressant, puis les aînés sollicitent votre support; enfin, il existe, peut-être pour vous, la possibilité d'aider à la défense des droits de la personne. Ça vous intéresse? Alors, pour plus de détails, communiquer sans tarder avec le BCB au 232-4876.

Un appel des tout-petits

Une société vouée au bien-être des enfants qui éprouvent certaines difficultés sollicite actuellement la collaboration et l'expérience de plusieurs bénévoles désireux de s'impliquer à fond avec des enfants d'âge pré-scolaire (3, 4 et 5 ans). Intégrés graduellement à un nouveau programme intitulé "Bond départ", ces jeunes enfants sont amenés par le jeu à mieux s'épanouir dans leur milieu naturel. En joignant leurs efforts aux spécialistes, les bénévoles auront un défi de taille à relever, soit celui de promouvoir le développement social, cognitif et émotionnel de l'enfant. Le concours de chauffeurs responsables et dévoués est également réclamé pour le transport des enfants au programme Bon Départ, pour ensuite les ramener dans leur milieu familial.

Aidons les aînés

Aînés, nous le serons tous un jour. Pourquoi ne pas nous préparer à vivre cette nouvelle vie en aidant dès aujourd'hui les aînés que nous serons demain. Un organisme de la région, dont le mandat est de favoriser le bien-être de la personne âgée à domicile, recrute des bénévoles qui pourraient offrir ne serait-ce que quelques heures de leur temps par semaine, aux aînés pour les assister dans leur quotidien. Cet appui si utile peut se faire de mille et une façons, soit en leur téléphonant, en faisant avec eux une courte promenade ou encore en leur portant assistance dans leur menus travaux, etc.

Bref, tous ces petits rien qui réussissent à ensoleiller leur journée. Un deuxième programme a également vu le jour, soit le programme de Transport et Escorte; intéressés à conduire la personne âgée à son rendez-vous médical, faire son épicerie ou encore ses petites courses, alors, bénévoles, ce travail est pour vous. Nous attendons impatiemment vos appels.

Défendre les droits de la personne

A Ottawa, un institut dont le principal mandat est de promouvoir et de défendre les droits de la personne, recherche plusieurs bénévoles désireux d'accroître leur expérience personnelle. Cette recherche, en trois volets, s'applique premièrement aux personnes possédant une solide expérience en relations publiques. Ces personnes bénévoles, dont l'institut a un urgent besoin, seront appelées à travailler à des projets d'envergure majeure, comme rédiger des brochures destinées au grand public, préparer des lettres et des soumissions adressées au gouvernement et à ses agences, ainsi qu'à ébaucher des communiqués de presse, des bulletins d'information et des rapports. Viendront s'ajouter des fonctions telles qu'établir des communications avec les membres existants, amasser des fonds nécessaires à la bonne marche de l'institut ainsi que plusieurs autres travaux captivants.

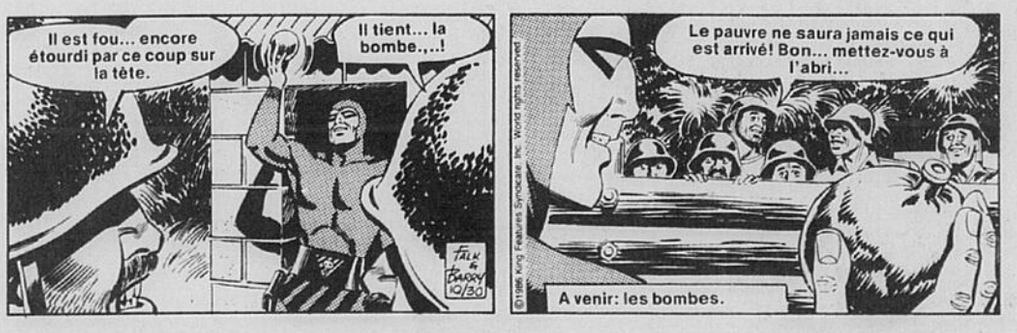
L'ACADÉMIE DE MÉDECINE D'OTTAWA
annonce que le
DR DIANE McAULEY
a ouvert un cabinet pour l'exercice de la
DERMATOLOGIE
1095, AV. CARLING, SUITE 208
TÉLÉPHONE: 722-0609

les petits bonshommes

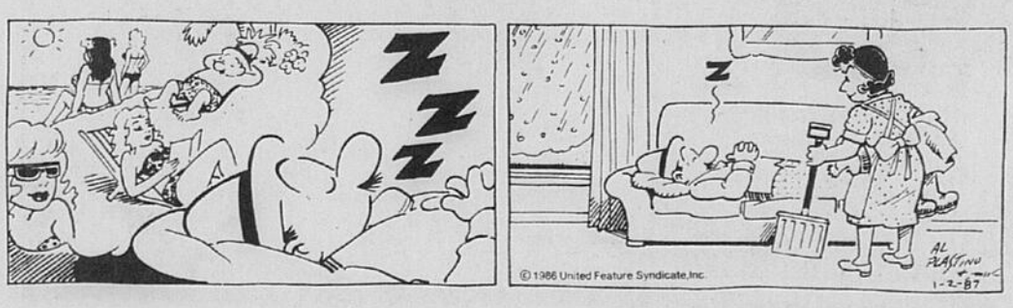
HAGAR DUNOR



LE FANTOME



FERDINAND



M ABERNATY



PHILOMENE



BLONDINETTE



PEANUTS



SAVATE

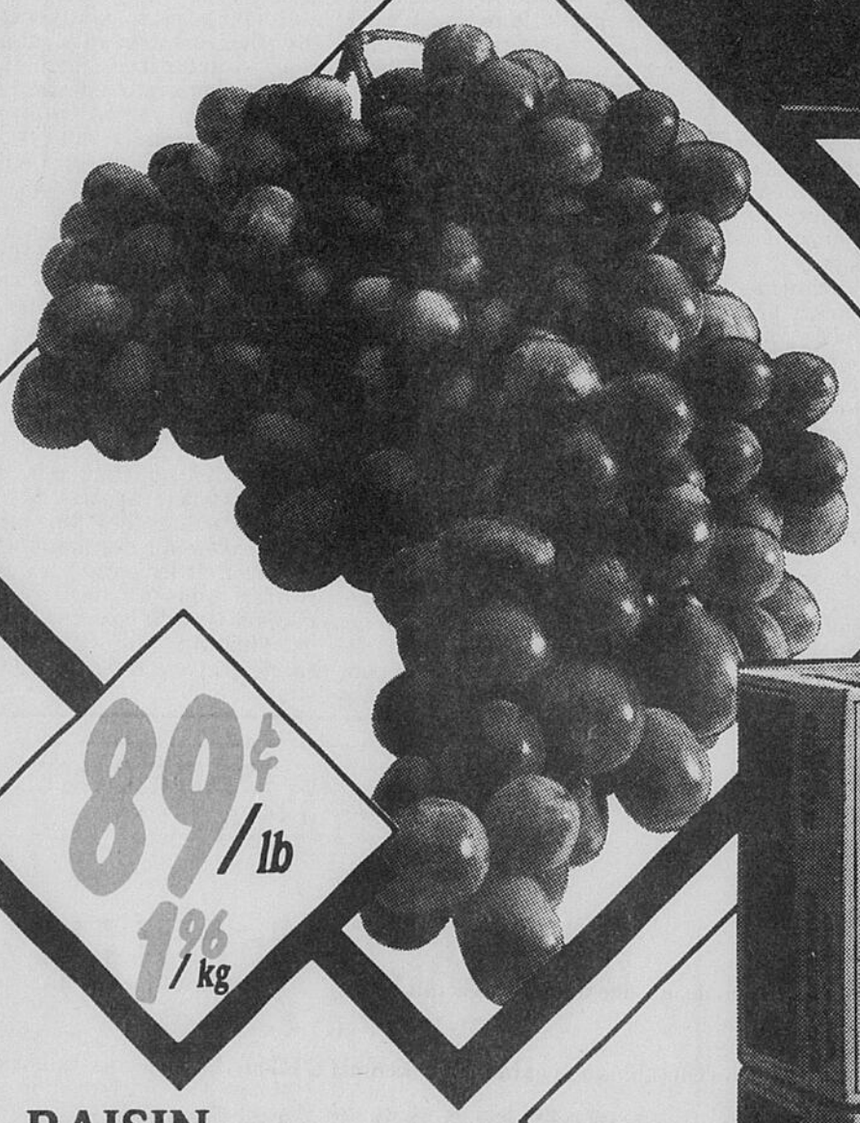


Bonne et heureuse année!



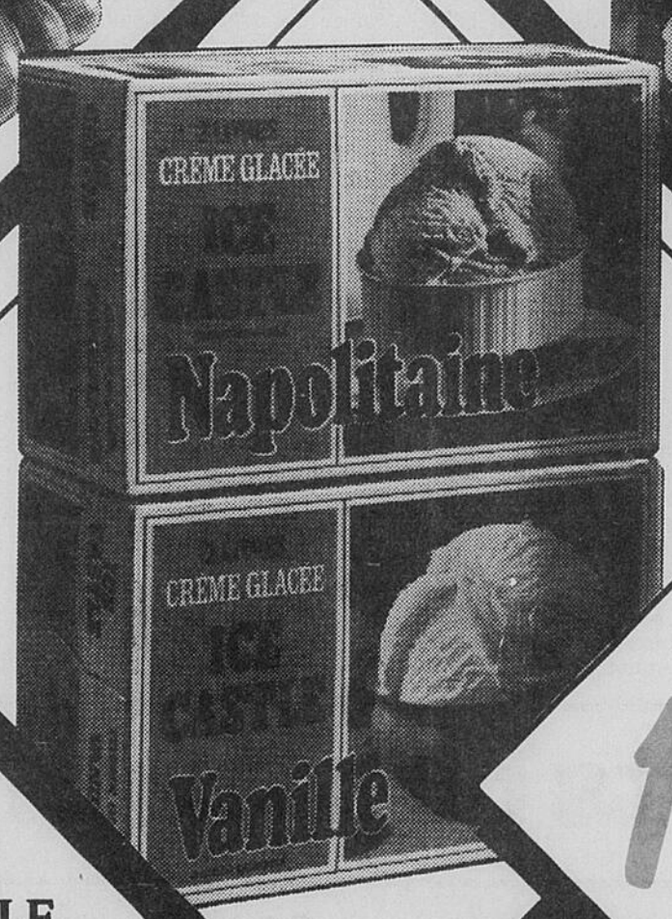
3.68 /lb
8.11 /kg

RÔTI ou BIFTECK DE POINTE DE SURLONGE
COUPE ORDINAIRE
BOEUF ESTAMPILLÉ
CATÉGORIE CANADA "A"



89¢ /lb
1.96 /kg

RAISIN EMPEREUR
DE LA CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U.
CANADA N° 1



1.79

CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE
AU CHOIX
CARTON DE 2 L



79¢

JUS DE TOMATES STEINBERG
CANADA FANCY
1,36 L



JUS DE FRUIT
FBI
AU CHOIX
1 L

79¢



TOMATES ENTIÈRES
AYLMER
CANADA CHOICE
796 mL

89¢



TABAC À CIGARETTES
TOUTES MARQUES
200 g

8.99 PLUS TAXE
9.99 AU QUÉBEC

COUPON



ÉCONOMISEZ 30¢

CROUSTILLES
LAY'S - AU CHOIX
RUFFLES - AU CHOIX
À L'ANCIENNE - ORDINAIRES
ou TOSTITOS NACHO, FRITOS ou DORITOS
AU CHOIX - 200 g

Valeur au comptoir: 1/20¢. Un coupon par article. En vigueur jusqu'au 3 janvier 1987.
HERBERT A. WATTS S-53

99¢ AVEC COUPON
1.29 SANS COUPON

STEINBERG VOTRE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Prix en vigueur du lundi 29 décembre 1986 au samedi 3 janvier 1987 inclusivement.

• En Ontario, ce n'est pas si facile

Ils veulent apprendre le français

ORLEANS — Ils sont de "nouveaux arrivants" dans la région d'Ottawa, immigrants ou citoyens d'autres provinces. Et contre toute attente, c'est la langue de Molière qu'ils voudraient apprendre; c'est au secteur français qu'ils voudraient s'intégrer. Mais ils se heurtent à des obstacles administratifs et financiers qui les empêchent de s'inscrire aux cours d'immersion française qu'ils voudraient suivre. Pendant ce temps, les cours gratuits d'immersion anglaise financés par le gouvernement ontarien foisonnent...

par François Brousseau
reporter au bureau d'Ottawa-Carleton

Qui sont-ils? Près de 200 résidents d'Orléans, qui harcèlent presque chaque jour Mme Monique Prins, une citoyenne de cette grande banlieue de l'est d'Ottawa, pour la supplier de les accepter aux cours de français langue seconde qu'elle tente, depuis le début de l'automne, et d'une façon bénévole, d'organiser.

"Plusieurs de ces gens veulent désespérément apprendre le français et n'ont pas les moyens de se payer les cours offerts par le secteur privé", fait-elle observer en montrant les nombreuses lettres reçues depuis qu'elle a commencé à organiser ces cours.

"Une soif de français"

Mme Prins, elle-même citoyenne d'Orléans depuis quelques années, aimerait avoir la collaboration du gouvernement ontarien, qui finance déjà un grand nombre de programmes communautaires d'immersion anglaise, principalement pour la location de locaux et l'achat d'équipement pédagogique. Elle parle d'une "demande fantastique", d'une "soif d'apprendre le français", qui peut étonner dans un contexte — celui de l'Ontario — où l'intégration des nouveaux arrivants se fait naturellement du côté anglais.

Orléans est une banlieue comprenant un tiers de population francophone, et dont la croissance globale a été phénoménale depuis quelques années (de 10,000 habitants à 60,000 en une décennie). La présence française, malgré un amoindrissement relatif depuis les années 70, y reste donc significative.

Appuyée par le conseiller municipal d'Orléans à l'hôtel de ville de Gloucester, M. Richard Cantin, Mme Prins a entrepris un lobbying auprès des élus locaux aux niveaux supérieurs, notamment pour obtenir des fonds au titre des Programmes communautaires de langue seconde pour immigrants du ministère des Affaires civiques et culturelles de l'Ontario.

Dans les demandes de subventions, il y a toujours la voie officielle et la voie informelle. Ainsi, Mme Prins, après avoir sagement rempli ses fornmulaires, a demandé à M. Cantin de l'aider, qui a demandé au député de Carleton-Est à Queen's Park, M. Gilles Morin, d'avoir à son tour un bon mot à l'intention du ministre de l'Education, M. Sean Conway. La réponse est toujours inconnue à ce jour.

De mauvais augures

Mais pour l'instant, les augures ne sont pas bons. "Vous comprenez qu'il n'y a évidemment pas une très forte demande du côté de l'intégration au secteur francophone en Ontario", fait observer M. Brian David, gérant régional, à Ottawa, du ministère des Affaires civiques. "Il y a une demande incroyable à Gloucester, des tonnes de gens me téléphonent et m'écrivent", dit au contraire Mme Prins.

Pour 7 ou 8 programmes communautaires anglais d'intégration pour immigrants dans Ottawa-Carleton, il n'y en a actuellement qu'un français qui soit reconnu et soutenu par le ministère.

Par ailleurs, l'école pour adultes Le Carrefour, du Conseil scolaire d'Ottawa, donne des cours gratuits de français, actuellement suivis par 75 personnes. Ce programme ne s'adresse pas à un secteur particulier de la population, comme les cours communautaires précités, qui comprennent aussi une "intégration au milieu" et des services de garderie. Par ailleurs, malgré le succès de cette école et la relative disponibilité de places dans les classes de français, il ne s'agit pas d'un service émanant de la collectivité elle-même.

Le Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO) n'a actuellement aucun programme de ce genre. Sa directrice générale, Marielle Beaulieu, parle d'une tentative en ce sens à l'automne 1984, qui ne fut pas concluante.

Mme Prins a pu finalement mettre sur pied, en octobre, avec le concours du Conseil scolaire de Carleton, trois classes qui se réunissent deux fois par semaine dans une église d'Orléans, donc au coeur de la collectivité intéressée. On y donne des cours de français, par groupes de 10 ou 15, à des immigrants d'âges et d'origines divers, mais parmi lesquels prédominent les jeunes mères, mariées à des francophones, ou dont les enfants sont dans les fameuses classes d'immersion française. Le service de garderie, inclus, repose exclusivement sur le bénévolat.

Pour immigrants seulement

Le Conseil scolaire paye trois professeurs, tandis que l'Eglise de l'Annonciation du Seigneur fournit gracieusement les locaux où se dispensent les cours. Selon le ministère des Affaires civiques et culturelles, l'initiative de Mme Prins ne répond pas pour l'instant aux critères qui lui permettraient de recevoir les quelques milliers de dollars par an que reçoivent les programmes similaires existants.

Ces fonds sont disponibles aux groupes parrainés par des organismes reconnus — la bibliothèque de Gloucester, approchée par Richard Cantin, n'a pas accepté, à ce jour, de soutenir le groupe d'Orléans — et s'adressant spécifiquement à des immigrants au sens plein du terme.

Les 45 heureux élus qui suivent le cours de Mme Prins depuis deux mois sont bien tous des immigrants, mais plusieurs des quelque 150 autres dont Mme dit recevoir les supplications n'en sont pas.

Parmi eux, des unilingues anglais récemment arrivés de l'Alberta ou de la Colombie-Britannique. Mme Prins, quant à elle, aimerait y inclure non seulement les immigrants au sens strict, mais aussi des "nouveaux arrivants" des autres provinces. "Ça me fait mal au coeur, dit-elle, de refuser ces personnes sous prétexte qu'il s'agit de citoyens canadiens".



Mme Elisabeth Donaldson, à gauche, en compagnie de quelques-unes de ses étudiantes. Mme Donaldson enseigne depuis 10 ans le français aux immigrants d'Ottawa-Carleton. Depuis cet automne, elle n'est plus seule dans le paysage puisque qu'un forte demande d'enseignement du français chez les immigrants d'Orléans s'est aussi faite jour. Mais l'appui du gouvernement ontarien n'est pas facile à obtenir...

(Photo LE DROIT)

... mais il n'y a qu'un programme

OTTAWA — Mme Elisabeth Donaldson est une passionnée de la langue française. Cette Canadienne-Anglaise de souche britannique, qui a vécu aux Etats-Unis et fait le tour du monde, tente de communiquer cette passion à quelques immigrants, deux fois par semaine dans un centre communautaire de la rue Wellington, dans Ottawa-Ouest.

Mme Donaldson, dans un français impeccable bien que fortement accentué d'un accent britannique exquis, explique au DROIT qu'elle est la responsable du seul programme communautaire d'immersion française pour immigrants dans Ottawa-Carleton soutenu par le gouvernement ontarien. Un programme qui, depuis 1976, bon an mal an, accueille entre 20 et 30 personnes pour les intégrer en français à la vie ontarienne.

L'idéal bilingue du Canada, elle n'est pas de ceux qui en rient: "les gens se rendent compte de plus en plus, dit-elle, que la connaissance des deux langues est non seulement un atout, mais une nécessité au Canada, et en particulier dans cette région".

Cette année, elle compte notamment parmi ses étudiants des Vietnamiens, des Chinois, une Turque, une Néerlandaise et une Américaine. Les motivations de ces personnes sont diverses: un mariage, de meilleures perspectives d'emploi, des chances améliorées d'obtenir la citoyenneté, ou tout bêtement — à condition que la bonne volonté y reste — du temps à tuer!

En plus de travailler sur la langue proprement dite, on discute, durant ces sessions du mardi et du jeudi matin, de différents thèmes de l'actualité locale ou nationale, à l'aide de lectures comme celle, édifiante, du DROIT...

La plupart des étudiants sont des mères... qui emmènent leurs chérubins à la garderie adjacente à la salle de cours.

Contrairement aux cours actuellement organisés à Orléans par Monique Prins, ceux-ci sont donnés que par des bénévoles. La petite subvention du gouvernement ne paye que l'usage des locaux et le matériel pédagogique.

Mme Donaldson accueille avec plaisir la venue d'autres groupes semblables au sien dans la région.

Un prêtre qui fait de l'auto-patrouille

par Andrée Poulin

GLOUCESTER — L'abbé Michael Mullins, de la paroisse de l'Annonciation du Seigneur, découche plusieurs fois par semaine. Revêtant une vareuse de policier par-dessus son col romain, il quitte au beau milieu de la nuit le confort de son presbytère, pour aller "en patrouille" dans la ville endormie.

Nommé récemment aumônier de la Sûreté de Gloucester, l'abbé Mullins ne se contente pas de célébrer des mariages de policiers ou de "faire du bureau" au poste de police. Afin de mieux comprendre et servir les policiers, il fait de la patrouille avec eux. Grande première dans l'histoire de la Sûreté de Gloucester, cette nouvelle initiative est très bien acceptée, tant par les policiers que par la communauté.

Bilingue, dynamique et jeune — il n'a que trente ans — l'abbé Mullins était le candidat idéal pour relever le défi d'aumonier.

"Ma jeunesse est un atout, car les policiers de Gloucester sont jeunes et le contact se fait plus facilement. Si j'ai accepté ce défi, c'est que je voulais aider les policiers. Je trouve que les gens ont tendance à marginaliser les policiers, en les divisant en "eux et nous", ce qui peut être pénible pour le policier", explique Mike Mullins.

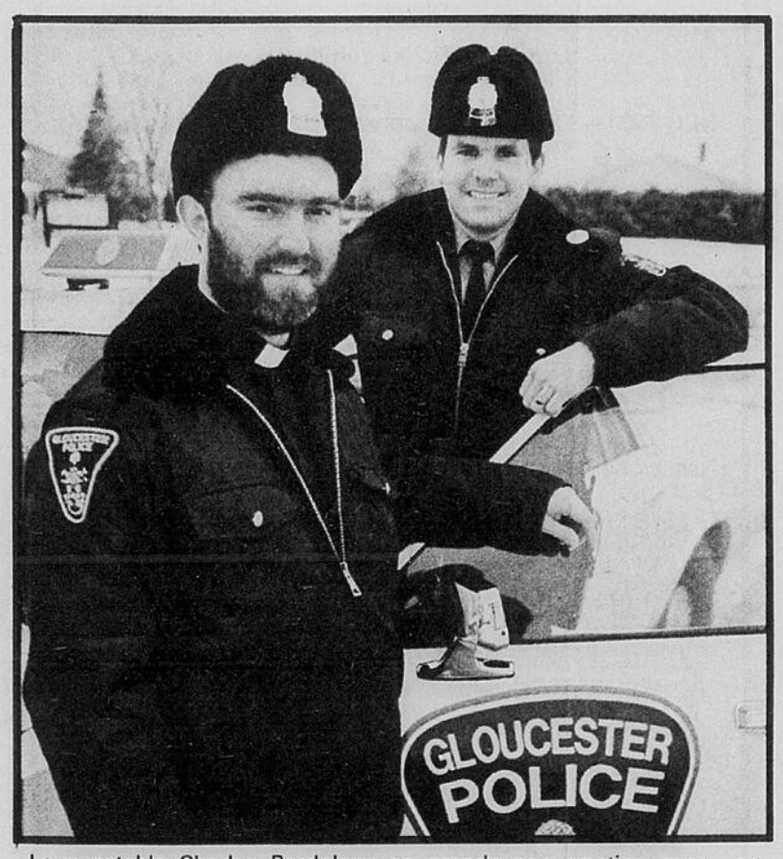
Le jeune prêtre catholique fait des patrouilles à raison de trois fois par semaine, la plupart du temps la nuit, puisque le jour, il doit s'occuper de sa paroisse. Bien que la Sûreté de Gloucester ait également un aumônier protestant, l'abbé Mullins ne fait aucune discrimination. Il accompagne aussi bien les policiers protestants que catholiques ou non-croyants, car il n'est pas là pour faire du prosélytisme, mais bien pour apporter son aide aux policiers.

Etonné par la violence

Sa présence dans l'auto-patrouille a deux buts: aider le policier dans certaines situations difficiles, tout en lui permettant de discuter ou de se confier.

Bien qu'il accompagne le policier sur tous ces appels, l'abbé Mullins reste toujours dans le rôle de l'observateur. Il est cependant arrivé, à quelques occasions, que sa présence soit plus utile que celle du policier. Ça été le cas, par exemple, lors de querelles domestiques ou lorsqu'un policier était chargé d'annoncer la mort d'un proche à une famille.

Mais la plupart du temps, Mike Mullins se contente de jaser avec le policier qu'il accompagne en patrouille.



Le constable Charles Bordeleau en grande conversation avec son aumônier, l'abbé Michael Mullins, qui accompagne souvent les policiers de la Sûreté de Gloucester dans leur patrouille de nuit.

(Photo LE DROIT par François Roy)

"C'est important pour le policier de pouvoir parler, ou même se confier, sous le sceau de la confidentialité. Car ce qui se dit, entre le policier et moi, dans l'auto de patrouille ne va pas plus loin", souligne l'abbé Mullins.

Un peu appréhensif lors de sa première patrouille avec l'abbé Mullins, le constable Jean-Claude Ouellette considère maintenant le prêtre comme un de ses "partners" et ne se formalise plus de sa présence.

"C'est facile et plaisant de travailler avec le père Mullins et la nuit, passe beaucoup plus vite quand il est là", déclare-t-il.

"En plus, le père Mullins, parce qu'il n'est pas policier, me permet de voir mon travail d'un autre point point de vue et ça, c'est très positif. Je crois d'ailleurs qu'il aurait fait un bon policier", lance le constable Ouellette, avec un sourire affectueux qui en dit long sur le sentiment qu'il porte à son aumonier.

De son côté, l'abbé Mullins est maintenant en mesure de mieux comprendre le métier difficile et stressant de policier.

"Les premières fois que je suis sorti avec les policiers, j'ai été étonné par la violence que j'ai vue. Et j'admire beaucoup les policiers, qui réussissent à rester polis et en contrôle dans des situations très difficiles", souligne Mike Mullins.

S'il apporte un support moral précieux aux policiers, l'abbé Mullins tire quant à lui beaucoup de satisfaction de ses nouvelles fonctions.

"J'apprends beaucoup en faisant des patrouilles avec les policiers, car je vois comment les gens vivent certaines situations domestiques et j'apprends à avoir plus de compassion", remarque l'abbé Mullins.

"Ce travail m'aide également avec les jeunes, car ça me rend plus intéressant à leurs yeux. Je ne suis plus seulement un prêtre qui ne parle que de Dieu, mais qui travaille avec les policiers", ajoute-t-il.

Passionné par son travail d'aumônier, Michael Mullins souhaite développer un espèce de sentiment familial chez les policiers de la Sûreté de Gloucester.

"J'espère faire ce travail encore longtemps, car pour être efficace, il faut bien connaître tous les policiers. Les policiers de Gloucester sont jeunes et moi aussi. Ce serait bon de vieillir ensemble", conclut-il.



ontario

• Après de longues heures de travail

Petit à petit, on prend le dessus

par Paul Gaboury

Après de longues heures de travail, les équipes de monteurs de lignes et des travaux publics des différentes municipalités de l'Est ontarien avaient réussi hier à reprendre le dessus pour répondre aux pannes et aux urgences signalées un peu partout.

Bien que personne n'ait osé s'aventurer à évaluer les dommages et les coûts de cette tempête, il y a lieu de croire qu'ils pourraient s'élever à plusieurs centaines de milliers de dollars, sinon plus, si on tient compte du matériel utilisé et du temps supplémentaire qui sera versé aux employés qui ont travaillé sans arrêt pendant plus de 24 heures ou même 36 heures, en certains endroits.

"Vingt-cinq des 28 membres de notre personnel étaient en devoir depuis cinq heures du matin la nuit de Noël et plusieurs n'ont pas encore fermé l'oeil", a indiqué en fin d'après-midi hier l'ingénieur en chef de Nepean Hydro, M. Arthur Emmet, qui se disait heureux de voir enfin une lueur au bout du tunnel.

Selon lui, le bilan des dommages ne sera fait qu'au début de la semaine prochaine, probablement, "après que tout le monde aura eu le temps de dormir un peu".

A Nepean, plus de 7,000 abonnés ont été privés d'électricité à un moment ou un autre depuis la veille de Noël, mais il n'en restait plus que 200 hier à être touchés par des pannes isolées.

"Le problème, c'est qu'il y a des branches qui continuent à tomber sur les fils. Heureusement, la température commence à s'adoucir. Nous avons bon espoir que tout sera rétabli pour demain (aujourd'hui)", a indiqué M. Emmet.

Une panne majeure du réseau d'Hydro Ontario a privé de courant plus de 3,000 abonnées dans le secteur du chemin Greenbank. Le courant a pu toutefois être rétabli dans la journée de jeudi, a-t-il ajouté.

En plus des branches qui continuaient à tomber sur les fils électriques hier, de nombreux abonnés qui revenaient à la maison après avoir passé les derniers jours à l'extérieur de la région ont téléphoné pour dire qu'ils étaient privés de courant, a indiqué M. Emmet.

Même situation à Hydro Gloucester où tout le personnel de monteurs de ligne a dû travailler sans arrêt depuis le veille de Noël. A cet endroit, entre 2,000 et 3,000 abonnés ont été privés de courant le jour de Noël. Selon un porte-parole, il ne restait plus qu'une trentaine d'abonnés, dispersés dans la ville, qui étaient encore privés d'électricité hier. Là aussi, on commençait à reprendre le dessus.

A Hydro Ottawa, où on signalait jeudi environ 250 problèmes sur les lignes, imputables aux branches tombées sur les fils, on ne se donnait plus la peine de répondre au téléphone. Un message enregistré indiquait simplement que "le courant serait rétabli dès que possible".

En fin d'après-midi hier, prétextant avoir été mal cité dans les médias, un porte-parole d'Hydro Ottawa a refusé d'indiquer combien d'abonnés de la capitale demeuraient toujours sans électricité. Il a de plus indiqué que le personnel travaillait sans relâche depuis une quarantaine d'heures et dit ignorer quand la panne serait complètement chose du passé. Selon lui, il n'y aurait pas de quartier de la ville particulièrement affecté par la panne.

Aux différents services des travaux publics, le personnel était toujours en poste pour répondre le plus rapidement possible aux urgences, mais la situation revenait là aussi peu à peu à la normale.

"Nous avons 14 hommes dans nos trois stations, mais nous n'avons pas eu de plaintes de la journée", nous a indiqué un employé du service des Travaux publics de Gloucester.

A la ville d'Ottawa, on avait reçu une centaine de plaintes au cours de la journée. "Pour nous, c'est une journée habituelle. Les plaintes venaient de tous les coins de la ville", a indiqué un employé.

Une étude sur l'état de santé des jeunes

TORONTO (d'après CP) — Le ministre ontarien des Affaires sociales John Sweeney et le ministre de la Santé Murray Elston ont annoncé conjointement l'octroi d'une subvention de recherche à deux universitaires pour étudier l'état de santé des jeunes dans la province.

La subvention de $280,689 a été accordée au Dr David Offord, directeur et Michael H. Boyle, tous deux du Centre d'épidémilogie de l'Université McMaster.

Ils feront un suivi d'une étude du même type qui avait été effectuée en 1983.

Plus précisémenet, elle devrait permettre d'amasser de nouvelles données sur le passé et les risques des enfants qui présentent des troubles d'ordre psychiatrique, l'usage d'alcool et de drogues, ainsi que des maladies chroniques.

L'étude originale, qui avait coûté $470,000, rassemblait des données de plus de 3,000 enfants âgés de quatre à seize ans. Les statistiques recueillies font actuellement l'objet d'une révision et servent à l'établissement de nouvelles politiques au sein du ministère.

"Il arrive souvent qu'il n'y a pas de suivi à une étude parce qu'il n'y a pas de fonds disponibles. Et nous sommes heureux que nos deux ministères aient pu collaborer pour réunir la somme nécessaire", a indiqué le ministre Elston.

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Prolongation

Entreprise: no. 042-1393. Édifice M-19, fenêtres, intérieurs, Cloison, laboratoires chemin Montréal, Ottawa, Ontario.

Date fixée pour la réception des soumissions reportée du mardi, 23 décembre, 1986 au mardi, 6 janvier, 1987.

R. Bessette,
Ass't responsable des achats.

Canada

Le Très Révérend Edwin K. Lackey

Evêque du diocèse anglican d'Ottawa
vous invite à sa réception annuelle
en la
salle de la cathédrale Christ Church
le jeudi, premier janvier 1987
de quatorze à seize heures,
en présence du Révérendissime M.G. Peers
Primat de tout le Canada
et du
Très Révérend John A. Baycroft
et du Très Révérend W.G. Asbil

Veuillez entrer par la porte de la rue Sparks

OMS TIENT VOTRE SANTÉ À COEUR

Depuis plus de 50 ans, Ontario Medical Supply offre ses produits aux médecins et au public avec bienveillance et courtoisie. Un personnel professionnel et un service à la clientèle irréprochable sont votre garantie de satisfaction.

OMS vous procure une gamme complète de fournitures médicales et chirurgicales, d'appareils d'orthopédie et de matériel pour convalescents. Notre dévouement fait toute la différence.

ONTARIO MEDICAL SUPPLY LTÉE
118, Clarence
(près de Dalhousie)
237-2970

FACULTÉ DE DROIT

SECTION DE DROIT CIVIL

CERTIFICAT GÉNÉRAL EN DROIT

SESSION HIVER 1987
5 janvier au 10 avril

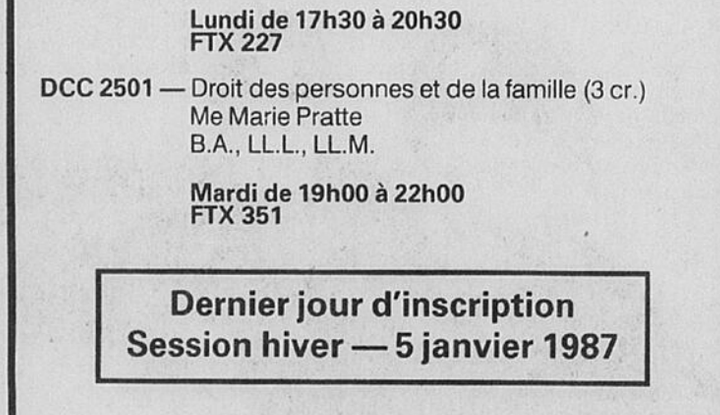
DCC 1502 — Droit public fondamental (3 cr.)
Me Michel Morin
LL.B. (Mtl), M.A. (Econ.) (U.Q.A.M.)
Jeudi de 19h00 à 22h00
FTX 147B

DCC 1505 — Droit judiciaire (3 cr.)
Me Viateur Bergeron
B.A., LL.L., Dipl. E.S.D., LL.D., c.r.
Lundi de 17h30 à 20h30
FTX 227

DCC 2501 — Droit des personnes et de la famille (3 cr.)
Me Marie Pratte
B.A., LL.L., LL.M.
Mardi de 19h00 à 22h00
FTX 351

Dernier jour d'inscription
Session hiver — 5 janvier 1987

Renseignements: **Mme Hélène La France-Proulx**
Administrateur scolaire
Section de Droit civil
Faculté de Droit
Université d'Ottawa
K1N 6N5
Tél.: (613) 564-2254



UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

OUVERT DIMANCHE 11h-5h. FERMÉ SAMEDI.

CHEZ ALEXANIAN NOUS SERVONS VOS INTÉRÊTS CAR L'INTÉRÊT EST GRATUIT**



VENTE D'ÉCOULEMENT
TAPIS, COUVRE-PLANCHERS VINYLE
JUSQU'À **65%** DE RABAIS*

TOUS LES TAPIS ACHETÉS SONT GARANTIS POUR 6 ANS
MARQUES CONNUES: Coronet, Burlington, Harding, Armstrong, Nairn, Mannington, Peerless, Crossley/Karastan

****JUSQU'À 12 MOIS SANS INTÉRÊT**
AVEC CRÉDIT APPROUVÉ, ACOMPTE DE 1/3, ACHAT D'AU MOINS $450

NE MANQUEZ PAS CETTE OFFRE INOUÏE

Alexanian carpet

740, av. Industrial
(angle ch. de Russell) Ottawa
521-1790

130, route 15
Bells Corners
820-4703

* RABAIS SUR LE PRIX RÉGULIER ALEXANIAN OU LE PRIX SUGGÉRÉ POUR UN ARTICLE COMPARABLE

Personne n'offre plus d'aubaines et de satisfaction, depuis 1925

LAIDLAW
Waste Systems Ltd.

Les changements suivants seront en vigueur pour la cueillette des ordures dans ces municipalités le JOUR DE L'AN:

VILLE D'OTTAWA
VILLE DE NEPEAN
VILLE DE GLOUCESTER
VILLE DE VANIER
CANTON DE CUMBERLAND
CANTON DE RIDEAU
MUNICIPALITÉ DE ROCKLAND
VILLAGE DE ROCKLIFFE

La cueillette du jeudi et du vendredi sera faite VENDREDI

IL N'Y AURA PAS DE CUEILLETTE DES ORDURES LE JEUDI, 1er janvier 1987.

La cueillette du jeudi sera remise au vendredi et celle du vendredi au samedi.

Veuillez déposer les ordures en bordure de la rue avant 7h 00 le jour de la cueillette.

LA CUEILLETTE DU MERCREDI SOIR N'ACCUSE AUCUN CHANGEMENT dans la Ville d'Ottawa. Les ordures ne doivent pas être déposées en bordure de la rue avant 17h 00 pour cette cueillette.

SI VOUS DÉSIREZ PLUS DE PRÉCISIONS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LAIDLAW WASTE SYSTEMS LTD. au **224-0060**

ontario

• Pour être mieux préparé au marché du travail

A l'école pendant 17 années?

OTTAWA (d'après CP) — Le Nouveau parti démocratique de l'Ontario demandera au gouvernement d'offrir dix-sept années de scolarité aux étudiants et étudiantes de la province.

La requête, incluant les cours professionnels, fait partie d'une liste de réformes éducatives qui seront déballées par le NPD en début de cette nouvelle année. Le critique néo-démocrate en matière d'éducation et député d'Hamilton-Ouest, Richard Allen, a précisé que cette démarche coïncidait avec le dépôt cette semaine du rapport de Ken Dryden, commissaire à la jeunesse.

Ce rapport, selon un article publié dans le Toronto Star, critique sévèrement l'actuel système d'éducation. Le commissaire y exhorte le gouvernement à faire en sorte que les étudiants et étudiantes aillent à l'école jusqu'à l'âge de dix-huit ans, plutôt que seize ans comme le prescrit actuellement la loi. Il recommande aussi des programmes de formation pour ceux et celles dont les résultats académiques ne permettraient pas de poursuivre des études supérieures.

Richard Allen a indiqué que la proposition de son parti irait plus loin que le rapport Dryden en demandant au gouvernement de donner aux jeunes la possibilité de poursuivre des études jusqu'à l'âge de vingt ans.

"Notre proposition recoupe le problème d'emploi chez les jeunes et les années de transition du stade de la dépendance à l'indépendance, a expliqué le député. Nous voulons les amener de l'école au travail et à l'autosuffisance."

Le NPD souhaite aussi que les écoles secondaires offrent plus de formation technologique et davantage de cours de mathématiques, de sciences et d'anglais, tout en les appliquant au marché du travail.

VOTRE PHARMACIE DU COIN DEPUIS 1871
PHARMACIE DESJARDINS
Produits pharmaceutiques et de santé, livraison rapide
Un simple coup de fil et on s'occupe de vous!
298, Dalhousie (près de Clarence)
235 1871

City of Ville d' Ottawa

Hôtel de ville Information

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

Carrières

PROGRAMME D'EMPLOIS D'ÉTÉ POUR ÉTUDIANT(E)S

La Ville d'Ottawa cherche à retenir les services d'environ 600 étudiant(e)s pour son programme d'emplois d'été de 1987 à la Direction des loisirs du Service du développement communautaire ainsi que pour combler une grande variété d'autres postes à d'autres services.

Les feuillets de renseignements concernant les divers emplois ainsi que les formules de demande d'emploi nécessaires peuvent être obtenus aux endroits suivants:

1. Service des ressources humaines de la Ville d'Ottawa
   5e étage, pièce 501, 1400, boul. St-Laurent, Ottawa
2. Tous les centres communautaires et piscines de la Ville
3. Service du greffe, rez-de-chaussée, Hôtel de ville
   111, promenade Sussex, Ottawa
4. Centres d'emplois pour étudiants du Canada
   107, rue Sparks
   Pièce 200
   Ottawa (Ontario) K1P 6G2
   OU
   425, boul. St-Joseph
   Hull (Québec) J8X 4A2

Les formules de demande d'emploi dûment remplies peuvent être retournées par la poste AVANT le 29 janvier 1987 au Service des ressources humaines de la Ville d'Ottawa, pièce 501, 5e étage, 1400, boul. St-Laurent, Ottawa K1K 4H4

ou peuvent être remises

les 29 et 30 janvier 1987 au Centre municipal du parc Lansdowne, salle de conférences 63, entrée de la barrière 1 de l'aréna. 0938

Avis public

MODIFICATION À L'ARRÊTÉ SUR LES ENSEIGNES

Le mardi, 13 janvier 1987
Comité d'urbanisme — Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

La question suivante sera considérée:

Demande de modification à l'arrêté 121-78 sur les enseignes afin de permettre aux enseignes sur les murs de façade de dépasser jusqu'à quinze (15) pouces.

Renseignements: Don Brousseau, 564-3528 0121

Propriété à vendre

APPEL D'OFFRES
Objet: Propriété à vendre
Appartement de 12 logis
189, avenue Laurier Est

La Ville d'Ottawa cherche à vendre la propriété décrite ci-après et vous invite par conséquent à soumettre des offres. Les soumissions, inscrites sur les bordereaux appropriés et déposées dans des enveloppes qui peuvent être obtenues au bureau de la Direction des propriétés, 6e étage, 1355, rue Bank, Ottawa ou au bureau du Directeur des approvisionnements, 1400, boulevard St-Laurent, 6e étage, Ottawa, doivent être présentées sous pli cacheté, clairement libellées sur l'enveloppe quant à la propriété faisant l'objet de l'achat et livrées au Directeur des approvisionnements, Ville d'Ottawa, 1400, boulevard St-Laurent, Ottawa (Ontario) au plus tard à 14h 00 le jeudi, 15 janvier 1987.

Propriété à vendre

(1) 189, avenue Laurier Est — Immeuble d'appartements de 3 étages à 12 logis
Dimensions: Terrain — 93,23' x 100' (approx.)
Zonage: C1-c(1.0) — Dans un district désigné pour la conservation des biens culturels

L'ACHETEUR DOIT SOUSCRIRE AUX CONDITIONS SUIVANTES:

(1) La propriété doit être acceptée dans son état actuel, et aucune révocation ou modification de l'entente de vente mentionnée ci-après ne sera permise.

(2) L'acheteur devra conclure une entente avec la Municipalité prévoyant qu'aucune modification ou démolition de l'immeuble ne sera entreprise sans le consentement du Conseil municipal et cette dite convention prévaudra sur les dispositions de la Loi sur les biens culturels de l'Ontario portant sur la modification et la démolition des immeubles désignés biens culturels.

Toutes les soumissions doivent spécifier le montant total du prix d'achat et doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un mandat, établi à l'ordre de la Ville d'Ottawa, pour un minimum de 5 pour cent de la considération offerte.

Le solde devra être payé lors de la signature de l'acte de vente.

Pour que les soumissions puissent être considérées et les recommandations nécessaires faites au Comité des services communautaires et des opérations et au Conseil municipal, la signature de l'acte de vente ne doit se faire qu'au moins 60 jours après l'obtention de l'approbation du Conseil municipal et aussitôt que possible par la suite.

La soumission la plus élevée ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

Pour obtenir des précisions, communiquez avec la Division des biens immobiliers, Service de l'environnement, 1355, rue Bank, Ottawa (Ontario) ou composez le 564-1607 entre 8h 00 et 16h 00 du lundi au vendredi.

C. Sim, Commissaire de l'environnement

Loisirs

Nous savons patiner...

Et vous?

L'ÉCOLE DE PATIN DE LOISIRS DE LA VILLE D'OTTAWA

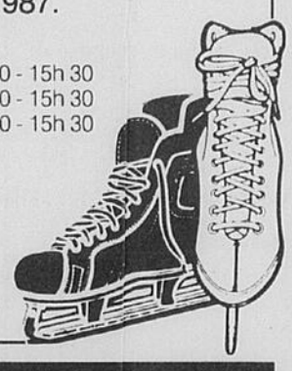
vous invite à vous INSCRIRE à l'ARÉNA de votre choix le

SAMEDI, 3 janvier 1987.

Aréna Côte-de-Sable	13h 30 - 15h 30
Aréna St-Laurent	13h 30 - 15h 30
Aréna Tom Brown	13h 30 - 15h 30

Nos MONITEURS COMPÉTENTS offrent les cours Parent et moi, Apprenez à patiner et patin de fantaisie de base.

DEMANDEZ DES PRÉCISIONS À LOISIRS D'OTTAWA...564-1234



Appels d'offres

SERVICE DES FINANCES — DIRECTION DES APPROVISIONNEMENTS

Les documents relatifs aux appels d'offres et de propositions suivants, dont les dates d'échéance sont indiquées sont maintenant disponibles au bureau du Directeur des approvisionnements, Place St-Laurent, 1400, boul. St-Laurent, 6e étage, pièce 603, Ottawa, K1K 4H4. La Ville ne retiendra pas nécessairement la soumission la moins élevée ou toute autre soumission. Pour obtenir des précisions, veuillez communiquer avec Philip Andrews au 564-3592.

Le lundi, 5 janvier
— impression et livraison de formules de compteurs

Le mardi, 6 janvier
— fourniture et installation de deux plaques d'aluminium à deux casernes de pompiers

Le mercredi, 7 janvier
— fourniture et livraison de semis de plants de fleurs pour l'amée 1987

Le jeudi, 8 janvier
— fourniture et installation de fenêtres d'aluminium au 303, av. King Edward
— fourniture de deux camions tandem de P.B.V. 56 0000 avec épandeuse et charrue sous le châssis

Le vendredi, 9 janvier
— fourniture et livraison de tentes en forme de dôme
— la Ville cherche à vendre un chargeur avant Case W20 1974 0692

Zonage

Le mardi, 6 janvier 1987

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville — Salle Whitton

Les questions de zonage suivantes seront considérées:

1. Demande de modification de l'arrêté Z-2K, de HR-1 à HR-1-x, afin de permettre un bureau au 392, rue Kent.
   Renseignements: Jean-Guy Bisson, 564-3042

2. Demande de modification de l'arrêté Z-2K, de R4 à R4-x, afin de permettre une maison de chambres au 85, avenue Evelyn.
   Renseignements: Gordon Harrson, 564-3049

3. Demande de modification de l'arrêté Z-2K, de R3 à R4, afin de permettre un logis jumelé au 2855, avenue Haughton.
   Renseignements: Gordon Harrson, 564-3049

4. Demande de modification de l'arrêté Z-2K, de C2 à C2-tp, afin de permettre un stationnement public temporaire au 90, rue Murray.
   Renseignements: Jean-Guy Bisson, 564-3042

5. Demande de modification de l'arrêté Z-2K, de C1-c(1.0) à C1-c(1.0), afin de permettre un commerce de fournitures pour courtepointes au centre commercial Canterbury au 2191-2219, rue Arch.
   Renseignements: Gordon Harison, 564-3049

0637

Réunions

Il n'y aura aucune réunion du 29 décembre au 2 janvier

Patrimoine

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337;

ET EN CE QUI CONCERNE la propriété située au 62, avenue Sweetland, dans la Ville d'Ottawa, dans la Province d'Ontario.

AVIS

VOUS ÊTES AVISÉS que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa, le 17 décembre 1986, consentait à une demande de modification de la propriété située au 62, avenue Sweetland, dans la Ville d'Ottawa, conformément aux dispositions de la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337. Les détails des modifications peuvent être obtenus au Service du greffe.

DATÉ à Ottawa ce 24 décembre 1986.

J.R. CYR,
Greffier municipal 0189

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337;

ET EN CE QUI CONCERNE la propriété située au 275, rue MacLaren, dans la Ville d'Ottawa, dans la Province d'Ontario.

AVIS D'INTENTION DE DÉSIGNER

VOUS ÊTES AVISÉS que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa, le 3 décembre 1986, établissait son intention de désigner la propriété située au 275, rue MacLaren propriété de valeur ou d'intérêt historique ou architectural en vertu de la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337.

EXPOSÉS DES RAISONS POUR LA DÉSIGNATION PROPOSÉE:

Le 275, rue MacLaren est d'intérêt architectural parce qu'il constitue un très bon exemple d'une maison substantielle des années 1880, modifiée au fil des ans par des annexes qui sont aussi bien conçues et dont le style est représentatif de leur propre période. Vu la conception et la construction assurées de chacun des éléments ultérieurs — un grand portique circulaire à l'angle nord-est et un portique fermé ainsi qu'un solarium avec fenêtres en verre de plomb et pourtour de pierre — la maison est un mélange accompli des styles de la fin du dix-neuvième et du début du vingtième siècle.

L'immeuble est d'intérêt historique puisqu'il a appartenu à la famille Perley, des personnages d'importance dans le commerce du bois à Ottawa. Il fut par la suite la résidence de l'Honorable Joseph Bolduc, Président du Sénat du Canada.

Dans l'aménagement de la rue, bien que deux édifices modernes se dressent de chaque côté du 275, rue MacLaren, celui-ci garde son sens de solidité et d'intégrité historique.

TOUTE PERSONNE peut, dans les trente (30) jours du 20 décembre 1986, signifier par courrier recommandé ou remettre personnellement au Greffier de la Ville d'Ottawa un avis de son opposition au projet de désignation accompagné d'un exposé des raisons de son opposition et de tous les faits pertinents.

DATÉ à Ottawa ce 18 décembre 1986.

J.R. CYR,
Greffier municipal 0110

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337;

ET EN CE QUI CONCERNE les propriétés du Cimetière Notre-Dame et du Cimetière Beechwood, dans la Ville d'Ottawa, dans la Province d'Ontario.

AVIS D'INTENTION DE DÉSIGNER

VOUS ÊTES AVISÉS que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa, le 3 décembre 1986, établissait son intention de désigner les propriétés du Cimetière Notre-Dame et du Cimetière Beechwood propriétés de valeur ou d'intérêt historique ou d'architecture paysagère en vertu de la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, S.R.O. 1980, c. 337.

EXPOSÉS DES RAISONS POUR LES DÉSIGNATIONS PROPOSÉES:

Cimetière Notre-Dame

On recommande que le Cimetière Notre-Dame soit désigné comme étant d'intérêt historique et d'architecture paysagère. Le Cimetière, qui fut créé en 1872, est le dernier repos de plusieurs Canadiens éminents et de personnages importants dans l'histoire d'Ottawa. Conçu par le Chanoine Georges Bouillon, architecte du Diocèse d'Ottawa, Notre-Dame reflète le style des cimetières français, avec une axe centrale entourée d'allées rectilignes, lequel style est dérivé des grands jardins français du dix-septième siècle.

Cimetière Beechwood

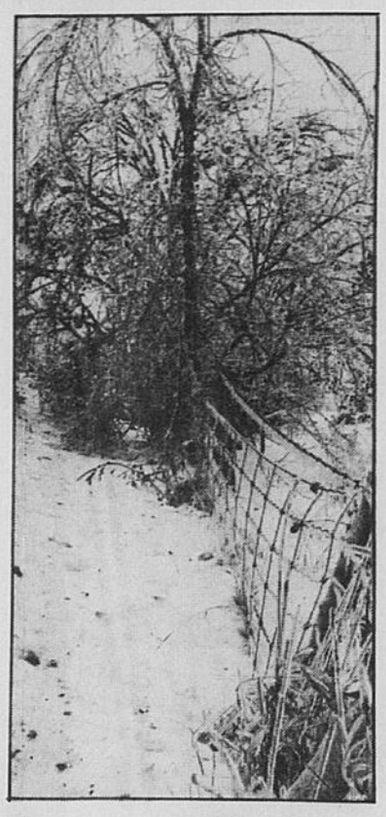
On recommande que le Cimetière Beechwood soit désigné comme étant d'intérêt historique et d'architecture paysagère. Ce Cimetière, qui date de 1876, est le dernier repos de plusieurs Canadiens éminents et de personnages importants dans l'histoire d'Ottawa. Beechwood fut conçu selon le style anglais d'aménagement paysager, caractérisé par des allées ondulantes dans un site pastoral bien boisé. Ce style est dérivé des jardins anglais de la fin du dix-huitième siècle qui étaient eux-même une réaction à l'aménagement paysager français rigide du siècle précédent.

TOUTE PERSONNE peut, dans les trente (30) jours du 20 décembre 1986, signifier par courrier recommandé ou remettre personnellement au Greffier de la Ville d'Ottawa un avis de son opposition au projet de désignation accompagné d'un exposé des raisons de son opposition et de tous les faits pertinents.

DATÉ à Ottawa ce 18 décembre 1986.

J.R. CYR,
Greffier municipal 0105

ontario



Les arbres survivront malgré tout

par Paul Gaboury

Le spectacle féérique créé par la pluie verglaçante a tranformé la journée et le lendemain de Noël en un véritable cauchemar pour de nombreuses personnes qui ont dû troquer, bien contre leur gré, le couteau électrique du réveillon pour... la scie à chaîne afin de dépecer les nombreuses branches venues s'affaisser au sol sous le poids de la glace.

D'autres se sont aussi demandés par quelle magie leur beau bouleau blanc s'était littéralement couché au sol alors que les branches de l'érable argenté du voisin se fracassaient.

Selon M. Marcel Beauchamp, contremaître à l'arboretum de la Ferme expérimentale d'Ottawa, certaines espèces d'arbre sont plus vulnérables au vent et au poids de la glace. "Tout dépend de la structure de leurs cellules. Certains arbres vont plier, d'autres ont tendance à briser", explique cet expert, responsable de l'entretien des 200 acres d'arbres de l'arboretum, où on trouve plus d'un millier d'espèces.

Les peupliers, saules, érables argentés comptent parmi les espèces qui ont tendance à briser dans des conditions comme celles que nous avons connues. Le bouleau, le pommier, plus mous, l'érable dur (à sucre), l'orme, le frêne, le chêne, plus durs, le pin, et tous les conifères sont en général moins fragiles.

Des facteurs comme l'âge et la santé influencent aussi la susceptibilité des arbres. "Plus l'arbre vieillit, plus son bois s'affaiblit", dit-il.

Quant aux branches, leur positionnement au tronc constitue un facteur important de solidité. "Les branches en V sont généralement moins fortes que les branches perpendiculaires au tronc et elles brisent plus facilement", explique M. Beauchamp.

Un nettoyage

Malgré les inconvénients, il faut voir, selon M. Beauchamp, le bon côté des choses puisque la tempête a permis de "nettoyer" les vieux arbres de leurs branches mortes.

Aux personnes qui possèdent un arbre fruitier, M. Beauchamp explique qu'elles ne devraient pas s'inquiéter. Il est possible que certaines branches se soient fracassées, mais il rappelle, par exemple, qu'une taille des pommiers est généralement nécessaire à la fin de l'hiver afin de réduire le nombre de bourgeons.

"Cette taille des branches nouvelles se fait généralement à la fin février et elle permet la pousse de fruits plus gros. Alors, même s'ils ont perdu quelques branches, les gens qui ont ces arbres ne devraient pas s'inquiéter", raconte-t-il.

Si une grosse branche s'est fracassée, M. Beauchamp explique qu'il est préférable de faire une coupe en laissant un bout d'environ un ou deux pouces afin de ne pas toucher au tronc. "Cela évite d'endommager la lisière de cellules qui protège le tronc", mentionne-t-il.

Par ailleurs, si une branche de votre arbre s'est brisée, M. Beauchamp ne vous conseille pas d'appliquer du goudron ou de la peinture sur la plaie puisque des études ont démontré que cela n'empêche pas la maladie.

"Il est préférable de laisser la plaie au vif pour la laisser guérir naturellement", explique M. Beauchamp.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

COURS DU SOIR

JANVIER 1987

Histoire ancienne/Ancient History

HIA 3105. THE LATER EMPIRE (235-476) (3 cr.).
2: 17:30-19:00
4: 17:30-19:00

Histoire/History

HIS 2304. CONTEMPORARY CANADA, 1939 TO THE PRESENT (3 cr.).
3: 19:00-22:00

HIS 2581. HISTOIRE DE LA CHINE AU 20e SIÈCLE (3 cr.).
4: 19:00-22:00

HIS 3101. ONTARIO, 1840-1914 (3 cr.).
3: 19:00-22:00

HIS 3313. TECHNOLOGY AND SOCIETY IN NORTH AMERICA (3 cr.).
2: 19:00-22:00

HIS 3536. HISTOIRE ÉCONOMIQUE DU MONDE OCCIDENTAL (3 cr.).
3: 19:00-22:00

HIS 3798. PROBLÈMES D'HISTOIRE DE L'EUROPE II (3 cr.).
2: 19:00-22:00

Italien/Italian

ITA 2305. SELECTED TOPICS IN ITALIAN LITERATURE (3 cr.).
(No knowledge of Italian required.)
3: 18:00-21:00

Linguistique/Linguistics

LIN 1101. INTRODUCTION TO LINGUISTICS (3 cr.).
Section: C
2: 18:00-21:00

LIN 1500. INTRODUCTION À L'ÉTUDE DU LANGAGE (3 cr.).
Section: C
1: 18:00-21:00

LIN 1501. INTRODUCTION À LA LINGUISTIQUE (3 cr.).
Section: C
3: 18:00-21:00

LIN 2160. LINGUISTICS APPLIED TO TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (3 cr.).
3: 18:00-21:00

Mathématiques/Mathematics

MAT 1301. MATHEMATICAL METHODS I (4 cr.).
Section: C
1: 19:00-22:00
4: 19:00-22:00 (Lab)

MAT 1322. CALCULUS II (3 cr.).
Section: D
1: 19:00-22:00

MAT 1341. INTRODUCTION TO LINEAR ALGEBRA (3 cr.).
Section: E
3: 19:00-22:00

MAT 1701. MÉTHODES MATHÉMATIQUES I (4 cr.).
Section: C
1: 19:00-22:00
4: 19:00-22:00 (Lab)

MAT 2322. CALCULUS III FOR ENGINEERS (3 cr.).
4: 19:00-22:00

MAT 2331. ORDINARY DIFFERENTIAL EQUATIONS AND NUMERICAL METHODS (4 cr.).
Section: B
1: 19:00-21:00
3: 19:00-21:00

MAT 3376. ANALYSIS OF VARIANCE (3 cr.).
4: 19:00-22:00

Musique/Music

MUS 4336. MUSIC OF THE TWENTIETH CENTURY II (3 cr.).
1: 17:30-19:00
3: 17:30-19:00

MUS 4736. LA MUSIQUE AU XXe SIÈCLE II (3 cr.).
1: 17:30-19:00
3: 17:30-19:00

Philosophie/Philosophy

PHI 2797. ÉTHIQUE DES AFFAIRES (3 cr.).
3: 19:00-22:00

PHI 3573. PHILOSOPHIE SOCIALE POLITIQUE II (3 cr.).
Préalables recommandés: 12 crédits de PHI et PHI 3572
2: 19:00-22:00

PHI 3794. PHILOSOPHIE DES SCIENCES (3 cr.).
Préalables recommandés: 12 crédits de PHI
4: 19:00-22:00

Psychologie/Psychology

PSY 2105. DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY: CHILDHOOD (3 cr.).
Section: E
2: 19:00-22:00
Section: F
3: 17:30-20:30

PSY 3501. PSYCHOLOGIE DE LA MORT ET DU MOURANT (3 cr.).
Section: B
3: 19:00-22:00

Science économique/Economics

ECO 1102. INTRODUCTION TO MACROECONOMICS (3 cr.).
Section: E
3: 19:00-22:00
Section: F
4: 17:30-20:30

ECO 1104. INTRODUCTION TO MICROECONOMICS (3 cr.).
Section: C
2: 19:00-22:00
Section: D
4: 17:30-20:30

ECO 1504. INTRODUCTION À LA MICROÉCONOMIQUE (3 cr.).
Section: C
3: 19:00-22:00

ECO 2118. INTRODUCTION TO THE ECONOMICS OF ENERGY AND NATURAL RESOURCES (3 cr.).
1: 17:30-20:30

ECO 2516. ÉCONOMIE DE LA POPULATION (3 cr.).
2: 17:30-20:30

ECO 2541. INTRODUCTION À L'ÉCONOMIE - MATHÉMATIQUE II
4: 19:00-22:00

ECO 3536. HISTOIRE ÉCONOMIQUE DU MONDE OCCIDENTAL (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ECO 3541. ÉCONOMIE MATHÉMATIQUE (3 cr.).
1: 17:30-20:30

ECO 4112. INTRODUCTION TO MARXIAN POLITICAL ECONOMY (3 cr.).
4: 17:30-20:30

ECO 4113. INTERNATIONAL TRADE (3 cr.).
4: 17:30-20:30

ECO 4122. MICROECONOMIC THEORY III
1: 17:30-19:00
3: 17:30-19:00

Sciences infirmières/Nursing

NSG 4304. SOCIO-CULTURAL ASPECTS OF AGING (3 cr.).
2: 19:00-22:00 MST 219
On pourra faire approuver son choix de cours entre 9h et 16h le 5 janvier 1987 à la faculté des Sciences de la santé, 451, chemin Smyth, pièce 2044B. Pour tout renseignement concernant la disponibilité de cours, veuillez communiquer avec la Faculté au (613) 737-6405.

Science politique/Political Science

POL 2152. COMPARATIVE POLITICAL SYSTEMS: THEORETICAL AND CONCEPTUAL ASPECTS (3 cr.).
Section: B
1: 19:00-22:00

POL 2552. SYSTÈMES POLITIQUES COMPARÉS: RÉFÉRENCES THÉORIQUES ET CONCEPTUELLES (3 cr.).
Section: B
1: 17:30-20:30

POL 2556. ANALYSE POLITIQUE I (3 cr.).
3: 16:00-19:00

POL 3156. POLITICAL ANALYSIS II (3 cr.).
3: 17:30-20:30

POL 3515. DÉVELOPPEMENT ET CHANGEMENT POLITIQUE (3 cr.).
Section: B
2: 16:00-19:00

POL 3521. LES SYSTÈMES POLITIQUES PROVINCIAUX (3 cr.).
1: 19:00-22:00

POL 4551. LES FORCES POLITIQUES AU CANADA: PARTIS, GROUPES ET MOUVEMENTS (3 cr.).
2: 19:00-22:00

Sciences du loisir/Leisure Studies

REC 2135. RECREATION AND POLITICAL PROCESSES (3 cr.).
Section: B
3: 19:00-22:00

REC 4510. LE LOISIR ET LE FUTUR (3 cr.).
1: 19:00-22:00

Sciences religieuses/Religious Studies

SRS 2113. THE RELIGIONS OF THE WORLD II (3 cr.).
1: 17:30-20:30

SRS 2381. HISTORY OF MODERN AND CONTEMPORARY CHRISTIANITY (3 cr.).
2: 19:00-22:00

SRS 2393. ON DEATH AND DYING (3 cr.).
4: 19:00-22:00

SRS 2513. LES RELIGIONS DU MONDE II (3 cr.).
1: 19:00-22:00

SRS 2791. L'AVENIR DU CHRISTIANISME (3 cr.).
2: 19:00-22:00

SRS 2797. LES MOUVEMENTS RELIGIEUX CONTEMPORAINS II (3 cr.).
3: 19:00-22:00

SRS 3541. HISTOIRE DE L'ARCHITECTURE RELIGIEUSE (3 cr.).
4: 19:00-22:00

SRS 3713. LE BOUDDHISME (3 cr.).
3: 19:00-22:00

Sociologie/Sociology

SOC 3504. DURKHEIM (3 cr.).
3: 19:00-22:00

SOC 3507. SOCIOLOGIE DE LA VIEILLESSE (3 cr.).
4: 19:00-22:00

SOC 3542. STATISTIQUE APPLIQUÉE À LA SOCIOLOGIE (3 cr.).
2: 17:30-19:00
4: 17:30-19:00

SOC 3701. SOCIOLOGIE DU CONTRÔLE SOCIAL (3 cr.).
3: 17:30-20:30

COURS HORS CAMPUS

CORNWALL

INSCRIPTION

L'inscription en personne aura lieu jusqu'au 9 janvier 1987 au campus de Cornwall de l'Université d'Ottawa, pavillon Moulinette, pièce 243, entre 13h et 21h.

ADM 2101JC. MANAGING PUBLIC AND PRIVATE ORGANIZATIONS (3 cr.).
4: 19:00-22:00 *Teleducation*

ADM 2341JC. MANAGERIAL ACCOUNTING (3 cr.).
4: 19:00-22:00 *Teleducation*

BAC 2100JC. MICROBIOLOGY AND IMMUNOLOGY (3 cr.).
2: 19:00-22:00 *Teleducation*

ENG 1120C. LITERATURE AND COMPOSITION I: PROSE FICTION (3 cr.).
3: 18:30-21:30

ENG 2345C. SPENSER AND MILTON (3 cr.).
4: 19:00-22:00

FLS 1702C. FRENCH AS A SECOND LANGUAGE: INTERMEDIATE LEVEL (3 cr.).
6: 9:00-12:00

FRA 3585C. LITTÉRATURE ET SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE (3 cr.).
2: 19:00-22:00

NSG 4104JC. PROFESSIONAL DEVELOPMENT (3 cr.).
1: 19:00-22:00 *Teleducation*

PSY 3121JC. PSYCHOLOGY OF THE SEXES AND FEMININE IDENTITY (3 cr.).
1: 19:00-22:00 *Teleducation*

PSY 3703JC. THÉORIES DE LA PERSONNALITÉ (3 cr.).
3: 19:00-22:00 *Teleducation*

SOC 2709C. SOCIÉTÉ CANADIENNE (3 cr.).
1: 19:00-22:00

SRS 1190C. RELIGION AND MORALITY (3 cr.).
2: 19:00-22:00

SRS 2391JC. GOD AND CONTEMPORARY MAN (3 cr.).
3: 19:00-22:00 *Teleducation*

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:
Dr Jeannine Poirier
Centre d'éducation
Windmill Point
Cornwall (Ontario)
(613) 938-6989

PEMBROKE

INSCRIPTION

L'inscription en personne aura lieu le premier soir des cours à compter du 5 janvier 1987, au Collège Algonquin de Pembroke.

ADM 2341JP. MANAGERIAL ACCOUNTING (3 cr.).
4: 19:00-22:00 *Teleducation*

BAC 2100JP. MICROBIOLOGY AND IMMUNOLOGY (3 cr.).
2: 19:00-22:00 *Teleducation*

ENG 1120P. LITERATURE AND COMPOSITION (3 cr.).
4: 19:00-22:00

ENG 3362P. VICTORIAN LITERATURE (3 cr.).
4: 19:00-22:00

FLS 1702P. FRENCH AS A SECOND LANGUAGE: INTERMEDIATE LEVEL (3 cr.).
1: 19:00-22:00

PSY 3121JP. PSYCHOLOGY OF THE SEXES AND FEMININE IDENTITY (3 cr.).
1: 19:00-22:00 *Teleducation*

SRS 2391JP. GOD AND CONTEMPORARY MAN (3 cr.).
3: 19:00-22:00 *Teleducation*

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:
Lydia Cannon
Collège Algonquin
315, rue Pembroke est
Pembroke (Ontario)
(613) 735-5181

HAWKESBURY

INSCRIPTION

L'inscription en personne aura lieu le premier soir des cours à compter du 5 janvier 1987, à l'école secondaire régionale de Hawkesbury.

ADM 2341JH. MANAGERIAL ACCOUNTING (3 cr.).
4: 19:00-22:00 *Teleducation*

FRA 3593H. LITTÉRATURE ET SOCIÉTÉ FRANÇAISE (3 cr.).
2: 19:00-22:00

PSY 3703JH. THÉORIES DE LA PERSONNALITÉ (3 cr.).
3: 19:00-22:00 *Téléducation*

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:
Dr Henry Imbleau
Service de l'éducation permanente
Université d'Ottawa
5, rue Osgoode
Ottawa (Ontario)
(613) 564-3394

TOUS LES COURS DÉBUTENT LA SEMAINE DU 5 JANVIER 1987 AUX HEURES INDIQUÉES.

L'information contenue dans cette publication peut être modifiée sans avis préalable.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

COURS DU SOIR

JANVIER 1987

INSCRIPTION

Le nombre de places disponibles étant limité dans certains cours, on ne peut assurer que tous les cours seront ouverts au moment de l'inscription. L'Université se réserve également le droit d'annuler certains cours.

Veuillez consulter les annuaires des facultés pour connaître les règlements scolaires et les préalables pour certains cours.

Afin de s'assurer que tout(e) étudiant(e) inscrit(e) à un cours possède les compétences ou les préalables nécessaires pour en tirer profit, les facultés se réservent le droit d'exiger la présentation d'un relevé de notes d'études antérieures ou d'un document pertinent.

INSCRIPTION SUR LE CAMPUS

Marche à suivre

1) Approbation des cours aux facultés.
   Administration: 275 Nicholas
   Arts: 165 Waller
   Droit civil: 57 Copernicus
   Génie: 770 King Edward
   Psychologie: 651 Cumberland
   Sciences sociales:
   550 Cumberland
   Sciences: 32 George Glinski
2) Calcul des frais au Service du registraire (Guichet d'inscription).
3) Paiement des frais au Service des finances.

RENSEIGNEMENTS

Service du registraire
(613) 564- 3923
Service des finances 564-3970
Université d'Ottawa
550, rue Cumberland
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Dates et heures

Jusqu'au 9 janvier 1987 de 9h à 16h30.
Le 5 janvier 1987 seulement, de 9h à 18h30.

N.B. Le 5 janvier, les facultés resteront ouvertes jusqu'à 18h.

FRAIS

Chaque crédit: 42,12$
Frais accessoires: 13,70$

Ex: 42,12$ x nombre de crédits + 13,70$ = Total arrondi au dollar supérieur ou inférieur.

Les numéros suivants correspondent aux jours que les cours sont offerts:

1: lundi
2: mardi
3: mercredi
4: jeudi
5: vendredi
6: samedi

COURS SUR LE CAMPUS

Administration

ADM 2100. ORGANIZATIONS IN SOCIETY (3 cr.).
Section: F
1: 19:00-22:00

ADM 2101. MANAGING PUBLIC AND PRIVATE ORGANIZATIONS (3 cr.).
Section: C
2: 17:30-19:00
4: 17:30-19:00
Section: D
1: 19:00-22:00
Section: E
3: 19:00-22:00
Section: G
4: 19:00-22:00

ADM 2302. INTRODUCTION TO MANAGEMENT SCIENCE 1 (3 cr.).
Section: F
2: 19:00-22:00

ADM 2303. STATISTICS FOR MANAGEMENT 1 (3 cr.).
Section: D
3: 19:00-22:00

ADM 2304. STATISTICS FOR MANAGEMENT 2 (3 cr.).
Section: C
1: 19:00-22:00

ADM 2320. MARKETING (3 cr.).
Section: D
4: 19:00-22:00

ADM 2336. ORGANIZATIONAL BEHAVIOUR (3 cr.).
Section: D
3: 16:00-19:00
Section: E
3: 19:00-22:00

ADM 2337. PERSONNEL MANAGEMENT (3 cr.).
Section: E
4: 19:00-22:00

ADM 2340. INTRODUCTION TO FINANCIAL ACCOUNTING (3 cr.).
Section: E
2: 19:00-22:00

ADM 2341. MANAGERIAL ACCOUNTING (3 cr.).
Section: F
2: 19:00-22:00
Section: G
4: 19:00-22:00

ADM 2342. INTERMEDIATE ACCOUNTING I (3 cr.).
Section: B
4: 19:00-22:00

ADM 2350. FINANCE 1 (3 cr.).
Section: F
1: 19:00-22:00

ADM 2351. MANAGERIAL ECONOMICS (3 cr.).
Section: D
3: 19:00-22:00

ADM 2500. ORGANISATIONS ET SOCIÉTÉ (3 cr.).
Section: E
3: 19:00-22:00

ADM 2501. GESTION DES ORGANISATIONS PUBLIQUES ET PRIVÉES (3 cr.).
Section: B
1: 17:30-19:00
3: 17:30-19:00
Section: C
4: 19:00-22:00

ADM 2702. INTRODUCTION À LA SCIENCE DE LA GESTION (3 cr.).
Section: D
4: 19:00-22:00

ADM 2703. STATISTIQUE MANAGÉRIALE 1 (3 cr.).
Section: D
3: 19:00-22:00

ADM 2704. STATISTIQUE MANAGÉRIALE 2 (3 cr.).
Section: C
3: 19:00-22:00

ADM 2720. MARKETING (3 cr.).
Section: D
2: 19:00-22:00

ADM 2736. COMPORTEMENT ORGANISATIONNEL (3 cr.).
Section: D
3: 19:00-22:00

ADM 2737. GESTION DU PERSONNEL (3 cr.).
Section: D
4: 19:00-22:00

ADM 2740. INTRODUCTION À LA COMPTABILITÉ FINANCIÈRE (3 cr.).
Section: D
1: 19:00-22:00

ADM 2741. COMPTABILITÉ DE GESTION (3 cr.).
Section: D
1: 19:00-22:00

ADM 2742. COMPTABILITÉ INTERMÉDIAIRE 1 (3 cr.).
Section: B
3: 19:00-22:00

ADM 2750. FINANCE 1 (3 cr.).
Section: C
1: 19:00-22:00

ADM 2751. ÉCONOMIE MANAGÉRIELLE (3 cr.).
Section: B
2: 19:00-22:00

ADM 3102. INTRODUCTION TO ADMINISTRATIVE LAW (3 cr.).
4: 19:00-22:00

ADM 3106. PUBLIC POLICY ANALYSIS AND DEVELOPMENT (3 cr.).
1: 19:00-22:00

ADM 3107. PUBLIC FINANCIAL MANAGEMENT (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 3310. MANAGEMENT OF THE TOTAL ENTERPRISE (3 cr.).
Section: B
1: 19:00-22:00

ADM 3311. THE PRACTICE OF MANAGEMENT (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 3326. PROMOTIONAL MANAGEMENT (3 cr.).
Section: B
4: 19:00-22:00

ADM 3327. RETAILING (3 cr.).
Section: B
2: 19:00-22:00

ADM 3336. APPLIED PROBLEMS AND ISSUES IN ORGANIZATIONAL BEHAVIOUR (3 cr.).
4: 19:00-22:00

ADM 3341. INTERMEDIATE ACCOUNTING 3 (3 cr.).
Section: C
2: 19:00-22:00

ADM 3360. BUSINESS LAW 1 (3 cr.).
Section: C
3: 19:00-22:00

ADM 3361. BUSINESS LAW 2 (3 cr.).
Section: B
1: 19:00-22:00

ADM 3378B. MANAGEMENT INFORMATION SYSTEMS: A MANAGERIAL PERSPECTIVE (3 cr.).
4: 19:00-22:00

ADM 3379. MANAGEMENT INFORMATION SYSTEMS: STRUCTURED ANALYSIS AND DESIGN (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 3502. COURS GÉNÉRAL DE DROIT ADMINISTRATIF (3 cr.).
4: 19:00-22:00

ADM 3506. ANALYSE ET DÉVELOPPEMENT DE LA POLITIQUE PUBLIQUE (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 3710. MANAGEMENT DE L'ENTREPRISE (3 cr.).
Section: B
3: 19:00-22:00

ADM 3713. LA GESTION DES PETITES ENTREPRISES (3 cr.).
2: 19:00-22:00

ADM 3727. COMMERCE DE DÉTAIL (3 cr.).
1: 19:00-22:00

ADM 3736. PROBLÈMES ET DÉVELOPPEMENTS CONTEMPORAINS EN COMPORTEMENT ORGANISATIONNEL (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 3747. CONTRÔLE COMPTABLE (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 3761. DROIT DES AFFAIRES 2 (3 cr.).
1: 19:00-22:00

ADM 3772. APPLICATIONS DE TECHNIQUES D'INFORMATION EN GESTION (3 cr.).
Section: B
4: 19:00-22:00

ADM 3778B. SYSTÈMES INFORMATIQUES DE GESTION: LE POINT DE VUE DU GESTIONNAIRE (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 4311. STRATEGIC MANAGEMENT (3 cr.).
Section: D
4: 19:00-22:00

ADM 4312. TOPICS IN STRATEGIC MANAGEMENT (3 cr.).
2: 16:00-19:00

ADM 4321. SOCIAL MARKETING (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 4332. COLLECTIVE BARGAINING (3 cr.).
1: 19:00-22:00

ADM 4344. TAXATION 2 (3 cr.).
Section: C
1: 19:00-22:00

ADM 4346. AUDITING EDP (3 cr.).
Section: B
4: 19:00-22:00

ADM 4349. ADVANCED ACCOUNTING 2 (3 cr.).
Section: C
3: 19:00-22:00

ADM 4379. DISTRIBUTED SYSTEMS, TELEPROCESSING AND THE ELECTRONIC OFFICE (3 cr.).
2: 16:00-19:00

ADM 4523. L'ENTREPRISE MULTINATIONALE ET SON CADRE JURIDIQUE (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ADM 4711. MANAGEMENT STRATÉGIQUE (3 cr.).
Section: C
4: 19:00-22:00

ADM 4712. SUJETS SPÉCIALISÉS EN MANAGEMENT STRATÉGIQUE (3 cr.).
1: 16:00-19:00

ADM 4722. STRATÉGIE DU MARKETING (3 cr.).
4: 19:00-22:00

ADM 4732. LA NÉGOCIATION COLLECTIVE (3 cr.).
1: 19:00-22:00

ADM 4746. VÉRIFICATION INFORMATIQUE (3 cr.).
Section: B
3: 19:00-22:00

ADM 4749. COMPTABILITÉ SPÉCIALISÉE 2 (3 cr.).
Section: B
2: 16:00-19:00

Arts visuels / Musique / Théâtre — Visual Arts / Music / Theatre

AMT 3500. SÉMINAIRE INTERDISCIPLINAIRE (3 cr.).
(Les politiques culturelles au Canada)
Inscription limitée: Communiquez avec le département de Théâtre (564-3396)
3: 19:00-22:00

Arts visuels/Visual Arts

ART 2732. FAUVISME ET EXPRESSIONNISME (3 cr.).
4: 18:30-21:30

ART 3505. LES DÉBUTS DE L'ABSTRACTION (3 cr.).
2: 18:30-21:30

ART 3524. 1960-1980: RETOUR SUR LES MODERNISMES (3 cr.).
3: 18:30-21:30

Communication

CMN 2181. POLICY STUDIES I (3 cr.).
Prerequisite or corequisite: CMN 1150
1: 17:30-20:30

CMN 2565. TÉLÉVISION I (3 cr.).
Préalable ou concomitant: CMN 1550
4: 17:30-20:30

CMN 3157. POLITICAL COMMUNICATION (3 cr.).
Prerequisite: CMN 1120, 1150, 2101
3: 19:00-22:00

CMN 3503. ANALYSE QUANTITATIVE (3 cr.).
Préalables: CMN 1520, 1550, 2501
2: 19:00-22:00

Droit civil (certificat)

DCC 1502. DROIT PUBLIC FONDAMENTAL (3 cr.).
4: 19:00-22:00

DCC 1505. DROIT JUDICIAIRE (3 cr.).
1: 17:30-20:30

DCC 2501. DROIT DES PERSONNES ET DE LA FAMILLE (3 cr.).
2: 19:00-22:00

English

ENG 2132. UTOPIAN AND SCIENCE FICTION (3 cr.).
2: 19:00-22:00

ENG 2137. LITERATURE AND PROPAGANDA (3 cr.).
1: 19:00-22:00

ENG 3101. HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ENG 3356. EIGHTEENTH CENTURY AND ROMANTIC FICTION (3 cr.).
3: 19:00-22:00

ENG 3374. THE EMERGENCE OF THE MODERN IMAGINATION (3 cr.).
2: 19:00-22:00

ENG 4342. SHAKESPEARE: SPECIAL TOPIC II (3 cr.).
Prerequisite: ENG 2232 or 2340 or 3340
4: 19:00-22:00

ENG 4399. ADVANCED WORKSHOP IN FICTION (3 cr.).
(Please contact the Department: 564-3411)
1: 19:00-22:00

English as a Second Language/ Anglais langue seconde

Il n'y aura pas d'inscription aux cours d'anglais langue seconde (ESL); tous les cours sont complets.

There will be no registration for courses in English as a second language (ESL), as all courses are full.

Espagnol/Spanish

ESP 3901. CULTURE ESPAGNOLE I (3 cr.).
Préalable: ESP 2001 ou l'équivalent

SPANISH CULTURE I (3 cr.).
Prerequisite: ESP 2001 or the equivalent
1: 17:30-19:00
3: 17:30-19:00

Études slaves/Slavic Studies

SLV 2544. DOSTOÏEVSKI (3 cr.).
3: 18:00-21:00

Français langue seconde/ French as a Second Language

Il n'y aura pas d'inscription aux cours de français langue seconde (FLS); tous les cours sont complets.

There will be no registration for courses in French as a second language (FLS), as all courses are full.

Lettres françaises

FRA 1827. LANGUE ET STYLE (6 cr.).
(ouvert aux étudiants spéciaux le 5 janvier entre 16h et 18h si des places sont disponibles)
Section: N
2: 17:30-20:30
4: 17:30-20:30

FRA 2519. GRAMMAIRE FRANÇAISE II (3 cr.).
Préalable: FRA 2518
Section: D
3: 17:30-20:30

FRA 2525. ROMAN ET SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE (3 cr.).
(cours pour Anglophones)
2: 17:30-20:30

FRA 2599. PRATIQUE DU TEXTE II (3 cr.).
(cours pour Anglophones)
Préalable: FRA 2598
Section: B
1: 17:30-20:30

FRA 2714. OEUVRES LITTÉRAIRES CANADIENNES-FRANÇAISES (1760-1895) (3 cr.).
Section: B
1: 17:30-20:30

FRA 2721. OEUVRES LITTÉRAIRES FRANÇAISES DU XXe SIÈCLE (3 cr.).
Section: C
4: 17:30-20:30

FRA 2780. LE RÉCIT (3 cr.).
Section: D
3: 17:30-20:30

FRA 3711. OEUVRES LITTÉRAIRES DU XVIIIe SIÈCLE FRANÇAIS (3 cr.).
3: 17:30-20:30

FRA 3746. LE THÉÂTRE QUÉBÉCOIS DU XXe SIÈCLE (3 cr.).
Préalable: FRA 2730
3: 19:00-22:00

FRA 3751. LE ROMAN FRANÇAIS DE LA PREMIÈRE MOITIÉ DU XXe SIÈCLE (3 cr.).
Préalable: FRA 2780
1: 17:30-20:30

FRA 3767. CRÉATION LITTÉRAIRE: ESSAI (3 cr.).
Préalable: FRA 2790
4: 17:30-20:30

Géographie/Geography

GEG 2705. L'ORGANISATION DE L'ESPACE (3 cr.).
1: 19:00-22:00

GEG 3504. MÉTHODES DE LA RECHERCHE GÉOGRAPHIQUE (3 cr.).
(Consultez le Département pour l'inscription à ce cours.)
2: 19:00-22:00
2: 17:30-19:00 (Lab)

GEG 4502. GÉOMORPHOLOGIE GLACIAIRE (3 cr.).
Préalables: GEG 3501, 3507, 3516, 3705.
3: 19:00-22:00

Loblaws et superstore

entrepôt d'alimentation

débute samedi

prix en vigueur du sam. 27 décembre au sam. 3 janvier 1987.

spéciaux pour le petit déjeuner

jus McCain congelés, bte 12 oz liq. .89
de pomme ou d'orange non sucré ou boissons Revive aux agrumes ou aux framboises

sachets de thé P.G. Tips 72 bte 227 g 2.29

crème moitié-moitié Neilson 10% m.g., carton 500 mL .99

café Nabob emb. herm. 369 g
Summit moulu ordinaire ou fin, ou Tradition ordinaire, fin ou extra fin
avec le coupon 2.99

7 Farms bacon de flanc ordinaire ou épais pqt 500 g
8 rondelles précuites au jambon ou porc Choix du Président, à rissoler pqt 375 g 2.69
2.99

à certains marchés seulement **boulangerie**
croissants au beurre 3 pour 1.00

céréale "0" grillés Choix du Président® bte 425 g 1.49

Summit ordinaire ou fin ou Tradition ordinaire, fin ou extra fin emb. herm. 369 g **café moulu Nabob** PLU 4030
avec le coupon 2.99
prix spécial sans le coupon: 3.49
Limite de 2 coupons par famille et d'un coupon par achat. Coupon accepté aux marchés Loblaws et Superstore Loblaws jusqu'au samedi, 3 janvier 1987.

Summit ordinaire ou fin ou Tradition ordinaire, fin ou extra fin emb. herm. 369 g **café moulu Nabob** PLU 4030
avec le coupon 2.99
prix spécial sans le coupon: 3.49
Limite de 2 coupons par famille et d'un coupon par achat. Coupon accepté aux marchés Loblaws et Superstore Loblaws jusqu'au samedi, 3 janvier 1987.

spéciaux de l'Après-Noël • pas de bons de reprise • tant qu'il y en aura

rabais 20% à 50% sur sélection d'articles de maison

rabais jusqu'à 50% sur sélection de fournitures pour l'école juste à temps pour le deuxième semestre!

rabais jusqu'à 50% sur sélection de cartes et emballages de Noël

rabais jusqu'à 50% sur Barcana arbres de Noël couronnes et ornements

spéciaux pour le party du Jour de l'An

lait de poule Neilson carton 1 L .88

crème glacée Häagen-Dazs de sortes variées cont. 500 mL 2.69

arachides rôties à sec **Choix du Président®** ordinaires ou non salées pot 700 g 3.49

biscuits aux grains de chocolat **Choix du Président®** classiques ou avec plus de chocolat pqt 400 g 1.99

pain de seigle Dempsters ordinaire ou foncé miche 450 g .89

oignons verts produit des É.-U. 2 bottes pour .89

radis produit des É.-U. sac 1 lb .99

romaine produit des É.-U. ch. .99

piments produit de l'Espagne rouges doux Ontario no 1, /kg 6.59 2.99

gigots d'agneau coupés courts congelés de Nouvelle-Zélande /kg 5.05 lb. 2.29

Pepsi ou 7UP .39 Crush, Hires ou Pure Spring
bout. 750 mL (plus dépôt 30¢) (5.2¢/100 mL)
24 btes 280 mL (8.6¢/100 mL) 5.79

croustilles Lays ou Ruffles de sortes variées, sac 200 g .99

tomates de très gros format produit des É.-U. Canada no 1 /kg 2.18 lb. .99

Âtrôtis de pointe de surlonge désossés provenant de hanche de boeuf Canada "A" /kg 7.69 lb. 3.49

rôtis "Le baron du boeuf" "Vieilli un minimum de 14 jours" **Choix du Président®** provenant de haut de surlonge désossé de boeuf Canada "A" /kg 8.14 3.69

biftecks familiaux coupés épais provenant d'intérieur de ronde de boeuf Canada "A" /kg 8.33 lb. 3.78

disponible à certains magasins seulement **ziggy's**
viandes froides de sortes sélectionnées tranchées épaisses /100 g .88 3.99

raisins empereur rouges produit des É.-U. Canada no 1 /kg 1.74 lb. .79

boeuf haché ordinaire frais haché /kg 2.84 lb. 1.29

rôtis de saumon rose congelés entiers /kg 4.39 lb. 1.99

homard dans la saumure produit de l'I. du P.-E. congelé, cuit, pqt 200 g
vous payez 1.99 1/2 prix

doigts ou croquettes de poitrine de poulet **Choix du Président®** congelés, panés, de chair blanche pqt 350 g 3.99

poulet et frites **Golden Skillet** pané, frit et congelé pqt 625 g 2.99

poulets de Cornouailles congelés éviscérés cat. "A" /kg 4.39 lb. 1.99

ailes de poulet fraîches /kg 3.28 lb. 1.49

du Rapport Confidentiel de Dave Nichol®, pas de bons de reprise pour cet article
vente de pâtés ziggys coupés à la charcuterie de campagne (nature ou avec cognac) Winston, au champagne, au poivre, glacé aux champignons ou glacé au foie /100 g .66 lb. 2.99

du Rapport Confidentiel de Dave Nichol®, pas de bons de reprise pour cet article
fromage brie 70% ziggys Château de France coupé au magasin /100 g 1.33 lb. 5.99

jambon virginien ziggys tranché épais ou très mince /100 g 1.60 lb. 7.25

petits pains kaiser pqt de 6 1.19

brioches au fromage pqt de 6 2.19

friands à cocktail 6 pour 1.49

citrons frais produit de l'Espagne 4 pour .99

avocats produit des É.-U. 2 pour .99

pistaches naturelles **Choix du Président®** en vrac /kg 6.59 lb. 2.99

raisins Italia produit de l'Italie Canada no 1 /kg 2.18 lb. .99

Prix en vigueur jusqu'au samedi, 3 janvier 1987, sauf avis contraire. Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités. Tous les marchés sont fermés le dimanche.

Loblaws et superstore entrepôt d'alimentation

BONNE ET



(Dessin gracieuseté de Dessins Drummond)

HEUREUSE ANNÉE!

Ces pages publicitaires vous offrent une foule de renseignements judicieux sur l'achat ou la rénovation d'une propriété.

MATERIAUX INOVACO LIMITÉE
795 St-René ouest,
Gatineau 568-3400
et
MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
8, rue Principale,
Aylmer, Qué. 684-3275
Font la livraison gratuitement
Des gars qui marchent à planche
JOYEUX NOËL
et
BONNE ANNÉE

CLAUDE LEBLANC LTÉE
vous offre un très bon choix
EN ENTREPÔT DE
- PRÉLART
- TAPIS
- TUILES
- CÉRAMIQUE
- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

LES MAÎTRES DU COUVRE-PLANCHER DE L'OUTAOUAIS
AFFILIÉ À La Maison Desjardins Inc.
L'alternative en matière de décoration intérieure
Vanier, Ontario
BIENVENUE À TOUS
CLAUDE LEBLANC LTÉE
Une seule adresse
140 Edmonton (parc Industriel) Hull
771-5897 — 771-6945

MAISONS USINÉES PREMIÈRE MANUFACTURED HOMES
Maisons pour les Gens d'ici
LES HABITATIONS DE L'OUTAOUAIS
C.P. 100, KAZABAZUA (QUÉ.)
J0X 1X0
(819) 467-2055
1-800-567-9638

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE CONSULTEZ
J.-M. MAHEU
MANUFACTURIER DE STORE VERTICAUX AUSSI SERVICE À DOMICILE GRATUIT 568-6331
SHAMPLAIN DÉCORATION
Division de 134113 Ltée.
4 Champlain (voisin de l'Église St-François-de-Sales) 568-6331
227 Montcalm, Hull (voisin de Perma Shine) 776-4700
379 McArthur, Vanier 749-2494
495 Principale, Buckingham 986-6770
NOUVEAU MAGASIN À ORLÉANS
1975, boul. St-Joseph
MINI STORE VÉNITIENS EN BOIS VÉRITABLE AU PLUS BAS PRIX DANS L'OUTAOUAIS
Chêne, acajour et bois naturel
MICRO-MINI STORES VÉNITIENS EN ALUMINIUM
Noir, gris, argent, rose, bourgogne, bleu royal, ivoire, blanc
MINI STORES PLISSÉS
Noir, rouge, blanc, sable, ivoire
Les plus bas prix dans l'Outaouais pour stores vénitiens
Livraison 3 jours
STORES EN TISSUS 75X85 à partir de $59.95 Toute grandeur disponible
STORES VERTICAUX P.V.C. choix de 4 couleurs pour portes-patio 75X84 — $67.95 nous les fabriquons le temps que vous attendez
LIGNE COMPLÈTE DE TENTURES, RIDEAUX, COUVRE-LITS
SPÉCIAL POUR P.V.C. pour portes-patio 75X84 qualité inférieure $39.95 aucune garantie, choix de 7 couleurs
NOUS FABRIQUONS TOUS NOS STORES VERTICAUX

NOUVELLE PRÉSENTATION
Terrains de qualité au
LAC MacGREGOR
SUR 8 TERRAINS SEULEMENT
5 DE DISPONIBLES SUR LE LAC
- Une acre ou plus
- Minimum de 150' sur le lac
- Rive sablonneuse, rocailleuse ou en gravier
- Financement possible
- Beaux bois, pins majestueux
- Vue panoramique
- Accès à l'année, électricité et téléphone
- 19 milles du centre-ville d'Ottawa-Hull
- Lots d'arrière plan à partir de $7900 avec accès au lac

J.D. FAUBERT DEVELOPMENT LTD.
(819) 457-2024

Une transaction immobilière, c'est important
Faites-vous donc AIDER!
par un agent d'immeuble reconnu, membre de
LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

Attention, aux foyers encastrés dans les constructions étanches

Le chef inspecteur du Bureau de prévention du Service d'incendie, Jacques Sincennes, demande aux citoyens et aux citoyennes qui éprouveraient des difficultés avec leurs foyers encastrés de leurs résidences de bien vouloir communiquer avec le Bureau de prévention du Service d'incendie de Hull.

En effet, le Service d'incendie a tenu à informer les utilisateurs des foyers encastrés installés dans les résidences.

Ces foyers, selon le chef inspecteur, sont fabriqués de façon à chauffer normalement et non à combustion lente; ce qui exige une plus grande quantité d'oxygène pour donner un rendement maximum.

Beaucoup de ces foyers encastrés ont été installés dans les nouvelles constructions qui sont presqu'entièrement étanches, ce qui peut provoquer un danger d'intoxication par le monoxide de carbone.

En effet, l'air que nécessite le foyer pour un bon fonctionnement et les appareils électriques qui peuvent fonctionner simultanément fait en sorte que l'air du logis est expulsé à l'extérieur créant ainsi une pression négative à l'intérieur.

Selon le chef inspecteur Sincennes, c'est à ce moment que le danger d'intoxication survient car les gaz de combustion peuvent être refoulés à l'intérieur du logement.

Dû au manque d'air, de poursuivre monsieur Sincennes, le foyer chauffe donc à combustion lente créant ainsi beaucoup plus de créosote que la normale à l'intérieur de la cheminée augmentant ainsi les risques et les dangers d'incendie.

Le Bureau de prévention du Service d'incedie demande donc à ceux et celles qui éprouvent des difficultés avec leurs foyers encastrés de bien vouloir communiquer au Service d'incendie au 777-2793.

Aqueduc et égouts dans le district de Frontenac de Hull

Début des travaux à la mi-mars

Le contrat des travaux de réhabilitation des égouts et de l'aqueduc d'une partie des rues Charlevoix, Garneau et Morin, à Hull, a été confié à la firme "Le groupe de constructeurs F.B.F. Inc." et ce dans le cadre d'un programme d'assainissement des eaux.

C'est du moins l'information qu'a tenu à diffuser le conseiller du district 11/Frontenac, Raymond Ouimet aux résidants de la rue Charlevoix, entre la rue Carillon et le ruisseau de la Brasserie, de la rue Garneau, entre la rue St-Rédempteur et le ruisseau de la Brasserie et aux résidants de la rue Morin entre la rue Papineau et le boulevard St-Laurent.

Le conseiller Ouimet a précisé qu'en raison de la nature des travaux à être réalisés et aussi de la date tardive de l'adjudication du contrat, le début des travaux a été reporté à la mi-mars 1987.

En effet, selon M. Ouimet, la présence du roc sur la totalité du projet implqiue une progression relativement lente de l'exécution des travaux souterrains, ce qui aurait rendu impossible la réalisation des travaux de pavage et de reconstruction des trottoirs avant l'hiver.

Précisant que les travaux devraient prendre fin en juillet 1987, monsieur Ouimet prévoit organiser une assemblée publique en février prochain, assemblée qui regroupera des représentants de la Société québécoise de l'assainissement des eaux, de la ville de Hull et de la firme "Le groupe de constructeurs F.B.F. Inc.". Cette réunion permettra aux citoyens et aux citoyennes du secteur d'être informé(e)s du calendrier des travaux et aussi des inconvénients occasionnés par lesdits travaux.

VILLAGE CÔTE D'AZUR

Les plus beaux terrains résidentiels de l'Outaouais

PHASE VI

VASTE CHOIX

- *Terrains boisés, panoramiques*
- *Services payés*
- *Électricité, tél. souterrains*
- *10 minutes de centre ville*

Bureau des ventes :
276 DeSalernes 568-9722
353 Cannes 561-1818

Timberlay

Century 21®

CENTURY 21 — MARCEL JOLY INC. 776-3332
569, boul. ST-JOSEPH, HULL

ET

CENTURY 21 — DES DRAVEURS INC. 663-4744
306, boul. MALONEY EST, GATINEAU
Propriétaires G.-G. Huneault

Bonne et heureuse année!

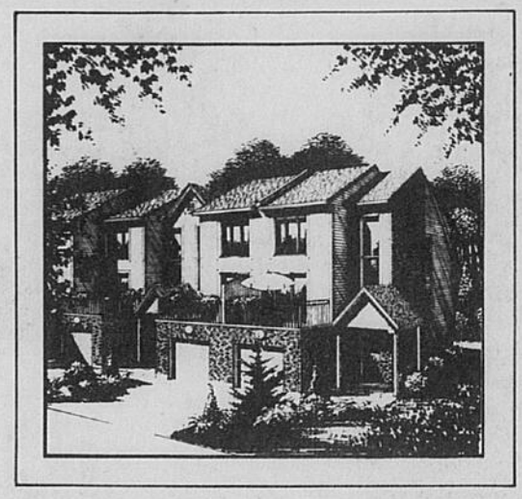


Que l'année réserve pour vous et vos amis, toutes les bonnes choses de la vie!

MAISON MODÈLE MAINTENANT OUVERTE AUX VISITEURS

VILLAGE CÔTE D'AZUR

Le Hameau



Timberlay (Québec) Ltée vous ouvre la porte de son célèbre VILLAGE COTE D'AZUR en vous proposant LE HAMEAU, un ensemble de 26 nouvelles maisons de ville formant un petit domaine niché au flanc de la Côte d'Azur, au cœur du plus bel ensemble résidentiel de l'Outaouais.

FAITES-VOUS LE PLAISIR D'UNE VISITE DU HAMEAU, AU VILLAGE COTE D'AZUR.

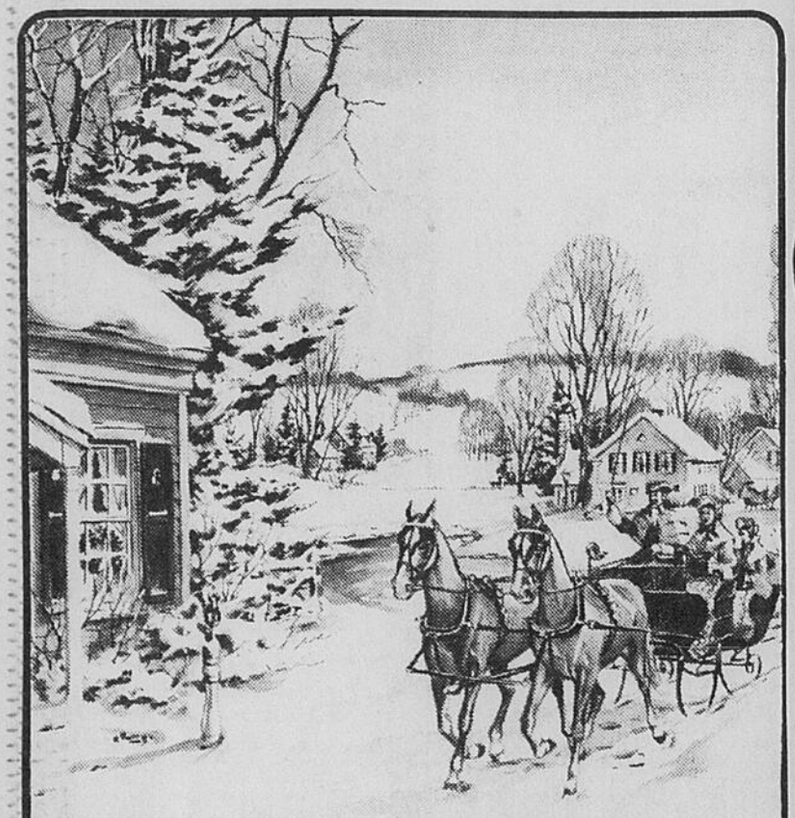
COMME NOUS, VOUS SEREZ CONQUIS !

De $79,900

276, DE SALERNES, GATINEAU
561-1818

HEURE
LUN.-JEU. 18:00-20:00 H
SAM.-DIM. 12:00-17:00 H

Timberlay

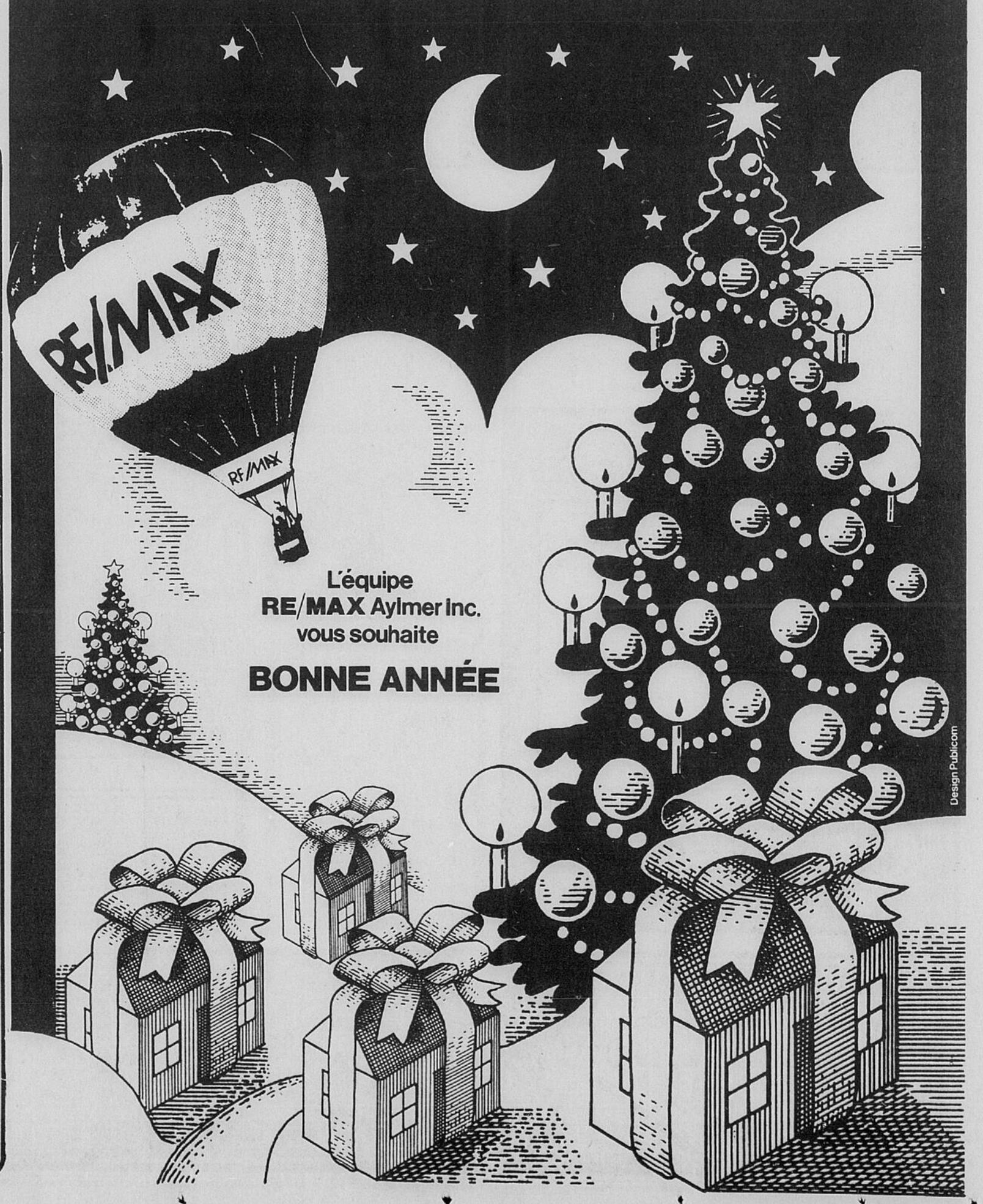


Le Nouvel An apporte avec lui toute l'incertitude et tout l'espoir d'une nouvelle page de notre vie. Que cette nouvelle année "1987" soit remplie d'amour et de paix et que le bonheur, la prospérité et surtout la santé comptent aux pages de votre Grand livre de 1987.

Puisse la divine Providence vous éclairer et vous accorder la réalisation de vos voeux les plus chers.

Gérald Sauvé
Directeur-général

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.



L'équipe
RE/MAX Aylmer inc.
vous souhaite

BONNE ANNÉE

Design Publicom

De nouveaux calorifères au gaz naturel à haut rendement énergétique

Les calorifères au gaz naturel à haut rendement énergétique présentement sur le marché permettent de réaliser des économies de mazout. De plus, leur rendement est de beaucoup supérieur à celui des appareils qui se vendaient il y a quelques années.

Le rendement du calorifères indique la quantité de chaleur que le système fournit aux pièces d'une maison. La mesure du rendement se fait selon deux models principaux; selon le rendement continu, et selon le rendement saisonnier.

Le *rendement continu* mesure l'efficacité d'un calorifère pendant sa période de fonctionnment optimal, soit après qu'il s'est réchauffé et avant que le brûleur ne sârrête.

Le *rendement saisonnier* évalue le fonctionnement du calorifère non seulement au cours des pérodes de mise en marche et de refroidissement, c'est-à-dire lorsqu'il est moins efficace. Cette mesure indique le fonctionnement du calorifère pendant la saison de chauffage et ne peut être déterminée que dans des conditions extrêmement contrôlées (en laboratoire).

Les propriétaires de maison qui cherchent un nouveau calorifère peuvent ou bien acheter un appareil au gaz naturel classique muni de dispositifs destinés à favoriser les économies de combustible ou à améliorer l'efficacité, ou encore se procurer l'un des nouveaux appareils offrant un plus grand rendement énergétique.

Avant de prendre une décision, comparez les prix et le rendement des divers types de calorifères et pensez au coût de l'installation et de fonctionnement de chacun. Veillez à ce que le calorifère que vous choisissez soit approuvé par l'Association canadienne du gaz ou par tout autre organisme compétent.

Pour faire un choix avisé, tenez compte des points suivants.

Deux des plus grandes sources de pertes d'énergie dans les calorifères au gaz naturel sont la veilleuse et la cheminée.

La plupart des calorifères au gaz naturel traditionnels sont munis d'une veilleuse allumée en permanence, qui consomme de 5 à 7 % du gaz utilisé par le calorifère. Ce gaspilage d'énergie est éliminé dans les calorifères munis d'un système à allumage électrique dans lequel la veilleuse ne s'allume que lorsque le thermostat indique que le calorifère doit démarrer. La veilleuse s'éteint avec le brûleur à gaz à la fin du cycle de chauffage.

La plupart des calorifères traditionnels sont équipés d'une hotte de tirage qui laisse la cheleur s'échapper dans la cheminée quand le calorifère fonctionne, et l'air chaud sortir de la maison quand le calorifère ne fonctionne pas. Les calorifères à haut rendement sont munis d'un registre supplémentare (en aval de la hotte de tirage) qui s'ouvre atomatiquement dès que le calorifère fonctionne, et qui se ferme quand le cycle de chauffage est terminé. Ce dispositif peut améliorer le rendement saisonnier et entraîner une économie de combustible de 5 à 15%.

Trois des principaux types de calorifères au gaz naturel diffèrent considérablement des appareils traditionnels. Le calorifère à ventilateur à tirage forcé, le calorifère à combustion fermée et le calorifère à condensation offrent tous des rendements continus et saisonniers améliorés et permettent des économies de combustible accrues.

Les calorifères munis de ventilateurs à tirage forcé évacuent mécaniquement les gaz de combustion à l'extérieur. Comme elles ne dépendent pas de la convection pour évacuer l'air, les cheminées de ces apparels sont beaucoup plus petites. Cela permet de réduire la chaleur perdue par la cheminée et donne lieu à une économie de combustible pouvant aller jusqu'à 20 %.

Les calorifères au gaz à chambre de combustion fermée sont relativement nouveaux. Dans ce dispositif, l'air comburant est envoyé mécaniquement dans le calorifère et les gaz brûlés sont évacués par convection naturelle ou mécaniquement.

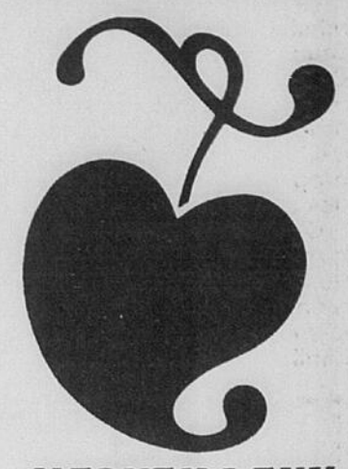
Le calorifère au gaz naturel le plus efficace cependant, est le calorifère à condensation des gaz d'échappement qui offre un rendement continu de 89 à 97 %, un rendement saisonnier de 85 à 97 %, un rendement saisonnier de 85 à 95 % et une économie de combustible de 30 à 37 % par rapport aux calorifères traditionnels.

Les calorifères à condensation des gaz d'échappement comportent une surface supplémentaire pour l'échange de la chaleur. Cette surface récupère la chaleur excédentaire en deux étapes: d'abord, quand les gaz d'échappement chauds passent sur la surface, et ensuite, quand la vapeur d'eau contenue dans les gaz d'échappement se condense et dégage la chaleur latente qu'elle contient. Les produits de combustion sont évacués à l'extérieur par un conduit de petit diamètre, ce qui élimine la nécessité d'une hotte de tirage et d'une cheminée traditionnelle.

L'isolation et l'étanchéisation sont des moyens efficaces si vous voulez réduire la quantité de chaleur requise pour garder votre maison confortable. En appliquant ces mesures d'économie de l'énergie *avant* d'acheter un système de chauffage, vous pouvez choisir un calorifère qui répond aux nouveaux besoins de chauffage de votre maison.

Le temps et l'effort consacrés à l'étanchéisation, ainsi que les sommes dépensées, constituent un bon investissement.

Une maison qui a un bon rendement énergétique et est équipée d'un système de chauffage efficace d'une dimension adéquate, offrira un meilleur confort et vous permettra de réduire annuellement votre consommation d'énergie.



MERVEILLEUX

Vous serez heureux de constater qu'une maison Vancel peut être adaptée à vos besoins et goûts personnels.

777-9834

VANCEL

EXCELLENCE, DEPUIS 1973

Venez nous voir à L'Orée du Parc, Autoroute 5, sortie 8

Excellente performance de l'industrie de la construction dans l'Outaouais Québécois en 1986

par Sylvio Desrivières
Directeur général de l'Association de la Construction de l'Outaouais.

Malgré une certaine tension dans les relations de travail dans la construction et une certaine incertitude face à une nouvelle règlementation annoncée par le gouvernement du Québec, l'Outaouais québécois, et particulièrement la ville de Gatineau, a connu une excellente croissance en 1986.

Bien que le secteur résidentiel ait subi une baisse d'activité importante (c'était quand même à prévoir suite aux récentes années exceptionnelles) l'aspect commercial, industriel et institutionnel a progressé à un rythme plus que satisfaisant.

C'est la ville de Gatineau qui affiche la meilleure croissance, soit 79%. En effet, cette ville a émis, entre janvier et novembre 86, 1,841 permis de construction comparativement à 1,666 pour la même période en 85. La valeur totale des permis émis en 86 représente une somme supérieure à 125 millions de dollars alors qu'en 85, c'était pour une valeur totale de 70 millions.

La ville de Hull s'est également bien comportée avec une croissance de 15% en terme de valeur des permis émis, passant de 71 millions en 1985 à plus de 82 millions en 1986. À noter cependant que le nombre de permis émis affiche une baisse de 226.

Quand aux villes d'Aylmer et Buckingham, elles affichent toutes deux une certaine stabilité puisque les chiffres comparatifs indiquent une légère baisse de moins de 1% dans les deux cas.

Le lecteur voudra bien noter que les chiffres cités incluent les constructions neuves ainsi que les permis pour rénovation à des bâtiments existants, et ce, autant dans le secteur résidentiel que dans le secteur commercial et industriel.

Apprenez les règles du jeu en



Un message publicitaire vous semble tendancieux, incorrect ou malhonnête?

Si vous avez des questions, des commentaires ou des plaintes à formuler au sujet de la publicité, ou si vous voulez recevoir un exemplaire du Code canadien des normes de la publicité, écrivez-nous.



Le Conseil des normes de la publicité
4823, rue Sherbrooke ouest, suite 130, Montréal, Qc H3Z 1G7
(514) 931-8060

3% EXCLUSIF/5.5% INTER-AGENCE

DAN J. DAN BRUNET & FILS LTEE DAN

Immeuble no 1

POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ

HULL AYLMER 777-9550 GATINEAU BUCKINGHAM

PLUS DE 80% VENDU EXLUSIF À 3%

TOURAINE RUE DIEPPE — Bungalow brique et alum., 3 c.c., salle fam. beaucoup d'extra. Bon secteur. $82,000.

LAC ST-PIERRE — Jolie résidence avec vue panoramique sur le lac, garage neuf 20 x 30. Près de la route 307. Oui seulement $39,900. Bella Joanisse, 827-0315

RUE BROADWAY OUEST, GATINEAU — Duplex 1 logis 3 c.c. 1 logis 2 c.c., en bon état, loué pas chauffé ni éclairé, secteur recherché. Prix $62,500 ou faire une offre.

RUE VALIN, HULL — Semi-détaché converti en duplex brique, très bon secteur, louer avec baux 1010.00/mois. Prix $77,900. A qui la chance.
Yvon Caron, 778-1714

CANTLEY RTE 307 — Près du bureau de poste, bungalow brique et stuc, cuisine armoires chêne blanc, salon bois franc, 3 c.c., sous-sol à la granduer, salle familiale, adoucisseur d'eau. Terrain 130' x 100' Prix 70,900.
Georges Benoit, 568-8621

PARC RIVIERA — Maison mobile modèle 1977 (2) chambres bonne grandeur, air climatisé, laveuse, sécheuse, remise, lave-vaisselle, tondeuse inclus, fenêtres vinyle, toit refait 1986. $27,900

MONT-BLEU HULL — Maison jardin, 3 chambres, secteur tranquille, très propre, sous-sol pleine grandeur. Prix très accessible.
Richard Saumur, 777-7696

RR1 POLTIMORE (LAC BOWMAN) — Bungalow-duplex, 5 c.c., s. fam., véranda. Magnifique terrain 30,000'c. Bon revenu. Prix très raisonnable.

CH. DU CHATEAU HULL — 2 c.c., 22e étages, s. à manger, 3 app. ménagers inclus, tapis neufs, frais peinturé, surveillance 24 hres. Bon placement MURB. Présentement loué 620.00 mensuel
Hortense P. Roy, 684-2920

HULL, RUE LAVALLEE — Coquet bungalow 4 c.c., salle à m. Porte-patio. Très propre. Secteur de choix. Prix raisonnable à 89,900. Présentement loué à 625/mois non ch. non écl.

RUE DUCHARME — Près des Galeries de Hull, unifamiliale 2 étages, 2 c.c., renové. Une visite s'impose.
Claude Paradis, 777-4776

MASSON, RUE BOUCHARD — Bungalow superbe, 4 c.c., sous-sol fini, garage, taxes basses, grand terrain de coin, fenêtres thermo, place impeccable. Bien paysager, clôturé. Ca vaut une visite.

HULL, RUE FONTAINE — Bungalow rénové, 2 c.c. sous-sol fini, garage, frais peint, tapis de qualité. A ne pas manquer.
Gilles Turpin, 986-2052

CHEMIN DU GRAND BOIS, LAC DES LOUPS — 130 acres de bois avec rés. de 4 c.c. 4 milles du village. Idéale pour motoneige.

CITE DES JEUNES, HULL — Condo 1985 brique, 2 c.c., rabais de taxes municipales. En face d'Asticou. Prix pour vendre. $69,900.
Noël Brunet, 561-3222 code 302

MÊME SERVICE PROFESSIONNEL!

on loge tout le monde

trans-action

G.B. et Associés courtier, Inc.

C.J.D. et Associés courtier, Inc.

realtor

Partout au Québec

BUREAU d'AYLMER, 684-5565

BUREAU de HULL, 776-5564



LE CARREFOUR — Split level de 2,400'/c incluant salle familiale au 1er sous-sol. Salle à manger et plusieurs extra. (86-563)
Guy Bélanger, F.R.I., 776-1255



Bonne et Heureuse Année à tous mes clients et amis.
Maurice Bouvier



GATINEAU — Rue Coulombe, joli bung. de 3 c.c., bien propre. Armoires en chêne. Tapis de bonne qualité. Terrain clôturé et paysager. Très bien situé. (86-561)
Vincent Bertrand, 663-9737



AMITIÉ et BONHEUR
Pour la saison des fêtes et que la nouvelle année vous apporte santé et paix.
Rose Ouimet, 771-3392



PARC DE LA MONTAGNE — Joli bung. de 1,250'/c., 3 c.c., salle à manger et familiale. Cuisine moderne. Fenêtres neuves. Venez voir! (86-602)
Claude Tessier, F.R.I. CMR, 771-6372



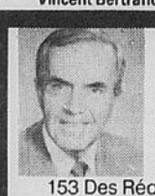
TOURAINE — Investissez dans votre propre maison! 2 chambres à coucher, impeccable. $46,900. Qui dit mieux!
Pauline R. Noël 568-3756

PTE-GATINEAU — Grand bungalow avec garage, 2 salles de bains, piscine creusée. (AR.86-056)

SUPERBE DEUX ÉTAGES — Face au parc de la S.A.O., Aylmer. $89,900. Très bien entretenu, 4 c.c. (AR.86-042)
Micheline Maxwell, 684-8947 ou 561-3222 code 521



20,250 PIEDS CARRÉS DE TERRAIN — Très belle propriété, parqueterie, armoires en chêne, s. de lavage au premier, construit mai 1986. (86-594)
Yvon Roy, 671-3065



BONNE ET HEUREUSE ANNÉE À TOUS!
22 Ch. D'Amour — 7 c.c. (AR.86-053)
281 Ch. Notch — 3 c.c. (AR.86-057)
54 Pr. Chimo — 2 c.c. (AR.86-058)
153 Des Rédemptoristes — 3 c.c. (AR.86-031)
110 Ch. du Château — 2 et 3 c.c. (AR.86-051)
Jacques Garneau, 770-8722



POSSESSION IMMÉDIATE — Secteur St-Rosaire, 3 c.c. et 1 c.c. 2 s. de bains. Abri d'auto plancher bois franc, foyer, sous-sol fini. Piscine creusée et chauff. Impeccable. (R.86-581)
Lino Morin, 568-1857

UN BIJOUX DE CONDO — Premier plancher, 2 c.c., très propre et bien décoré. Vaut une visite. Prix à discuter. (86-505)

BUNGALOW — Tout brique avec pierre — Sous-sol fini avec foyer. Fournaise au gaz, fenêtres, portes, neuves 1986. (86-682)

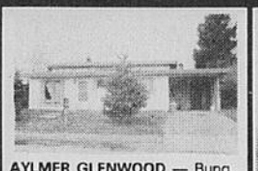
2 FERMES — Une à Perkins 220 acres et une passée Luskville, 78 acres classées 1-A
Roger Renaud, 771-2278



39 GENDRON, HULL — Unifamiliale deux étages, secteur de choix, beaucoup d'extra. (R.86-618)

152 ST-RAYMOND, HULL — Unifamiliale deux étages, possibilité de maison à revenu, propriété intéressante. (R.86-555)

97 CHOLETTE, HULL — Impeccable, secteur tranquille, faut voir pour apprécier. Prix réduit. (R.86-540)
Gilbert Brisson, 561-1720



AYLMER GLENWOOD — Bung., 3 c.c., seulement $64,500, piscine, s. fam., salon avec toit cathédrale. Occupation au choix. (86-617)
Maurice Bouvier, 561-3222 poste 176



LE CARREFOUR
Unifamiliale 2 étages. Grand terrain. Libre.
Gérard Amyot 771-1327

URGENT — Libre 1er janvier 87, 629 Asselin, Gatineau. S. dét., 3 c.c., garage, piscine. (86-405)

PRÈS PROM. DE L'OUT. — Bung. 3 plus 1, s. à m., 2 s.b., s. fam., ter. 10,500'c. (86-543)

HULL — Près de St-Joseph, rue Fontaine, 2 étages, 3 c., s-sol, s. fam., semi-com. (86-653)

AUBAINE! — Manoir des Trembles, s.-dét. const. 84, 3 c.c., s. à m., chauf. élect. $77,500. (86-564)

MONT-BLEU — Bung. brique à paliers, 3 c.c., bois franc, semi s-sol, sortie privée. Abri d'auto. (86-507)
Gisèle Morin, 561-1067



NOUVEAU! — Mont-Bleu, 2 ét., 4 c.c., ½ s.b. en suite de la ch. des maîtres. Foyer au salon, s. à m., s. fam., s-s à la grandeur. (86-676)
Jeannine Gravelle, 777-0552

SUPER UNIFAMILIALE — 2 ét., 3 c.c., 2 s.b. Garage. Très propre. Appelez-moi! (86-092)

UNIFAMILIALE — 4 c.c., 2 s. de b. Nécessite légères réparations. Zonage pour 2 logis. Bon inv. (86-430)

SUPERBE TERRAIN 2 ACRES — Accès au lac Donaldson. Attend après vous pour réaliser votre rêve! (86-635)
Mignonne Despatie, 643-2171



INVESTISSER AU CENTRE VILLE — 3 logis. Revenu annuel $12,300. Logis de 2 et 1 c.c. seulement $69,500. (86-576)
Claude Tessier, F.R.I. CMR, 771-6372

BUNGALOW DUPLEX
Touraine, 5 chambres à coucher, garage double. Impeccable. $93,900. (86-681)
Maurice Bouvier 561-3222 poste 176

HULL — 4 logis en bon état, rev. $1,525/m. Tout près de la rue Victoria. Informez-vous! (86-659)

GATINEAU — Rue Carle, joli bung. avec s.s. fini. Poss. revenu. Piscine creusée. (86-628)

PTE-GATINEAU — Près de l'hôpital: unif. à paliers multiples. Maison hors de l'ordinaire. (86-589)
Marcel Chartrand, 771-5827



SPÉCIAL DES FÊTES!
Joli bung., 4 c.c., s-sol fini. Bois franc sous les tapis. Idéal pour une jeune famille. (86-558)
Carole Bélisle, 561-4931

TOURAINE — Superbe 2 étages, garage double, piscine creusée, 3 c.c., salle de lavage et fam. au r.d.c. (86-642)

GATINEAU — Secteur de choix, joli bung. de ' c.c., garage, très grande s. fam. (86-626)

GATINEAU — Rue Carle; bung. très propre, s-sol fini avec possibilité de louer à un parent. Piscine creusée. (86-628)
Margo Brière, 561-1944

BUREAU de GATINEAU, 663-1453



GATINEAU
Beau semi-détaché très propre, très grande chambre des maîtres. Dans secteur jeune et soigné. $63,900.
Ghyslaine Périard et Roger Bavay 561-3222 p.130



SECTEUR TOURAINE — Près du centre d'achat Riviera, bung. 3 chambres, s.s. fini, salle familiale, bar, PRIX INTÉRESSANT.
Paul Boisvenu, 561-2070



MAGNIFIQUE QUÉBÉCOISE — Construction neuve, possession immédiate. Peut s'acheter avec peu de comptant.
Robert Morin, 568-8320

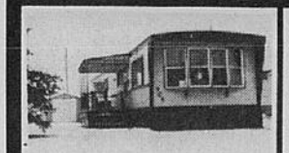
A LOUER — Local commercial aux Terrasses de La Chaudière, reste 18 mois de sous-location.

GATINEAU — Très grand dépanneur, très bon chiffres d'affaires.
Essine Mouaikel 561-3503

GATINEAU — Maison jardin unité de coin, 4 cc, 1½ s de bains, possession immédiate, $47,000, c'est pour vous.

GATINEAU — Bungalow 3 c.c., grande salle familiale 34X10 avec foyer en brique, grand terrain 8,225 pieds carrés, très propre, $69,900.

TOURAINE — Joli semi-détaché tout brique, 3 cc, sous-sol fini, belle salle familiale, fenêtres et portes neuves, $67,500.
Robert Woodstock, 568-0568



AVOIR SON PROPRE CHEZ-SOI — Maison mobile 14X70, très propre, prix $25,000
Robert Morin, 568-8320

GATINEAU — Triplex tout brique, loué avec baux, toit refait à neuf.

TRIPLEX À RÉNOVER — À Pte-Gatineau, faut voir!

AU COEUR DE HULL — Beau 6 logis avec baux rapportant $31800 faut visiter pour apprécier.

TERRAIN VACANT — 9,185 pi. ca., zoné RCX (jusquà 6 logis) bord de la rivière Outaouais, appelez:
Gilberte Chatelain, 561-7575

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR $2,500 COMPTANT — Joli maison en rangée, 3c.c., cuis., salle à manger, sous-sol fini $62,900.

GRANDE MAISON DE RÊVE 1600 p.² — Superbe bungalow de 3 cc, cuis., salle à dîner, sous-sol fini $94,900

SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON POUR MOINS DE $40,00 — Nettoyeur à sec secteur Mont-Bleu, tout équipé, très bon chiffres d'affaires $39,000

POUR BRICOLEUR — Maison 2 étages, 4cc, très propre idéal pour transformer en duplex

INVESTISSEUR — Boul. Gamelin, duplex commercial, 3 c.c., refait à neuf évaluation de $114,000 et voyez à quel prix vous pouvez le décrocher
Marc Nadeau, 243-0355

SHAWVILLE — Petit domaine 9.10 acres avec 1,100 pi. bordure d'un lac, bungalow cèdre 3cc, étable et grand garage.

CHEMIN BRAUN — Il ne reste que quelques lots 1 acre hors zone agricole, 5 min. d'Aylmer.
Carmen Poirier, 684-8713 455-2655



A tous mes clients et amis je vous souhaite une BONNE ET HEUREUSE ANNÉE
ELIE SOULIGNY 568-3164

MANIWAKI, (819) 449-1085, Jules-M. Joanis

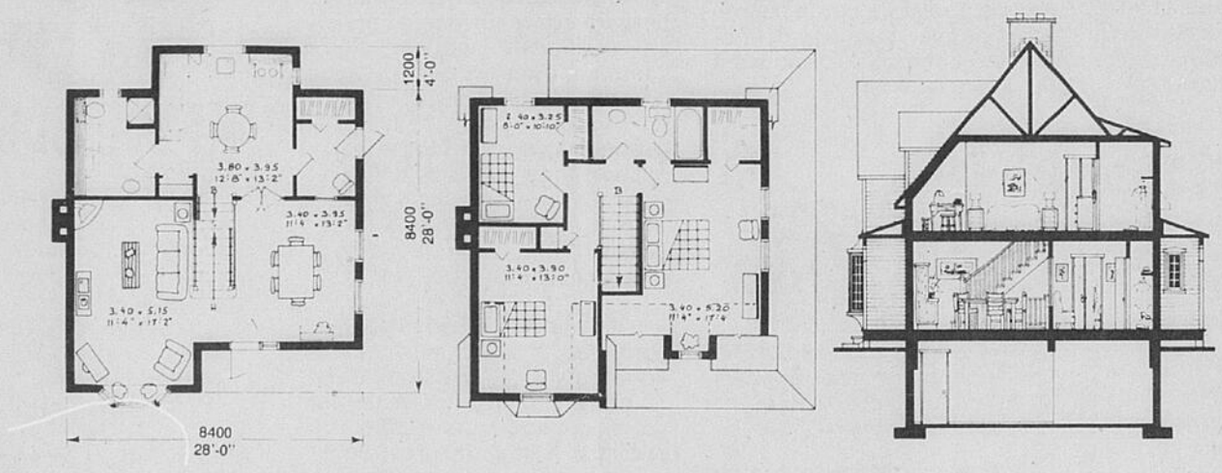


Modèle O-1585

Type: Maison à étage d'inspiration anglaise.
Programme: Rez-de-chaussée: vivoir, salle à manger, cuisine/dînette, buanderie/salle de douche, vestibule. Etage: 3 chambres, salle de bain. Sous-sol aménageable.
Plan: Semi-ouvert.
Surface habitable: 135,6 m² (1506.68 pi²)
Revêtements extérieurs: Revêtement à l'horizontale, bardeau d'asphalte.
Éléments utilitaires: Cheminée à doubles conduits avec sortie possible au rez-de-chaussée et au sous-sol. Grand perron abrité. Porte de service donnant au vestibule.
Particularités: Accès possible de la chambre #1 à la salle de bain. Vivoir et salle à manger en façade et divisé par un escalier bien ouvert donnant à l'étage où on retrouve les chambres. Construction genre traditionnel et de bon goût.

Plan admissible à un prêt assuré par la S.C.H.L.

Rez-de-chaussée 70,56 m² (784 pi²) Étage 65,04 m² (722.68 pi²)



Faites-moi parvenir le modèle **O-1585**

premier cahier de plan complet ($140) _____
( ) cahier(s) additionnel(s) à 15$ chacun _____
ou le SPÉCIAL **PLAN BUDGET** (240$) _____
(5 cahiers de plan, liste de matériaux, calcul de perte de chaleur, plan de plomberie)

Payez à l'ordre de:
LES DESSINS DRUMMOND INC.
2950, boul. Lemire
Drummondville, QC
J2B 7J6

Frais d'emballage (8$) _____
"C.O.D." si applicable $1.91 _____
Taxe prov. (9%) _____
(Rés. Québec seul.)
TOTAL _____

Chèque ☐ C.O.D. ☐ Master Card N° _____ Visa _____
Date d'émission _____ Date d'expiration _____
NOM _____
ADRESSE _____ TÉL.: _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

Tous droits réservés — 1986 Les Dessins Drummond Inc.

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par:
LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

MODÈLE TIRÉ DU MAGAZINE
PLANS DE maisons DU QUÉBEC

Pour commande téléphonique **Montréal (514) 353-5410** **Drummondville (819) 477-3315**

Du lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h 00 — 13 h à 16 h 30

PLAN DE MAISON **LE DROIT**

LES INSCRIPTIONS DE LA SEMAINE S I A



HULL — 3 logis, stuc, revenu $1225 par mois, chauffé, 1-4 c.c., 2-1 c.c. Très bon pour prop. occ. $119,900. (864389)

Roger Prud'homme, 770-1616
Re, Max Hull Inc., 770-1616



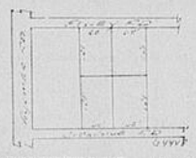
VAL-DES-MONTS — Armoires en chêne avec îlot, plancher en chêne, s. à m., un mur en pin dans ch. c.c., gr. pces. Taxes $906. (864443)

Réal Naud, 663-2162
Century 21 Des Draveurs, 663-4744



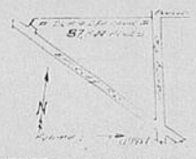
BUNG. NEUF — Sur Fogarty, garage 24x24, arm. chêne, pl. travaillé partout. 2 gr. ch. à c. $69,500. (864444)

André De Cotret, 561-0022 p. 301
Century 21 Des Draveurs, 663-4744



QUATRE TERRAINS — Avec service, 60x121, zoné semi-détaché, duplex ou bungalow. Terrains boisés. (864448)

André Laperrière, 685-0071
Re/Max Aylmer, 684-4000



87 ACRES — 5 minutes d'Aylmer, zoné agricole, belle vue sur la rivière. (864451)

André Laperrière, 685-0071
Re/Max Aylmer, 684-4000



CELA SE TROUVE À TEMPLETON — C'est gr., 4 c.c., 3 s. de bains, c'est équipé comme une BMW. C'est pas cher. (864454)

René Cossette, 568-0049
Trans-Action CJD, 663-7453



À VENDRE OU À LOUER — Condo 2 ch. à c., espace pour laveuse, sécheuse. Central. $57,500. (864461)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R. Lauzon, 684-4420



LIBRE IMMÉDIATEMENT — Près Cégep, pourrait être loué. 2 c.c. Très propre. $57,500. (864462)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R. Lauzon, 684-4420



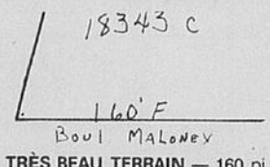
BORDURE DE RIVIÈRE DU LIÈVRE — 2 1/2 acres, boisé de cèdres, sapins, pins, épinettes. Ruisseau, $8,500. (864470)

André Moudou, 684-1759
Re/Max Aylmer, 684-4400



MAISON D'ANTAN (1983) — Terrain de 2 1/2 acres, beaucoup de style. Secteur attrayant. Bon prix. (864486)

Louise Cossette-Jean, 561-3222 p. 765
Royal LePage, 663-1222



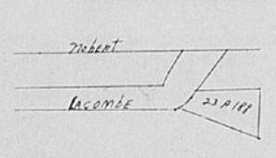
TRÈS BEAU TERRAIN — 160 pi. frontage, angle futur boul. Lorrain. Services à la rue. Facilité de financement. $37,800. (864489)

Marcel Lortie, 561-3988
Trans-Action CJD, 561-3988



FERME 354 ACRES — Première fois sur le marché; bung. 3 ch. à c. Étang possible. Pas cher. Demandez. (864499)

Omer Beaulne, 986-8882
Royal LePage Ltée



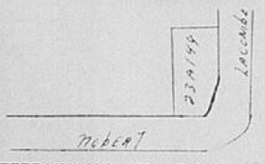
TERRAIN VACANT — Prêt à construire. Zonage commercial. (864511)

Rodrigue Allard, 663-6593
Century 21 Marcel Joly, 776-3332



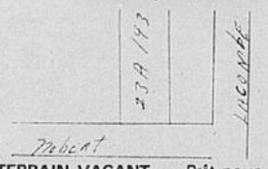
TERRAIN VACANT — Prêt pour construction. Zonage résidentiel. (864512)

Rodrigue Allard, 663-6593
Century 21 Marcel Joly, 776-3332



TERRAIN VACANT — Prêt à construire. Zonage semi-détaché. (864513)

Rodrigue Allard, 663-6592
Century 21 Marcel Joly, 776-3332



TERRAIN VACANT — Prêt pour construction. Zonage semi-détaché. (864514)

Rodrigue Allard, 663-6592
Century 21 Marcel Joly, 776-3332



$5,560 COMPTANT — Super quadrex, 3 c.c., arm. rén., beaucoup d'espace de rangement. Occupation 1er juin 1987. (864522)

Gilles Allard, 561-5894
Groupe Habitec Inc.



MAISON MOBILE 1983 — Grand ter. coin, remise en bois, 2 c.c., gr. cuisine, s. à manger, propre. $45,000. (864523)

Richard BC St-Jacques, 561-5222
G.R Lauzon, 684-4420



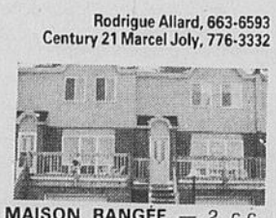
POUR INVESTISSEUR — maison rangée, unité de bout, garage, 2 c.c. Bail jusqu'en mai 1988. $87,500. (864524)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



MAISON RANGÉE — 5 app. ménagers, 2 c.c., garage, bail avril 1985. Hyp. 10% transférable. $79,900. (864525)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



MAISON RANGÉE — 2 c.c., salon, salle à manger, 5 app. ménagers. Occ. 1er avril 1987. $79,900. (864526)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



LIBRE IMM. — 2 c.c., s.-sol isolé, garage, entrée pavée. 5 app. ménagers. Hyp. 10%. $79,900. (864527)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



POUR INVESTISSEURS — Maison en rangée, 2 c.c., loué $640/mois, 5 app. ménagers. Hyp. 10% transf. $79,900. (864528)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



POSS. 1er AVRIL 1987 — 2 c.c., 5 appareils ménagers. Hyp. transf. 10%. Garage. Faites vite. $79,900. (864529)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



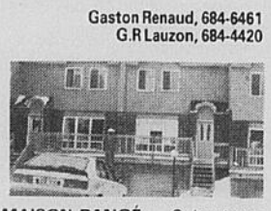
MAISON RANGÉE LOUÉE $640 — Subvention taxes mun. jusqu'en avril 1987. Libre 1er avril 1987. $79,900. (864530)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



SUBVENTION TAXES MUN. — Jusqu'en avril 1989. App. ménagers. Garage. Bail exp. 30 juin 1987. $79,900. (864531)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



MAISON RANGÉ — Subv. taxes mun. 5 appareils, s.-s. fini. Hyp. transf. bail 1er juillet 1987. $79,900. (864532)

Gaston Renaud, 684-6461
G.R Lauzon, 684-4420



SUPERBE 3 LOGIS — 2 logis, 3 c.c., un logis de 2 c.c. Parfait état. Rev. $17,340/année. $142,000. (864535)

André Heurtaux, 770-1616
Re/Max Hull, 770-1616



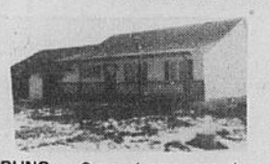
MODERNE — Chaleureuse, impeccable. Aylmer, paliers multiples. Dos à un bois. 3 c.c., foyer, garage. À voir. $118,100. (864536)

Louise Larouche, 684-7762, 593-2743
Royale LePage, 684-2260



BON INVESTISSEMENT — Pour bricoleur, bung. 2 c.c., gr. salon, ter. double. 10,188'. Faut voir. $56,000. (864537)

Pierre Robillard, 684-5519
Royal LePage, 684-2260



BUNG. — 3 c.c., 1 acre, gar. double, s.-s. pl. gr., deck, cuisine sp., arm. chêne, face parc Gatineau. $87,500. (864538)

André Dion, 827-2044, 593-0892
Royal LePage, 684-2260



AYLMER — 2 étages, tout brique. Pl. bois franc, air climatisé central. Sect. de choix. $84,900. (864539)

Denise Dompierre, 684-0850
Royal LePage, 684-2260



MONT-BLEU — Bungalow brique, armoires neuves en chêne, poêle à bois. Près de tout. (864541)

Fernande Sirois, 771-2705
Royal LePage, 770-9221



BUNG. — High-ranch, 3 c.c. avec 2 rev. en plus garçonnière. $575/m. S. à manger, toute beauté. $81,900. (864542)

Lucien Marion, 561-0354
Trans-Action CJD, 561-0354



TOURAINE — Maison en rangée en excellent état. 3 c.c., tapis neufs, fraîchement peint. Financement facile. $52,800. (864544)

Marcel Lortie, 561-3988
Trans-Action CJD, 561-3988



SEMI-DÉTACHÉ — 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, s. de lavage et de rangement r.-d.-c. Piscine 15'. Le Baron. $58,900. (864545)

Élie Souligny, 568-3164
Trans-Action CJD Inc.



HULL — 4 logis, 281 Laramée, revenu $1200 mois. Dépense $1900/mois. Faut vendre. (864547)

André Langelier, 561-3222 p. 236
Trans-Action CJD Ass. Inc.



HULL — Terrain comm. avec maison. Possiblité de construire 6 condiminiums. (864548)

André Langelier, 561-3222 p. 236
Trans-Action CJD 664-1453



HULL — 6 logis plus local comm. Rénové en partie. Revenu $30,420. Faites une offre. (864549)

André Langelier, 561-3222 p. 236
Trans-Action CJD 664-1453



AYLMER — 3 logis, ciment, 2-3 c.c., 1-2 c.c. Revenu $1590 par année. Demande $119,500. (864550)

André Langelier, 561-3222 p. 236
Trans-Action CJD 663-1453



GATINEAU — Très joli bungalow pierre et aluminium, sou-sol fini. Piscine hors-terre. (864551)

André Langelier, 561-3222 p. 236
Trans-Action CJD 663-1453

MEMBRE

CHAMBRE D'IMMEUBLES DE L'OUTAOUAIS INC.
197, boul. St-Joseph, Hull

Votre maison consomme-t-elle trop d'énergie?

Chaque année, des milliers de maisons canadiennes entraînent un gaspillage d'énergie parce qu'elles sont criblées de fuites d'air, mal isolées et équipées d'un système de chauffage inefficace. De là l'importance de vérifier le rendement énergétique de *votre* domicile.

Les conseils suivants vous y aideront.

Colmatez les fuites d'air

Colmatez les fuites d'air: c'est l'une des mesures d'économie d'énergie les plus rentables. Pour ce faire, commencez par repérer ces fuites, de préférence par un jour froid et venteux: dans ces conditions il est facile de détecter les courants d'air froid qui peuvent s'infiltrer par les principaux endroits à problèmes, comme le pourtour des portes et des fenêtres. Vous pouvez aussi repérer les fuites moins importantes en passant un papier-mouchoir ou un générateur de fumée le long des murs et des plafonds, et en remarquant les endroits où le mouchoir frémit ou la fumée facille.

Pour colmater ces fuites, employez une ou plusieurs des trois méthodes suivantes:

- Le *calfeutrage* convient aux fuites par les joints fixes, entre deux surfaces qui ne sont pas supposées bouger l'une par rapport à l'autre;
- Les *coupe-bise* rendent étanches les joints mobiles, par exemple entre les éléments mobiles des portes et des fenêtres;
- Les *pare-air-vapeur* empêchent l'air et l'humidité des aires de séjour de pénétrer dans l'enveloppe du bâtiment. Ils se posent du côté chaud de l'isolant et doivent être parfaitement étanches. Ils consistent le plus souvent en un film de polyéthylène de 0,15 mm d'épaisseur.

Isolez

Après avoir colmaté les fuites d'air, pensez à l'isolation. Notez quelles parties de votre maison sont isolées, ainsi que le type et la quantité d'isolant en place. Si l'isolation a été faite par un entrepreneur, la plupart de ces données devraient figurer dans le contrat ou dans les dossiers de la société. Si ce n'est pas le cas, vous devrez faire un petit travail de détective.

Assurez-vbous que tout l'isolant est en bon état (ni humide, ni tassé) et qu'il est protégé par un pare-air-vapeur efficace. Vérifier aussi s'8l est conforme aux normes en vigueur. Les valeurs de résistance thermique recommandées varient selon le climat, mais elles se situent en général dans les limites suivantes:

	RSI	R
Murs	de 2.8 à 4,5	de 16 à 26
Murs du sous-sol	—2,2	13
Toit et plafond	—de 4,4 à 7,1	de 25 à 40
Plancher (au-dessus d'espaces non chauffés)	— 4,7	28

Dans certaines parties de la maison (cavité murale partiellement remplie, par exemple), il est parfois trop coûteux de respecter les valeurs recommandées. Dans ces cas il est peu rentable d'améliorer le taux d'isolation, et il vaut mieux concentrer vos efforts initiaux sur les endroits qui sont mal isolés ou pas isolés du tout. De plus, l'isolant est plus efficace là où il n'y as pas de fuites d'air: *avant* de l'installer, calfeutrez et posez les coupe-bise et le pare-air-vapeur.

Système de chauffage

En troisième lieu, examinez le système de chauffage. Est-il en bon état?. A-t-il fait l'objet de réparations ou d'améliorations majeures récentes? Chauffe-t-il toutes les parties de la maison également?

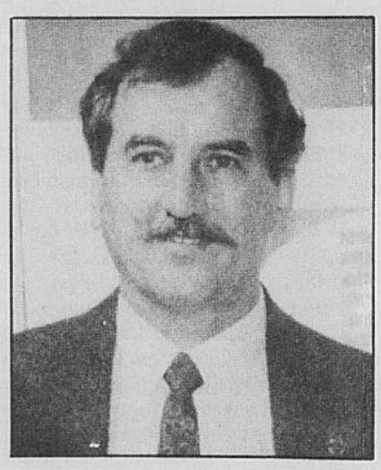
Si ce n'est pas le cas, ou si vous n'êtes pas sûr de la situation, vous auriez peut-être intérêt à faire appel à un entrepreneur en chauffage. Celui-ci peut vous fournir divers services, depuis le nettoyage et la mise au point du système à une consultation sur les moyens de l'améliorer ou de le renouveler. De toute façon, faites virifier le système de chauffage chaque année, pour qu'il soit plus sûr et le plus efficace possible.

Vous pouvez d'ailleurs effectuer vous-même l'entretien régulier du système pour en maintenir le rendement. Par exemple, assurez-en le nettoyage. Si vous avez des plinthes chauffantes électriques, enlevez périodiquement la plaque avant et passez soigneusement l'aspirateur sur les ailettes des éléments chauffants. Si votre maison est équipée d'un calorifère à air pulsé, nettoyez ou remplacez le filtre à air environ une fois par mois pendant la saison froide.

Baissez le thermostat lorsqu'il n'y a personne à la maison. Si vous voulez que ces réglages se fassent automatiquement, vous pouvez vous procurer un thermostat programmable. Fermez les pièces inutilisées et ramenez-y la température jusqu'à environ 10°C, en fermant le registre d'air chaud ou en coupant les radiateurs autonomes.

Enfin, facilitez le transfert de l'air chaud jusqu'à sa destination, en scellant à l'aide de ruban adhésif les joints des canalisations du système de chauffage. Lorsque les canalisations traversent un espace frais ou non chauffé, isolez-les.

Message du Nouvel An de l'APCHQ



L'année 1986 s'est avérée exceptionnelle pour tous les intervenants dans le domaine de la construction.

L'été dernier restera gravé dans la mémoire des gens. C'est durant cette période que l'on vît s'unirent pour la première fois dans une lutte commune, les ouvriers et les entrepreneurs de l'Outaouais.

Nous pouvons tous être fier de ce geste.

le sentiment de solidarité qui nous animait fit de l'Outaouais le point de mire de toute la Province.

Notre Association, grâce à vous tous, est en pleine expansion.

L'APCHQ région OUTAOUAIS continuera de servir et de défendre l'intérêt de ses 300 membres pendant toute la durée de mon mandat.

Je vous incite fortement à ne pas hésiter à nous faire part de vos besoins.

L'APCHQ vous appartient!

C'est avec plaisir que je me joins au Conseil d'administration ainsi qu'au personnel pour vous souhaiter de très joyeuses fêtes et une année 1987 aussi prospère que la précédente.

M. Bruno Michaud
Président
APCHQ Outaouais

Construction
Clovis Parker Inc.
CONSTRUCTION GÉNÉRALE ET RÉNOVATION
APCHQ
ESTIMATION GRATUITE
827-1668

CAHIER Habitation
LE DROIT
A la mesure de vos besoins

FORMIDABLE
Vancel vous offre la flexibilité d'une maison construite selon vos plans sans vous en demander le prix.
777-9834
VANCEL
EXCELLENCE, DEPUIS 1973
Venez nous voir à L'Orée du Parc, Autoroute 5, sortie 8

Une vie heureuse de jour en jour... C'est ce que nous souhaitons pour vous, toujours!

À tous nos clients et amis, nous vous souhaitons une

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

Grâce à vous, nous avons eu une très bonne année.



ROYAL LEPAGE

AYLMER: 684-2260 — BUCKINGHAM: 986-3187 — GATINEAU boul. Maloney est, 663-1222; boul. Gréber, 561-0223 — HULL: 770-9221 — WAKEFIELD: 776-2152

"Services immobiliers Royal LePage Ltée., Courtier"

La nouvelle collectivité qui a de la personnalité!



D'où vient la grande popularité de Le Village?

De sa personnalité chaleureuse! Car l'avenir de Le Village, voyez-vous, s'annonce très prometteur.

Ici, vous pouvez choisir entre de spacieux condominiums — la meilleure aubaine de maison neuve dans la région de la capitale — et une série de maisons unifamiliales personnalisées.

Ici, chaque résident a accès à la piscine, aux courts de tennis, aux pistes cyclables et aux pistes de ski.

Ici, tout est conçu pour les familles et les couples actifs.

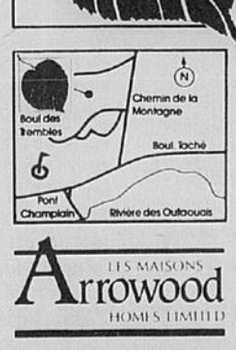
Oui, si vous cherchez une maison neuve, venez vite voir Le Village.

C'est plus qu'un toit sur la tête . . . c'est l'endroit où vous serez fier d'habiter!

Le Village I et II
Appartements en copropriété
de 2 et 3 chambres
1230 - 1484 pieds carrés
$71,900 et plus

Le Village III
Maisons unifamiliales
1530 pieds carrés
$109,900 et plus

Le Village du manoir des trembles



Un beau site boisé en bordure du parc de la Gatineau mais à seulement quelques minutes du centre-ville.

Les Maisons Arrowood Homes Limited

Bureau de Ventes:
150, boulevard des Trembles, Hull
En semaine: midi à 20 h
En fin de semaine: 11 h à 17 h
776-3733

Possibilité de financer 90%!

La subvention d'impôts municipaux de Hull s'applique encore à certains logis. Épargnez immédiatement des milliers de dollars!

naissances et nécrologie

FUNÉRAILLES
LUNDI

BEAULIEU — Mme Aurore
Départ de la maison funéraire Coopérative, 162 rue Main sud, Alexandria pour funérailles à 11h, en l'église Sacré-Coeur d'Alexandria.

BERGERON — Mme Hélène
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 200 de la Savanne, Gatineau pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima.

BOURGET — Me Marcel
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc, 81 boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 11h en l'église St-Benoit Abbé.

DALEY — M. David (Pitou)
Une messe commémorative aura lieu à 9h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

DUCHARME — Donat
Départ du salon Lamarre et Fils de Plantagenet, Ontario pour service religieux à 14h30 en l'église St-Paul de Plantagenet.

GARNEAU — Mme Léona
Une messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull.

GAUDREAU — M. Robert J.
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, succursale Lionel Emond et Fils, 271 boul. St-Joseph, Hull pour funérailles à 14h, en l'église St-Raymond de Hull.

MACDONALD — Mme Edna
Départ du Funérarium Beauchamp Ltée, succ. Lionel Emond et Fils, 47 rue Denise Friend, Aylmer pour funérailles en l'église Christ Church, Aylmer.

MENARD — Mme Alice
Départ de la maison funéraire Coopérative, 3026 rue Pitt nord, Cornwall pour funérailles à 14h30 en l'église St-Félix de Valois, Cornwall.

MEUNIER — M. Aldège
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Jean Bosco de Hull.

REGIMBALD — M. Roland
Une messe commémorative aura lieu à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

SIMARD — M. Wilfrid
Départ du salon funéraire Boulerice Ltée, 218 chemin Montréal, Cornwall pour funérailles à 11h, en l'église St-Félix de Valois.

TURPIN — M. Ernest
Les funérailles auront lieu à 9h30, en l'église Notre-Dame de Lorette de Val Tétreault.

Nécrologie

BEAULIEU — Aurore, est décédée mercredi le 24 décembre 1986, au Pleasant Rest Nursing Home de L'Orignal Ontario, à l'âge de 82 ans. Aurore Borris autrefois d'Alexandria. Epouse de feu Célestin Beaulieu. Elle était mère de: Rhéal de Napierreville, Roma de Dorion, Richard de Laval, Claire (Mme Paul-Emile Martineau) de St-Anne de Prescott et Pierrette (Mme Marcel Lefebvre) de Vaudreuil; elle était fille de: feu John Borris et feu Délima Lanthier; elle était soeur de: Peter Borris de Dalkeith, Mme Yvonne Sabourin de Lochiel, Mme Léa Brisebois et Mme Laurette Lajoie toutes deux de Hawkesbury, Mme Marie-Laure Lanthier de Des Cèdres; pré-décédée par 3 frères, elle laisse également 17 petits-enfants et 12 arrière petits-enfants. La famille de feu Mme Aurore Beaulieu recevra parents et amis à la maison funéraire Coopérative, 162 rue Main sud, Alexandria, samedi et dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h. Les funérailles auront lieu à l'église Sacré-Coeur d'Alexandria, lundi le 29 décembre à 11h. Inhumation au printemps au cimetière St-Paul Dalkeith Ontario.

BEAULNE — Mme Lorenza, est décédée mercredi le 24 décembre 1986, à Cornwall, à l'âge de 89 ans. Elle était épouse de feu Israël Beaulne. Elle laisse 3 fils: René, Lorenzo et Emile tous de Cornwall; 1 fille: Irène (Mme Gérard Viau) aussi de Cornwall; 2 frères: Oliva Laframboise d'Orléans et Stanislas Laframboise de L'Orignal Ontario; 2 soeurs: Bertha (Mme Antonio Bédard) d'Ottawa, Yvonne (Mme Médard St-Onges) de Wendover; pré-décédée par 2 frères: Donat et Aldéric Laframboise, elle laisse également 12 petits-enfants. La direction des funérailles est confiée à la maison funéraire Cornwall, succursale de l'est, 614 est, Première Avenue, Cornwall, d'où aura lieu le départ à 13h15, samedi le 27 décembre pour service en la Co-Cathédrale de la Nativité de Cornwall à 13h30. Inhumation aura lieu au printemps, au cimetière paroissial.

Nécrologie



BERGERON — Mme Hélène née Desjardins, est décédée le 25 décembre 1986, subitement à l'âge de 66 ans. Elle était épouse de feu Joseph Bergeron et fille de feu Emmanuel Desjardins et de feu Flore Cousineau. Elle laisse 1 fils: Guy (Elizabeth Gibson) de Gatineau; 2 filles: Diane (André Bertrand) de Gatineau, Louise (Jean Parent) de Hull; 3 frères: Alfred de St-Catherine, Ontario, Maurice (Florence) de Gatineau, Léo (feu Béatrice) de Gatineau; 2 soeurs: Gracia (Laurier Lapointe) de Gatineau, Sr. Germaine Desjardins, Soeur Grise de la Croix, London, Ontario ainsi que 5 petits-enfants: Martin, Isabelle, Julie, Marilie, Renée-Michelle; 1 beau-frère: Donat Bergeron; 2 belles-soeurs: Antoinette Desjardins et Jeanne Desjardins et des amis très chers M. et Mme Léopold Grenier. Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima, lundi 29 décembre. Inhumation au cimetière paroissial. Elle repose à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 200 de la Savanne, Gatineau. Heures de visites: dimanche 14h à 17h et 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Des dons à la Fondation québécoise des maladies du coeurs seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 778-2425.

IN MEMORIAM

FOURNIER — A la douce mémoire de Mme Jeanne Fournier, décédée le 27 décembre 1985. Chère maman tu n'es plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de ta grande bonté. Fait luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veille sur nous, toujours; viens nous bénir, pour qu'un jour dans le ciel, où tu nous attend, aucun de tes enfants ne manque de se rendre. Une messe anniversaire sera célébrée mardi, le 30 décembre 1986 en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 17h.

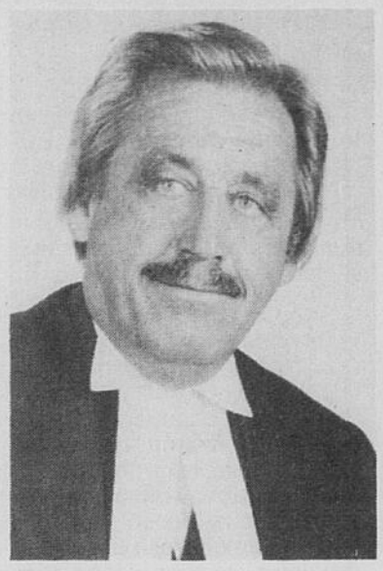
Ton époux et tes enfants.

IN MEMORIAM

MARTEL — A la douce mémoire de Mme Alice Sauvé Martel décédée le 1er janvier 1986. Un an s'est écoulée sans toi. Le Seigneur t'a prêté à nous, mais hélàs il t'a repris trop tôt. Nous savons que tes souffrances ont enfin cessées et que tu es en paix, mais nous pensons à toi de jour en jour. Ton nom revient toujours sur nos lèvres. Si tu savais le mal que l'on ressent de ne plus revoir ton visage. La seule consolation que nous avons est que l'on se reverra tous un jour. Une messe anniversaire sera célébrée le 1er janvier 1987 à l'église de St-Albert, Ontario à 9h30 a.m.

Ton époux et tes enfants.

Nécrologie



BOURGET — Me Marcel, de Hull, est décédé dans un hôpital local mercredi le 24 décembre 1986, à l'âge de 65 ans. Il était fils de feu Dr Roméo Bourget et de feu Anna Létourneau. Outre son épouse, Patricia Murphy, il laisse 3 fils: Me Richard Bourget, Me Pierre Bourget et Me Jean Bourget, tous de Hull; 5 frères: Dr Marie-Louis (Francine Houde) de Trois-Rivières, Hugues (Thérèse Fortin) de Vancouver, Dr Yvan (Thérèse Ouellette) de Lévis, Gilles (Jacqueline Labrecque) de Lévis et Guy Bourget de Québec; 3 soeurs: Mme Madeleine Gobeil de Lévis, Pierrette (Arthur Lafrance) de Lachute, Bibianne (Marc Charest) de Lévis. Il laisse également 2 petits-enfants: Christian et Carine. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc, 81 boul. St-Laurent, Hull. Service religieux lundi le 29 décembre en l'église St-Benoit Abbé, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Dons à la Société canadienne du cancer, 268 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9, seraient appréciés. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h, lundi matin à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 771-6289.

BOYER — Mme Parmélia (née Hamelin) est décédée le 24 décembre 1986, au CHRO, à l'âge de 90 ans. Elle était épouse de feu Paul Boyer. Fille de feu Isidore Hamelin et de feu Poméla Robillard. Elle laisse 1 soeur: Mlle Gracia Hamelin de Hull; 3 belles-soeurs: Mme Henri Hamelin de Montrél, Mme Antonia Rainville d'Ottawa, Mme Laurencia Albert de Hull; 1 beau-frère: M. le Chanoine Alfred Boyer d'Ottawa; prédécédée par 5 frères et 2 soeurs. Un service religieux sera célébré à 11h en l'église Ste-Bernadette, samedi le 27 décembre. Inhumation au cimetière Notre-Dame, le lundi 29 décembre. Elle repose à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h. Mme Boyer bien connue de la paroisse Notre-Dame de Hull a été trésorière pour les L.O.C.F. de nombreuses années. Elle s'est dévouée au delà de 45 ans pour la St-Vincent de Paul Notre-Dame et pour l'oeuvre de l'Orphélinat Ste-Thérèse pendant 20 ans ainsi que pour plusieurs autres oeuvres, spécialement les missions des Pères Oblats. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 778-2425.

Remerciements

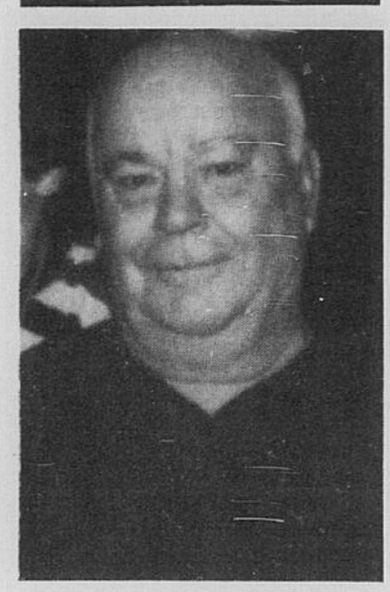
REMERCIEMENTS

LEDUC — Les familles Boivin, Derouin et Leduc remercient tous les parents et amis, qui lors du décès de Mme Laura Dallaire Leduc, survenu le 1er novembre 1986, à Buckingham, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance au service religieux. Veuillez considérer ces remerciements à titre personnel.

REMERCIEMENTS

POULIN — Mme Fernande Poulin de Montpellier remercie sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Joseph M. Poulin, survenu le 11 décembre 1986 lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visite ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Nécrologie



DALEY — M. David (Pitou), de Hull, est décédé le 24 décembre 1986, à l'âge de 73 ans. Il était fils de feu Walter Daley et de feu Sara Denault. Outre son épouse, Florida Girard, il laisse 3 fils: Lucien (époux de Annette Larose) de Gatineau, Horace de Val-des-Monts et Jacques (époux de Murielle Rochon) de Gatineau; 4 filles: Claudette (épouse de Ronald Lamoureux) de Val-des-Monts, Pierrette (épouse de Jacques Guévremont) de Val-des-Monts, Noëlla (épouse de Gilbert Blondin) de Hull et Lise (épouse de Robert Nicholas) de Val-des-Monts. Il laisse également 18 petits-enfants; 3 belles-soeurs: Simonne Nicholas de Gatineau, Rita Daley et Amanda Girard de Hull et plusieurs neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. Une messe commémorative aura lieu lundi le 29 décembre 1986 à 9h en l'église Sacré-Coeur de Hull. Pour de plus amples renseignements, Funérarium Beauchamp Ltée, 770-1300.

DUCHARME — Donat Ducharme, fils bien-aimé de Ernest Ducharme et de Liette Demers de Plantagenet, Ontario, est décédé le 25 décembre 1986, à l'âge de 20 ans. Outre ses parents, il laisse dans le deuil, 8 frères: Michel, Guy, Réal, Ernest, François, Emmanuel, Martin et Yvon; 7 soeurs: Christianne, Dominique, Sylvie, Marcelle, Jeanne, Lisette et Chantal. Il reposera au salon Lamarre et Fils de Plantagenet, samedi le 27 décembre à compter de 19h. Service religieux: lundi le 29 décembre à 14h30 en l'église St-Paul de Plantagenet. Inhumation au cimetière paroissial.

DUPONT — Mme Georgette Dupont, de St Bernardin, Ontario, est décédée le 25 décembre 1986, à l'âge de 53 ans. Elle était l'épouse de Bruno Dupont. Outre son époux, elle laisse son père: Albert Lalonde; sa mère: feu Mirka Levac; 2 fils: Alban (époux de Sylvie Bourgon), Gaétan, tous 2 de St Bernardin; 2 filles: Jocelyne (épouse de Daniel Raymond) de St Isidore de Prescott, Mlle Chantal Dupont de St Bernardin; 2 frères: Guy Lalonde (époux de Gisèle Secours) de St Bernardin, Robert Lalonde (époux de Angèle Paquette) de Hawkesbury. La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury. Service religieux: samedi 27 décembre 1986 à 14h en l'église St-Bernard de Fournier. Incinération au cimetière Beechwood d'Ottawa.

GAGNE — M. Laurent de Hull, est décédé le 24 décembre 1986, à l'âge de 79 ans. Fils de feu Magloire Ignace Gagné et de feu Clerinda Lacroix. Outre son épouse, Desneiges Leduc il laisse 1 fille: Denise (épouse de Ronald Bois); 1 soeur: Mme Moïse Lamoureux (Alice). Il est prédécédé par un fils Aurèle Gagné, 2 frères: Adélard et Oscar; 2 soeurs: Blanche et Jeannette. Il laisse également 3 petits-enfants: Lynn, David et Michael. Il n'y aura pas de visite au salon. Une messe commémorative sera célébrée mardi le 30 décembre à 11h, en l'église St-Raymond, suivi de la mise en habitacle des cendres au Colombarium Notre-Dame de Hull. Direction: Funérarium Beauchamp Ltée, Lionel Emond et Fils, 770-1300.

IN MEMORIAM

ST-AMOUR — A la douce mémoire d'un père bien-aimé, M. Hector St-Amour, décédé le 28 décembre 1984. Deux longues années se sont écoulées depuis que tu nous as quitté pour une vie meilleure, mais ton souvenir restera en nous pour toujours. Continu de veiller sur nous, daigne accorder la paix et le courage à notre petite famille. Personne ne prendra ta place dans nos coeurs, nous t'aimerons toujours.

Colette, Serge, Luc et Guy Marcil.

Nécrologie

GARNEAU — Mme Léona (née Liko), est décédée dans un hôpital local, le jeudi 25 décembre 1986, à l'âge de 48 ans. Elle fut employée de la GRC pendant plusieurs années. Elle laisse son époux, Roméo Garneau, ses enfants: Céline, Alain et Andrée; ses enfants adoptifs: Ginette Garneau Mercier, Gertrude (épouse de Gilles Charron), Bernard (époux de Johanne Moreau) et Fernande (épouse de François Charette). Elle quitte aussi 5 petites-filles: Joëlle Mercier, Geneviève et Mélissa Charron ainsi que Valérie et Marie-Pier Garneau. Elle était la fille de feu John Liko, elle laisse aussi sa mère: Mme Aldéa Grenier et son père adoptif: M. Adélard Bourgeois. Sont aussi dans le deuil, son frère: Henri (époux de Elisabeth Boisvert) et ses soeurs: Marianne (épouse de Armand Ethier), Raymonde (épouse de Dave Regalbuto) et Françoise (épouse de Peter Mac Iver). Une messe commémorative sera célébrée le lundi 29 décembre à 10h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull. Prière d'adresser vos dons à la Fondation des maladies du Coeur, 335 boul. St-Joseph, Hull, QC J8Y 3Z2. Direction: Funérarium Beauchamp Ltée, 770-1300.

GAUDREAU — M. Robert J., de Hull, est décédé le 26 décembre 1986, à l'âge de 69 ans. Il fut chef-éditeur de la Copie à l'Imprimerie Nationale pendant 30 ans. Il était le fils de feu Médéric Gaudreau et de feu Anna Gravel. Outre son épouse, Florence Rousseau, il laisse 3 fils: Pierre (époux de France Gauthier), Patrice, Alain (époux de Christine Cosnard); 3 filles: Michelle (épouse du Dr George Maroosis), Louise (épouse de Michel Dion), Manon (épouse de Alain Breault); 4 frères: Maurice, René, Claude et Rodolphe; 1 soeur: Lucille. Il laisse également 6 petits-enfants. Il repose au Funérarium Beauchamp Ltée, succ. Lionel Emond et Fils, 271 boul. St-Joseph, dimanche à compter de 14h. Funérailles: lundi le 29 décembre à 14h, en l'église St-Raymond de Hull. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 13h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

JUNEAU — Mme Géraldine Mae, est décédée le 25 décembre 1986, au CHRO, à l'âge de 41 ans. Elle était fille de Gérard Juneau et de Marguerite Lepage. Elle laisse 2 fils: Rodrigue Cayer et Bradley Renaud de Gatineau; 1 fille: Brigitte Renaud de Gatineau; 4 soeurs: Suzanne de Hull, Elizabeth-Ann d'Ottawa, Paulette de Montréal, Gisèle de Hull. Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Ste-Bernadette, samedi le 27 décembre. Incinération au Crématorium Notre-Dame de Hull. Elle repose à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites samedi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 778-2425.

LACROIX — M. Jean est décédé dans un hôpital à Smith Falls, le jeudi 25 décembre 1986, à l'âge de 52 ans. Il était le fils de feu Albert Lacroix et de feu Florida Papineau. Il laisse 5 frères: Romuald, Aurèle, Lionel, Albert Jr. et Jean-Paul; 4 soeurs: Mme Gérald Lacombe (Thérèse), Mme Jean-Paul Chénier (Jeannette), Mme Ronald Ethier (Colombe) et Cécile ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Blair & Son Funeral Home, Smith Falls. Funérailles: lundi le 29 décembre à Smith Falls. Des dons aux handicapés de l'hôpital de Smith Falls seraient appréciés.

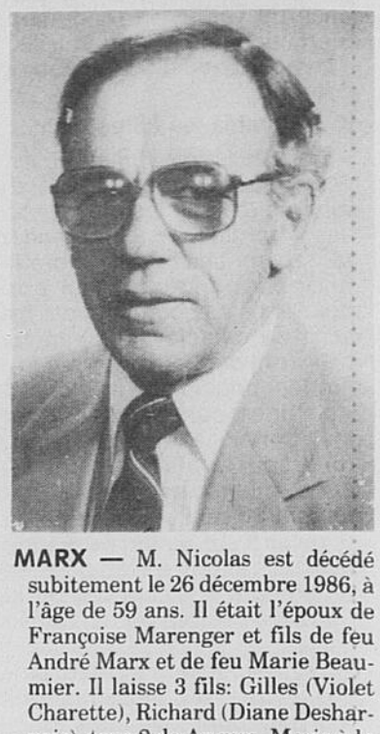
MACDONALD — Mme Edna, née Hull, d'Aylmer, est décédée le 24 décembre 1986, à l'âge de 74 ans. Fille de feu William Hull et de feu Annie Navan. Epouse de feu Lawrence MacDonald. Elle laisse 1 frère: William Hull (époux de Irène) de Radisson, Saskatchewan. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, succ. Lionel Emond et Fils, 47 rue Denise Friend, Aylmer, dimanche le 28 décembre 1986, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu lundi le 29 décembre en l'église Christ Church, Aylmer. Pour de plus amples renseignements, 684-1155.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

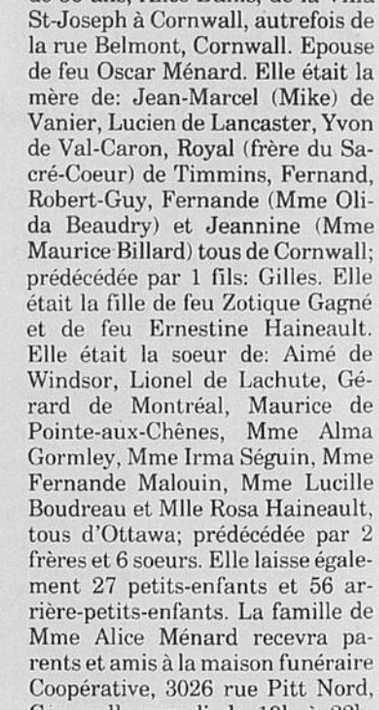
L.J.

Nécrologie



MARX — M. Nicolas est décédé subitement le 26 décembre 1986, à l'âge de 59 ans. Il était l'époux de Françoise Marenger et fils de feu André Marx et de feu Marie Beaumier. Il laisse 3 fils: Gilles (Violet Charette), Richard (Diane Desharnais), tous 2 de Angers, Mario à la maison; 1 fille: Sylvie; 1 frère: Georges (Louise Chrétien) de Gatineau; 6 soeurs: Françoise (Jérôme Beaumier) d'Aylmer, Marie (Rolland Matte) de Gatineau, Angèle de Hull, Hélène (Gilbert Richard) de Gatineau, Jeanne (Gilles Ménard) de Montréal, Cécile de Beloeil ainsi que 6 petits-enfants. Prédécédé par 2 fils: François et André (Valérie Scantland) de Perkins. Le service religieux sera célébré à 11h en l'église Ste-Rose-de-Lima, le mardi 30 décembre. Inhumation au cimetière paroissial. Il repose à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 200 de la Savanne, Gatineau. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 778-2425.

MENARD — Mme Alice. A l'hôpital Hôtel-Dieu de Cornwall, vendredi le 26 décembre 1986, à l'âge de 86 ans, Alice Danis, de la Villa St-Joseph à Cornwall, autrefois de la rue Belmont, Cornwall. Epouse de feu Oscar Ménard. Elle était la mère de: Jean-Marcel (Mike) de Vanier, Lucien de Lancaster, Yvon de Val-Caron, Royal (frère du Sacré-Coeur) de Timmins, Fernand, Robert-Guy, Fernande (Mme Olida Beaudry) et Jeannine (Mme Maurice Billard) tous de Cornwall; prédécédée par 1 fils: Gilles. Elle était la fille de feu Zotique Gagné et de feu Ernestine Haineault. Elle était la soeur de: Aimé de Windsor, Lionel de Lachute, Gérard de Montréal, Maurice de Pointe-aux-Chênes, Mme Alma Gormley, Mme Irma Séguin, Mme Fernande Malouin, Mme Lucille Boudreau et Mlle Rosa Haineault, tous d'Ottawa; prédécédée par 2 frères et 6 soeurs. Elle laisse également 27 petits-enfants et 56 arrière-petits-enfants. La famille de Mme Alice Ménard recevra parents et amis à la maison funéraire Coopérative, 3026 rue Pitt Nord, Cornwall, samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter à 12h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Félix de Valois, Cornwall, lundi le 29 décembre 1986 à 14h30, suivi de l'incinération. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés par la famille.



MEUNIER — M. Aldège, est décédé le 26 décembre 1986, au CHRO, à l'âge de 79 ans. Il était époux en première noce de feu Irène Comtois et en deuxième noces de Solange Giroux. Il était fils de feu Alexandre Meunier et de feu Mathilda Cloutier. Il laisse 1 fils: Elzéar (Anita) de Chelsea; 1 fille: Pauline (Hans Andersson) de Hull; 2 frères: Ambroise (Jeanne Gervais), Eusèbe (Diane Martineau) tous deux de Farm Point; 1 soeur: Yvonne (William Furgich) de Hull ainsi que 12 petits-enfants et 8 arrière petits-enfants. Pré-décédé par 1 fils: Raymond (Pierrette Larivière) de Hull. Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Jean Bosco, lundi le 29 décembre. Incinération au Crématorium Notre-Dame de Hull. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 778-2425.

naissances et nécrologie

ÉGLISE CATHOLIQUE
Diocèse d'Ottawa

Messes dominicales

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
samedi 19h 15
dimanche 8h 30 (anglais) 10h

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
samedi: 17h
dimanche: 9h et 11h
Résidence mon chez-nous
Samedi: 11h 00
Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-A-BLONDEAU
Saint-Joachim
Samedi: 18h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
samedi 16h 30
dimanche 9h 30
midi

CURRAN
St-Luc
samedi 19h
dimanche 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
Samedi: 17h 15 ang.
19h franç.
Dimanche: 8h 45 ang.
10h franç.
11h 15 ang.
12h 30 franç.
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 19h
Dimanche: 9h
10h 30 midi

ST-BERNARD
samedi 19h (anglais)
dimanche 9h — 11h (anglais

Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 17h 00
Dimanche: 11h 00
Saint-Gabriel (Gloucester)
sa: 17h (français)
19h (Anglais)
di: 8h (français)
9h (anglais)
10h (français)
11h 30 (anglais)

Saint-Joseph (Orléans)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h
12h 10, 13h 30

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00
11h 30 et 17h 00
Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 7h 30 et 16h 00
Dimanche: 8h 30, 10h00,
11h 30 et 17h 00

Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
sa: 19h30
di: 11h

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
St-Viateur
samedi 16h 30
dimanche 9h 30

L'ORIGNAL
St-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h

MARIONVILLE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 11h 00

OTTAWA
Basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 11h 00,
12h 15 (anglais)
et 17h 00

Christ-Roi
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00 et 12h 00

Communauté latine d'Ottawa, Chapelle St-Clément, 3562 ch. Albion
Dimanche: 8h 30 et 9h 45

Eglise Unie St-Marc
Dimanche: Culte et école à 11h.

Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Notre-Dame-de-la-Présentation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Notre-Dame-Des-Anges
Samedi: pas de messe
Dimanche: 8h 45

Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00,
11h 30 et 17h 00

Sainte-Anne
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 00, 10h 00 et
11h 30

Saint-Bonaventure
Samedi: 19h
Dimanche: 8h 30, 10h 30
et 12h

Ste-Famille
Samedi: 17h
Dimanche: 10h français
11h espagnol

Saint-François d'Assise
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 11h 00 et
17h 00

Ste-Geneviève (Ottawa)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30, 11h, 12h 15 et
à 10h 30 (école St-Luc)

Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

Sainte-Jeanne-d'Arc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Saint-Louis Marie-de-Monfort
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00
et 12h 15

Saint-Rémi
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30
et 12h 00

Saint-Sébastien
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00
11h 00 et 12h 00

Saint-Thomas d'Aquin
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 10h 30,
12h 00

Saint-Vincent-de-Paul
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Sainte-Trinité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 30
Dimanche: 9h 30

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00
Dimanche: 8h 00 (anglais) et
10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SAINT-PASCAL-DE BAYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

SARSFIELD
Saint-Hughes
Dimanche: 9h 30 (anglais) et
10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand
sa: 16h
di: 9h30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00,
11h 00 et 12h 15
Notre-Dame-du-Saint-Esprit
Samedi: 16h30, 19h
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Charles (Vanier)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

VARS
St-Guillaume
samedi 19h
dimanche 11h

VANKLEEK HILL
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

ÉGLISE UNIE
Eglise Unie St-Marc
325 Elgin
Culte et école du dimanche à 11h

EGLISE EPISCOPALE
St-Bernard
60 Promenade du Portage
Dimanche: 10h
4e dimanche du mois:
Maison du Citoyen, à 10h.

ÉGLISE CATHOLIQUE
DIOCESE DE GATINEAU-HULL ET MONT-LAURIER

Messes dominicales

ANGERS
L'Ange Gardien
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00
et 11h 30
Saint-Ménard
Samedi: 16h
Dimanche: 9h, 10h et
11h 15
Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30
et 12h 00

BOILEAU
Sainte-Valérie
Dimanche: 10h 30

BOIS-FRANC
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

BOUCHETTE
Samedi: 17h 00
Dimanche: 10h 00

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire de Naizance
Samedi: 16h
Dimanche: 9h 30 et 11h

CANTLEY
Ste-Elizabeth
sam.: pas de messe pour l'hiver
dim.: 9h30 anglais et 10h30 français

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

FARRELTON
St-Camillus
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Holy Cross (Fieldville)
Samedi: 17h
Dimanche: pas de messe

GATINEAU
Jean XXIII
sa: 19h
di: 9h30, 11h, 12h30, 17h

Notre-Dame du Saint-Rosaire
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00
et 12h 30
St-Alexandre
Samedi: 19h
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

Sainte-Maria-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h

Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00
et 11h 30
St-François-de-Sales
sa: 19h
di: 10h, 11h, 12h15 et 21h

Saint-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

Saint-Mathieu
sa: 19h
di: 10h, 11h30

Saint-Rné Goupil
Samedi: 19h
Dimanche: 9h 30 et 11h

St-Richard
samedi: 19h 00
dimanche: 10h 00 et 11h 30

HULL
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00
Communauté Notre-Dame
Samedi: 16h 15
Dimanche: 10h 30
Communauté Ste-Bernadette
sa: 16h
di: 10h et 12h
Communauté St-Rédempteur
sa: 18h30
di: 8h30 et 11h
Communauté Sacré-Coeur
sa: 17h
di: 10h (sous-sol église)
11h30
Salle communautaire Père Arthur-Guertin
Dimanche: 10h 30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
sa: 16h et 19h15
di: 9h30, 11h, 12h30 et 17h

Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 17h
Dimanche: 10h
Saint-Benoit-Abbé
sam: 16h 30
dim: 8h 30, 9h 45, 11h
et 12h 15.
Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00
et 13h 00
Saint-Joseph
Samedi: 16h et 19h
Dimanche: 8h 30, 11h et 12h 45

St-Pierre-Chanel
samedi: 16h et 19h15
dimanche: 10h15 et 11h45

Saint-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h, 19h 15
Dimanche: 10h, 11h 30,
12h 45, 16h 30

GRACEFIELD
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

GRAND-REMOUS
St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 15

LAC STE-MARIE
Saint-Nom de Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 11h 30

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC BLUE SEA
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 15

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham
sam:19h
dim: 10h

LOW
St-Martin (Low Center)
Samedi: 17h 00 (anglais)
Dimanche: 11h 00 (français)

LUSKVILLE
St-Dominique
Dimanche: 9h 30 (anglais)
11h 00 (français)

MANIWAKI
Assomption
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Christ-Roi
Samedi: 17h 15
Dimanche: 11h 30
N.-D.-du-Rosaire
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00
St-Patrick
Samedi: 17h 15
Dimanche: 9h 30

MARTINDALE & VENOSTA
Samedi: 20h 00
(Martindale)
tous les deux semaines.
Dimanche: 10h 15
(Venosta)
tous les deux semaines.
L'autre semaine
Samedi: 20h 00
(Venosta)
les deux semaines.
Dimanche: 10h 15
(Martindale)
tous les deux semaines.
Ces paroisses ont des messes alternatives.

MASSON
Notre-Dames des Neiges
Samedi: 19h
Dimanche: 11h

MESSINES
St-Raphaël
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

MONTCERF
Dimanche: 11h 00

MONTEBELLO
Notre-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 30

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h.

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
sa: pas de messe
di: 9h30

OLD CHELSEA
Ste-Stephen
sa: 19h (anglais(
di: 8h (anglais)
midi (français)
13h (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
Samedi: 4h
dimanche: 11h

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30

POINTE-CONFORT
Dimanche: 9h 30

POLTIMORE
St-Louis de France
sa: 19h30
di: pas de messe

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

Saint-André-Avellin
sa: 20h
di: 10h30

ST-EMILE-DE-SUFFOLK
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

STE-FAMILLE
Dimanche: 11h 00

STE-THERESE-DE-GATINEAU
Samedi: 19h 30

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
sa: 19h15
di: 9h30 et 11h

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
sa: pas de messe
di: 11h

VAL-DES-MONTS (Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

(Poltimore)
Samedi: 19h 30 église
20h 30 Thom's Cabin
Dimanche: 9h 00 église
10h 30 chez M. Giroux

VAL-DES-MONTS
St-Pierre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

ÉGLISE CATHOLIQUE
Diocèse d'Ottawa

Messes du Jour de l'An

ALFRED
St-Victor
31 décembre: 20h,
1er janvier: 9h 30, 11h

BOURGET
Sacré-Coeur
31 décembre: 19h
1er janvier: 8h 30, 11h

CARLSBAD SPRINGS
31 décembre:
19h 30 bilingue
1er janvier: 10h

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
31 décembre: 17h
1er janvier: 9h, 11h

CHUTE-A-BLONDEAU
31 décembre: 20h
1er janvier: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
31 décembre: 16h 30
1er janvier: 9h 30, midi

CURRAN
31 décembre: aucune
1er janvier: 10h 30

EMBRUN
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 8h 30, 10h 30

GLOUCESTER
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
31 décembre: 17h 15
anglais, 19h français
1er janvier: 10h français,
11h 15 anglais
GLOUCESTER
Notre-Dame de Lourdes
31 décembre: 19h 00
1er janvier: 9h, 10h 30, 12h
GLOUCESTER
Saint-Bernard
31 décembre: 17h
1er janvier: 8h 30, 9h 45,
11h
Saint-Claude
31 décembre: 17h
1er janvier: 11h
GLOUCESTER
Saint-Gabriel
31 décembre: 17h français
19h anglais
1er janvier: 8h français, 9h
anglais 10h 15 français, 11h
30 anglais

Saint-Joseph (Orléans)
31 décembre: 17h, 19h 15
1er janvier: 8h 30, 9h 45,
11h, 12h 10 13h 30
HAMMOND
Saint-Mathieu
31 décembre: 20h
1er janvier: 10h 30
HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
31 décembre: 19h 30, 22h
1er janvier: 8h 30, 10h,
11h 30
HAWKESBURY
Saint-Alphonse de Liguori
¾1 décembre: 19h, 20h 30
1er janvier: 8h 30, 10h, 11h
30
Saint-Dominique
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30, 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 11h

LEMIEUX
31 décembre: 17h
1er janvier: 9h, 10h 30

LIMOGES
31 décembre: 19h
1er janvier: 7h, 10h 30

Saint-Jean Baptiste (L'Orignal)
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 9h 30, 11h

NAVAN
Notre-Dame des Champs
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 9h, 11h

OTTAWA
Basilique cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
31 décembre: 17h
1er janvier: 9h, 11h, 12h 15
ang. 17h

Communauté latine d'Ottawa
31 décembre: 23h heure sainte et messe.
1er janvier: 9h 45

Notre-Dame de la Présentation
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30, 11h.

Christ-Roi
31 décembre: 17h
1er janvier: 10h, midi

Notre-Dame des Anges
31 décembre: 17h heure d'adoration messe à minuit
1er janvier: 10h

Sacré-Coeur
31 décembre: 21h
1er janvier: 8h 30, 10h,
11h 30

Sainte-Anne
31 décembre: 17h
1er janvier:
8h, 10h, 11h 30

Saint-Bonaventure
31 décembre: 19h
1er janvier: 8h 30, 10h 30,
midi

Sainte Famille
31 décembre: 17h
1er janvier: 10h, 11h
espagnol

Saint-François d'Assise
31 décembre: 19h
Sainte-Geneviève
31 décembre: 19h 15
1er janvier: 9h 30, 11h, 12h
15
Ecole St-Luc
1er janvier: 10h 30
Saint-Jean Baptiste
31 décembre: 19h 15
1er janvier: 10h, 11h 30
Sainte-Jeanne d'Arc
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h, 11h
Saint-Louis Marie-de-Monfort
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30, 11h,
12h 15
Saint-Rémi
31 décembre: 17h, 19h
1er janvier: 9h, 10h 30,
12h.
Saint-Sébastien
31 décembre: 19h 15
1er janvier: 9h, 10h, 11h,
midi

Saint-Thomas d'Aquin
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 9h, 10h 30,
midi

Saint-Vincent de Paul
31 décembre: 17h
1er janvier: 9h 30, 11h

PLANTAGENET
Saint-Paul
31 décembre: 19h 30
répétition de la messe de Noel
1er janvier: 9h 45, 11h.

ROCKLAND
Sainte-Trinité
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30, 11h

MARIONVILLE
31 décembre: 19h
1er janvier: 11h

SAINT-ALBERT
31 décembre: 20h 30
1er janvier: 9h 30

Sainte-Anne de Prescott
31 décembre: 21h
1er janvier: 11h

SAINT-BERNARDIN
31 décembre: 20h
français
1er janvier: 8h anglais,
10h français

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
31 décembre: 20h
1er janvier: 9h, 10h 30

SAINT-PASCAL-DE-BAYLON
31 décembre: 20h 15
1er janvier: 9h 45

SARSFIELD
Saint-Hugues
31 décembre: aucune
1er janvier: 9h 30 anglais
10h 45 français

TREADWELL
Saint-Léon Le Grand
31 décembre: 16h
1er janvier: 9h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice de toutes les Grâces
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h, 11h 30
Notre-Dame de Lourdes
31 décembre: 17h, 19h
1er janvier: 9h, 10h, 11h,
12h 15
Notre-Dame du Saint-Esprit
31 décembre: 16h 30, 19h
1er janvier: 10h, 11h 30
Saint-Charles (Vanier)
31 décembre: 19h 15
1er janvier: 9h 30, 11h 30

VARS
Saint-Guillaume
31 décembre: 19h
1er janvier: 11h

LIMOGES
31 décembre: 16h 30
1er janvier: 9h 30

VANKLEEK HILL
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 9h, 11h

ÉGLISE CATHOLIQUE
DIOCESE DE GATINEAU-HULL ET MONT-LAURIER

Messes du Jour de l'An

ANGERS
L'Ange Gardien
31 décembre: 19h30
1er janvier: 9h, 10h 30

AYLMER
Saint-Mark
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h, 11h 30

Saint-Médard (Aylmer)
31 décembre: 16h, 19h
1er janvier: 9h, 10h, 11h 15

Saint-Paul (Aylmer)
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h, 10h 30,
midi

BOILEAU (Sainte-Valerie)
31 décembre: aucune
1er janvier: 10h

BUCKINGHAM
Notre-Dame des Neiges (Masson)
31 décembre: aucune
1er janvier: 11h

Saint-Grégoire-de-Nazianze
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h, 11h

Saint-Luc
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30, 11h 30

CANTLEY
Sainte-Elizabeth
31 décembre: aucune
1er janvier: 9h 30 anglais
10h 30 français

CHENEVILLE
Saint-Félix de Valois
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30

FASSETT
31 décembre: 19h 15
1er janvier: 9h 30

FARRELLTON
Saint-Camillus
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h

GATINEAU
Jean XXIII
31 décembre: 16h, 19h
1er janvier: 9h 30, 11h,
12h 30

Notre-Dame du Saint-Rosaire
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30, 11h,
12h 30

Saint-Alexandre
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 45, 11h 15

Sainte-Maria Goretti
31 décembre: 19h
1er janvier: 11h

Sainte-Rose de Lima
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h, 10h, 11h
30
St-Aloysius Gonzaga
31 décembre: 19h
1er janvier: St-Colomban
9h, 11h

SAINT-FRANÇOIS DE SALES
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h, 11h, 12h
15

Saint-Jean de Brébeuf
31 décembre: 16h 30
1er janvier: 10h, 11h 30
Cathédrale Saint Jean-Marie Vienney
31 décembre: 20h
1er janvier: 9h 30, 11h.

Saint-Mathieu
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h, 11h 30

Saint-René Goupil
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 9h 30, 11h

Saint-Richard
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h, 11h 30

HULL
Communauté Notre-Dame
31 décembre: aucune
1er janvier: 10h 30

Communauté Sainte-Bernadette
31 décembre: 21h
1er janvier: 11h 30

Communauté Saint-Rédempteur
31 décembre: 20h
1er janvier: 11h

Communauté Sacré-Coeur
31 décembre: 21h
1er janvier: 11h 30

Salle communautaire Arthur Guertin
31 décembre: aucune
1er janvier: 10h 30

Notre-Dame de la Guadeloupe
31 décembre: 16h, 19h 15
1er janvier: 9h 30, 11h,
12h 30

Notre-Dame de Lorette
31 décembre: 17h
1er janvier: 10h

Saint-Benoit Abbé
31 décembre: 19h
1er janvier: 8h 30, 9h 45,
11h

Saint-Jean Bosco
31 décembre: 16h, 19h
1er janvier: 9h 30, 11h,
13h

Saint-Joseph (HULL)
31 décembre: 16h, 19h,
minuit
1er janvier: 8h 30, 11h, 12h
45

Saint-Pierre Chanel
31 décembre: 16h, 19h 15
1er janvier: 9h 30, 11h,

Saint-Raymond de Pennafort
31 décembre: 16h, 19h 15,
minuit
1er janvier: 10h, 11h 30, 12h
45, 16h 30

Lac Sainte-Marie
31 décembre: 17h (Mont Ste-Marie)
1er janvier: 9h 30

HULL-OUEST
Saint-Clément
31 décembre: aucune
1er janvier: 9h

KAZABAZUA
31 décembre: aucune
1er janvier: 9h

Saint-Clément
31 décembre: aucune
1er janvier: 11h 30

LA PECHE
Sainte-Cécile de Masham
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h

LOW
31 décembre: 17h
1er janvier: aucune

LUSKVILLE
Saint-Dominique
31 décembre: aucune
1er janvier: aucune

MARTINDALE
31 décembre: aucune
1er janvier: 10h 15

VENOSTA
31 décembre: 20h
1er janvier: 10h 30

MONTEBELLO
Notre-Dame du bon Secours:
31 décembre: 20h
1er janvier: 10h 30

MONTPELLIER
Notre-Dame de la Consolation
31 décembre: 19h
1er janvier: 10h

Notre-Dame-de-la-Paix
31 décembre: 19h 30
1er janvier: 10h 30

OLD CHELSEA
31 décembre: 19h anglais
1er janvier: 8h anglais
12h français
13h anglais

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
31 décembre: 19h
1er janvier:11h

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir
31 décembre: 20h
1er janvier: 10h

SAINTE-ANDRE-AVELLIN
31 décembre: 20h
1er janvier: 10h

SAINT-EMILE DE SUFFOLK
31 décembre: 19h 30
1er janvier:10h

Saint-Pierre
31 décembre: 20h
1er janvier: 10h

SAINT-SIXTE
31 décembre aucune
1er janvier: 10h

THURSO
Saint-Jean l'Evangéliste
31 décembre: 19h 15
1er janvier: 9h 30, 11h 00

VAL DES MONTS (Perkins)
31 décembre: 19h
1er janvier: 9h, 11h

VAL DES MONTS
St-Pierre
31 décembre: 20h
1er janvier:10h

La direction et le personnel du journal le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

In Memoriam

IN MEMORIAM

LARAMEE — A la douce mémoire de M. Laurent Laramée, décédé le 28 décembre 1984. Voilà déjà deux ans, que tu nous as quittés pour la maison du Seigneur. De là-haut, cher époux, cher papa et cher grand-papa veille sur ta famille qui reste toujours tienne. Celui que l'on a tant aimé nous as quittés de corps mais demeure constamment dans nos coeurs. Nous nous faisons un devoir de rappeller son nom et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'on connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée le 28 décembre à 11h, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM

SABOURIN — M. Eddy. Cher Eddy, il y quatre ans que tu n'es plus avec nous et je voudrais te dire tout mon amour, la vie sans toi ne pourrait plus être la même car tu as apporté avec toi, une partie de moi. Nous n'avons pas pu vivre notre vieillesse ensemble comme nous le voulions tant, mais je n'ai vraiment pas perdu chaque instant dans mon coeur. Continue à relever mon courage avec cette lumière qui te comble et à veiller sur moi.

Alice, les enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM

SINCENNES — M. André (Rusty) décédé le 28 décembre 1985. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seul ceux qui ont subi la perte d'un être bien-aimé, peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée, que l'on a pu lui dire aurevoir.
Ta femme Louise, ta petite Tina.

LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE
Si vous souffrez d'arthrite, renseignez-vous sur cette maladie.

les petites annonces

560-2750
du lundi au vendredi, de 8h 30 à 20h 00, fermé le samedi

A votre service de 8h 30 à 20h 00 du lundi au vendredi



COMPOSEZ 560-2750

Toutes petites annonces reçues avant 20h 00 seront publiées le lendemain

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $7.50, retour par la poste $10.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

index des rubriques

AVIS
101—Avis légaux
102—Encans
103—Activités diverses
104—Perdu
105—Agence de rencontres
106—Trouvé
107—Avis divers
108—Carnet mondain
109—Messages personnels
110—Souhaits

OUVERT LE DIMANCHE
112—Antiquités
114—Fleuristes
115—Loisirs
116—Pharmacies
118—Stations services

SERVICE ET VENTE
120—Ameublement
122—Antiquités
124—Appareils ménagers
126—Machines à coudre
128—Radios, téléviseurs, système de son
130—Vidéos
132—Ordinateurs
134—Musique
136—Bicyclettes
138—Souffleuses à neige
140—Tapis et tuiles
142—Matériaux
144—Outillage
146—Fourrures, entreposage
148—Vêtements à vendre
150—Coin de bébé
152—Divers à vendre
154—Divers à louer
156—Divers demandés
158—Marché aux puces
160—Vente de garages
162—Piscines
164—Camping
166—Centres de villégiature
168—Chasse, pêche, articles de sport
170—Transport demandé
171—Transport disponible
172—Vacances, voyages
174—Animaux
176—Animaux, pension, nourriture, soins
178—Jeux, jouets
180—Livres, timbres, monnaies
182—Photographie
184—Tableaux, encadrements
186—Accessoires de parterre
188—Fleurs, plantes
190—Aménagement de terrain
192—Artisanat
194—Décoration intérieure
196—Enseignement, cours
198—Soins de beauté, esthétique
200—Conditionnement physique
202—Chauffage, climatisation
210—Rembourrage
212—Equipements de bureau
214—Equipements de commerce
216—Assurances
218—Argent demandé
220—Argent disponible
222—Alimentation et aliments naturels

GUIDE DE SERVICE
241—Affilage
242—Alarmes
243—Aménagement de terrain
244—Appareils ménagers
246—Arbres
247—Assurances
248—Automobiles
249—Bijouterie
250—Chauffage, climatisation
251—Cheminées
252—Clôtures
253—Comptabilité
254—Construction
256—Couture
257—Couvreur
258—Décoration intérieur
259—Déménagement, transport
261—Démolition
262—Déneigement
263—Dessinateurs
264—Divers
266—Ebénistes
267—Echafaudage
268—Electricité
269—Esthétique coiffure
271—Extermination
272—Ferblantiers
273—Fer ornemental
274—Foyers, poêle à combustion
276—Gouttières
277—Impôts
278—Imprimerie
279—Isolation
281—Jardinage
282—Machines à coudre
283—Maçonnerie
284—Maison, réparations, rénovations
286—Menuisrie
287—Nettoyage — Ménage
288—Pavage
289—Plâtriers, peintres
291—Plombiers
292—Piscines
293—Pourvoyeurs
294—Rénovations
296—Rembourrage
297—Réparations
298—Réparations, petits appareils
299—Serruriers
300—Service 24 heures
302—Soudure
303—Tapis, tuiles, céramiques
304—Taxi
306—Téléviseurs
307—Vidéos
308—Vitreries

EMPLOIS
311—Aide demandée
312—Aide domestique
314—Emploi demandé
315—Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
317—Esthétique, coiffure
320—Gardiennes demandées
322—Garderais bébés
371—Personne de compagnie
372—Personnel de bureau
373—Personnel d'hôpital
374—Personnel d'hôtellerie
375—Personnel de métier
376—Personnel de restaurant
377—Personnel spécialisé
378—Personnel de vente
380—Professeurs, instituteurs

LOGEMENTS
400—Logements à louer Aylmer
401—Logements à louer Gatineau
402—Logements à louer Hull
403—Logements à louer Ottawa
404—Logements à louer Vanier
405—Logements à louer autres
406—Garçonnières
408—Logements meublés
409—Logements à partager
410—Logements à sous-louer
432—Maisons à louer
433—Maison à partager
435—Logements demandés

CHAMBRES
440—Chambres à louer
466—Chambre et pension
467—Chambres demandées

CONDOMINIUM
470—Condominium à louer
475—Condominium à vendre
476—Condominium demandés
477—Condominium extérieur

MAISONS A VENDRE
479—Maisons à vendre (Ontario)
480—Maisons à vendre (Québec)
495—Maisons demandées
496—Maisons extérieures

MAISONS A REVENUS
520—Maisons à revenus (Ontario)
521—Maisons à revenus (Québec)
532—Maisons à revenus demandées
533—Maisons à revenus — extérieur
555—Maisons à revenus demandées
556—Maisons à revenus — extérieur

AUTRES PROPRIETES
560—Chalets à vendre
561—Chalets à louer
562—Fermes
563—Maisons de campagne
564—Maisons mobiles
565—Maisons préfabriquées
570—Terres
575—Terrains
577—Villégiature — Ontario
578—Villégiature — Québec
579—Villégiature — Extérieur

COMMERCES ET INDUSTRIES
580—Bureaux à louer
581—Bureaux à vendre
585—Commerces
586—Commerces demandés
590—Entrepôts
595—Locaux
596—Occasions d'affaires
597—Propriétés commerciales

VEHICULES—MOTEURS
605—Autos à vendre
615—Autos à louer
620—Autos demandées
623—Avions
625—Camions à vendre
628—Camions 4 X 4
630—Camions à louer
635—Camions demandés
636—Dépannage
637—Equipement de ferme
650—Garages à vendre
655—Garages à louer et stationnement
660—Garage demandé et stationnement
663—Machinerie
665—Motocyclettes
670—Motoneiges
672—Pièces et accessoires
673—Remorques
674—Réparations et entretiens
677—Roulottes
680—Véhicules tout terrain
684—Bateaux moteurs
685—Voiliers

AVIS
705—Avis de décès
715—Cadre des funérailles (gratuit)
720—Cartes de remerciements
725—Services anniversaires
730—In Memoriam
735—Cartes mortuaires
760—Faveurs obtenues
763—Naissances
780—Fleuristes
785—Directeurs de funérailles
790—Monuments funéraires
795—Autres services
797—Retrouvailles

GUIDE DE L'HIVER CHEZ-NOUS
805—Entretien
807—Equipement
809—Excursions
811—Hébergement
814—Pêche sur glace
815—Pistes de ski
816—Promenades en traineau
817—Restauration
819—Sports intérieurs

GUIDE DES RESTAURANTS
821—Mets allemands
823—Mets autrichiens
825—Mets canadiens
827—Mets chinois
828—Mets continentaux
830—Mets espagnols
831—Mets européens
832—Mets français
833—Mets hongrois
834—Mets irlandais
835—Mets italiens
836—Mets japonais
837—Mets libanais
838—Mets orientaux
839—Mets traditionnels

GUIDE DE NOEL
840—Arbres
841—Antiquités
842—Arts
846—Bijouteries
847—Bricoleurs
850—Caméras
851—Costumes
852—Couture
855—Elle
856—Encyclopédies
857—Enfants
859—Fleurs
861—Instruments
863—Jouets
864—Lui
865—Menus
866—Photographie
867—Pour le foyer
868—Sportifs
869—Divers

GUIDE DE CAMPING
871—Québec
880—Ontario

101 AVIS LEGAUX

LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER
21, RUE PARK, 2e ÉTAGE
AYLMER QC
J9H 4J6

AVIS AUX CONTRIBUABLES
POUR EXAMEN DU RÔLE DE PERCEPTION 1986-1987
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ SCOLAIRE D'AYLMER

Avis public est, par le présent donné, à tous les propriétaires de biens-fonds de cette municipalité, que le rôle de perception de taxes scolaires 1986-1987 fixé par les commissaires d'école de cette municipalité est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session du Comité exécutif qui aura lieu le quatorzième (14e) jour de janvier 1987, au lieu ordinaire des séances au 21, rue Park, 2e étage, Aylmer Québec à dix-neuf heures trente (19h 30). A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception.

Donné à Aylmer, Québec, ce vingt-septième (27e) jours de décembre 1986

Guy Benoit,
Directeur général
101

101 AVIS LEGAUX

La Commission Scolaire d'Aylmer

AVIS PUBLIC

Délégations de pouvoirs

Avis public est par la présente donné qu'à la réunion ajournée tenue le mardi 16 décembre 1986, la Commission scolaire d'Aylmer a adopté la résolution 86-12-2057 par laquelle le conseil scolaire délègue certains pouvoirs au comité exécutif, au directeur général et aux directions d'école.

Ces délégations de pouvoirs touchent, dans leur ensemble, les activités de nature éducative, humaine, matérielle, financière, corporative et comportent des règles particulières.

Le texte de cette résolution, de même que la description des délégations de pouvoirs, peuvent être consultés au centre administratif de la Commission scolaire d'Aylmer, 21, rue Park, 2e étage, à Aylmer.

L.I.P., C.I-14, art. 293

Le directeur général
Guy Benoit
101

101 AVIS LEGAUX

Avis est donné que: Ronald Belisle, Plage Pierre Tremblay, Luskville, Qué. détenteur du permis M-9M508024-001A, région 7 s'adressera à la Commission des transports du Québec, dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis en faveur de: Raymond Belisle, Rte 148 Pontiac (Luskville) Qué. région 7, conformément aux dispositions de l'article 30 du règlement sur les règles de pratique et de régie interne de la C.T.Q.

Tout intéressé peut introduire une opposition ou une intervention dans les 5 jours qui suivent la deuxième parution dans les journaux.

1ère parution le 26 décembre 1986

2ème parution le 27 décembre 1986

104 PERDU

FLUTE — traversière de marque Deford no. 8, près de la rue Frontenac, récompense promise, 457-4040, 776-3161.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE — de rencontres "Françoise" but sérieux, lundi au vendredi midi à 19h, 777-0747.

105 AGENCE DE RENCONTRES

POURQUOI — être seul? Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Suzie's, 820-7709.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE — de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606

109 MESSAGES PERSONNELS

AMYSEULE
CLUB — danse pour gens seuls. Auberge Janeville, 200, chemin Montréal, du mercredi au dimanche. 746-8115. Pour soirée du Jour de l'An, billets en vente.

ASTROLOGIE — et lecture de carte Tarot. $10 Clairsentient, 563-0697.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES
1070 rue MacKay, centre-ville, Montréal, 878-9393.

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE — pour gens seul, du mercredi au dimanche. Mercredi avec carte de membre. Sheraton Le Marquis, Salle le Marquis, 131 Laurier, Hull. Billets en vente pour le réveillon du jour l'An, vendu jusqu'au 28 décembre à la porte du Club Berthe, les autres jours par téléphone, 776-6717.

CLAIRVOYANTE — lie les lignes de la main et les cartes, 663-7534.

CONNAISSEZ — l'avenir par les cartes, 778-2206.

HOMME — 59 ans cherche femme compatible, 771-2816.

J'AIMERAIS — rencontrer un veuf ou célibataire de 65-66 ans. Non-buveur, non-fumeur. Je suis veuve et j'aime aller danser, faire des promenades et m'amuser. Emma, 232-0810.

JOYEUX — Noël, Bonne Fête, Bonne Année.

PENSEE — Par les cartes. Demander Denise. Pour dame seulement, 770-2932, 777-0810..

VISAGE
CLUB DE RENCONTRE Danse pour gens seuls, jeudi, vendredi et samedi. Entrée gratuite le jeudi pour dames, jusqu'à 21 heures. Motel Concorde, 333 chemin Montréal.

120 AMEUBLEMENT

A AUBAINE — Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT — Aubaine Gatineau, achetons-vendons meubles neufs et usagés à des prix imbattable. 104 St-Antoine, Gatineau, 561-2156.

MOBILIER — salon avec tables, $400, 643-4845.

120 AMEUBLEMENT

POUR SEULEMENT $3.00
PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements, appelez 560-2750 "Les petites annonces".

SOMMIER — et matelas double de marque Sears; mobilier de salon, 777-5122.

TRES — belle ensemble de salle à manger en chêne, prix pour vendre, 568-1613.

Meubles RIDEAU
Meubles neufs et usagés à prix d'aubaine
Futons
"BEST REST"
426, rue Rideau, Ottawa
(entre Friel et Chapel)
232-0664
Nous achetons les meubles usagés de qualité.
120

124 APPAREILS MÉNAGERS

A AUBAINE — Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR — Electrolux, 2 ans d'usage, accessoires, $300, appelez avant 16h ou après 21h: (819) 986-9842.

BRIC-A-BRAC — de Hull-Gatineau. Achetons et vendons meubles usagés et appareils ménagers, etc... 778-1399

LAVEUSE — $175, sécheuse, $175, aussi poêles et réfrigérateurs. Garanties. 744-7610.

LAVEUSE — propre, garantie. Aubaine, 771-0042.

LAVEUSE — sécheuse, $150 chacun, 243-0634.

LAVE-VAISSELLE — couleur or, $40, poêle blanc bon état, $50. 663-6989.

POELE — réfrigérateur, réparations, 777-1893.

REFRIGERATEUR — 15 pieds, blanc, bon état. 778-2873 745-3168.

Sauvé
APPLIANCES
APPAREILS MÉNAGERS TOUS REMIS A NEUF
POÊLES • REFRIGERATEURS • CONGELATEURS • LAVEUSES ET SECHEUSES AVEC GARANTIE
VENTE • SERVICE • LIVRAISON
SALLE DE MONTRE OUVERTE LE SAMEDI
1499 CH. STAR TOP
748-3385

126 MACHINES A COUDRE

AUBAINE — machine à coudre, Singer, commerciale, 1 an d'usage, avec brocheuse électrique, le tout valeur $1,800, pour $1,000, 778-1878.

128 RADIOS TELEVISEURS SYSTEMES DE SON

2 HAUT-PARLEUR — pour discothèque Trayor, 250 watts, à vendre, prix à discuter. 427-6407.

132 ORDINATEURS

JEUX — vidéo et utilités pour Coco 2 et 3. Aussi conversion 16-k à 64-k. 663-2176.

ORDINATEUR — de marque 860 Zérox, à vendre, moins d'un an d'usage, 771-3409 après 17h.

134 MUSIQUE

10 PIANOS — reconditionnés, prix variables garantie et accordement, 746-8985, 741-8857.

BATTERIE — Pearl complète. 561-3215.

DISCO — 5 ans d'expérience, 568-7515, 568-9537.

DISCOTHEQUE — Mobile M.A. Enrg. 777-5996 ou 777-6506.

134 MUSIQUE

DISCOTHEQUE - tous genres de musique. Gilles 568-7440 et Bob 771-9297.

ORGUE — Yamaha, 1 an d'usage, $700, 663-9771.

PIANO — automatique reconditionné, prix à discuter. 771-3404.

PIANO — électrique Pf15, excellent état, 777-1622.

138 SOUFFLEUSES A NEIGE

SOUFFLEUSE — à neige pour tracteur de ferme, Allied, 6 pi. par 30 po., à discuter, 671-2403.

144 OUTILLAGE

COFFRE — et base avec outils, valeur $8,000, prix à discuter. 776-1153.

146 FOURRURE ENTREPOSAGE

MANTEAU — long lapin, $150 ou meilleure offre, 663-6832.

VESTES — et manteaux de fourrures, $75 et plus. Très bon état, Waserman Furs, 729-1411.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU — de loup, grandeur 7-8, $400. 827-1280.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE — et chaise haute, 568-4306.

JOUETS — Fisher Price et autres; bassinette, carrosse Gendron et autres. 778-7069.

152 DIVERS A VENDRE

ACHAT — et vente de livres, 237-0080, 778-0341.

BALAYEUSE — Electrolux bon état, balai électrique et coffre, 684-5294.

CLOWN — Magicien, animation fêtes d'enfants ou d'adultes. Livre bouquets de ballons. 776-1711 ou 685-0905.

FABRICANT — de portes de garage de toutes dimensions, faites sur mesure, portes de patio. Fenêtres à battants, à auvents, thermo, coulissantes. Nous les avons toutes en stock! Léo Groulx MFG Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

PLYWOOD — Super spécial, 4'X8', épinette, 5/8" $18.70, 5/8" embouveté, $18.95, 3/4", $25.95, sapin 1/2" $15.25; aspenite 5/8" $10.95. Portes et fenêtres. (613) 764-2876.

PORTES — de garages. Manufacturier et détaillant. René Cayer Ltée, (613) 764-5574

POUR SEULEMENT $3.00
PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements appelez 560-2750 "Les Petites Annonces".

154 DIVERS A LOUER

ROBES — de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène. Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS — machine à crème glacée molle, Freeze-Bee ou autres, aussi machine à Slush, 663-9761.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

BOTTES — de ski Salomon SX-91, grandeur 7 (femme), neuves, $200. 771-7043.

172 VACANCES VOYAGES

JAMAÏQUE
ÉPARGNEZ JUSQU'À $200.
par couple
Vol Touram direct
Ottawa, Montego Bay
Départ 17 janvier
Retour 31 janvier
AVION, TRANSFERTS, HÔTEL
à compter de $759. p.p.
VOYAGES ROCKLAND
(613) 446-4866
172

174 ANIMAUX

CANICHE — miniature, mâle, couleur abricot. Disponible immédiatement. 827-2905.

CANICHES — mélangés, et autres petits chiens vermifugés, au Salon Poilu, 568-0546.

174 ANIMAUX

CHIOT — 5 mois, Danois et Berger Allemand, $150, 595-1397.

CHIOTS — à vendre. 827-3786.

CHIOTS — berger allemand, enregistrés, petits chiens de maison. Dr Granier, 684-5402 ou 777-1333.

CHIOTS — Epagneul blond, parents enregistrés, aussi chiots Berger Allemand mélangés. 568-2301 243-0429.

CHIOTS — Labrador, 1ère classe, $250, 663-5552.

CHIOTS — Labrador, 6 semaines, cadeau idéal pour les Fêtes, 643-3977.

CHIOT — Terrier, 5 mois, femelle, propre, 595-1483.

DOBERMAN — Pinsher, mâle, 1 an, $125. 771-4500.

SPRINGER — anglais pure race, excellent chasseur et compagnon, aussi excellent tempérament, (819) 986-6498.

196 ENSEIGNEMENT COURS

RECHERCHONS — enseignants(es) de français langue seconde, $8 à $10 l'heure. Mi-temps, flexibles. Possédant études collégiale ou universitaire. Aucune expérience nécessaire. Formation donnée. Envoyez résumé détaillé à case B36 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

A VENDRE — érable sec, bois d'allumage, livraison gratuite et rapide. Les bois de chauffage Fournier, 684-3733.

BOIS — de chauffage à vendre, 671-3069.

BOIS — de chauffage, 300 cordes 16 po sec, coupé janvier, février. Pharand, 819-983-7360.

214 EQUIPEMENTS DE COMMERCE

RESTAURANT — 2 friteuses "Frialator" au gaz, poêle à 2 rond "Moffat" au gaz, très bon état, moitié prix. 770-6832.

220 ARGENT DISPONIBLE

ACHETE — hypothèque avec escompte, 729-2165.

311 AIDE DEMANDEE

AYLMER — aide-cuisinier(ère), dynamique demandé(e) pour préparation de déjeuners et diners, 3 ans d'expérience, soir: 684-6453.

DAME — 55 ans et plus, libre, pour prendre soin d'une personne âgée, nourrie, logée, salaire à discuter, 776-3650, 771-3033.

PERSONNE — avec expérience dans le nettoyage, plein temps et temps partiel, jour et soir. 233-9962.

POUR SEULEMENT $3.00
PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements appelez 560-2750 "Les Petites Annonces".

RECHERCHONS — technicien(ne) avec expérience sur transmission automatique. Pour informations (819) 449-1632 demandez Bob Moore.

$$$$$
SPEEDY — Messenger recherche 4 nouveaux chauffeurs. Si vous aimeriez gagner $25,000 à $35,000 par année et avez un petit véhicule, présentez-vous à la pièce 701, 251, rue Bank, entre 9h a.m. et 11h a.m. seulement.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS — service de traitement de texte et secrétariat, 777-1284.

TRAITEMENT — de texte professionel, bilingue, haute qualité, taux compétitif. Input/Output, 726-1334.

320 GARDIENNES DEMANDEES

CHERCHE — gardienne d'expérience, pour 2 enfants 2 et 4 1/2 ans, chez moi Orléans, du 5 janvier au 15 mai. Salaire négociable. 830-2660.

CHEZ MOI — rue Charlevoix, Hull. 2 enfants, 3 ans et 6 mois, 2 à 4 jours/semaine, heures flexibles, 770-1376.

COUPLE — mature demandé, elle gardienne et femme de ménage, lui entretien de propriété et autres courses. Logé et nourri, du mardi au samedi, salaire à discuter. 568-7305 671-3661.

320 GARDIENNE DEMANDEE

FEMME — 40 ans et plus avec expérience pour garder bébé 4 mois, chez moi, près Montée Paiment, St-René, Gatineau. Lundi au vendredi de 7h à 17h. Début février. 643-4653.

GARDIENNE — non fumeuse, demandée pour 2 enfants, chez nous, Janvier à Juin, légers travaux ménagers, (613) 833-2985, chambre et pension si nécessaire.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS — enfants 561-9410.

GARDERAIS — enfants, lundi au vendredi, près l'école St-René. 643-2644.

GARDERAIS — enfants 2 et 3 ans ayant pas peur des chats, chez moi, 5 jours par semaine, 643-2706.

HULL — garderais enfants tous âges, du lundi au vendredi, près du MacDonald. 776-1430.

MONT-BLEU — garderais enfants chez-moi, 771-3641.

372 PERSONNEL DE BUREAU

2 JOURS SEMAINE
COMMIS — bilingue pour travailler mercredi et jeudi pour une période environ 8 semaines. Téléphonez Lucie Denis, Harrington Personnel, 236-4600.

SECRETAIRE — dactylo, expérience en traitement de texte, immédiatement. 594-8701.

SECRETAIRE — juridique pour bureau d'avocats, expérience juridique essentielle, bilingue. 663-9211.

375 PERSONNEL DE METIER

372 PERSONNEL DE BUREAU

L'ASSOCIATION — des scouts du Canada, district d'Ottawa, est à la recherche d'une personne pour effectuer l'administration financière du Bureau Scout. Qualifications: Reconnaissance collégiale en administration ou domaine connexe avec spécialité en comptabilité. Bonne connaissance du français, bilingue, connaissance de la dactylographie, expérience du travail de bureau. Disponibilité pour travailler selon un horaire irrégulier et capacité de travailler avec de nombreux bénévoles. Expérience de scoutisme serait un atout. Ce poste est ouvert pour un homme ou une femme. Le(la) candidat(e) choisi(e) entrera en fonction le 15 février 1987. Salaire: Entre $19,000 et $21,500 selon les compétences. Faire parvenir les demandes avec curriculum vitae et références avant ou pour le 9 janvier 1987 à: Directrice générale, L'Association des scouts du Canada, District d'Ottawa, 123 ave. Beechwood, OTTAWA, On K1M 1L5.

RECEPTIONNISTE — bilingue demandé(e) pour bureau d'avocats, 778-7293.

RECHERCHE — secrétaire-dactylographe bilingue, avec 5 ans d'expérience, 722-5835.

SECRETAIRE — juridique, bilingue demandé pour étude de notaires. Faire parvenir votre curriculum vitae: C.P. 530, Aylmer J9H 5E7.

375 PERSONNEL DE METIER

BURNS

Ce n'est pas par accident que la plus importante agence de sécurité au monde est non seulement la meilleure de l'industrie mais aussi celle où il est le plus agréable de travailler.

À cause d'une nouvelle extension, BURNS recherche 50 gardien(ne)s de sécurité à temps plein/partiel qui répondent aux normes sévères de BURNS et de nos clients.

Si vous avez:
— maturité, honnêteté, fiabilité

Nous offrons:
— des taux de salaire supérieurs à la moyenne
— la formation, les uniformes
— un avancement rapide
— un emploi stable

Si vous êtes âgé(e) d'au moins 18 ans et êtes cautionnable — présentez-vous, (pas d'appels téléphoniques, s.v.p.) avec 3 pièces d'identité, chez:

Burns International Security Services
Suite 702-880, rue Wellington
(Immeuble City Centre, 1 rue à l'ouest de Preston)
375

PREMIÈRE SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lisgar Collegiate Institute

Le concours pour ce poste s'adresse également aux hommes et aux femmes.

La personne choisie remplacera une employée en congé de maternité pendant une période maximale de six mois.

Nous sommes à la recherche d'une secrétaire dont les aptitudes sont perfectionnées et qui sera responsable de l'accomplissement efficace des fonctions de secrétariat, de bureau et de l'administration du bureau de l'école.

Si vous avez des compétences de secrétariat exceptionnelles et l'aptitude à superviser et à administrer le personnel de bureau et de secrétariat, ce poste vous offre l'occasion de vous servir de votre initiative et de votre jugement. L'aptitude à travailler efficacement en anglais est essentielle. L'aptitude à prendre en dictée et à transcrire est essentielle.

Le salaire afférent à ce poste est 18,760 $ par année.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae détaillé avant le 7 janvier 1987, à:

L'ADMINISTRATRICE DU PERSONNEL
Conseil scolaire d'Ottawa
330, rue Gilmour
Ottawa, Ontario
K2P 0P9

Prière de rappeler le numéro de l'offre d'emploi no 86-169.

nécrologie

Nécrologie

REGIMBALD — M. Roland de la rue Falardeau, Hull, est décédé mardi le 23 décembre 1986, à l'âge de 71 ans. Il était époux de feu Raymonde Cayer, fils de feu Elzéard Régimbard et de feu Régina Béland, il laisse 3 fils: Richard, Robert et Gilles; 1 fille: Monique (épouse de Paul Demers) ainsi que 5 petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon, une messe commémorative aura lieu lundi le 29 décembre en l'église Sacré-Coeur de Hull, à 11h. Direction: Funérarium Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer 770-1300.

SIMARD — M. Wilfrid, est décédé à l'hôpital Hotel Dieu, jeudi le 25 décembre 1986, à l'âge de 82 ans. Il demeurait au 312 rue Gardner, Cornwall. Il laisse 2 filles: Mlle Cécile Simard et Irère Simard de Cornwall; 2 soeurs: Mme Dora Carrière d'Alfred Ontario, Mme Alphonse Bourbonnais (Lina) d'Ottawa; il laisse 2 petits-enfants: Mme Emmanuel Chayer (Aline) de Windsor Ontario, Mme Gordon Orbelin (Rita) de Winnipeg Manitoba, 2 arrière petits-enfants: Kenneth et April. Pré-décédé par 5 frères: Théophile, Emésie, Eugène, Louis et Ozias Simard et 1 soeur: Mme Dorina Groulx. Fils de feu Théophile Simard et feu Izilda Chatelain. La dépouille repose au salon funéraire Boulerice Ltée, 218 ch. Montréal, Cornwall Ontario. Funérailles lundi le 29 décembre, en l'église St-Félix de Valois, à 11h. Inhumation au cimetière St-Victor d'Alfred Ontario. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h.



Nécrologie

SMITH — M. Robert Jr., de Maniwaki, est décédé le vendredi 26 décembre 1986, au Centre Hospitalier de Maniwaki, suite à une longue maladie, à l'âge de 55 ans. Il était l'époux de Suzanne Clément. Il était le fils de feu Foster Smith et de feu Amy McNeil. Il laisse 4 fils: Allan (ami de Tina Vincent), Daniel (ami de Carole Auclair), David (ami de Anne Ethier), tous de Maniwaki, Jimmy (époux de Donna King) d'Ottawa; 1 fille: Jo-Anne (amie de Peter King) de Val-d'Or; 2 frères: Alvin (époux de Stella McAllister), Warner (époux de Alberta Johns), tous 2 d'Ottawa; 1 soeur: Marjorie Campbell de Brockville; 2 tantes: Mme Nicholas Elizabeth Moore de Maniwaki et Mme Robert Ruby Simpson d'Ottawa ainsi que plusieurs neveux et nièces, 3 petits-enfants: Jason, Melissa et Martin. La direction des funérailles fut confiée à la maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu samedi le 27 décembre à 14h en l'église St-Patrick de Maniwaki. Inhumation au cimetière de l'Assomption.

TURPIN — Ernest, de Aylmer, est décédé vendredi le 26 décembre 1986, après une longue et courageuse bataille contre le cancer, à l'âge de 58 ans. Il était fils de feu Euclide Turpin et de feu Béatrice Raganold. Il a été employé de Keith's Food pendant plusieurs années. Epoux de Lottie Amm MacFadden. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Jeffery Turpin de Aylmer; 1 frère: Henri (Harry) (époux de Joan Alaine Mehagan) d'Ottawa ainsi que plusieurs cousins et cousines. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, au lieu de fleurs, des dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés. Les funérailles auront lieu, lundi le 29 décembre, à 9h30 en l'église Notre-Dame de Lorette de Val-Tétreault. Pour de plus amples renseignements: funérarium Beauchamp Ltée, 770-1300.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE — réceptionniste bilingue, dactylo, travail général de bureau. Salaire selon expérience et qualification. Faire parvenir votre demande Ecrire à case B43 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

UNE — Association féministe nationale recherche un(e) commis-comptable pour 40 à 60 heures par mois. Des tâches de secrétariat pourraient s'ajouter pour devenir un poste à temps plein. Le bilinguisme est essentiel. Qualifications: Niveau collégial en comptabilité ou domaine connexe, 2 années d'expérience en tenue de livres, dactylographie et aptitude en composition, connaissance en informatique un atout. Envoyez votre C.V. avant le 5 janvier 1987 à l'Association nationale de la femme et le droit, 323 rue Chapel Ottawa, Ontario, K1N 7Z2.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

FEMMES — de ménage pour Motel, $5.00 l'heure, 745-6891.

LE — restaurant L'Orée du Bois (Chelsea) cherche plongeur(euse), vendredi et samedi soir. Appelez entre 12h et 17h 827-1255.

RESTAURANT — français recherche cuisinier (ère) sous chef. Références exigées. Envoyez C.V. à case B22 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

377 PERSONNEL SPECIALISE

BOULANGER(E) — demandé(e), travail de nuit, temps plein, 3 ans d'expérience, 684-6453 le soir.

INFIRMIER(ERE) — licencié(e) demandé(e), 15h à 23h, 28 heures par semaine, (infirmerie communautaire). Demandez garde Dugas 225-0278 (613).

Traductions des Rives II inc.

Spécialistes en préparation de curriculum vitae

777-3437

Concessionnaire en pleine expansion est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne) avec expérience.

S'adresser à
M. Antonio Penit
CANAKOR
Automobile Inc.
346 boul. Gréber
Gatineau,
561-7331
377

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON

LES — vacances de l'année prochaine se préparent dès maintenant. Ramassez de l'argent en vendant des produits Avon. Composez 232-8585.

REPRÉSENTANT(E)

Compagnie majeure en alimentation recherche représentant(e) aux ventes pour visiter au détail les clients et dont le territoire se situe dans l'Outaouais-Laurentides.

Qualifications requises:
- Secondaire V ou plus
- Bilingue
- Expérience dans la vente (minimum 2 ans)
- Connaissance des produits laitiers un atout important
- Haut niveau d'autonomie, d'initiative et de disponibilité

La rémunération se compose d'un salaire concurrentiel et d'un régime complet de bénéfices marginaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae au
Service du Personnel
C.P. 1500
Thurso, Québec
J0X 3B0

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE SAULT STE-MARIE
recherche
pour janvier 1987
UN(E) ENSEIGNANT(E)
à l'école Ste-Jeanne D'Arc
POSTE: cycle primaire ou intermédiaire

Veuillez s.v.p. faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae à:
Claude Levac
surintendant de l'éducation
Conseil des écoles séparées catholiques du district de Sault Ste-Marie
169, rue Spring
Sault Ste-Marie, Québec
P6A 3A4
(705) 949-4400
bureau
(705)759-8650
résidence
(613) 679-2279
ALFRED
J.R. Cameletti
directeur de l'éducation
J.D. LaRue
Président du conseil
380

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

ENSEIGNANT(E)
CENTRE JULES LÉGER

Sous l'autorité conjointe du Directeur du Centre et du Coordonnateur de la section scolaire, le/la titulaire assumera les responsabilités d'enseignement auprès d'adolescent(e)s en difficulté d'apprentissage sévère. La personne choisie devra également participer aux sessions de formation et de recherche.

COMPÉTENCES:
— un diplôme d'enseignement reconnu par la province avec spécialisation en enfance en difficulté
— quelques années d'expérience pertinente

RÉMUNÉRATION:
L'échelle de salaire pour ce poste est de **$22,662** à **$48,613.**
Il s'agit ici d'un ***poste temporaire*** de **janvier à juin 1987** avec possibilité de renouvellement.
Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature avant le **9 janvier 1987** en mentionnant le numéro de concours **SP-87-08** à:

Service des ressources humaines
Division de la dotation
110, rue Wilbrod
Université d'Ottawa
Ottawa, Ontario
K1N 6N5
380

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

1 CHAMBRE — semi sous-sol, maison privée, grande fenêtre, chauffé, éclairé, $380. 684-7930.

1ER FEVRIER — 2 chambres, beaucoup d'extra, $400. 685-1938.

2 CHAMBRES — pas chauffé, pas éclairé, $300. Après 17h, 684-3785.

4 1/2 — insonorisé, tapis mur-à-mur, stationnement gratuit, déneigement et autres, 685-1451.

AYLMER
80 PEARSON — garçonnières commençant à $275 et plus, 1 chambre commençant à $295.00, 2 chambres commençant à $385.00, appareils, services, piscine, court de tennis. 684-4222.

POUR SEULEMENT $3.00
PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements appelez 560-2750 "Les Petites Annonces".

GRAND — 4 1/2, insonorisé, tapis mur à mur, et autre. 685-1451.

APPARTEMENTS 29-31 DES FLANDRES
1-2 CHAMBRES A COUCHER
- Libre immédiatement
- Près des écoles
- Près de l'autoroute 550

663-8188 ou 561-7276

JARDINS LAFRENIÈRE
1-2 CHAMBRES À COUCHER
- en face du parc
- libre immédiatement

663-8188

AYLMER
Maison neuve, maison de ville, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains
$518 par mois
Libre immédiatement.
778-6616,
Soir: **561-0766**
Possibilité option d'achat

NOUVELLE ADMINISTRATION
Place Wilfrid Lavigne
Libre immédiatement, logement en béton, décoré à neuf, 2 et 3 ch. à c.
A partir de **$415.00**
1 MOIS GRATUIT OU ESCOMPTE
776-1717
684-7676
400

SPECIAL A PRIX PRIME
• Pour la signature d'un bail de 12 mois et un emménagement hâtif.

LES APARTEMENTS PEARSON
80, rue Pearson
Aylmer (Québec)
GARÇONNIERE
A PARTIR DE $275*
1 CHAMRRE A COUCHER
A PARTIR DE $295*
2 CHAMBRES A COUCHER
A PARTIR DE $385*
- entièrement équipés
- stationnement disponible
- piscine extérieure

Composez
684-4222
400

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1,2,3— chambres. Spécial des fêtes, spacieux 3 chambres, seulement $500 par mois. 561-6389.

1-2 CHAMBRES — Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement, 1 mois gratuit, 568-4095.

1 CHAMBRE — 184 La Savanne, chauffé, éclairé, $375, 243-2034, 561-6463.

1 CHAMBRE — 1er janvier, équipée, partiellement chauffé, $370, 561-7107.

1 CHAMBRE — $295, chauffé, éclairé, 2 mois gratuits, 561-9857.

1 CHAMBRE — à coucher, chauffé, éclairé, libre immédiatement, $350 par mois. 561-3336 jour, 568-0418 soir.

1 CHAMBRE — à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, $360, 568-3189.

PTE-GATINEAU
Immeuble tranquille
1 MOIS GRATUIT
sur premier bail
Frais peint, 1 et 2 chambres à coucher. Chauffé, éclairé. Avez/sans cuisinière et réfrigérateur. Stationnement.
561-6091
401

LOGIS À LOUER: POINTE-GATINEAU
2 et 3 chambres à coucher
61 Drapeau
INCLUS:
• Poêle • Lave-vaisselle
• Réfrigérateur • Stationnement
Immeuble et logis complètement rénovés
INFORMATIONS:
568-6182
401

Centre des sciences de la santé, de la culture et des arts
cité SOLEIL
À louer !
APPARTEMENTS LUXUEUX AVEC GARAGES CHAUFFÉS
- 1, 2 et 3 chambres
- 5 appareils: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle
- super - insonorisé (béton)
- à partir de 475. $

visitez nos appartements modèles
243-1046
Construction neuve



POINTE-GATINEAU
IMMÉDIATEMENT
Garçonnières 1-2-3
CHAMBRES À COUCHER
2 MOIS GRATUITS SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur.
243-0489 - 568-4498
568-7940

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Immédiatement, 2 et 3 chambres à coucher
243-1901 - 568-4498

POINTE-GATINEAU
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher
Janvier 1 chambre à coucher. Four micro-ondes fourni
568-6702 - 568-4498

POINTE-GATINEAU
2 MOIS GRATUITS
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
Immédiatement 2 chambres à coucher
Four micro-ondes fourni
568-4099 - 568-4498

HULL
175 MUTCHMORE
Immédiatement, garçonnière et 1 chambre, fév., mars 1 chambre. Chauffés, éclairés câblovision.
1 MOIS GRATUIT
568-4498 - 778-3449

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE — 333 rue Albert, 1er décembre, $300 pas chauffé pas éclairé, poêle et réfrigérateur fourni, stationnement, 777-0117, 568-7342 (333-6).

1 CHAMBRE — à coucher, réfrigérateur et poêle, stationnement, janvier gratuit, $285, 643-9072.

1 CHAMBRE — à coucher, nouveau décor, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, libre immédiatement. 561-4350.

1 CHAMBRE — à coucher, chauffé, rénovée, $385, 663-5487.

1 CHAMBRE — à coucher, eau chaude, chauffé, non éclairé, près C.I.P., $320, 777-3365.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, poêle, réfrigérateur, $390, 561-8955 après 17h ou 643-5548.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, stationnement privé, $375, secteur Templeton, 663-0818.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, $355, libre. 568-9629.

1 CHAMBRE — chauffé, non éclairé, $335. 771-0467.

1 CHAMBRE — chauffé, stationnement, balcon, $300. 568-2064 568-3497.

1 CHAMBRE — entrée privée, stationnement, prises laveuse-sécheuse, Janvier, $300. 827-2230.

1 CHAMBRE — grand, chauffé, $335. 663-0601.

1 CHAMBRE — libre, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $280, 637 Notre-Dame, 643-5303.

1 CHAMBRE — logis neuf, libre immédiatement, 643-2227.

1 CHAMBRE — meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 568-5875 ou 568-7803.

1 CHAMBRE — non chauffé, non éclairé, frais peint, $320. 561-4629, 568-8194.

1 CHAMBRE — pas chauffé ni éclairé, $300, 643-1658 ou 243-0974.

1 CHAMBRE — très propre, chauffé, eau chaude, $330, 561-5657.

$225 — chauffé, éclairé, garçonnière, 2 mois gratuits, 561-9857.

LOGIS À LOUER: POINTE-GATINEAU
2 et 3 chambres à coucher
61 Drapeau
INCLUS:
• Poêle • Lave-vaisselle
• Réfrigérateur • Stationnement
Immeuble et logis complètement rénovés
INFORMATIONS:
568-6182
401

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1ER JANVIER — et février, neufs, 2 chambres, poêles et réfrigérateurs optionnels, réduit $400, 568-4306, 561-6933.

1 ET 2 CHAMBRES — frais peint, chauffé, éclairé, avec poêle, réfrigérateur et mini-laveuse-sécheuse si désirés, libre immédiatement, téléviseur gratuit, 746-6587, 561-0259.

1 ET 2 — Chambres, près des promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, ascenseur, parc, 1 mois gratuit, 561-3324, 561-6463.

1 MOIS — gratuit, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $375; 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 568-8331.

2 CHAMBRES — $295, 2 mois gratuits, 561-9857.

2 CHAMBRES — 54 Champlain, $380 mois. 561-7685.

2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, installation laveuse, sécheuse, neuf, immédiatement, $450 mois, 643-1605.

2 CHAMBRES — bien situé, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 561-8955 après 17h, 643-5548.

2 CHAMBRES — boul. de l'hôpital, janvier, février ou mars. 1 mois gratuit. Après 16h, 663-3225, 776-3353.

2 CHAMBRES — boulevard de l'hopital, 568-6152.

2 CHAMBRES — chauffé, éclairé, prise laveuse $450 , 568-3189.

2 CHAMBRES — chauffé, $450, meilleure prix pour travail effectué. (613) 833-2295.

2 CHAMBRES — construction neuve, aspirateur central, remise, libre, 643-1972.

2 CHAMBRES — décembre, janvier, février, boul. Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. 568-1210. 561-2766.

2 CHAMBRES — face école primaire et aréna Templeton, non chauffé, non éclairé, $425 par mois, immédiatement. 643-5364.

2 CHAMBRES — grande cuisine, chauffé, stationnement gratuit, poêle, réfrigérateur inclus, avec cour. Soir, 663-9932.

2 CHAMBRES — grand logis, salle de lavage, remise, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, grand stationnement, $489 par mois. 561-4411.

2 CHAMBRES — poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement, $350, 663-6745, (819) 986-7950.

2 CHAMBRES — triplex, en haut, prise laveuse-sécheuse, $385, 643-5861.

2 CHAMBRES — très propre, décembre gratuit, $315, 744-1734.

2 ET 3 — chambre, 293 Notre-Dame, chauffé, stationnement, 663-1521.

2 et 3 CHAMBRES — à coucher, non chauffé, non éclairé, $420 et $470, 1er janvier, maison privée, 523-3717 663-5450.

2 LOGEMENTS — 1er février, 2 chambres, chauffé, éclairé, 1 dans sous-sol avec poêle et réfrigérateur, tapis mur à mur, 643-4645.

2 LOGIS — 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, (819)-986-2313.

3 CHAMBRES — 1er janvier, très propre, $515 chauffé. 643-2753.

NOUVELLE ADMINISTRATION
Pte-Gatineau
75 Curé Pressault
Libre immédiatement.
Poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus. Stationnement avec prise. Tapis neuf.
561-5263
776-1717
1 mois gratuit

Nouvelle administration
Pte-Gatineau
Libre immédiatement, 2 et 3 c. à c., chauffé, éclairé, stationnement. Câble gratuit, (sous condition).
776-1717
561-6851
1 MOIS GRATUIT
401

À LOUER
LES SERRES DE GATINEAU
Centre-ville, près Eaton et Promenades de l'Outaouais
— appartements neufs, spacieux et luxueux
— 2 chambres à coucher
— salon, salle à manger — foyer
— 2 salles de bains complètes — solarium
— 5 appareils ménagers dont micro-ondes gratuit aux 12 premiers locataires
— garage chauffé en supplément
Seulement $595 par mois 401
568-2762

LE RICHELIEU
150, boul. Gréber, Gatineau
STUDIO 1-2 CHAMBRES
PRÈS DES PROMENADES
CHAUFFÉS ÉCLAIRÉS
Ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc.
561-3324 1 MOIS GRATUIT

Appartements Tasse
Rue Principale, Gatineau
3 MOIS GRATUITS
sur le premier bail
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Tapis mur à mur
- Chauffé, éclairé
- Stationnement
- A partir de $430.00

Entre 9h a.m. et 9h p.m. composez
561-5395 **561-9135**
568-7028 **568-6558**

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

3 1/2 — pièces, poêle, réfrigérateur, buanderie, tapis partout, casier, stationnement, tranquille, 663-3758.

39 RICHER — 2 chambres à coucher, prise laveuse, sécheuse, 2 stationnements, libre 1er janvier, $400, 568-8461.

3 CHAMBRES — 1er décembre, pas chauffé ni éclairé, 663-2035, 663-5008.

3 CHAMBRES — 396 Gauthier, chauffé, 561-7685.

3 CHAMBRES — à coucher, jamais habiter, foyer, aspirateur central, triplex jumelé avec entrée privée, Pte-Gatineau. Libre, $550, 561-3610, 561-3666.

3 CHAMBRES — à coucher, duplex, chauffé, éclairé, $450, 643-9547, 643-4549.

3 CHAMBRES — face aux Promenades de l'Outaouais, construction de qualité, bien insonorisé, poêle et réfrigérateur, installation pour laveuse et sécheuse, remise à même le logis, tapis, stationnement, libre immédiatement. Vaut une visite, $495, sur semaine de 8h30 à 17h30, 776-5000.

3 CHAMBRES FLAMBANT NEUF
TRES GRAND — foyer, dans un triplex jumelé, 568-5609, 778-0233.

3 CHAMBRES — neuf, duplex, très beau, libre, $485. 561-0143, 663-6933.

3 CHAMBRES — semi-détaché, libre immédiatement, option d'achat disponible, 643-1845.

72 MATAPEDIA — Immédiatement, 2 et 3 chambres; janvier, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Un mois gratuit. 243-1901, 568-4498 entre 9h et 17h.

93 JACQUES CARTIER Gatineau, avec vue panoramique de la rivière, grands logis neufs de 1 et 2 chambres à coucher, vérandas, parc à l'arrière, plusieurs stationnements, bateau accepté. Références requises! Pour informations Serge Lemay Re-/Max Gatineau, 561-1616.

APPARTEMENTS — Tassé, voisin du centre d'achat Riviera, 1,2 et 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, stationnement. A partir de $385. Entre 9h et 21h au 568-2105, 568-2186, 243-1971, 561-9581.

ATTENTION
2 CHAMBRES — neuf, installations laveuse sécheuse, entrée privée. 1 mois gratuit. Libre. Paul-André 663-0722.

ATTENTION
3 CHAMBRES — à coucher, neuf, installation laveuse, sécheuse, entrée privée, spacieux avec cour, $525 mois, libre, 663-0722.

BOULEVARD — St-René, Templeton, duplex 2 chambres, $350, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er décembre, 456-3614, 456-3655, 776-4947.

GARCONNIERE — chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre, 663-2035, 663-5008.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, pas chauffé ni éclairé, $400 mois, libre 1er décembre, 827-3732.

GRAND — 2 chambres, Pte-Gatineau, chauffé, $290, 1er janvier, 234-3144.

IMMEDIATEMENT — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, balcon, 1 mois gratuit, $400 par mois. 568-8059.

NOUVELLE ADMINISTRATION
LA SEIGNEURIE
22 Du Barry
Libre Immédiatement,
2 chambres. Stationnement. Occupé en majorité par des personnes du 3e age.
568-7350
1 MOIS GRATUIT
401

SECTEUR PTE-GATINEAU
Mont-Joie. Propre et paisible, immédiatement, janvier, février, mars, avril, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. Stationnement, câblovision, poêle et réfrigérateur.
561-8027
568-0660
entre 6h et 8h
401

MOT MYSTÈRE 361

© Edimédia Inc.

A L L E N N A C E V

7 Lettres | **Le mot clé — La flore québécoise**

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aconit	Capucine			Narcisse	Ronce	Trille
Angélique	Cave	Ficus	Haltes	Noyer		
Arbre	Chanvre	Fougère	Hampe		Sapin	Verveine
Aster	Chêne	Fraisier	Hêtre	Orme	Saule	Vesce
	Chicot	Frêne		Ortie	Sente	Viorne
Baume	Choc		Iris			
Banal	Coqueret	Gadelier		Pavot	Tabac	
Bleuet	Cyprès	Gazon	Lierre	Pin	Thuya	
Bouleau		Gesse	Lis	Plan	Trèfle	
	Desmodie	Gingembre			Tremble	

Solution du problème précédent: Brûnante

E	F	P	I	N	I	P	A	S	E	L	L	I	R	T
L	R	L	H	A	E	L	U	A	S	C	C	A	V	E
F	A	E	I	A	R	F	H	T	G	E	S	S	E	I
G	I	N	G	E	M	B	R	E	L	B	M	E	R	T
A	S	C	A	U	R	P	R	U	T	I	M	L	V	R
D	I	O	U	B	O	R	E	E	N	R	O	F	E	O
E	E	Q	A	S	U	F	E	L	O	I	E	E	I	G
L	R	U	A	E	L	U	O	B	Z	S	S	R	N	E
I	M	E	Q	V	S	T	O	V	A	P	S	T	E	I
E	E	R	Y	I	S	E	R	S	G	T	I	C	R	D
R	A	E	F	O	L	E	T	I	N	O	C	A	V	O
O	Y	T	R	R	N	E	R	L	E	C	R	B	N	M
N	U	N	E	N	R	A	G	P	A	I	A	A	A	S
C	H	E	N	E	H	C	L	N	Y	H	N	T	H	E
E	T	S	E	N	I	C	U	P	A	C	H	O	C	D

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

IMMEDIATEMENT — 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $380, 561-1966.

IMMEDIATEMENT — $410, Pte-Gatineau, 2 chambres, stationnement, buanderie, tranquille, balcon, 561-0563, 771-0467.

LIBRE — 1er février, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement inclus, poêle, réfrigérateur, 1 mois de loyer gratuit, $425 par mois. 771-0388, après 17h 561-5924.

LIBRE — 2 chambres à coucher, chauffé, $400, 663-0601.

MICRO-ONDES OU $$$ COMPTANT
DECEMBRE — gratuit, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement à partir de $425, 561-4177.

PERKINS — 1 chambre, chauffée, éclairé, poêle, réfrigérateur, $360, libre immédiatement, 671-3537.

POINTE-GATINEAU — 1 mois gratuit ou chauffé et éclairé, neuf, 1, 2 et 3 chambres, poêle, réfrigérateur, eau chaude et stationnement fournis, 568-8059.

POINTE-GATINEAU — 170 De La Savanne, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 561-4902.

PTE-GATINEAU — 1 chambre, rénové, 1er janvier, $300. 568-9269, après 18h 568-7661.

PTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, non chauffé, stationnement. $375. Immédiatement. Jour, 561-3336, soir, (819) 986-8739.

PTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, non chauffé, stationnement. $375. Immédiatement. Jour, 561-3336, soir, (819) 986-8739.

PTE-GATINEAU — 2 chambres, grandes pièces, 5 appareils, stationnements, remise, tapis, pas chauffée, ni éclairée, clôturée, fenêtrée, cuisine repeint, $605, 749-0143 Bob.

PTE-GATINEAU — 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, balcon, repeint, tapis neuf, stationnement, $415, 568-6849.

PTE-GATINEAU — 2 et 3 chambres à coucher, à partir de $400, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, buanderie, 568-7342 et 777-0117.

PTE-GATINEAU — 442 Principale, $495 chauffé, éclairé, foyer, adultes, 568-1987.

PTE-GATINEAU — immédiatement, garçonnière 1 et 2 chambres à coucher, janvier 1 et 2 chambres, février, mars 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 mois gratuits, 243-0489, 568-7940 ou 568-4498.

PTE-GATINEAU — immédiatement, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, tapis, stationnement, 1 mois gratuit, 568-4099, 568-4498.

PTE-GATINEAU — immédiatement, 2 et 3 chambres, $460 à $500, tout inclus, décembre gratuit, 561-0148, 238-4553.

PTE-GATINEAU — immédiatement, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, tapis, stationnement, 1 mois gratuit, 568-6702 ou 568-4498.

PTE-GATINEAU — immédiatement 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 mois gratuits, 568-7421 ou 568-4498.

PTE-GATINEAU — janvier gratuit, 2 chambres, balcon, frais peint, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $450. 643-4064.

SIGNEZ — avant 1er janvier, bénéficiez réduction $65 par mois, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $375 après réduction, 561-4699.

SUPER SPECIAL A PARTIR $385 MOIS
CONSTRUCTION — Neuve, 2 chambres, entrées individuelles, non chauffé, non éclairé, Gatineau. Décembren, janvier, février 1987. 561-2185.

TRIPLEX — flambant neuf, 3 chambres à coucher, spacieux, 1er janvier, 643-4664.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

TEMPLETON — 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise laveuse, sécheuse, stationnement, $326, 827-3160 ou 827-3046.

TEMPLETON — 2 chambres, prise laveuse, sécheuse, frais peint, libre 1er décembre, $320, soir seulement: 568-1862.

TOURAINE — 1 chambre, moderne, frais peint, 568-3811, 568-6333.

TOURAINE
1 MOIS GRATUIT
25 et 27 — Des Flandres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 2 chambres, immédiatement, à partir de $430. 561-0938, 663-5648.

TOURAINE — libre immédiatement, 2 chambres à coucher, grand stationnement, accès au sous-sol, chauffé, non éclairé, 741-4101, 643-5357.

UN MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES — remise extérieur, installation laveuse-sécheuse, $450 par mois, non chauffé, non éclairé, 777-6236.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

129 DES OLIVIERS — 2 chambres, 1er février, $400, 770-9441.

1-2 CHAMBRES — à coucher, moderne, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, $440, chauffé, éclairé. 9 Etienne Brulé app. 18, 778-2309.

175 MUTCHMORE — immédiatement; garçonnière 1 chambre; février et mars 1 chambre, chauffé, éclairé, câblovision, deux mois gratuits, 568-4498 ou 778-3449.

1 CHAMBRE — 16 St-Henri, grande chambre, salon, cuisine, stationnement, immédiatement $295, 237-3359.

1 CHAMBRE — $337, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, 684-3043.

1 CHAMBRE — à coucher, un mois gratuit le Carillon, poêle, réfrigérateur, nouvellement décoré, tapis, buanderie, stationnement, sauna, piscine, $425, chauffé, éclairé. 230 Mutchmore, 770-6907 ou après 17h, 771-7149.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 CHAMBRE — à coucher, très propre, stationnement, rue Kent, $285 par mois, non chauffé, non éclairé. Soir: 829-8206.

1 CHAMBRE — à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, câblovison, $340 mois, 770-2994.

1 CHAMBRE — à coucher, chauffé, boul. Gamelin, 1er janvier, $360, 749-7447 771-6784.

1 CHAMBRE — balcon, immeuble tout neuf, $400 par mois, lave-vaisselle et téléviseur ou 1 mois de loyer gratuit. 829-1069, 820-1250.

1 CHAMBRE — chauffé, 69 rue Berri, Hull.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, $350, 770-5902 après 18h.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $375, 1er janvier, 778-0902, 776-4501.

1 CHAMBRE — immédiatement, $330, pas chauffé, idéal pour 2 personnes, immédiatement, 770-5754, 771-3365.

1 CHAMBRE — possession immédiate, 1 mois gratuit, Parc de la Montagne, poêle et réfrigérateur, buanderie, stationnement, à partir de $375 pas chauffé ni éclairé, 59-65 Lanctôt, 770-9215, 771-0086.

1ER FEVRIER — 2 chambres, secteur St-Jean Bosco, non chauffé, non éclairé, $315, 663-1890.

1ER JANVIER — 1 chambre, poêle, non chauffé, non éclairé, 526-3065 jour, 663-0420 soir.

1ER JANVIER — Amherst et Labelle, 2 chambres, 2 appareils, spacieux, $405, 777-6358 après 18h.

1ER JANVIER — St-Raymond, grand sous-sol 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $290. 771-6728.

1 ET 2 CHAMBRES — à coucher, janvier gratuit, février, buanderie, stationnement, $365 à $405. 76 rue Richard, 776-3300, 770-6907.

2 CHAMBRES — à coucher, libre, près hôpital, haut de triplex, chauffé, eau chaude fourni, $450, 568-7609.

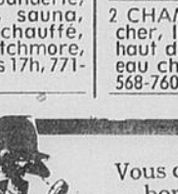


Vous cherchez une bonne affaire

APPARTEMENT À LOUER
654 BOUL. DES HAUTES PLAINES, HULL, QUE.
1 MOIS GRATUIT
12 logis neufs très bien localisés, construction de qualité, bien insonorisé, installation pour laveuse et sécheuse, remise à même le logis, tapis, stationnement, avec balcon.

1 c. à c. **$400**
2 c. à c. **$450 à $495**

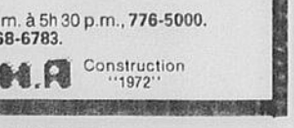
Libre le 1er décembre.
Tél. sur semaine 8h 30 a.m. à 5h 30 p.m., **776-5000.**
Soir et fin de semaine, **568-6783.**
Une réalisation **C.H.A** Construction "1972"



Construction neuve

RÉSIDENCES
JOIE de VIVRE
- Petits bâtiments (6 et 12 logis)
- Entrées individuelles, pas de corridor
- 2 chambres de grande superficie
- Poêle et réfrigérateur neufs
- Emplacement pour laveuse et sécheuse
- Emplacement pour lave-vaisselle
- Armoires de mélamine et chêne
- Stationnement additionnel disponible
- Ski de randonné et cyclisme à votre porte

Face au parc de la Gatineau, Boul. Cité des Jeunes
à partir de **$430**
778-2645 (9h à 22h)



horoscope

Dimanche 28 décembre 1986

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Ne jetez pas l'argent par les fenêtres, ne faites pas de dépenses qui ne sont pas indispensables. Soyez attentionné et délicat avec vos proches.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Un amour romantique vous attend. Au travail, essayez de profiter de cette phase constructive pour consolider quelque chose de stable. Réalisation d'un but. Soignez votre moral.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Gardez-vous de porter un jugement sur ce qui vous est rapporté; les faits et les propos sont très souvent déformés. Vous demandez beaucoup et vous ne donnez rien en échange.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Ne portez pas de jugement rapide sans avoir au préalable analysé la situation. Ne jouez pas avec les sentiments de l'être aimé; cela pourrait finir très mal.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

En amour, exigez des situations nettes. Vous aurez intérêt à poursuivre votre but. Organisez mieux vos loisirs. Au travail, vous aurez le sentiment qu'il vous faudrait économiser. Des gains ou des augmentations sont prévus.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous semblerez vous désintéresser des sentiments et de la susceptibilité d'un être aimant. Ne jouez pas le philosophe à l'esprit myope; donnez-vous du mal pour gagner et conserver l'amour.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Vos efforts seront couronnés de succès; cela devrait vous inciter à persévérer. Fiez-vous plus à votre raisonnement qu'à votre intuition pour décider de votre avenir.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Montrez-vous moins susceptible; les reproches que l'on vous fait sont justifiés. Excellente journée pour les projets sentimentaux.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Agissez avec plus de simplicité. Au travail, votre ambition sera forte et légitime; ne manquez donc pas de confiance en vous. Attention, la personne aimée sera très susceptible, ménagez vos propos.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne vous laissez pas influencer et envahir par des craintes injustifiées. Soyez plus confiant. Vous n'avez aucune raison valable pour vous montrer aussi jaloux.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

N'accordez pas systématiquement votre confiance à n'importe qui, vous iriez au devant d'ennuis certains. Efforcez de demeurer en dehors des conflits.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Renouez avec vos amis afin de créer des contacts nouveaux. Au travail, si vous avez une demande à formuler faites-la car vous avez des chances de l'obtenir. Rapprochez-vous davantage de la personne.

Lundi 29 décembre 1986

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Si vous avez un choix à faire concernant certains projets; n'agissez pas à la hâte et ne nous laissez pas influencer. Votre jalousie injustifiée exaspère l'être aimé qui n'a rien à se reprocher.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Un flot de nouvelles contradictoires vous irritera; il ne vous appartient pas de juger de la conduite de vos amis et connaissances. Votre orgueil vous empêchera de vous montrer tendre et bienveillant.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Ne faites pas encore de projets. On ne vend pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Confiez-vous plus souvent à vos amis fidèles.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Soyez particulièrement prudent aujourd'hui en affaires. Efforcez-vous de vaincre votre timidité et faites preuves d'audace.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Ambiance intéressante sur le plan des idées, de l'inspiration. Vous semblerez prêt à lutter pour obtenir ce que vous souhaitez, atteindre un but quelconque dans votre vie sentimentale.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

La personne qui vous aime cherchera à vous aider à mieux vous extérioriser. Dominez votre timidité. Oubliez-vous davantage et ne vous croyez pas le centre de l'univers. Cessez d'être capricieux.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Écoutez attentivement ce qui se dit ou se décide autour de vous; vous pourriez en tirer profit. Vous n'obtiendrez rien par la brusquerie.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Votre optique n'est pas forcément la bonne; écoutez plutôt les conseils de personnes compétentes. Ne vous repliez pas sur vous-même et ne vous enfermez pas dans la solitude; sortez, amusez-vous.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous allez vers des joies sentimentales et un bonheur serein. vous saurez rompre la monotonie de la vie et vous choisirez mieux vos distractions ainsi que vos amis. Vous établirez des contacts.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous vivrez une sentimentalité vivifiante avec un esprit d'avant-garde et d'innovation. La personne aimée fera preuve d'originalité même dans sa façon de s'exprimer. Vous assisterez à une réunion d'amis.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Vous vous trouverez dans une situation embarrassante et on vous demandera votre avis; soyez objectif. Ne faites pas trop voir votre contrariété.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Une transformation heureuse dans votre vie sentimentale approche. Il faudra toutefois encore compter sur quelques difficultés. Au travail, de la vivacité, des réflexes et des occasions nouvelles.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

1 MOIS GRATUIT AVEC TELECOULEUR
2 CHAMBRES — 1100 pi ca., frais peint, tapis neuf, prise lav./séc. près Place Cartier, immédiatement. 234-3393, 232-2479, 770-2344.

1 MOIS GRATUIT AVEC FOUR MICRO-ONDES
1,2,3 chambres à coucher, frais peint, dépanneur, chauffé, éclairé. A partir de $370 par mois. 778-3266

2 CHAMBRES — à coucher, chauffé, prise laveuse-sécheuse. Immédiatement, $450, coin Leduc/Wright, centre-ville, 778-3830, 568-3957.

2 CHAMBRES — $370, stationnement, 24 rue Normand. 595-0524, 777-1998.

2 CHAMBRES — $395, frais peint, très grand, prise laveuse, sécheuse, 595-7033.

2 CHAMBRES — à coucher, immédiatement, $425. 1 mois gratuit, buanderie, stationnement. 770-6907, 776-1878.

2 CHAMBRES — à coucher, très luxueux, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, câblovision, libre immédiatement, $449, 770-4657.

2 chambres à coucher, $450, chauffé, éclairé, 1er janvier, 561-4079.

2 CHAMBRES — à coucher, chauffage inclus, pas éclairé, $370, 1er janvier, 237-8126.

2 CHAMBRES — à coucher, cuisine, salle à manger, salon, prise laveuse sécheuse, $400, février. 777-7708.

2 chambres à coucher, libre, 770-2239.

2 CHAMBRES — appartements spacieux, tapis neuf, fraichement peint, prise laveuse-sécheuse, balcon, intercom, secteur Mont-Bleu, libre, 243-0906 771-5169.

2 CHAMBRES — centre-ville, chauffé, éclairé, stationnement, $400, 776-2704.

2 CHAMBRES — centre-ville, rénové, spacieux, chauffé, $500, 777-7978.

2 CHAMBRES — chauffé et autres, Mont-Bleu, 1er février, $375, 778-2772, 770-2610.

2 CHAMBRES — condo neuf, prise laveuse-sécheuse, entrée privée, près Cité des Jeunes, 561-6463.

2 CHAMBRES — face Cegep, session d'hiver, meublée ou non. 777-7504.

2 CHAMBRES — libre immédiatement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 771-0176.

SITE ENCHANTEUR
face au Parc Gatineau
à proximité des pistes de ski de fond
Edifice sécuritaire en béton
Logement rénové de qualité supérieure
Avantages:
Bail de 2 ans
Inclus:
Stationnement
Chauffage
Electricité
cuisinière et réfrigérateur
piscine extérieure
1, 2 et 3 ch. à c.
Taux à partir de
$410.
Offrez-vous une visite au 576 Cité des Jeunes
778-3103

Parc de la Montagne
42-44-43 Bédard, Hull
Logement en béton, 1 et 2 chambres, tout inclus. T.V. via antennes paraboliques. A 2 minutes du centre-ville.
1 MOIS GRATUIT ou tapis neuf
776-1717 402

2 CHAMBRES — Lucien Brault, calme, moderne, libre, 777-0709 771-1837.

2 CHAMBRES — luxueux, foyer, prise laveuse, sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, 684-6751.

2 CHAMBRES — non chauffé, non éclairé, prise laveuse sécheuse, $400. 770-4495.

2 CHAMBRES — pas chauffé, ni éclairé, 1er janvier, $325. 457-2540, 770-3505.

2 CHAMBRES — poêle, réfrigérateur, $410, 777-3212.

2 CHAMBRES — prises laveuse-sécheuse, au sous-sol, spacieux, disponible 1er janvier. Journée: 776-1482, soir: 776-1362.

2 CHAMBRES — rue Kent, $383, 663-4497.

LES JARDINS DU PLATEAU
Situés sur le boul. Haute-Plaine, Hull
APPARTEMENTS 2 ch. à coucher
Prix à partir de $375
INFORMATIONS:
563-0873 402

Village Cité des Jeunes
420 Cité des Jeunes
(près du Cégep)
Garçonnière 1 et 2 chambres à coucher à partir de $326. par mois
Eclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câblovision, stationnement inclus.
771-4299

2 CHAMBRES — rue St-Etienne, chauffé, pas éclairé, 778-3650.

2 CHAMBRES — salon, cuisine, stationnement, Hull, 568-1073.

2 CHAMBRES — super spécial (sous-location) condo, libre immédiatement, prix à discuter, 770-2217.

2 CHAMBRES — super spécial (sous-location) condo, libre immédiatement, prix à discuter, 770-2217.

2 CHAMBRES — tapis, prise laveuse sécheuse, intercom, grande cuisine, $400, janvier. Mme Benoit, 778-3974 ou Mme Pecora 990-3575.

3 1/2 CHAMBRES — à coucher, $335, 643-5826.

3 1/2 PIECES — fraichement décoré, immédiatement, $350. 777-7155.

3 1/2 PIECES — près hopital de Hull, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement hiver, $300, libre 1 février, référence, 155 bourque. 776-6305.

3 CHAMBRES — centre-ville, soir: 595-2689.

3 CHAMBRES — grande cuisine, salon, $475, chauffé, non éclairé, 23 Ste-Hélène. Soir: 568-2501, jour: 777-4377.

3 CHAMBRES — pas chauffé, pas éclairé, libre 15 janvier, près école Reboul, 777-2903.

550 DES HAUTES — Plaines, 1 chambre, 1er janvier, en face du parc, poêle à bois, $410 mois. Possibilité appareils ménagers inclus, $425 mois. 771-4629, 746-7070.

6 PIECES — boul. Riel, libre immédiatement, 3 stationnements, patio, remise et cours, $475 pas chauffé ni éclairé, Hélène, 957-2784 après 16h30 778-3716.

71 LUCIEN BRAULT — 2 chambres à coucher, prise pour laveuse et sécheuse, $415, 568-5545 entre 9h et 17h.

APPARTEMENT — 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, $410 par mois, 1er décembre. 776-1482.

APPARTEMENT — neuf à louer, 2 chambres à coucher, 7 minutes du centre-ville, jour: 778-6613, soir: 568-3654.

BOUL. — Mont-Bleu, février, 2 chambres, 778-3269, 561-4177.

APPARTEMENT — spacieux, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, secteur tranquille, libre 1 mois gratuit, 770-4163.

CENTRE-VILLE — 1 et 2 chambres à coucher, rénové à neuf, stationnement, $300, pas chauffé, ni éclairé. 643-2294 de 10h à 20h.

CENTRE-VILLE — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $365, disponible. 521-8554.

CENTRE-VILLE — 2 chambres à coucher. 776-0026.

CENTRE-VILLE — 2 chambres à coucher, équipé, stationnement, 771-9394.

CENTRE-VILLE — de Hull 2 chambres à coucher, $375 mois, 1er janvier, 777-6131.

CENTRE-VILLE HULL
1 CHAMBRE — à coucher, 167 Champlain, première étage: cuisine, salle à diner, salon; deuxième étage: chambre et salle de bains. Stationnement, $425 mois, 776-0540.

CITE DES JEUNES — 2 chambres, très spacieux, chauffé, éclairé, stationnement, $495, 771-7703, 561-6463.

CITE — des Jeunes, immédiatement, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, à partir de $415, 776-5357, 820-6820.

DUPLEX — 3 chambres à coucher, très grand, Wrightville, 1er février, 568-6499.

GARCONNIERE — non chauffée, non éclairée, poêle et réfrigérateur, libre immédiatement, $285, 771-4140.

GARCONNIERE — poêle, réfrigérateur, stationnement, remise, $280, non chauffé, non éclairé, 778-0239.

HAUTES PLAINES
UN MOIS — gratuit, 12 logis neufs très bien localisé, construction de qualité, insonorisé, prises laveuse sécheuse, remise à même le logis, 1 chambre: $400; 2 chambres $450 à $495. Jour jusqu'à 17h30 776-5000; soir et fin de semaine: 568-6783. CHA Construction.

HULL OUEST — 2 chambres, chauffé, stationnement, $410 mois. 235-7153.

HULL SECTEUR MONT-BLEU
Décembre, janvier, février, mars, 1, 2 et 3 c.c., chauffé, câblovision, poêle, réfrigérateur, stationnement. A partir de $340.
777-5444

HULL
Décembre, janvier, février, mars, avril, 1, 2 et 3 c.c. chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur.
A partir de **$360.**
778-1340, 777-4462.
Entre 18h et 20h, 776-0269

MONT-BLEU
Appartement 2 chambres à coucher, éclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câblovision, stationnement inclus.
$425./mois
771-4299

HAUTES PLAINES — 3 logis neufs de 3 chambres à coucher. Occupation décembre. Les Constructions du Limousin Ltée, $500 plus, 561-3575.

HAUTES PLAINES
NOUVEAU — très grand logement, 2 chambres, verrière-solarium, entrée séparée, 2 mois gratuits, à partir de $470, 6 logis, 778-3305.

HULL — 200 Cité des Jeunes, immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, bain sauna. 770-9730.

HULL — 45 Bédard, immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, bain sauna, 770-9700.

HULL — 55 Bédard, immédiatement, 1 et 2 chambres à coucher; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, système d'intercom, janvier, $450. 776-4389.

HULL — Immédiatement janvier février et mars, garçonnière 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, piscine intérieure, gardien de sécurité. 2 mois gratuits. 777-7410, 568-4498 entre 9h et 17h.

J.P. CHENIER LTEE
HULL — Québec, appartement 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, $400, libre, 777-8835.

JARDINS DU CHATEAU
DISPONIBLE — 1-2-3 chambres, chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils, garage, sécurité 24 hres sur 24, à partir de $655, 770-9910.

JARDINS DU CHATEAU
VAUT — une visite, 1er janvier ou avant, 2 chambres, tapis, stores verticaux, 5 appareils ménagers, chauffé, éclairé, climatisé, garage, vue sur rivière, $680 par mois. 770-9910.

LE NORMANDIE 240 BOUL. TACHE
DECEMBRE — janvier, février, 1 chambre à coucher, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle et réfrigérateur, central. Loyer raisonnable, 777-9261.

LOGEMENT — 1 chambre, chauffage eau chaude inclus, réfrigérateur, poêle, 1er janvier, $360. 17 rue Boucherville Hull. 770-0846.

MONT-BLEU — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, intercom, janvier, $380. 776-4389.

MONT-BLEU — 1 chambres, $350, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 770-2126, 238-7059.

MONT—BLEU — 1er février, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $350. 770-7579.

MONT-BLEU — 25 rue Chouinard, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, intercom, 770-5077.

MONT-BLEU — 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, système d'intercom, janvier, $450. 776-4389.

MONT-BLEU — 2 chambres, prise laveuse, sécheuse, balcon, stationnement, $380, 771-5702.

MONT-BLEU — 2 chambres, 2 appareils, $375, stationnement, 1 mois gratuit, libre. 44 rue Georges Bilodeau, App. 6 741-1201.

MONT-BLEU — 2 chambres, très propre, prise laveuse, sécheuse, balcon, stationnement, $365, 824-6440.

MONT-BLEU — 3 grandes chambres, 5 appareils, dans triplex neuf, libre, $510, 777-5406.

MONT-BLEU — libre immédiatement, 2 chambres à coucher, fraichement peinturé, prise laveuse sécheuse, non chauffé, non éclairé, $425 par mois, 771-7177.

NEUF
LOGIS — neuf, 2 chambres à coucher, $475. par mois, pas éclairé, pas chauffé, 51 rue Charlevoix, Hull. S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau.

PRES — des Galeries, grand 2 chambres, 2 étages, s/sol, cour, stationnement, prise lav./sec., $475 non chauffé, non éclairé, référence. M. Paquette 685-1230 soir.

PRES — Place Portage, 1 chambre, $290 chauffé, éclairé, 835-3127 soir.

NOUVELLE ADMINISTRATION
À 2 MINUTES DU CENTRE-VILLE DE HULL PRÈS DU CÉGEP
5% d'escompte aux gens de bel âge
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna, piscine extérieure, stationnement, gardien de sécurité, service d'autobus, salle de lavage.
À MOINS DE 10 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA

45 BÉDARD — IMMÉDIATEMENT
1 et 2 chambres à coucher octobre garçonnière
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
LOUEZ MAINTENANT ET BÉNÉFICIEZ DU PREMIER MOIS GRATUIT AVANT NOËL
ENTRE 9h et 21h
770-9700

55 BÉDARD — IMMÉDIATEMENT
1 et 2 chambres à coucher octobre garçonnière
1 MOIS GRATUIT
SUR LE PREMIER BAIL D'UN AN
LOUEZ MAINTENANT ET BÉNÉFICIEZ DU PREMIER MOIS GRATUIT AVANT NOËL
ENTRE 9h et 21h
770-9720

200 CITÉ DES JEUNES — IMMÉDIATEMENT
1 et 2 chambres à coucher octobre garçonnière
1 MOIS GRATUIT
À PARTIR DE $349
LOUEZ MAINTENANT ET BÉNÉFICIEZ DU PREMIER MOIS GRATUIT AVANT NOËL
770-9730



Val Boisé

OBTENEZ UN MOIS GRATUIT ET UN FOUR MICRO-ONDES
EN LOUANT AUX APPARTEMENTS VAL BOISÉ

- Loyer à partir de 370 $ par mois
- Chauffé et éclairé, frais peint
- Intercom, grand balcon
- Édifice à l'épreuve du feu
- Piscine extérieure, garage couvert
- Dépanneur sur place

VISITEZ NOS APPARTEMENTS RÉNOVÉS
Cuisine et salle de bain refaites à neuf
Éclairage indirect, tapis mur à mur
101, SACRÉ-COEUR, BUREAU 20, HULL
TÉL: 778-3266

LES VILLAGES DE LA MONTAGNE

NOUVEAUX APPARTEMENTS
de 2 et 3 chambres
Très bel emplacement
Près du parc de la Gatineau et à seulement 10 minutes du centre-ville d'Ottawa
CARACTÉRISTIQUES:
- design unique
- foyer
- tapis mur à mur
- 5 appareils ménagers
- aussi appartements à 2 étages disponibles

Téléphone: 595-1813



à partir de $499* par mois

Heures d'ouverture:
Lundi à jeudi de 12h 00 à 20h 00
Samedi et dimanche de 12h 00 à 17h 00.
FERME LE VENDREDI.

Location: prendre la promenade jusqu'à Island Park, traverser le pont Champlain, tourner à droite sur la route 148 et ensuite à gauche sur le chemin de la Montagne et vous n'avez qu'à suivre les enseignes jusqu'au bureau de location.

* basé sur le loyer réel

Pérez CORPORATION

Le Village du manoir des trembles

Luxueux Appartements Neufs
2 et 3 Chambres

Dans le plus populaire nouveau quartier de la région, voisin du parc de la Gatineau mais à quelques minutes du centre-ville.



PARTICULARITÉS:
- spacieux appartements tout neufs de 1230 pi. ca. et plus
- salon donnant sur un solarium
- 4 appareils
- tapis mur à mur
- utilisation gratuite de toutes les installations de loisirs
- stationnement gratuit
- occupation immédiate

Seulement 545$ et plus par mois!

À voir!
Seulement 15 logis libres!

Informez-vous de notre super prime d'emménagement!

776-3733

BUREAU DES VENTES:
150, boulevard des Trembles, Hull
En semaine: midi à 20 h
En find de semaine: 11 h à 17 h

EMPLACEMENT:
Du boul. Taché (route 148) vers le nord sur le chemin de la Montagne, à gauche sur le boul. des Trembles jusqu'au bureau des ventes.

LES MAISONS Arrowood HOMES LIMITED

Radisson LES JARDINS



Le seul endroit à Hull qui vous offre

Cuisinière, réfrigérateur, télécâble, air climatisé, remise à même l'appartement, tapis, chauffage et éclairage, service de sécurité et autres avantages.

De plus, en exclusivité aux Jardins, nous vous offrons une carte de membre pour notre club sportif/récréatif, Le Club Radisson.

SPÉCIAL SUR LES 1 ET 2 CH. À COUCHER
***1 MOIS GRATUIT**
PLUS UN FOUR MICRO-ONDES OU VIDÉO CASSETTE GRATUIT
Stationnement, dépanneur et salon de coiffure en sus.
* Sujet à certaines conditions

STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRE A COUCHER à partir de $370. par mois

Composez 771-7441



HEURES:
Lundi-vendredi 9h a.m. à 8h p.m.
Samedi 10h a.m. à 5h p.m.
Dimanche 12h p.m. à 5h p.m.
Bureau de location:
2 Radisson, app. 106, Hull !Québec!

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

RUE SCOTT — 1 chambre à coucher, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $300, 568-2398, 824-2363.

RUE — St-Jean Bosco, libre 1er janvier, personne seule, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $250 par mois. 777-0392.

SOUS-SOL — 3 chambres à coucher, fraichement peint, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre 1er janvier. 776-6244.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

SPACIEUX — secteur tranquille, 20 boul. Des Prés, 2-3 chambres, tapis, poêle, réfrigérateur couleur, câblovision, balcon, intercom, stationnement, cadeau et 1 mois gratuit. Bail d'un an, libre immédiatement. A partir de $500. 771-0874 après 17h, fin de semaine de 9h à 21h.

VAL-TETREAULT — 2 grandes chambres, chauffé, stationnement, installation laveuse, sécheuse, dans un 3 logis, près du Parc Moussette, $460 mois, libre 1er février, après 17h, 770-2445.

CONDOMINIUMS A LOUER

Boul. des Hautes Plaines

2 mois gratuits

— petits édifices
— installation pour lave-vaisselle
— entrée individuelle
— insonorisation supérieure
— appareils ménagers disponibles

568-2484 777-9423

TOUR NOTRE-DAME

Synonyme de tranquillité

Environnement spectaculaire

Activités extérieures à votre porte

Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à coucher à partir de $410.00, 2 chambres à coucher à partir de $575.00, ainsi que des penthouses de 2 chambres à coucher avec 1½ salle de bains à $750.00 par mois.

Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline parlementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous une visite, vous serez convaincu...

Pour informations: **770-8711**

NOUVELLE ADMINISTRATION

"2 mois gratuits"

Pour nouveau bail seulement

• 23 Terrasse Chavoin, Hull

Appartements 2 chambres à coucher

A partir de $475

AVANTAGES: Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, sauna, piscine extérieure, dépanneur à même l'édifice, emplacement pour auto (garage), place de rangement, service de conciergerie.

10% D'ESCOMPTE AUX GENS DU 3e AGE.

Géré par **INTERSYND** Realty Corp.

Pour informations:

770-2170

402

SENTEZ-VOUS CHEZ VOUS, CHEZ NOUS

HULL, endroit central à moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa

2 mois gratuit

sur le premier bail d'un an

GARCONNIERE, 1, 2 et 3 chambres à coucher

A PARTIR DE $349 MOIS

- Piscine intérieure, bain giratoire, tapis, ascenseur, intercom, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
- Gardien de sécurité, service d'autobus, dépanneur, salle de lavage, terrasse, stationnement intérieur
- Club d'âge d'or
- Voisin de l'autoroute 5, centre d'achats à proximité.
- Edifice à l'épreuve du feu

Offrez-vous une visite et vous serez convaincu

De 9h à 21h 777-7410

Entre 9h et 17h 568-4498

Les Appartements du Portage

700 boul. St-Joseph, Hull

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

COLOMBUS — 3 pièces, chauffé, éclairé, $325, 745-6328.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

1 CHAMBRE — spacieux, chauffé, éclairé, 1er février, $470, 833-2446.

VANIER — 2 chambres à coucher, appareils, chauffé, tapis, stationnement, $495, 731-0732.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

GRATUIT — jusqu'au 15 janvier, belle appartement d'une chambre, grand deck ensoleillé, poêle et réfrigérateur, $375 mois. A Limoges, 15 minutes à l'extérieur de la ville, 443-5126.

ROCKLAND — 2 1/2 pièces, neuf, terrasse sur bord de l'eau, non chauffé, non éclairé, stationnement, $300, immédiatement. 446-5686 après 17h.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

A LOUER — Grands appartements (950 pieds carrés), dans triplex, situés à Angers, Québec, près de l'autoroute 50. 2 chambres, espace pour laveuse et sécheuse. Portes patio et balcons au 1er et 2ième étage, $405. Semi sous-sol, $395. Pas chauffé ni éclairé, si cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse et four micro-ondes neufs fournis $435 ou $425, libre immédiatement. Pour rendez-vous, composez 663-2712.

MONTREAL — Outremont, chemin Côte Ste-Catherine, près Université Montréal, haut de duplex, grand 6 1/2 (1175 p.c.), entrée privée, rénové, stationnement 2 voitures, références, libre immédiatement, $850 mois, (514) 585-8931.

PERKINS — 1 chambre à coucher, vue panoramique, $335. Après 16h Claude et Mary 671-2739.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

PAPINEAUVILLE — logement neuf seront prêt le 1er avril, 1 et 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, centre-ville, idéal pour personnes âgées. 427-5011 (819).

406 GARCONNIERES

A LOUER — non chauffée, non éclairée, $290. 776-1482.

CENTRE-VILLE — Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, 1er janvier, $350. Après 17h, 663-3064.

CHAUFFE — éclairé, $350, meublé, libre immédiatement, 776-2200.

GARCONNIERE — à louer, meublée, chauffée, éclairée, près du boulevard Riel. 776-1430.

GARCONNIERE — Chauffée, éclairée, meublée, câblovision, $325 par mois, libre 1er janvier. 776-2038.

GATINEAU — garçonnière, libre immédiatement, 333 rue Albert, $275 pas chauffée, pas éclairée, poêle et réfrigérateur, stationnement, 777-0117, 568-7342 (333-4).

GATINEAU — grande garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, secteur tranquille, $300, 663-0295, 663-8251.

GATINEAU — poêle, réfrigérateur, immédiatement, $250 pas chauffée, ni éclairée, 663-7218 ou 771-1226.

HAUT — de maison, 3 milles à l'est d'Orléans, chauffé, éclairé, stationnement, $315, 837-1100.

HULL — 2 1/2 pièces, meublée, près autobus, entrée privée, 777-1546.

HULL — chauffée, éclairée, complètement rénovée, très grande, câblovision, stationnement avec prise, 1er janvier, $355, 770-4657.

J.P. CHENIER LTEE

GARCONNIERE — libre, $315, 777-8835.

MEUBLEE — chauffée, éclairée, câblovision, 643-4641.

SECTEUR — St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, câblovision, $300, 1er janvier, 770-3879 après 17h.

WRIGHTVILLE — chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, janvier, $350, 777-5231 avant 18h.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, meublé au complet, stationnement, près des Promenades, 568-7506, 561-4139.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, stationnement, 568-5875 ou 568-7803.

1 CHAMBRE — chauffé, éclairé, $300 mois, 643-4135.

1 CHAMBRE — coins StJean Baptiste-Champlain. Partiellement meublé, chauffé, non éclairé, $350. 778-3690, 771-2400.

2 1/2 — $335, chauffé, éclairé, libre, Pte-Gatineau, 561-1978.

GARCONNIERE — $329 chauffé, éclairé, stationnement, câblovision, immédiatement, 777-6358 après 18h.

GARCONNIERE — Pointe-Gatineau, petit bloc, près de tous les services, $395. 561-4978.

GATINEAU — 3 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, 561-8955 après 17h ou 643-5548.

GATINEAU — garconnière, entrée et stationnement privé, 1er janvier 663-8768.

LE CARILLON — Possession immédiate, un mois gratuit. Garçonnière meublée avec toutes facilitées, sauna, piscine. $400 mois, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

LOGEMENT — moderne, 1 et 2 chambre, chauffé, 7claire, avec mini-laveuse et sécheuse. Face aux promenade de l'Outaouais. Libre immédiatement. 746-6587, 561-0259.

POSSESSION — immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes les facilités, location semaine $125 ou par mois, $450, 230 Mutchmore, 770-6907 ou 771-7149.

PRES — de St-Joseph, 2 pièces 1/2, chauffé, éclairé, tapis, salle de lavage, stationnement, concierge, $335, 771-5069.

PTE-GATINEAU — 2 1/2 et 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude et stationnement, $300 et $360, 561-4040.

PTE-GATINEAU — chauffée, éclairée, $310, stationnement, 561-0998.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

AYLMER — personne bilingue, pour partager avec moi grande garçonnière, $168 tout inclus, 1er janvier, 685-0672.

CENTRE-VILLE — Hull, propre, $200, 770-3441.

HULL — appartement à partager, stationnement, buanderie. 771-9342 entre 9h et 20h.

MONT-BLEU — près du Cegep, $180, 770-3712.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES — $380 mois, pas chauffé ni éclairé, 102 Délorimier, Hull, 776-5249 ou 561-4228.

2 CHAMBRES — Hull, $500 chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er février, 595-0330.

6 1/2 — entièrement meublé, chauffé, Mont-Bleu, $465, 1er février au 30 juin, 684-1751, 771-5223.

APPARTEMENT — à sous-louer pour le 1er février, 770-2140.

MONT-BLEU — 2 chambres, $375, 595-1203.

URGENT — neuf, chemin Freeman, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise laveuse-sécheuse, stationnement, $450 négociable, 776-5825.

432 MAISONS A LOUER

A VOIR — Hautes Plaines, semi-détaché, libre, neuf, 3 chambres, 3 paliers, puit de lumière, toit cathédrale, $650. 243-1952 ou 770-8013.

AYLMER — 4 chambres, disponible immédiatement, 225-4421, 828-8652.

AYLMER — grand bungalow 4 chambres, salle à manger, salle familiale avec foyer, garage double, très propre, $650 négociable. Immeubles G.R. Lauzon 684-4420, L. Robichaud, 684-5935.

AYLMER — maison-jardin, 3 chambres, $550, libre. 455-2613.

AYLMER — semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, portes patio, clôturé, remise, très propre, 827-2890.

BORD — de l'eau, moderne, 3 chambres, $800 tout inclus, 778-7968.

BUNGALOW — 3 chambres, près de l'hôpital de Gatineau et centres d'achats, libre 1er décembre, $650, 643-1858.

BUNGALOW — 3 chambres, chemin Innes E., 5 appareils, 835-3183.

BUNGALOW — à louer, secteur St-Raymond, 771-3009.

CHEMIN — De la Montagne, semi-détaché, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, $675. 778-0529.

COTE — d'Azur, immédiatement, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, $575, 568-8351.

DUPLEX — Hull, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $350, 1er janvier, 224-2853.

EMBRUN — 3 chambres, chauffée, éclairée, $495 mois, 770-7328.

GATINEAU — 274 Montée Paiement, 3 chambres, semi-détaché, lave-vaisselle encastré, grande cour clôturée, 1er février, $560, 643-2028.

GATINEAU — cul de sac, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, foyer, chauffage électrique, sous-sol fini, cour clôturée, près d'un parc. 1er février, $600. Faut voir! Bob: 237-6808, après 19h: 838-5525.

GATINEAU — maisonnette, immédiatement, 3 chambres, 243-0489, 568-7940 et 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU — maison jardins 3 chambres, frais peint, janvier gratuit, $480, 744-1734, 643-4646.

HULL — 2 chambres, chauffée, éclairée, libre 1er février, $550. 595-2096, après 18h 771-2682.

J.P. CHENIER LTEE

HULL — Maisonnettes, 3 chambres à coucher, à partir de $560. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE

HULL — Maisonnette 2 chambres à coucher, $500, libre, 777-8835.

MONT-BLEU — 3 chambres, garage, 1er mars, 568-3991.

MONT-BLEU — duplex, plancher principal, 3 chambres. Quartier résidentiel, Parc de la Montagne, paysagé, tranquille. 5 minutes centre-ville Ottawa. $595, chauffé. 778-1480.

MONT-BLEU — secteur résidentiel et recherché. 5 chambres, 2 s/bains, salle de séjour, chauffage bi-énergie, immédiatement. Contacter R. Benoit, 776-3332 ou M. Dacosta, 777-1514.

MONTEE PAIEMENT — 3 chambres, disponible immédiatement, 225-4421.

ORLEANS — maison de ville, $499, 824-5622.

POURQUOI — Payer un loyer pour moins cher vous pouvez être propriétaire. Financement 100% si approuvé. A. Heurtaux Re/max Hull, 770-1616.

POUR SEULEMENT $3.00

PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements appelez 560-2750 "Les Petites Annonces".

PRES HOPITAL SACRE-COEUR

CHAUFFE — éclairé, haut de maison, 2 chambres, très propre, stationnement, libre, $550 par mois. 671-0472.

PROPRIETE — commerciale à louer, pizzeria, épicerie, salon de beauté ou bureau. 741-3638.

PTE-GATINEAU — 3 chambres, non chauffé, $495, 1er janvier ou 1er février, 745-1567, 745-3695.

PTE-GATINEAU — unifamiliale 3 chambres, stationnement, remise, libre, $475, 568-4115.

QUADREX — $500 mois, libre, option d'achat, 561-9336.

440 CHAMBRES A LOUER

$195 — Pour femme, Hull, près MacDonald, accès complet, 771-9415.

AUBAINE — Hull, secteur tranquille, après 18h 771-6178.

AVEC CUISINE — propre, tranquille, entrée privée, stationnement, 643-2844.

BELLE — chambre meublée, stationnement, accès à la maison. Un vrai chez-soi, $55. Libre immédiatement, 643-1109.

CHAMBRE — à louer, $100, 2 bureaux, pas de lit, très propre, 770-6093.

CHAMBRE — à louer, $100, 2 bureaux, pas de lit, très propre, 770-3093.

CHAMBRE — chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $395. 770-9297.

CHAMBRE — genre logis, 561-2439.

CHAMBRE — meublée, $200 mois, 663-3835.

CHAMBRE — meublée, tout inclus, $200, Aylmer, 684-4886, 564-5965 François ou Claudine.

CHAMBRE — pour homme, permis de cuisson, entrée privée, 561-2386.

CHAMBRE — pour homme qui travaille, $190 mois, 771-4048.

HOMME — qui travaille, literie fourni, entrée privée, pas de cuisson, $50 semaine, 771-5688.

HOMME — sérieux, tout inclus, literie, 568-0652.

HULL — 6 Garneau, $45 semaine, 776-5213.

HULL — belles grandes chambres, partagent salon, foyer, cuisine, bar, buanderie, entrée privée. $250, 777-2219.

HULL — centre-ville, tout inclus, $150, 835-3127 soir.

HULL — près CEGEP, accès cuisine, $200 mois, 776-1372.

HULL — près de l'hôpital, meublée, accès cuisine, pour hommes, 778-6669.

MOTEL LA BLANCHE

TRES — beau très propre, bain giratoire, radio, t.v., vidéo, salon-bar et restaurant, 926 boul. Maloney est, secteur Templeton, 643-1000.

POUR — homme seulement, avec permis de cuisson, 776-3651.

PTE-GATINEAU — meublée, réfrigérateur, stationnement, entrée privée, cuisine, 561-4040.

ST-RAYMOND — retraité ou personne tranquille, accès cuisine, buanderie, $175 par mois chauffée, éclairée, 770-8775, 770-3287.

VAL TETREAU — entrée privée, tout compris, $250, 771-1433.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BONS — repas, pour travailleur, $350, 643-5777.

CHAMBRE — et pension, 46 Garneau, 771-6880 ou 777-0096.

GATINEAU — tout inclus, 643-3845.

HULL — prix à discuter, idéal pour personne à la retraite, 771-3680.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 MOIS — gratuit, très luxueux, vue panoramique, $625, 771-6262, 771-0225, 643-3368.

CONDOS — luxueux, centre-ville Hull, plancher béton, 2 chambres à coucher, garage intérieur, $475 mois. Contactez entre 9h et 17h, 771-2787.

GATINEAU — luxueux, 2 chambres, split level, libre, $485. Option d'achat possible, 568-0228.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL — condo très intéressant. Louez, ou louez avec option d'achat. Propriétaire prêt à faire de bonne entente, prix négociable, 2 chambres, 5 appareils ménagers, vue panoramique, foyer, $675 par mois, libre le 1er février. Re/Max Hull Inc. Denise Gagné 770-1616, 777-6603.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

A VENDRE — ou louer. Tourelle, centre-ville, 6e étage, garage intérieur, foyer, $87,500. 771-7393 de 9h à 17h, 684-8623 ou 777-7921.

CONSTRUCTION — nouvelle, en béton, à l'épreuve du feu, garage, foyer, décoré avec goût, possession immédiate. Pour informations après 17h 561-9105.

IDEAL — pour première maison ou placement. Herongate, Ottawa. Climatisé, 3 chambres, 1 1/2 salle de bain, 6 appareils. Date d'entrée en vigueur négociable. Accepterais de louer. $69,900. Soirs, fin de semaine: 731-9902.

JARDINS — Mont-Bleu, 2 chambres, neuf, évaluation municipal $57,000 demande $53,000. 561-6463.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

4 CHAMBRES — $39,900. Phenix, 561-9857.

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER 777-4274 68 MARENGERE, HULL

MEILLEURS VOEUX DE JOIE, SANTÉ, BONHEUR, DURANT L'ANNÉE NOUVELLE

Gertrude Laflèche

Guy Audette

480

Junic

Venez voir... le plus prestigieux projet à Hull

595-0362

Il n'y a pas de "gimmick"! J'ai eu droit à un service très professionnel et j'ai économisé des centaines de dollars grâce au taux de 3%. Les Immeubles du Progrès, Inc. sont corrects, je les recommande fortement.

Signé: Gaétan Rollin

À PARTIR DE

3%

APPELEZ 561-4555

LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

480

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL

À VENDRE OU LOUER

SPACIEUX

CONDOS NEUFS

2 CHAMBRES À COUCHER

- Foyer
- Espace laveuse-sécheuse
- belle vue
- balcon
- service d'autobus
- tapis mur à mur et céramique
- Espace de rangement
- verdure
- stationnement

À deux Minutes du centre-ville de Hull près du Cégep

10 minutes du centre-ville dOttawa

Pour informations et rendez-vous du lundi au vendredi — 11h a.m. à 4h p.m., contactez Mme Myre

568-3650 Pagette: **593-6787**

Devenez propriétaire tout en louant!

HULL

CONDOS NEUFS

50% **de votre loyer applicable à l'achat de l'unité**

Valable seulement durant l'année courante du bail

Emménagez immédiatement ou plus tard

- Dans le Mont-Bleu, un secteur résidentiel recherché
- Choix de 3 modèles de résidences de 2 chambres
- Appareils neufs inclus
- Tapis neufs inclus
- Terrain tout paysager
- Administration professionnelle
- Loyers raisonnables et excellentes conditions

$495.00 et plus par mois

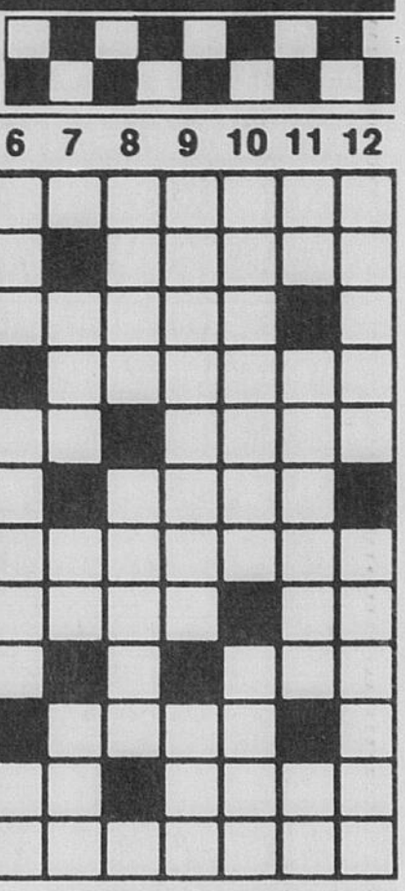
VISITES SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Mardi au jeudi de 13h 00 a 20h 00
Vendredi, samedi et dimanche 12h 00 a 17h 00

Mlle Martin, 770-7200

MOTS CROISÉS

NO E-272 © Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT

1—Opération par laquelle on ajoute à l'or allié au cuivre, trois fois son poids d'argent.
2—Qui ne prend pas parti — Remarque désobligeante.
3—Suinta — Celui qui répond de ses actes.
4—Inflammation de l'oreille — Assoiffé.
5—Patrie d'Abraham — Inscription sur la croix de Jésus — Dieu grec de la Guerre.
6—Carte dont le dos est orné de grisaille en compartiments — Localité isolée.
7—Attirance passagère — Chasser au furet.
8—V. de Yougoslavie — Monticules sablonneux — Négation.
9—Singes d'Amérique du Sud — Sainte.
10—Personnes sottes — Ordre d'arrêter.
11—Carreau en terre cuite — Règles obligatoires.
12—Époque — Fondue du Valais.

VERTICALEMENT

1—Qu'on ne peut défendre.
2—État de celui qui reste neutre.
3—Rivage d'un port — Petit soc.
4—Ancien do — Ustensile pour retirer les cendres d'un creuset — Unité mon. roumaine.
5—Toute sorte de monnaie — Action de désirer.
6—Roue à gorge — Désobéissance d'un cheval devant un obstacle — Note de musique.
7—Rayon — Premier — Privé d'humidité.
8—En descendant vers l'embouchure de — V. de l'URSS.
9—Oiseaux voisins de la cigogne — Interj. esp.
10—Droit éventuel à des bénéfices — Film publicitaire.
11—Pron. ind. — Découpure de pierre en forme de dent — Pron. anglais.
12—Plaques de neige en été — Sorte de mouette.

SOLUTION DU PROBLÈME E-271

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	V	L	O	V	I	E	N	N	E	S
2	A	V	E	U	L	I	R	■	A	U	R	A
3	T	O	I	■	T	R	O	M	P	E	R	■
4	R	I	N	G	■	E	N	A	P	■	E	S
5	O	R	A	L	E	■	I	R	E	S	■	U
6	N	■	R	A	N	C	E	S	■	U	S	E
7	N	A	D	I	N	E	■	O	T	I	T	E
8	E	N	■	R	A	L	L	U	M	E	R	■
9	S	I	S	E	■	T	A	I	E	■	E	T
10	S	E	T	■	R	E	I	N	S	■	T	E
11	E	R	O	T	I	S	E	■	E	N	T	E
12	S	E	P	I	A	■	S	O	S	I	E	S

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

BUNGALOW — 3 chambres, salle à diner, garage avec porte électrique, salle familiale au sous-sol avec emplacement pour poêle à bois, possession immédiate, 568-7530 ou 663-7219.

POUR SEULEMENT $3.00

PUBLIEZ votre annonce dans Hebdo Le Droit. Vous rejoignez 50,000 foyers de plus chaque mercredi. Pour renseignements appelez 560-2750 "Les Petites Annonces".

COTE D'AZUR — Rue De Mougins. Occupation immédiate, construction neuve par CHA Construction $155,000. Sur semaine 8h30 à 17h30, 776-5000.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU — $65,900 ferme, nouveau semi-duplex, revenu: $750. Deux duplex, $129,900. 523-2551.

GATINEAU — bungalow, garage, foyer, tranquille, libre, $87,500 négociable, 643-4318, 561-4020.

HULL — 165 Doucet, semi-détaché, 3 chambres, tapis, 1 1/2 salle de bains, 2 1/2 ans, $82,000, 770-9757.

HULL — semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, foyer, garage, récemment rénové, 663-4927.

HULL — triplex à vendre, 3 de 2 chambres à coucher, tout en brique, location près des grands centres, 771-7259.

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

INVESTISSEUR — 2-12 logis ou 1-24 logis neuf, appelez Yvon Roy, Trans Action G.B. Ass. Inc, 671-3065, 561-0222 code 501.

PERKINS — prix réduit, maison neuve, 3 chambres, située sur terrain paysagé, 671-3098.

REGION — Buckingham, arpent vert, maison neuve québécoise, abri auto, 3 chambres, porte patio, armoires en chênes, tapis à grandeur, brique et cèdre sur ancien golf, beau, paysagé, gros arbres, grand terrain, $73,900. David Faubert 457-2024.

(Autres classées en page 18)



VOUS ATTENDEZ UN BÉBÉ

Le Droit vous offre un ensemble-cadeau de choix!

"Moi, votre enfant"



LES TRENTE PREMIERS MOIS DE VIE UN GUIDE POUR LES PARENTS DE JEUNES ENFANTS

"Moi votre enfant"

Ce livre n'est pas simplement "un autre livre de bébés". Il s'agit plutôt d'un système d'éducation spécialement conçu pour les parents de nouveau-nés. Vous y trouverez un système d'information, d'observation et en même temps vous permets de garder par écrit le développement des trente premiers mois de votre enfant. Un volume de 128 pages.

L'ENSEMBLE PENATEN-LE DROIT CONTIENT:

Crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés et shampooing à formule "sans larmes" pour bébés à titre de cadeau spécial pour maman, sans oublier des coupons.



Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce classée dans Le Droit. Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez le Livre "Moi votre enfant" en plus d'un ensemble Penaten deluxe.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro

560-2750

nous vous ferons parvenir votre ensemble-cadeau.

LE DROIT

LÉGENDE

Q CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE · FOYER OU COMBUSTION LENTE · SOUS-SOL AMÉNAGÉ · 3 NOMBRE DE CHAMBRES À COUCHER · SALLE À MANGER · PISCINE · AMÉNAGEMENT PAYSAGER



BUCKINGHAM (191)



Rue Pie XII, spacieux bung., tout brique, secteur mature, près du centre d'achat, gr. cuisine, s. à dîner. Foyer.
Bob Laroche, 986-2062

5 minutes de la ville (1000)



Un grand bung., garage, piscine, clôture, foyer etc. Renseignez-vous
P.A. Charbonneau, 561-5222

"HULL DÉPANNEUR" (1104)



Soyez votre patron, chiffre d'affaires croissant. Renseignez-vous
P.A. Charbonneau, 561-5222

AYLMER (1211)



Maison 2 étages avec excellente location pour restaurant, terrasse beaucoup de stationnement.
M. Lamoureux, 684-0164, 684-4420

POINTE-GATINEAU (0869)



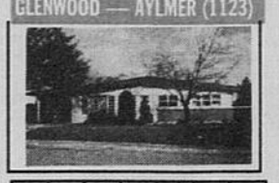
$81,900. A 48 Smith, près des écoles et des promenades.
Colette, 771-6661

TOURAINE (1235)



39 Dieppe bungalow secteur Riviera, paisible, espace pour piscine à l'arrière. Faut voir
Gaby R. Leblanc, 771-0704

GLENWOOD — AYLMER (1123)



Bung. exécutif, 1,500 pi.ca. avec foyer en pierre. A quelques pas du centre ville. Faut voir. Téléphonez
C.-L. Lépine, 561-5222, poste 141

CHEMIN DE LA MINE BRIST (950)



Grande ferme, 200 acres dont 80 cultivables. Maison rénovée en 83.
Lorraine Robichaud, 684-5935

143 PRENTISS (1162)



Aucun voisin arrière, très propre, près de toutes facilitées. Visitez!
Nicole Keeley, 684-4837

AYLMER (1144)



Semi-détaché Québecois, avec 2 lots.
Carole Renaud, 684-9516

HULL (1022)



Animalerie, studio canin+bâtisse commerciale avec 2 logis. Exceptionnel.
Paul de Broeck, 561-5222

VAL DES BOIS, BOWMAN (156)



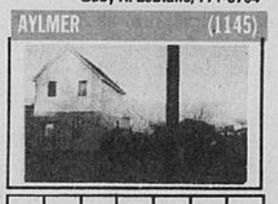
Route 307, prix réduit de $90.000. Rudall lodge, 8 chalets, 75 camping, bateaux, plage.
Germain Boisvenu, 986-9188

TOURAINE (0779)



Av. Principale, 2 étages, 4 ch. à c., grande cuisine lave-vaisselle et porte patio, etc.
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

AYLMER (1145)



54 Coté, 2 étages tout rénové, fenêtres neuves pour votre première maison j'ai la solution.
R. St-Jacques, 561-5222

HULL (1022)



Superbe opportunité de vous lancer en affaires si vous aimez les animaux et le travail bien fait.
Paul de Broeck, 561-5222

54 ST-ANDRÉ-AVELLIN (197)



Charme d'autrefois, maison rénovée + 2 chalets, 69 acres de terre. $79,500.
Jean Daniel Clément, 427-5512

GATINEAU (781)



Super triplex, spacieux tout brique, entré privé, 3 compteurs. Bon secteur. Appelez
P.A. Charbonneau, 561-5222

GATINEAU RUE MAIN (982)



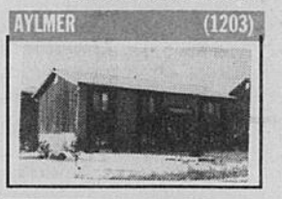
Rue Main, bâtisse commerciale, 2 commerces avec bail et 3 logis très bon revenu.
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

LAC BOWMAN (189)



Route 307,maison sur le lac, rénovee au complet 125' plage, ch. ouvert à l'année, 45 minutes de la ville.
Germain Boivenu, 986-9188

AYLMER (1203)



Bungalow très bien fini, terrain plus grand que les autres. Construction 1985 avec des extra. A voir, pas cher.
N. Coulombe, 561-5222, 394

POINTE-GATINEAU (0863)



Maison de jardin très propre extérieur, tout rénovée en vinyle, un vrai bijou.
Richard St-Jacques, 561-5222

AYLMER (0363)



Seulement $66,500 split-level, 4 paliers, s. fam. Plusieurs arbres adultes, près marina, vue sur Rivière.
L. Robichaud, 684-5935

LAC CAYAMANT (0807)



Duplex vue panoramique, grand terrain, une vrai aubaine.
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

FERME LIMBOUR (1138)



Coquette maison brique & cèdre, très propre, bien aménagée, grand terrain clôturé, boisé.
H. Dupuis, 561-5222

GATINEAU DU BARRY (1234)



Semi-détaché, très propre, bien situé, proche de tous les services.
Micheline Lesage, 561-2445, 568-2531

Dépanneur (1027)



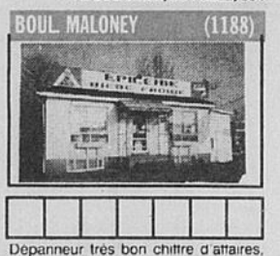
Fonds de Comm. $53,000 très bien situé dans un bloc app., très bon chiffre d'affaires.
Madeleine Bédard, 561-5222, 60

LUCERNE (1141)



Bien située, terrain 1 acre, propriété impeccable à voir.
Robert Beauvais, 561-5222

BOUL. MALONEY (1188)



Dépanneur très bon chiffre d'affaires, vous assure un excellent revenu. Info. pour le prix.
Muriel Durocher, 663-7679

Lac Donaldson (205)



Sur route pavée, à 20 minutes d'Ottawa, Québécoise, 4 saisons, 182 pieds sur le Lac. Faut voir!
Augustine Cléroux, 663-9474

MASSON (218)



Trois logis plus atelier commercial, bien situé, facile à louer.
Germain Boisvenu, 986-9188

Domaine de 4 acres (0700)



Prix réduit unique en son genre. La tranquillité assurée. Venez la voir et faites une offre.
P.A. Charbonneau, 561-5222

PLAISANCE (210)



$18,000 chalet sur rivière tout meublé, bon secteur de pêche.
Jean Daniel Clément, 427-5512

HULL (1209)



Terrasse du Parc, très beau condo à 2 min. de l'autoroute, des autobus et centre d'achats, secteur tranquille.
H. Dupuis, 561-5222

BUCKINGHAM (177)



334 Martin, terrain de coin, super haie de cèdre tout le tour, résidence impeccable. Faite une visite.
Bob Laroche, 986-2062

GATINEAU (1094)



Super propre, terrain 55x170, pas de voisin à l'arrière, poss. d'un duplex.
Lucille Osborne, 561-5222

LAC BOWMAN (189)



Route 307, maison sur le lac, rénovée au complet, 125', plage, ch. ouvert à l'année, 45 minutes de ville.
Germain Boisvenu, 986-9188

AYLMER (1225)



Doit vendre seul. $69,900 semi-détaché, armoires en chêne, nouvelle s. de bains. Frais peinturé, près école. **L. Robichaud, 684-5935**

MONT-CASCADE (1166)



Superbe 2,200 p.c. de qualité, décoration prof. très chaleureux. Seulement 20 min. c.v.
P.A. Charbonneau, 561-5222

Mtée Paiement (644)



Rg v1 $93,000, très grande propriété à 10 min. du Centre-Ville. Garage, grand terrain.
Madeleine Bédard, 561-5222, 60

ST-ANDRÉ-AVELLIN (121)



Mini-ferme borné par une rivière, maison, grange, érablière. $59,000.
Jean Daniel Clément, 427-5512

LIMBOUR (1008)



Rue Principal, urgent doit vendre cause de maladie, 1½ étage, garage double. Venez voir!
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

TOURAINE (1114)



Maison coquette dans secteur résidentiel de choix; Rochefort 84, 900 négociable.
Paul de Broeck, 561-5222

BUCKINGHAM (167)



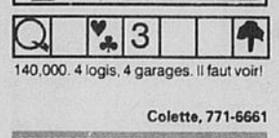
R.R. 3, chemin Mayo, split-level, brique et vinyle, avec logis, aspirateur central, etc. etc. Inf.
Augustine Cléroux, 663-9474

PTE-GATINEAU (1088)



21A Iberville, construction 83, très bien situé, semi-détaché.
Gérald Chartrand, 663-0244, 561-2445

PROJET McLEOD (1133)



Neuf, split level 5 paliers, planchers bois franc. Bain tourbillon, etc.
J-Claude Bellehumeur, 561-5222

AYLMER (1226)



6 Gaétan-Hart $83,500, Bung. neuf, brique & vinyle, 1120 pi.ca., garage, plancher salon en chêne, secteur St-Luc. **Bob Laroche, 986-2062**

AYLMER McLEOD (1226)



Semi-détaché, très propre avec un paradis privé dans la cour arrière. Faut voir! **Marcel Lamoureux, 684-0164, 684-4420**

HULL (1186)



Place des Sorbiers, disponible immédiatement! Très bon prix. Central. Négociable.
Gaston Renaud, 684-6461

LAC GAGNON (1102)



Duhamel, Qué. Chalet de 4 saisons. Vue panoramique sur le lac. Un cadeau pour lui ou elle.
Richard St-Jacques, 561-5222

GATINEAU (1167)



Boul. Lorrain, 2 étages avec logis au sous-sol. Bois franc sous tapis. Garage, grand terrain.
Robert St-Georges, 561-5222

ROUTE 315 (217)



Mulgrave Derry, terre à bois. 225 acres, lac, rivière, solide maison, 2 garages. Bois franc.
Germain Boisvenu, 986-9188

MANOIR DES TREMBLES (1210)



Superbe semi de qualité supérieure. Grande chambre des maitres. Taxe de $450/année. Incroyable.
N. Coulombe, 561-5222 p. 394

ST-ANDRÉ-AVELLIN (181)



Commerce casse-croute, mini-golf. Bung. neuf. Très rentable 6 mois par année.
Jean Daniel Clément, 427-5512

PTE-GATINEAU (1254)



Joli quadrex, $53,900. S'achète avec $5,400 comptant et moins de $500 par mois C.I. Faites vite.
P.A. Charbonneau, 561-5222

TEMPLETON (1258)



Nouveau sur le marché. Maison de luxe, grand terrain. Paix et confort. Seulement $125,000.
Paul de Broeck, 561-5222

CÔTE D'AZUR (0990)



Rue St-Tropez, prix réduit. Superbe canadienne modèle unique. Intérieur en bois naturel
J-Claude Bellehumeur, 561-5222

GATINEAU (1153)



Rue Joanisse, faut vendre. Unifamiliale impeccable. Offre vue panoramique dans un quartier recherché.
Muriel Durocher, 663-7679

GATINEAU (1207)



706 R.H. Lalonde, 2 étages, beaucoup d'extra. Très propre. Comme neuf. Faut voir.
Claude "Rocky" Rochette, 561-5222

MASHAM (0928)



Très économique, $46,000 négociable. 30 min. de la ville. Fosse sceptique neuve.
Lucille Osborne, 561-5222

CARREFOUR (1030)



Neuf, possession immédiate. Grand terrain. Très bien situé. Informez-vous.
Robert Beauvais, 561-5222

CARREFOUR DE LA CAPITALE (1131)



Neuf, split level 5 paliers, planchers bois franc. Bain tourbillon, etc.
J-Claude Bellehumeur, 561-5222

HULL (1022)



Boul. St-Joseph, $200,000. Édifice comm. plus 2 log. Fonds de commerce. Peut être vendu à part.
Madeleine Bédard, 561-5222 p. 60

VAL-DES-BOIS (156)



Route 307, Bowman, prix réduit de $90,000. Rudall Lodge, 8 chalets, 75 camping, bateaux, plage, etc.
Germain Boisvenu, 986-9188

GATINEAU (1234)



Du Barry, semi-détaché, très propre. Bien situé, près de tous les services.
Micheline Lesage, 561-2445, 568-2531

HULL (1222)



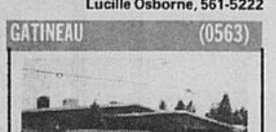
Val Tétreau, superbe condo, air climatisé, bain tourbillon, arm. chêne. Faut voir.
P.A. Charbonneau, 561-5222

ST-ANDRÉ-AVELLIN (158)



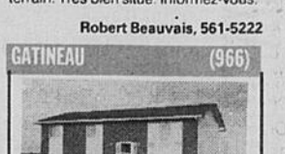
154 arpents de terrain. Maison récente. Bonne grange. 5 minutes du village.
Jean-Daniel Clément, 427-5512

GATINEAU (0563)



Rue Hillcrest, superbe split level, 5,000 pi.ca. de plancher. Garage double. Terrain 85x222.
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

GATINEAU (966)



Ch. Fogarty, pour seulement $82,000. Cet impeccable bung. sur grand terrain.
Paul de Broeck, 561-5222

GATINEAU (0969)



Templeton, 48 Saguenay, semi-détaché, 1,200 pi.ca. + s-sol fini. Très beau, comme neuf. Faut voir.
Claude "Rocky" Rochette, 561-5222

ST-ANDRÉ-AVELLIN (172)



$28,000. Cette maison est vide. Bon état. Doit être vendu. Faites une offre.
Jean Daniel Clément, 427-5512

BUCKINGHAM (212)



107 Raby, réduit. $53,000. Semi-détaché, brique et vinyle. Armoires en chêne, 1 s. de bains, neuf. Inf. **Augustine Cléroux, 663-9474**

BUCKINGHAM (182)



Joli semi-détaché neuf. Façade de brique. Mur mitoyen. Charpente 2"x6", 1½ s. de bains. S-sol à la grandeur.
Bob Laroche, 986-2062

LAC HALVISON (0564)



$29,000. Beau chalet sur le lac. Hivernisé. Propre, bien situé. Extérieur aluminium. Terrain clôturé.
H. Dupuis, 561-5222

ROUTE 315 (217)



Mulgrave Derry, terre à bois, 225 acres. Lac, rivière, solide maison, 2 garages, bois franc.
Germain Boisvenu, 986-9188

RANGE 6 (644)



Une rêve, vivre en pleine nature. A quelques minutes de la ville. $93,500.
Paul de Broeck, 561-5222

ANGERS (1040)



Rue Valpin, choix de 22 beaux terrains avec service. Près de l'autoroute 50.
J.-Claude Bellehumeur, 561-5222

AYLMER PARK (1257)



Bung. high ranch, Près des écoles, autobus. Téléphonez,
C.L. Lépine, 561-5222 p. 141, L. Robichaud, 684-5935

GATINEAU (1202)



138 2ième Avenue, parc Riviera. Maison mobile, installée sur un grand terrain . Vous avez un rêve. Appelez moi, **Richard St-Jacques, 561-5222**

AYLMER (1244)



Face à la rivière, 2 acres, maison 2 étages. Très rustique. Superbe terrain. Propriété unique.
N. Coulombe, 561-5222 p. 394

GATINEAU (1095)



Triplex neuf, $135,000. Grand 3 c.c., entrée privée. 3 compteurs, inst. laveuse/sécheuse. Remise. Pavé.
P.A. Charbonneau, 561-5222

HULL (1115)



Un cadeau original. Un condo de luxe au Château Champlain. Bon choix.
Paul de Broeck, 561-2222

LIMBOUR (1010)



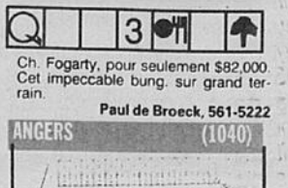
$54,500. Maison rénovée, 964 Principale.
Colette Labelle, 771-6661

AYLMER (1111)



Terrasse Eardley, condo unité de coin. Super propre. Beaucoup d'extra. Propriété doit vendre.
Gaston Renaud, 684-6461

GATINEAU (1028)

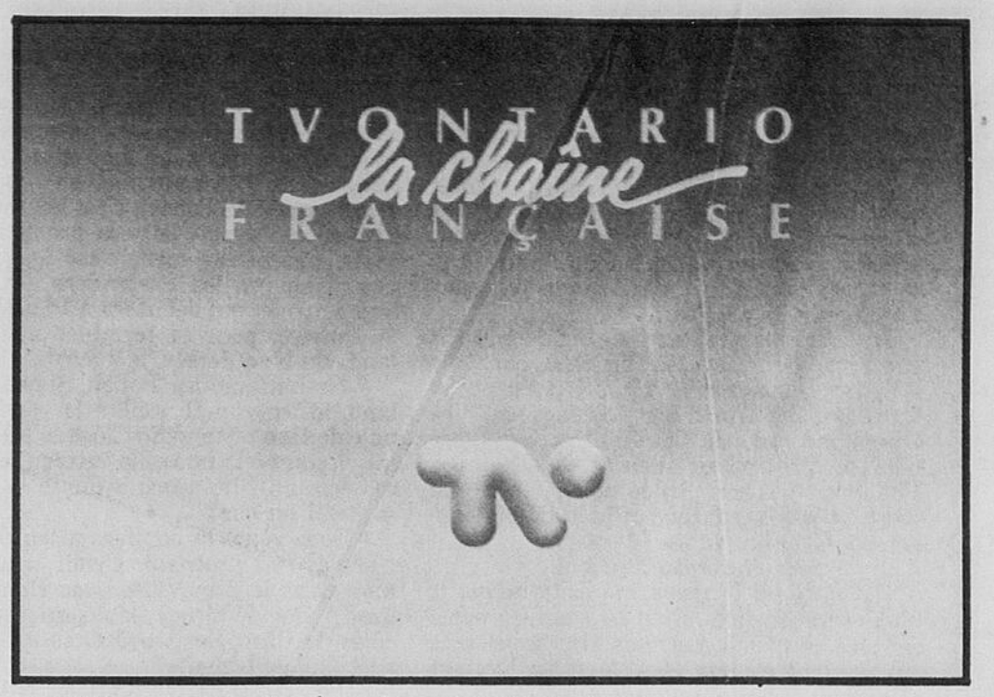


Montée Paiement, grand semi, chauffé au gaz. Secteur idéal pour votre famille. A voir.
C. Louise Lépine, 561-5222 p. 141

AYLMER 684-4420 · **HULL 771-6661** · **GATINEAU 561-2445** · **BUCKINGHAM 986-1230**

• Sur le coup de minuit, le Jour de l'an...

TVOntario, la chaîne française



Une nouvelle ère franco-ontarienne sous ce sigle

par Edgard Demers
chef de l'équipe des arts

OTAWA — Temps des Fêtes ou pas, l'activité se fait de plus en plus fébrile dans les bureaux de TVOntario à Toronto. Maintenant que Noël est un souvenir de la fin de 1986, le compte à rebours est commencé pour l'équipe de la nouvelle chaîne française de TVO. Sur le coup de minuit, le 1er janvier 1987, naîtra "le premier bébé de l'année dans la province", de nous dire, lors d'une conversation téléphonique, Donald Duprey, le directeur des Services de la programmation française du nouveau réseau éducatif ontarien.

La capitale fédérale se verra fort liée à ce qui proviendra de la capitale provinciale, à minuit, le 1e janvier, car "Coup de coeur", l'émission appelée à faire parler TVO en français dès les premières secondes de la nouvelle année, a été enregistrée à Ottawa. Il s'agit de la réalisation de Roger Lord d'une partie d'un spectacle du Festival franco-ontarien de juin dernier, de nous préciser le producteur délégué Roger Touchette, à l'autre bout du fil.

Ce n'est sans doute pas un hasard que cette heure de chant et de musique met en vedette Paul Demers et Sylvain Lavoie. Comme l'année 1987 et TVO en français, MM. Demers et Lavoie sont de jeunes espoirs dans leur domaine et des talents pleins de promesses pour l'avenir.

Pour les téléspectateurs de l'Outaouais ontarien, la chaîne française TVO se captera par câble à Skyline et Ottawa Cablevision au canal 12, et dès le 1er janvier, pas le 5 comme il avait d'abord été question. En ce qui a trait à la télévision communautaire, elle passera dorénavant au canal 22.

Bons voeux

L'air de fête à TVO se poursuivra, à 14 h, le Jour de l'an, par le lancement officiel de la nouvelle châine française. Il va sans dire que les bons voeux se prêteront doublement à l'occasion.

Il y aura des félicitations et souhaits de longue vie de la part de David Peterson, premier ministre de l'Ontario, de son ministre Bernard Grandmaître, ainsi que de la ministre fédérale des Communications Flora MacDonald. Bernard Ostry, le grand mandarin à TVOntario depuis plus d'un an, participera également à cette émission spéciale.

Il ne faut pas s'étonner de voir des représentants des conservateurs d'Ottawa et des libéraux de Toronto à cette naissance difficile. Le feu vert fut donné à TVO, la chaîne française, il y a deux ans, par Marcel Masse, alors ministre des Communications dans le cabinet Mulroney, et Susan Fish, à l'époque responsable de la culture chez les conservateurs de l'Ontario.

Depuis cette date mémorable, le pouvoir provincial est passé aux libéraux de David Peterson; néanmoins, les accords d'antan tiennent toujours. Les deux paliers de gouvernement s'étaient entendus pour contribuer chacun $15 millions pour les cinq prochaines années. Il en est toujours ainsi.

Pour ces $6 millions annuels en sus, Donald Duprey et compagnie devront faire des miracles. En effet, la nouvelle chaîne diffusera quelque 80 heures d'émissions par semaine.

Expérience et invention

Comment l'équipe de M. Duprey y parviendra-t-elle? Par l'expérience de ses cadres et l'invention de tout le monde.

Le directeur des Services français de la programmation de TVO compte 25 ans d'expérience dans le domaine de l'éducation et de la production. Originaire du Manitoba, Donald Duprey enseigna d'abord pendant trois ans à Winnipeg, au niveau secondaire. Il passa ensuite au service de l'Office du film du Canada, à Montréal et à Ottawa.

Par la suite, le Franco-Manitobain d'origine se tailla une place dans la production télé-audio-visuelle. Il résidait depuis cinq ans à Toronto lorsqu'il accepta, en 1982, le défi du secteur français de TVO.

Au bout du fil, Donald Duprey insiste sur les cadres qui l'entourent pour réaliser les objectifs visés. Il y en a trois selon les grandes divisions de la programmation: Jacques Bensimon aux émissions "Grand public", Jean Savard à "Enfance-jeunesse" et Sylvie Malaison à "Formation à distance".

Jacques Bensimon fait figure de doyen quoique à l'emploi de TVO depuis seulement mai 1986. Venu à la télé éducative de l'Ontario parce qu'il "estime que ce qui s'y passe en ce moment est capital", M. Bensimon était accompagné de 28 ans d'expérience comme monteur, scénariste, réalisateur et producteur. Il a l'intention d'aller frapper à plusieurs portes — Téléfilm, l'ONF, le Fonds du cinéma, le Conseil des arts de l'Ontario, etc... — afin d'alimenter TVO de productions maison et des meilleures acquisitions d'ailleurs au pays et de l'étranger. Des séries comme "M.E.M.O.", "Le lys et le trillium", "C'est ton droit", le cinéma, les grands documents et les mini-séries dramatiques font partie du mandat de M. Bensimon.

Jean Savard s'occupe des programmes destinés à la jeunesse. Il voit le français parlé à Sudbury et Timmins comme la même langue qu'à Paris et au Caire. Son concept tient de l'"ici et ailleurs", c'est-à-dire que par ses émissions, il désire situer la langue non pas en tant qu'élément folklorique, mais comme moyen de communication, dans un ensemble mondial. M. Savard a été associé au cours de ses 25 ans dans le métier à des séries telles "Passe-Partout", "Octo-puce" et "Octo-giciel".

Sylvie Malaison, la responsable de la formation à distance, a elle aussi travaillé à ces deux dernières séries. Comme elle aura à collaborer étroitement avec M. Savard, qui a comme cible les jeunes à l'école avec des documents pédagogiques complémentaires, ces productions antérieures aideront sans aucun doute à ces deux cadres en particulier et à la clientèle de TVO en général. Mme Malaison a déjà été chef de la direction des cours par correspondance au ministère de l'Education du Québec.

Voilà le triumvirat sur lequel mise beaucoup Donald Duprey. Il y a aussi plusieurs autres personnes de talent au sein de son équipe, qui est passée de quatorze permanents à une centaine à plein temps ou à la pige.

Tout ce personnel n'a qu'un désir pertinent en cette fin d'année et au début de 1987: contribuer à faire de TVOntario, la chaîne française de la télévision éducative de la province, un grand succès auprès d'environ un demi-million de francophones et autant de francophiles. L'aventure commence sur le coup de minuit, le 1er janvier 1987.

• Un investissement à long terme...

$30 millions en sus pour TVO

OTTAWA — Après la naissance de TVO, la chaîne française, sur le coup de minuit, le Jour de l'an, et les bons voeux d'usage, à 14 h, il y aura une brève historique de la télévision éducative de l'Ontario, à 14 h 30. Né en 1970, le réseau parlait anglais à 95 pour cent, les premières années. Puis, en 1975, le contenu français atteignait 17 pour cent du temps d'antenne.

par Edgard Demers
chef de l'équipe des arts

Les habitué(e)s se sont accoutumé(e)s depuis longtemps au fait qu'on parle en français le dimanche au canal 2 pour les abonnés de Skyline. L'habitude se continuera même s'il y a une nouvelle chaîne française. Par contre, au canal 12, de midi à la fermeture, le dimanche, les téléspectateurs verront des émissions en anglais.

L'idée derrière cette décision n'est pas tant de préserver une tradition comme de désirer donner le plus grand champs d'action au français. Lors d'une conversation téléphonique, lundi matin, Donald Duprey, le directeur des Services de la programmation française de TVO, nous expliquait depuis Toronto que la nouvelle chaîne française ne pourra atteindre au début que 55 à 60 pour cent de la clientèle francophone, comparativement à 95 p.c. pour le réseau anglais. Cet échange dominical entre les deux antennes équilibrera quelque peu cette cette situation jusqu'à ce que les émetteurs nécessaires soient érigés en temps et lieu.

En temps ordinaire, TVO télédiffusera à compter de 14 h sur semaine. Le samedi, la programmation débutera à 10 heures. Il est à noter que le dimanche, de 8 heures à midi, l'horaire comprendra des émissions en français avant de passer à l'anglais. C'est alors que les habitués devront capter le canal 2 afin que TVO continue à leur parler dans la langue de Corneille et de Molière.



C'est chouette d'investir dans la jeunesse, par exemple par des émissions comme "C'est chouette", plus haut, avec Lucie et la marionnette Frisson, 26 nouvelles demi-heures à l'horaire de TVO.

$30 millions

En juin 1985, quelques heures avant la St-Jean-Baptiste, il fut annoncé à Queen's Park qu'un projet de longue souche allait être approuvé. Les conservateurs d'Ottawa et ceux de Toronto, représentés respectivement par les ministres Marcel Masse et Susan Fish, accordaient à TVOntario des crédits additionnels de $30 millions afin que la chaîne française devienne une réalité pour le demi-million de francophones et autant de francophiles de la province.

Les deux paliers de gouvernement y allaient à parts égales dans ce projet. Ils s'engageaient au rythme de $3 millions chacun annuellement pour cinq ans.

Ici, Donald Duprey souligne que cet argent ne sera malheureusement pas versé entièrement pour de la nouvelle production ou encore des acquisitions. Il faudra réserver des sommes importantes pour les émetteurs, par exemple, celui de Prescott-Russell au printemps de 1987, une priorité, tout comme celui de Sudbury, au printemps de 1988.

Avec ce qui reste des crédits en sus pour l'année, $5 millions, soit 12 p.c. du budget total des deux réseaux TVO, il faudra ajouter 44 p.c. en heures de diffusion. Les francophones présenteront quelque 4,200 heures et les anglophones environ 5,800 heures durant l'année.

Cette programmation se voudra "une fenêtre sur le monde". Si le point de mire visera l'Ontario, il y aura de quoi permettre des comparaisons sur les arts, la science, l'économie, etc. par des regards aux quatre coins de l'univers.

Pour ce qui est des acquisitions, le directeur de la voix française de TVO a mentionné la Belgique et la Suisse. Bien entendu, la France contribuera, outre "Apostrophe", le vendredi, nombre de longs métrages.

Un hasard a voulu que nous parlions brièvement avec Jacques Bensimon, préposé au secteur "Grand public", qui a énuméré quelques titres tels "Péril en la demeure" avec Catherine Deneuve, "Subway" avec Adjani et "Vogue le navire", de Fellini, le vendredi également. Le dimanche, M. Bensimon réserve à l'auditoire des films classiques en leur genre comme "Poil de carotte", "Après tout ce qu'on a fait pour toi" avec Michel Blanc et Marie-Christine Barrault, "La petite bande", etc.

Production locale

M. Duprey n'a pas manqué de glisser dans la conversation qu'une partie des crédits en sus voués à la production a des bonnes chances d'être dépensée à Ottawa. Il y a des soumissions en cours pour des séries projetées.

Ce fait devrait réjouir plusieurs comédiens et comédiennes de la région. Non seulement les réalisateurs peuvent-ils trouver des interprètes de beau talent ici, mais aussi des jeunes professionnels pour décors, costumes et accessoires, sans oublier les techniciens en nombre respectable.

TVO a déjà enregistré à Ottawa. Gary Plaxton, assisté de l'ex-ballerine Paulette Saint-Amour, avait réalisé une série pour enfants dans les studios de CJOH. Ces facilités et d'autres sont toujours à la dispositions de producteurs intéressés et entreprenants.

L'an dernier, TVO avait collaboré avec l'ONF pour "Vingt ans express". Une couple de demi-heures avaient été réalisées à Ottawa. Des liens avaient aussi été établis avec Radio-Québec-Outaouais avant la regrettable disparition de cette unité de production dans l'Outaouais.

Il faut dire que l'émission spéciale de minuit, le Jour de l'an, "Coup de coeur", une co-animation de Normand Latour et Lucie Bergeron, le couple de "M.E.M.O.", avec les chansonniers Paul Demers et Sylvain Lavoie, avait été enregistrée par le réalisateur Roger Lord pour le producteur délégué Pierre Touchette. Et qu'arrive-t-il du duo "Spécial du jour" et Richard Bastien? Ce "Coup de coeur" est à l'horaire de TVO, le 24 janvier prochain.

La nouvelle chaîne française aura alors bien entamé 1987.



le rock

par Martin Smith de la PC

Un marché de près de $600 millions

MONTREAL (PC) — Dans sa dernière édition, le magazine Billboard rapporte que les ventes de disques, cassettes pré-enregistrées et disques laser ont augmenté de près de six pour cent au Canada en 1986 par rapport à l'année précédente.

Le total des ventes au détail se situera, à la fin de l'année, aux environs de $600 millions. Un examen plus approfondi des statistiques révèle que les cassettes accaparent une part de marché deux fois plus grande que celle des disques vinyle.

Les dirigeants de l'Association canadienne de l'industrie de l'enregistrement prévoient que les ventes de disques laser atteindront, dès 1987, un niveau comparable à celui des disques vinyle.

Alors qu'on annonce déjà, aux Etats-Unis, la disparition graduelle des 45-tours, il ne faudra pas s'étonner si les disques vinyle disparaissent également avant le début de la prochaine décennie.

Pour en revenir aux ventes canadiennes, le journaliste Kirk LaPointe souligne que toutes les compagnies de disques ont connu de bonnes années, mais que ce sont les compagnies WEA et CBS qui ont mené le bal. Les représentants de CBS prévoient d'ailleurs que les ventes du coffret de cinq disques de Bruce Springsteen dépasseront le cap des 500,000 exemplaires vendus.

Si ces prévisions se réalisent, le coffret deviendrait le titulaire du record de l'enregistrement simple ou multiple ayant généré le plus de revenus dans l'histoire de l'industrie de l'enregistrement au Canada. Ce record appartient actuellement au disque Thriller de Michael Jackson qui s'est vendu à plus de 2,4 millions d'exemplaires.

Mes 10 choix en 1986

Cette chronique est habituellement réservée à une revue de la presse spécialisée et non-spécialisée sur tout ce qui touche le rock, l'industrie du disque et ses vedettes.

Une fois l'an (plus souvent, en fait), je déroge à cette politique. Cette fois-ci, c'est pour informer les lecteurs et lectrices de mon palmarès des disques que j'ai écoutés le plus fréquemment au cours de l'année.

Les dix choix qui suivent reflètent mes goûts musicaux personnels, mais aussi, dans certains cas, une loyauté fidèle à certains artistes. Je ne porte donc aucun commentaire et me contente de les énumérer sans aucun ordre particulier.

True Stories par les Talking Heads; So par Peter Gabriel; The Big Heat par Stan Ridgway; Songs From Liquid Days par Philip Glass; Big World par Joe Jackson; The Queen Is Dead par The Smiths; Get Close par The Pretenders; Bloody Nonsense par The Jazz Butcher; Bruce Springsteen and the E Street Band; Live 1975-1985 et, finalement, Celle qui va par Marjo.

Les choix de The Face

The Face est le magazine britannique le plus avant-gardiste. Et il ne s'amuse pas à détruire systématiquement des musiciens qui vendent comme New Musical Express ou Sounds le font régulièrement.

Une vingtaine de collaborateurs de ce magazine ont compilé une liste des disques qu'ils ont aimés en 1986. Leurs choix sont très variés, de Miles Davis à Janet Jackson en passant par Iggy Pop. Mais jugez-en par vous-mêmes.

Dans l'ordre, Parade de Prince; The Queen Is Dead par The Smiths; License To Kill par les Beastie Boys; Control par Janet Jackson; Raising Hell par Run-DMC; Blah Blah Blah par Iggy Pop; Tutu par Miles Davis; Word Up par Cameo; True Stories par les Talking Heads et, finalement, Rapture par Anita Baker.

Bloc-notes

• Les Pretenders devaient présenter un spectacle à Montréal, le 20 novembre, mais il a été reporté au 17 mars. Ce n'est pas une nouvelle très intéressante puisqu'elle a déjà été diffusée, mais un nouveau développement vient d'être annoncé en rapport avec ce spectacle. Au départ, c'est le groupe Lone Justice qui devait faire la première partie. Mais, tenez-vous bien, c'est Iggy Pop qui accompagnera les Pretenders au cours de leur tournée qui débutera à Plattsburgh, le 14 janvier, pour se terminer au Meadowlands du New Jersey, le 4 avril...

• Le batteur des Police, Stewart Copeland, affirme qu'il préfère la version originale de Don't Stand So Close to Me. D'après lui, "écouter la nouvelle version, c'est comme voir un film après avoir lu le livre sur lequel il est basé"...

• Deux vedettes pop feront leur début au cinéma, l'an prochain: Cyndi Lauper tournera dans le film Vibes avec Dan Aykroyd tandis que Whitney Houston jouera aux côtés de Clint Eastwood dans un film intitulé The Bodyguai...

• Peter Gabriel et Youssou N'Dour ont rempli le Madison Square Garden à pleine capacité à deux reprises, les 1er et 2 décembre. Le revenu total: $685,000...

• Une autre tournée qui remplit les salles un peu partout aux Etats-Unis est celle qui met à l'affiche les groupes Journey et Glass Tiger. Au cours de la première semaine de décembre, ils ont donné des spectacles à guichets fermés au Texas, en Oklahoma, au Mississippi et en Louisiane.

Le palmarès

Les succès de CKOI 97fm

anglais

1	(2)	Everybody Have Fun Tonight—Wang Chung
2	(3)	Hip to Be Square—Huey Lewis & the News
3	(4)	Notorious—Duran Duran
4	(1)	To Be A Lover—Billy Idol
5	(8)	The Way it Is—Bruce Hornsby & the Range
6	(6)	Don't Get Me Wrong—The Pretenders
7	(10)	Walk Like an Egyptian—Bangles
8	(5)	The Lady in Red—Chris DeBurg
9	(11)	Control—Janet Jackson
10	(14)	You Know I Love You, Don't You?—Howard Jones
11	(7)	Amanda—Boston
12	(18)	Land of Confusion—Genesis
13	(9)	Forever—O.M.D.
14	(19)	C'est la vie—Robbie Nevil
15	(16)	The Next Time I Fall—Peter Cetera
16	(20)	Big Time—Peter Gabriel
17	(12)	True Blue—Madonna
18	(13)	Don't Stand so Close to Me '86—The Police
19	(21)	Thorn in My Side—Eurythmics
20	(23)	Some People—Paul Young

français

1	(2)	Libre—Nuance
2	(3)	Folle de nuit—Serge Fiori
3	(4)	On y perd on y gagne—Marie-Claire Séguin
4	(1)	C'est un mur—Michel Rivard
5	(5)	Andy—Rita Mitsouko

palmarès CFUO 99,3 SUR LE CÂBLE FM

1	(1)	Infected—The The
2	(8)	World Shut Your Mouth—Julian Cope
3	(2)	Strange Times—The Chameleons U.K.
4	(7)	Mania—The Lucy Show
5	(6)	Vue Sur La Mer—Daniel Lavoie
6	(3)	Talking With The Taxman About Poetry—Billy Bragg
7	(10)	Parfume d'Orange—Sylvie Tremblay
8	(4)	Dreamtime—The Stranglers
9	(5)	Brotherhood—New Order
10	(9)	Big Night Music—Shriekback
11	(16)	Get Close—The Pretenders
12	(21)	Celle Qui Va—Marjo
13	(23)	Life At The Pyramids—Dissidenten
14	(11)	Georgia Satellites—Georgia Satellites
15	(24)	Distressed Gentlefolk— The Jazz Butcher
16	(30)	Filligree And Shadow—This Mortal Coil
17	(14)	Ecris ta vie sur moi—Rose Laurens
18	(13)	Skylarking—XTC
19	(26)	The Temptation to Exist—Courage of Lassie
20	(12)	Crazy Date—Ray Condo and his Hard Rock Goners
21	(25)	National Velvet—National Velvet
22	(31)	Big Dark Dreams—Vital Sines
23	(34)	The Many Moods of Ben Vaughn—The Ben Vaughn Combo
24	(37)	Femme d'ajourd'hui—Jeanne Mas
25	(28)	Rockbird—Debbie Harry
26	(17)	Bad Pumpkin—Fetchin Bones
27	(18)	Express—Love and Rockets
28	(20)	People of the World—Burning Spear
29	(17)	Swamp of Love—Deja Voodoo
30	(36)	Montego Bay—Amazulu
31	(19)	Daring Adventures—Richard Thompson
32	(39)	Happy Head—The Mighty Lemon Drops
33	(--)	Strong Persuader—The Robert Cray Band
34	(--)	Au Zenith—Indochine
35	(40)	Vivre dans la nuit—Nuance
36	(--)	Out of the Fog—Divers artistes
37	(39)	Cordes vitales—Richard Massicotte
38	(--)	Atlantic Honkers—Divers artistes

LES LIVRES

"L'Appel de la race": une traduction tardive

par Bernard Racine
de la Presse canadienne

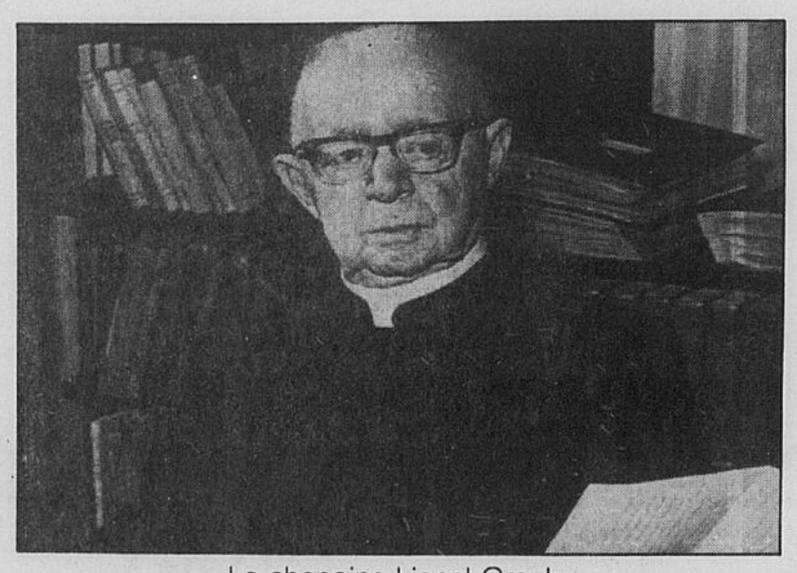
Près de 65 ans après sa parution, le premier roman du chanoine Lionel Groulx vient de paraître en anglais. "L'Appel de la race", publié en 1922, avait connu une deuxième édition la même année ainsi qu'une autre deux ans plus tard. "Alonié de Lestres", nom de plume sous lequel avait été publié le roman, n'est qu'un des pseudonymes de l'abbé Groulx, qui a aussi utilisé Lionel Montal, André Marois, David la Fronde, Jacques Brassier et Aymérillot II. Lionel Groulx, qui est décédé à l'âge de 88 ans en 1967, a aussi publié un autre roman, en 1936, "Au cap Blomidon. "L'appel de la race", qui a connu six éditions en français, est publié à la Carleton University Press, d'Ottawa, sous le titre de "The Iron Wedge".

De Gaue poète

Le magazine français "L'événement" a déterré un livre publié en 1946 montrant le général de Gaulle sous une facette inhabituelle: celle de poète. Selon le livre, intitulé "Charles de Gaulle écrivain", les vers de huit syllabes et les alexandrins de douze syllabes étaient les vers préférés du général. C'est ainsi qu'il a écrit:

"Monsieur le Maréchal, dans ces heures de honte,
"On n'avait pas besoin du vainqueur de Verdun."

Certainement pas de la grande poésie, mais sûrement d'excellents vers.



Le chanoine Lionel Groulx: enfin en anglais après 65 ans

A l'oeuvre

Yves Beauchemin, l'auteur du "Matou", raconte dans une interview que publie un numéro du magazine "Lettres québécoises", qu'il ne lui est pas facile d'écrire. Il révèle qu'il travaille depuis trois ans et demi sur un autre roman. Avant de connaître, en 1981, avec "Le Matou" un succès inespéré, selon lui, Beauchemin avait fait paraître en 1974 un premier roman "L'Enfirouapé" qui lui avait valu l'année suivante le prix France-Québec. En attendant son troisième roman, il vient de publier aux éditions Québec-Amérique un journal de sa vie qu'il a intitulé "Du sommet d'un arbre".

Il s'agit en fait de quatre textes écrits pour Radio-Canada et qui raconte sa vie, depuis son enfance à Clova, en Abitibi, jusqu'à son installation dans un logement de Montréal pour y commencer une vie de famille. En passant par une visite très intéressante et bien narrée à l'Assemblée nationale. Le tout en moins de 140 pages. Un style moderne où il n'y a pas de temps perdu.

Accusation

Un journaliste russe vivant en Grande-Bretagne accuse l'ancien premier ministre de Grande-Bretagne Harold Macmillan d'avoir remis à l'URSS, après la Deuxième Guerre mondiale, des milliers de personnes portant des noms russes mais qui n'avaient jamais habité la Russie.

Dans "The Minister and the Massacre" (Le Ministre et le massacre), publié par Century Hutchison, Nikolai Tolstoy, un descendant de Léon Tolstoi, raconte que M. Macmillan a remis aux Russes 70,000 personnes qui s'étaient rendues aux forces britanniques afin d'échapper aux Russes. Le groupe comprenait 30,000 Croates, Slovaques et Serbes qui avaient combattu Tito et son armée communiste en Yougoslavie. Il comprenait surtout 30,000 Cosaques qui avaient servi dans l'armée allemande et dont 3,000 avaient fui la Russie au temps du tsar et n'étaient donc pas des citoyens soviétiques. Ces prisonniers ont été remis aux Russes malgré leurs protestations, sans même avoir la chance d'expliquer leur situation, dit Tolstoy, qui affirme que les Cosaques ont disparu sans laisser de traces et qu'ils ont probablement été fusillés.

M. Tolstoy cite un document allié qui disait que les citoyens soviétiques devaient être rapatriés suite à une entente avec les Russes tandis que la politique annoncée par les gouvernements américain et britannique était de refuser de remettre les réfugiés aux Russes de force ou sans les avoir interviewés et triés. Il affirme que malgré cette entente, des milliers de personnes, parmi les onze millions de réfugiés qui erraient en Europe à la fin de la guerre, ont réussi à ne pas rentrer en URSS.

M. Macmillan, qui était haut fonctionnaire britannique durant la guerre, a été premier ministre de Grande-Bretagne de 1957 à 1963 et était alors sir Harold Macmillan. Maintenant âgé de 92 ans, il est devenu lord Stockton et est toujours président de la Macmillan Publishing, une des plus importantes maisons d'édition de Grande-Bretagne.

La maison Macmillan a émis une déclaration de son président pour nier l'affaire. Des journalistes ont suggéré la tenue d'une enquête qui n'a pas encore été accordée. L'accusation semble avoir fait long feu.

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA SAISON 86-87

En vedette pour vous ...

Revivez l'événement comique des années 40!

LES FRIDOLINADES de Gratien Gélinas



Rémy Girard — Denis Bouchard — Suzanne Champagne — Louise Naubert

Mise en scène: Denise Filiatrault
avec
Lorraine Auger
Yvon Bilodeau
Denis Bouchard
Suzanne Champagne
Patrice Coquereau
Jean-Fernand Girard
Rémy Girard
Louise Naubert
Pierrette Robitaille
une production du Théâtre français du CNA

au Studio
du 9 janvier au 7 février à 20:00
matinées, samedis 17 et 24 janvier à 14:00

Billets: 15,50$ vend. et sam.
13,50$ mardi à jeudi
9,50$ matinées du samedi

GUICHETS DU CNA — UNITICKET POINTS DE VENTE — 563-1144

BILLETS EN VENTE

Liszt était-il Hongrois?

par George Jahn

RAIDING (AP) — Le goulash et Franz Liszt passent généralement pour les deux symboles de la Hongrie. Mais pour les habitants du paisible village d'Autriche où il est né, Raiding, 800 âmes, il n'était pas Hongrois mais Allemand ou Autrichien.

Lorsque le célèbre compositeur est né, le 20 octobre 1811, Raiding, village situé à 50km au sud de Vienne, s'appelait Boborjan et faisait partie de la Hongrie. La plupart des habitants était d'origine allemande. Le village est devenu autrichien en 1921, et faisait alors partie de l'empire austro-hongrois.

Les parents de Liszt étaient d'origine autrichienne et allemande. Il a appris à parler en allemand, puis en français et ne s'est mis au hongrois que sur le tard.

La question passionne visiblement le maire de Raiding, Alois Noehre. Attablé à l'auberge Franz Liszt, un verre de Lisztperlen (Perles de Liszt) à la main, il affirme, catégorique: "Je voudrais dire une fois pour toutes qu'en ce qui concerne Raiding et le peuple autrichien, Liszt était Allemand. Il n'aurait pas pu être Hongrois". Franz Iby, 57 ans, chef de la Société Franz Liszt du village, est d'accord. "Si vous demandez à la génération actuelle, elle dira tout naturellement que Franz Liszt était Allemand ou Autrichien", dit-il.

Cette controverse sur la véritable nationalité du grand pianiste est signalée dans de nombreux ouvrages qui lui sont consacrés. C'est une affaire importante pour un pays qui a donné parmi les plus grands musiciens de l'histoire: Mozart, Haydn, Schubert, Johann Strauss, Bruckner, Hugo Wolf, Mahler, Alban Berg. D'autres musiciens aussi célèbres, mais allemands, ont des liens très proches avec l'Autriche, comme Beethoven, qui a dirigé son premier grand concert à Vienne, et Brahms, qui est mort dans la capitale autrichienne.

Rejet

Mais la Hongrie ne veut pas en démordre. Liszt était bien un enfant du pays. Des centaines de séminaires, concerts et cérémonies anniversaire ont été organisés en Hongrie en l'honneur du compositeur. L'appartement de Liszt Budapest a été converti en musée et a ouvert ses portes en septembre. Lors de la visite qu'il a effectuée cette année en Autriche, le No 2 hongrois Janos Kadar a tenu à visiter à Raiding la maison natale du maestro.

La plupart des ouvrages de référence sur Liszt lui octroient la nationalité hongroise. Ce n'est pas le cas des ouvrages autrichiens. La Chronique Autrichienne, revue très respectée, évite de préciser sa nationalité, mais insiste sur le fait qu'il est né en Autriche, laissant au lecteur le soin de conclure sur la question. Un livre des autorités autrichiennes intitulé 'L'Autriche, terre de musique' le range dans la liste des compositeurs autrichiens.

Les Hongrois se targuent des influences gitanes dans la musique de Liszt. Mais selon de nombreux experts, la musique gitane n'a aucun rapport avec la musique folklorique hongroise. Bela Bartok lui-même estimait que la musique de Liszt était un "coup de chapeau à la musique gitane, à des kilomètres du folklore hongrois".

Les Allemands quant à eux soulignent qu'il était proche de Wagner et qu'il passait de son vivant pour le fer de lance de la musique allemande. Il est mort à Bayreuth, le 31 juillet 1886, pendant le festival Wagner.

A Raiding, deux plaques commémoratives illustrent cette bataille. L'une d'elles a été offerte par le Cercle de littérature et d'art de Sopron, Hongrie, et rend hommage au maestro hongrois. L'autre affirme, en allemand: "Cette plaque est dédiée au maître allemand de la part du peuple allemand".

Les artistes

• La réalité d'Yvon Rivard...

Poète de coeur, romancier de fait

par France Simard

A l'encontre de bien des auteurs, le romancier et professeur Yvon Rivard n'a nul besoin de critique.

Mieux que quiconque cet auteur vous analysera son oeuvre, la disséquant jusque dans ses moindres mots.

A la fois tendre et sans pitié, Yvon Rivard jette un regard froid sur les trois romans qui forment sa bibliographie; trois oeuvres publiées à 10 ans d'intervalle et qui traduisent chacune à sa façon des moments importants de sa vie, — *Mort et naissance de Christophe Ulric* publié en 1976, *L'ombre et le double* en 1979, et *Les silences du corbeau* publié en octobre aux éditions Boréal.

Avec lui, pas de tergiversations ni de fausses considérations. Il se connaît bien et connaît surtout merveilleusement bien sa plume. Il se regarde évoluer, analyse, critique, ré-évalu ses objectifs, son passif.

Dans ces deux premiers romans, Yvon Rivard témoignait plutôt de la richesse de son univers imaginaire. Mais avec *Les silences du corbeau*, il a amorcé un lent virage vers la réalité, un univers littéraire qu'il juge plus complexe et plus difficile à rendre que l'onirisme.

"Auparavant, ma réalité était celle du langage qui était un monde en soi pour moi. Mais je commence peu à peu à m'ouvrir au monde des sentiments. J'ai l'impression que je perçois plus les choses. Je sens que mon (dernier) livre est un livre de transition. A partir de lui il y aura davantage équilibre entre mon monde intérieur et le monde extérieur (...). Mon écriture est plus simple, plus dépouillé dans celui-ci ", a-t-il raconté.

Son principal problème, croit-il, est qu'il n'a jamais vraiment accepté d'être romancier. Mais il se fait à l'idée petit à petit et prend de plus en plus sa différence au sérieux.

"Si j'avais écrit il y a 30 ans, j'aurais écrit de la poésie. J'ai mis 15 ans à arriver au roman. Je n'ai jamais pris le roman au sérieux. Avant, j'avais l'impression qu'il fallait m'éloigner de la vie avec l'écriture. Mais petit à petit, je me rapproche de la vie et des êtres. J'ouvre une brèche. Je me réconcilie avec l'écriture et je n'attendrai pas six ou 10 ans avant d'écrire mon prochain roman", a-t-il dit.

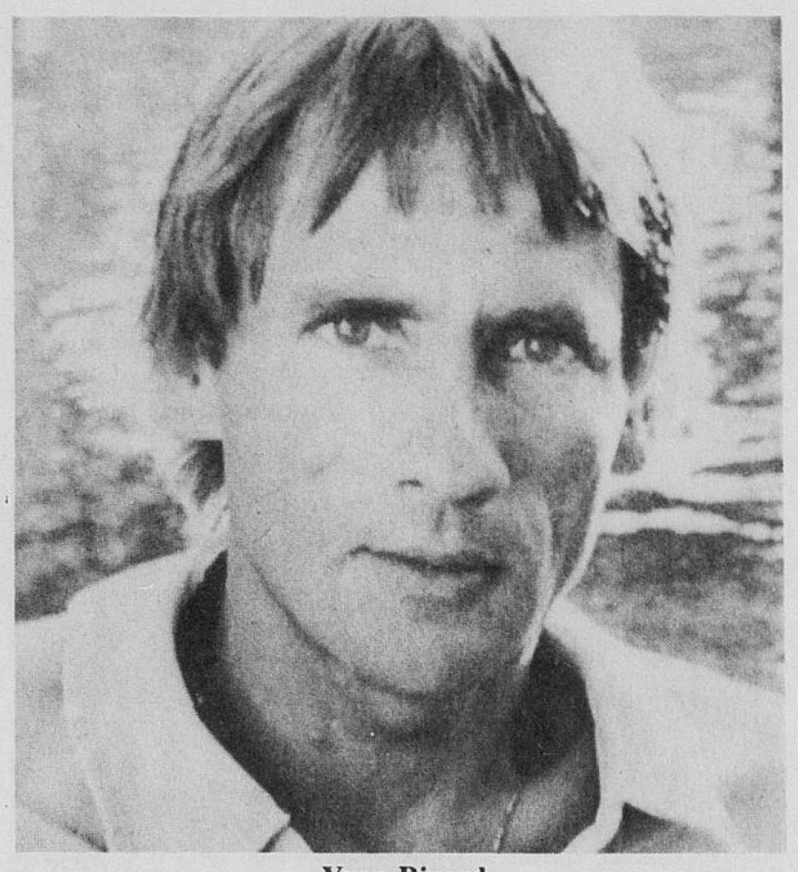
Spécialiste de Bernanos, membre du comité de direction de la revue *Liberté* et professeur à l'université McGill, Yvon Rivard se sent particulièrement fier de son dernier-né. Ce roman marque une étape dans sa vie de romancier et l'auteur est très satisfait d'avoir réussi à transposer une réalité qu'il a observée.

Les silences du corbeau se déroule à Pondichéry, aux Indes, où un groupe de jeunes gens de tous les coins du monde se retrouvent autour d'un gourou, Mère, une jeune fille de 17 ans avec laquelle ils lient tous, chacun à leur façon, une relation amoureuse.

Malgré les apprences, Yvon Rivard n'y livre pas le procès des sectes religieuses et de leurs adeptes et s'il s'y arrête, c'est plutôt pour témoigner de leur existence et de son expérience que pour s'en moquer.

"J'ai voulu éviter de faire la caricature de l'Inde et des sectes, a-t-il expliqué. Pour les Occidentaux, dès qu'on parle de l'Inde, c'est toujours pour faire la caricature de l'évangile."

Le romancier formule plutôt ses interrogations à travers son héros, Alexandre, un Québécois qui se rend à Pondichéry afin de faire le point sur sa vie et voir clair dans ses sentiments. Mal à l'aise dans sa peau, Alexandre se retrouve coincé entre la vie hédonique proposée et son sens critique.



Yvon Rivard

Mais fidèle à son objectif d'éviter la caricature, Yvan Rivard n'apporte aucune réponse précise à son questionnement, laissant à chaque lecteur le libre choix de ses conclusions.

"Jusqu'à présent, quand j'écris un livre, c'est comme une urgence; il faut que je ramasse ma vie. Cette introspection a un côté vidant. C'est pour ça que je n'écris pas souvent. Je suis dur avec moi. Et, à bien y penser, je crois que ce dernier livre marque ma crise des 40 ans. Ma remise en question."

Et l'amoureux de la mer et de ses forêts natales de la Mauricie se retranche lentement, refermant une porte imaginaire entre lui et le monde extérieur, retrouvant sa pudeur légèrement violée par l'entrevue.

Cet homme calme et réservé est visiblement un solitaire qui aspire à regagner le plus tôt possible les eaux tranquilles de son anonymat.

Pardon M. Rivard de cette intrusion!

Les Livres

Une autre biographie non autorisée

par Bernard Racine
de la Presse canadienne

L'écrivain américain J.D. Salinger n'a pas réussi à empêcher les éditions Random House et l'écrivain Ian Hamilton de publier une biographie non autorisée de lui écrite à partir de sa propre correspondance. Salinger avait fait enregistrer son droit d'auteur sur les lettres personnelles qu'il a déposées dans les bibliothèques des universités Harvard, Princeton et du Texas. Quand Salinger a appris qu'on puisait dans ses lettres pour écrire sa biographie, il a immédiatement fait connaître son opposition à la publication du livre qui sera intitulé: "J.D. Salinger, la vie d'un écrivain." Hamilton a alors réécrit le livre en réduisant au strict minimum les citations empruntées aux lettres de Salinger.

Le juge admet dans sa décision que Hamilton a puisé une quantité importante d'informations dans les lettres de Salinger, mais les informations contenues dans des lettres ne sont pas couvertes par le droit d'auteur. Les emprunts directs consistent en une trentaine de mots, de courts passages et, dans un seul cas, d'une phrase. Aucun de ces emprunts ne constitue une partie importante des lettres de Salinger ou du livre de Hamilton. De plus, a dit le juge, les emprunts ne diminuent aucunement la valeur des lettres, si jamais Salinger décidait de les publier.

On peut d'ores et déjà prévoir que la biographie de Salinger, comme toutes les autres biographies non autorisées, sera un succès de librairie étant donné aussi qu'on sait peu de chose sur Salinger, l'auteur du roman "The Catcher in the Rye" qui mène une vie retirée.

L'affaire Salinger n'est pas sans rappeler certains côtés de la publication ici, il y a une vingtaine d'années, d'une biographie de Louis-Joseph Papineau. L'auteur, l'historien Fernand Ouellet, travaillait aux Archives de la province et avait ainsi eu accès à des lettres de famille, comprenant notamment des lettres de la mère de Papineau et de Julie, sa femme. Ces lettres avaient été confiées aux Archives, avec embargo, par les demoiselles Bourassa, fille de Henri Bourassa, fondateur du Devoir, dont la mère était une fille de Papineau et qui était donc le petit-fils du célèbre tribun.

Dans cette biographie, qui passe encore pour être la plus fidèle de la vie de Papineau, l'auteur montrait que la mère aussi bien que l'épouse de Papineau étaient tellement obnubilées par la crainte du péché qu'elles frisaient la paranoïa. Les demoiselles Bourassa ont intenté des poursuites devant les tribunaux, invoquant que les lettres avaient été confiées aux archives avec embargo, c'est-à-dire sans droit de publication. Le tribunal leur a donné gain de cause et l'édition complète de la biographie de Papineau a été passée au pilon.

Le professeur Jacques Lacoursière, en prononçant une causerie sur Papineau devant la Société d'histoire de Québec, a rappelé l'affaire et a noté qu'il y a tellement de différence entre la biographie écrite par Robert Rumilly et celle écrite par Fernand Ouellet qu'on a l'impression de lire les vies de deux personnes différentes.

Première femme détective

Parmi la production en France de douzaines de polars — romans détectives — celui intitulé "L'instant noir" mérite d'être signalé. Il s'agit d'un récit écrit en 1911 par le journaliste Tristan Bernard, qui y a créé la première femme détective de la littérature: Mathilde Gougeot.

Talents multiples

La réputation de Hermann Hesse comme écrivain n'est plus à faire, mais on sait moins qu'il possédait aussi des talents de peintre et de musicien. Il avait une quarantaine d'années quand il avait découvert la peinture. Il y avait pris goût et était rapidement devenu productif de sorte que dès 1920, il avait suffisamment d'oeuvres, surtout des aquarelles, pour tenir une première exposition. Par la suite, son oeuvre artistique est restée ignorée jusque vers 1975, quand on a commencé à tenir des expositions de ses oeuvres, qui ont maintenant été exposées dans une bonne demi-douzaine de pays, outre la France.

Anniversaire

Les éditions Fayard, pour marquer le centième anniversaire de naissance d'Alain-Fournier, ont réimprimé ses oeuvres: "Le Grand Meaulnes", "Lettres au Petit B.", et "Lettres à sa famille".

Par ailleurs, les éditions William Blake, en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Bordeaux, vient de publier un recueil de 200 lettres inédites échangées entre Alain-Fournier, Jacques Rivières et André Lhôte.

CORRECTIONS

Dans notre cahier de soldes encarté dans le journal aujourd'hui, la page couverture indique "Écoulement Out of Sound, **page 7**". Ceci est inexact. Aucun produit Out of Sound n'est annoncé en page 7.

De plus, à cause de circonstances hors de notre contrôle, l'aspirateur Porta Butler nº 54-0006-6 annoncé en **page 6** est offert en quantités restreintes et nous ne pourrons remettre de bons de reprise.

Nous regrettons tout contretemps que ceci vous causerait.

CANADIAN TIRE

Spéciaux du midi de 11h à 3h p.m.
Filet mignon du midi 6.95
Poitrine de poulet désossé... 6.25
Filet de sole de l'Atlantique 6.50
Tous les mets ci-haut sont servis avec salade, pommes de terre, petits pains et café.

AL STEAK HOUSE

Spécial hâtif du soir tous les jours de 4h à 7h p.m.
Filet mignon junior 7.50
Filet de flet farci..... ..... 7.95
Poitrine de poulet désossée au poivre. 7.95
Surlonge New York de 10 oz .. 9.95
Tous les mets ci-haut sont servis avec salade, pommes de terre et petits pains.

AL RÉGALE LA CAPITALE NATIONALE DEPUIS 1952.
CENTRE-VILLE 327, rue Elgin, 233-7111
BELL'S CORNERS 828-8349
Stationnement gratuit sur place pour les clients

ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON
Une présentation de MULTI SPEC en collaboration avec CHOT présente:
VENDREDI 30 et SAMEDI 31 JANVIER
OPERA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS 20h30



À HULL
TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph frais de service en sus
ou SANS FRAIS aux Guichets du CNA
POUR L'ACHAT DE TICKETS
TICKET 563-1144
Seulement Visa et Mastercard frais de service en sus

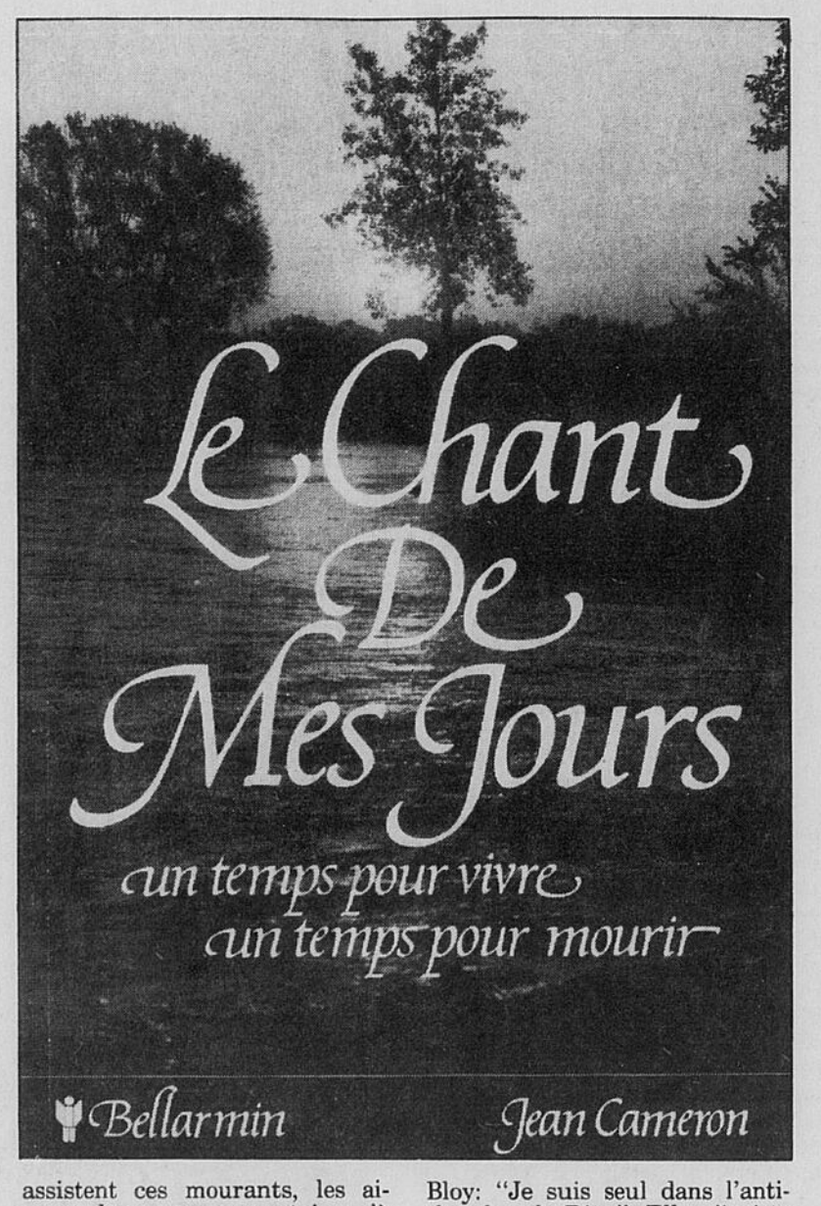
entre LES Lignes

• "Le Chant de mes jours", de Jean Cameron

Le cancer apprivoisé...

Jean Cameron est née en Angleterre, mais a vécu au Canada depuis sa dix-septième année. Travailleuse sociale, elle servait au centre des soins palliatifs de l'hôpital Royal Victoria lorsque la maladie la contraignit à se retirer. Voilà donc une femme qui, par ses fonctions, a conduit beaucoup de grands malades en phase terminale à la porte de leur mort, les aidant à vivre leurs derniers jours dans la dignité et dans la paix, calmant leurs douleurs physiques, atténuant leurs souffrances morales, éloignant d'eux les angoisses, les appréhensions, la terrible solitude de la mort et mettant un peu d'amitié dans leurs pauvres vies fuyantes comme le soleil couchant embrase encore de ses rougeoiements une ligne d'horizon, ou quelque bordure d'un nuage immobile. Elle les aidait à préserver leur goût de la vie, à en apprécier les moindres petits bonheurs. "Lorsque quelqu'un vous regarde avec amour, disait-elle, vous n'êtes plus enlaidi ni souillé par la maladie et chacun de vos jours se révèle un don précieux à chérir et à savourer pleinement".

Sensible, douée d'un coeur d'or et d'une compréhension instinctive des êtres humains, Jean Cameron a été pour tous un modèle de foi, de confiance et d'amour. Elle a publié quelques ouvrages d'érudition et notamment un "Rapport relatif au projet pilote du Service des soins palliatifs". Son intervention réfléchie et son analyse des problèmes reliés à la disparition d'un être cher constituent une contribution importante en cette matière. Mais ses plus belles pages à ce sujet, elle les a mises dans *le Chant de mes jours*.



Jean Cameron s'adresse à des mourants, à des épouses, des mères, des filles et des fils qui assistent ces mourants, les aiment, les accompagnent jusqu'à la porte que chacun doit franchir seul comme l'a si bien écrit Léon Bloy: "Je suis seul dans l'antichambre de Dieu". Elle n'insiste pas sur la mort elle-même; elle mentionne plutôt la paix du soir et parfois même la joie, discrète qui s'installe chez les grands malades réconfortés par une présence amie. Elle rapporte des faits précis, de petits tableaux discrets et silencieux, des anecdotes même, comme ces jeunes venus avec leurs guitares jouer une musique très douce pour leur mère dont le dernier souffle s'accompagne d'un sourire reconnaissant.

Jean Cameron se faisait douce et bonne pour les parents des malades; elle leur enseignait l'acceptation et les consolait. Elle leur montrait comment se comporter avec leurs malades qu'ils voyaient souffrir dans leur chair et dans leur âme. Elle connaissait tout le monde; on la connaissait, on comptait sur elle, on pouvait l'appeler en tout temps. Elle était donnée, dévouée à son travail qu'elle jugeait d'une importance capitale.

Cancéreuse elle-même

Le jour vint où Jean Cameron sut qu'elle était atteinte dans sa chair. D'un mal en progression, le cancer. Ce soir-là, assise dans la salle de l'hôpital avec des patients et leurs familles, elle entendit une voix intime lui répéter: "ça ne peut pas être vrai — pas moi —, pas maintenant, alors que je suis tellement engagée dans cette oeuvre". Et encore: "serais-je destinée à finir dans un de ces lits?".

D'autres maladies l'avaient peu à peu habituée à la souffrance et à l'inquiétude, mais elle n'avait jamais caché ses crises cardiovasculaires, n'avait jamais hésité à déclarer une fièvre rhumatismale ou une endocardite. Et maintenant, elle hésitait à répondre "j'ai le cancer" aux questions sympathiques de ses proches, parce qu'elle craignait leurs réactions: une sorte de recul, un embarras, quand ce n'était pas la fuite dans un autre sujet ou même dans une sortie intempestive. C'est peu à peu, à de petits indices, qu'elle sut le mal irrépressible: le chirurgien ne lui retournait plus ses appels; ne devait-il pas son temps à ceux qui guériraient alors qu'elle était un échec? On ne l'invitait plus aux réunions régulières du Service des soins palliatifs; des amies ne l'approchaient plus... L'expérience de la maladie chez les autres avait aiguisé sa sensibilité à sa propre maladie, mais elle n'allait pas s'abandonner, elle continuerait d'aider les autres et, ce faisant, elle s'aida elle-même.

On lui parla même de suicide. Non, elle ne chercherait pas à fuir la vie, la vie qui lui devenait infiniment précieuse à mesure que le terme s'en rapprochait. Si pour d'autres la peur de la souffrance est la plus grande ennemie, Jean Cameron savait qu'il est maintenant possible de maîtriser la douleur et les autres symptômes qui rendaient, il y a quelques années encore, la vie insupportable. Elle savait d'expérience que la mort peut être une chose douce et un instant de paix. Bien sûr, elle connut comme tous les autres des heures de dépression, mais elle en triomphait; elle savait qu'il lui était encore possible de croître spirituellement et d'aider les autres. Quand elle fut incapable de se rendre au Centre des soins palliatifs, elle téléphona. Le téléphone fut son ultime instrument de travail. Elle recevait aussi chez elle les parents des malades, reconnaissante aux siens qui gardaient la porte ouverte et "préparaient les plateaux de thé et de biscuits". Sans lui demander son avis, on la soumit la une "expérimentation": on tentait alors de remplacer le Brompton Mixture par un autre médicament. Elle s'en rendit compte, mais décida de continuer l'expérience comme *le faisaient les autres malades qui* n'en savaient rien. Six mois plus tard, on remplaçait le Brompton Mixture. Jean avait donc collaboré au progrès de la science. Enfin, "dans un de ces lits", elle continua d'aider ceux qui la visitaient; "elle était dispensatrice autant que bénéficiaire de soins". C'est que Jean Cameron n'a jamais démissionné malgré les durs moments qu'elle connut comme tous les cancéreux, malgré les heures de colère même.

Le Chant de mes jours est un très beau livre: il fit comprendre au lecteur les difficultés et les misères engendrées par une affection maligne en progression. Il permet à ce lecteur de connaître, de vivre presque, l'expérience de ceux que le cancer amène peu à peu à la mort et de ceux qui les accompagnent au long de leur douloureux voyage. Chacun de nous, un jour ou l'autre, peut être confronté à la mort par le cancer. Le livre de Jean Cameron pourrait alors être une aide précieuse. Aussi, est-ce un livre que tous nous devrions garder en réserve pour nous-mêmes, nos proches, nos amis et les amis de nos amis. La charité et la chaleur humaine, le sens des valeurs et notamment de la vie, remplissent ce livre qui sera pour chacun dans le besoin un compagnon, un conseiller et un ami. Un livre de grâce.

Suzanne Lafrenière
collaboration spéciale

*Jean Cameron, **Le Chant de mes jours**, Montréal, Bellarmin, 1986*

• Un roman de science-fiction

Chants de la terre lointaine

L'auteur est connu depuis longtemps et sa renommée est universelle. Scientifique bardé de diplômes, membre des plus prestigieuses sociétés savantes, auteur de cinquante livres, dont vingt millions d'exemplaires ont été imprimés en plus de trente langues, récipiendaire de nombreux prix et décorations, accueilli par le cinéma et la télévision, Arthur C. Clarke est un écrivain imposant.

Pourtant, les *Chants de la Terre lointaine* ne manqueront pas d'étonner, de provoquer même le scepticisme de plus d'un lecteur, tant sont encore inconcevables pour la majorité d'entre nous les hautes voltiges d'une imagination fertilisée par la connaissance des technologies actuelles et par une ferme croyance dans le constant progrès de la science. Mais il dut en être de même pour les lecteurs de Jules Verne, qui proposait *De la terre à la lune* avant que les fusées ne soient inventées et *Vingt Mille Lieues sous les mers* quand l'idée même de sous-marin n'avait d'existence que dans les rêveries de quelques scientifiques.

La fin de la Terre

Arthur C. Clarke suppose ici que la Terre est détruite avec tout le système solaire. C'est à Aspen (Colorado), lors de la première réunion secrète de l'Union astronomique internationale tenue en 2008 que furent prévues la mort du soleil et la fin de la terre pour la quatrième millénaire. Notre soleil exploserait, se désintégrerait et deviendrait une "nova" et la terre vivrait "les derniers siècles fébriles des Derniers Jours". Pourtant, les hommes n'allaient pas s'inquiéter ni pleurer sur le sort de la quarantième génération! Mais les savants accélèrent leurs recherches pour sauver l'humanité en colonisant des planètes au-delà de notre système solaire. Ils construisent des vaisseaux capables d'atteindre d'autres planètes et même d'autres galaxies, et ces vaisseaux transportent en hibernation des milliers de passagers destinés à fonder des colonies d'hommes dans quelque silleurs sidéral. Aidés par des robots, les hommes d'équipage se relaient aux commandes et dorment tour à tour pendant des centaines d'années, sans vieillir.

Ces voyages dans les "espaces infinis", dont le silence effrayait Pascal, ont été rendus possibles tout d'abord par l'image que certains physiciens du XXe siècle s'étaient faite de la structure de l'Univers: une masse bouillonnante et mousseuse de bulles infiniment petites en train d'exploser continuellement en dégageant une énergie comparable à celle des plus puissantes bombes atomiques et puis réabsorbant cette énergie pour la recracher indéfiniment. "Restait à capter cette énergie, à domestiquer "les fluctuations des quanta". Alors, l'homme serait libre dans l'univers; alors, un vaisseau spatial pourrait accélérer éternellement puisqu'il n'aurait pas besoin de carburant. Mais il fallut plusieurs siècles pour mettre au point la théorie, et c'est cent cinquante ans seulement avant la Fin — en l'an 3620 — que furent trouvés les moyens théoriques et pratiques d'utiliser "la poussée quantique" pour lancer les immenses aéronefs sur la route des étoiles.

Thalassa

Thalassa avait été "semée" par un module Mark 3A — on ne maîtrisait pas encore la poussée quantique — qui avait quitté la terre en 2751 et atteint la planète en 3109. Thalassa, ce sont quelques petits îles dans un océan tiède couvrant toute la planète, une de ces petites colonies fondées par des vaisseaux-semeurs robots. Des hommes et des femmes y vivaient en parfaite harmonie, développant et perfectionnant les techniques élaborées quelques siècles plus tôt sur la Terre. Les Thalassans connaissent tous les sentiments humains positifs; ils ont éliminé la jalousie, la haine, l'agressivité, l'ambition, l'esprit de conquête et de domination, tous les fauteurs de guerre qui auraient pu détruire la Terre aussi sûrement que les anomalies du "neutrino" solaire.

Les îles sont déjà peuplées à 90% de "l'optimum écologique" quand survient un minuscule engin avec deux hommes à bord, Moïse Kaldor, soixante ans, et Loren Lorensen, dans la quarantaine, très beau, très blond, très grand — près de deux mètres — mais d'une "horrible pâleur". Les deux ambassadeurs ont été détachés du Magellan, un "stratoréacteur quantique allégé" resté en orbite et transportant un million d'hommes, de femmes et d'enfants destinés à coloniser Sagan Deux, quelque part vers des étoiles loitaines. Ils ont quitté la Terre de justesse en 3617 à peine trois ans avant la Fin.

Tout se passe entre les deux visiteurs et les visités comme dans nos grandes rencontres diplomatiques. Il y a des négociations rendues faciles par la courtoisie des Thalassans. Les ambassadeurs du Magellan viennent alors établir une usine à glace qu'ils transporteront par blocs de six cents tonnes pour constituer un bouclier thermique au Magellan. En échange, les hommes du Magellan offrent aux Thalassans "les derniers siècles d'art et de science humains". Le Magellan transporte entre autres le masque d'or de Toutankhamon. Une cérémonie officielle d'adieux avec musique, toasts et vin d'honneur souligne le départ des hommes du Magellan.

Je n'essaierai pas de rapporter tous les détails techniques, toute la science enclose dans les *Chants de la Terre lointaine* . Toutes les descriptions, toutes les données scientifiques qui vont du possible déjà réalisé jusqu'aux possibles imaginés et imaginables occupant la très grande partie de ce livre; c'est par là qu'il excite notre imagination, qu'il ouvre notre esprit sur des visions insoupçonnables et nous fait concevoir des mondes où l'homme et la technologie s'unissent dans la construction de nouveaux habitacles et de nouvelles vies sans commune mesure avec ce que nous connaissons aujourd'hui, mais que nous pensons réalisables quand nous songeons aux progrès accomplis depuis les cinquante dernières années. Il m'est plus facile de retrouver à des milliers d'années de ce jour de 1986, sur des planètes infiniment lointaines, des hommes et des femmes comme nous, avec les mêmes sentiments, les mêmes émotions et les mêmes désirs. Des hommes qui connaissent les mêmes amours et les vivent comme nous vivons les nôtres aujourd'hui. Ainsi, la Thalassane Mirissa, épouse de l'ingénieur Brant, se prend-elle d'amour pour le bel étranger Loren venu de l'espace. Ils s'aiment, un fils naît alors que Loren a rejoint le Magellan qui déjà s'est éloigné de Thalassa. Mirissa revient à Brant. Mais Loren dort, il n'apprendra la nouvelle que trois cents ans plus tard et ne connaîtra son fils que par les archives qui l'attendent dans les banques de mémoire. Son chagrin passera lentement.

Et bientôt, la lumière d'un nouveau soleil brillera dans le ciel de Magellan; il y aura d'autres naissances dans un monde qui attire déjà le vaisseau sur son orbite finale et vers Sagan Deux.

Comme pour faire encore plus sérieux, l'auteur ajoute à son roman un tableau chronologique (en années terriennes) des grands événements qui se sont succédé depuis 1956, année où fut détecté le "neutrino" destructeur, jusqu'à l'arrivée du Magellan sur Sagan Deux en 4135.

Que reste-t-il de la lecture de ce roman? Une admiration éperdue pour le génie de l'homme, pour ce qu'il a réalisé et pour ce qu'il réalisera demain et dans les siècles futurs. Il reste des rêves de voyage fantastiques au-delà de notre Terre, qui semble se rapetisser à mesure que la frénésie des ailleurs remplit chaque année des milliers d'avions dans des centaines de milliers de vols vers tant de pays, d'îles, de plages, de déserts et même de glaciers et vers tant de civilisations qui nous sont devenues familières.

Suzanne Lafrenière
collaboration spéciale

*Arthur C. Clarke, **Chants de la Terre lointaine**, Paris, Albin Michel, 1986, 312p.*

Allons célébrer la Veille du Jour de l'An chez
JULIANO'S
SPÉCIAL DU JOUR DE L'AN
Antipasto
Minestrone ou Penne alla Napoletana
Veau Parmigiana
pommes de terre rôties et haricots verts
ou
Veau Marsala
pommes de terre rôties et haricots verts
ou
Filet de sole
pommes de terre rôties et haricots verts
Gâteau à la crème glacée
Café
$24.00 par personne
Venez manger et danser au son de la musique
Bonne Année!
Pour réservations, appelez Franco ou Juliano au
230-3788
348, rue Rideau (angle Nelson)

Buffet du dîner
vendredi et samedi
Nous offrons:
ENTRECOTE DE BOEUF
Fruits de mer à la Newberg
Poulet frit à la mode du Sud
Bar de salade fraîche du jardin
SAUMON DECORE
Pâté au poivre
Plateau de fromages, assiette de viandes froides
Choix de légumes et pommes de terre
FABULEUSE TABLE DE SUCRERIES
ADULTES $12.95 ENFANTS (MOINS DE 10 ANS) $6.95
AUSSI
Brunch du dimanche
chez Quincy's
Nous offrons:
ENTRECOTE DE BOEUF
Fruits de mer à la Newburg
SAUMON DECORE
Pâté au poivre
Plateau de fromages,
Assiettes de viandes froides
Bar de salade fraîche du jardin
Quiche
et tous vos plats préférés du déjeuner.
FABULEUSE TABLE DE SUCRERIES
ADULTES $9.95 ENFANTS (MOINS DE 10 ANS) $4.50
10h 30 a.m. — 2h 30 p.m.
Hôtels Chimo
St-Laurent au Queensway — Composez 744-1060

HY'S C'EST
LE BIFTECK PARFAIT
Le plus élégant restaurant d'Ottawa vous accueille pour le dîner dimanche.
170 Queen Réservations: 234-4545

Les artistes

Midori Goto, 15 ans

La petite violoniste prodige

par Maggie Jackson

TOKYO (AP) — Une adolescente japonaise de 15 ans, Midori Goto, violoniste prodige, garde la tête froide malgré le succès qu'elle remporte dans son pays et à l'étranger.

Elle a tenu son premier violon à l'âge de quatre ans et, à 11 ans, a fait ses grands débuts avec le New York Philarmonic. Elle a également joué avec d'autres grands orchestres mondiaux, et vient d'enregistrer son premier disque.

Sa renommée continue de grimper: à son âge, c'est l'une des meilleures violoniste du monde. Mais elle sait garder son sang-froid, et affirme n'être jamais nerveuse quand elle joue.

"Je suis simplement un peu excitée. J'ai hâte de jouer, à chaque fois. Je ne sens jamais de pression, parce que je fais ce que j'aime faire", disait-elle récemment avant un concert avec l'orchestre de Saint-Louis dirigé par Leonard Slatkin.

Midori, qui s'est installée à New York en 1982 pour poursuivre ses études, a fait la preuve de son sang-froid en juillet dernier, lors d'une chaude soirée à Tanglewood (Massachussetts), l'étape estivale du Boston Symphony Orchestra.

Elle faisait ses débuts comme soliste avec cet orchestre, et jouait — de mémoire — la 'Sérénade pour violons et cordes' de Léonard Bernstein, pendant que ce dernier était en train de diriger l'orchestre. Soudain, une des cordes de son violon lâcha.

Après seulement quelques secondes d'arrêt, Midori se retourna, emprunta le stradivarius du maître Malcolm Lowe, et reprit le morceau. Soudain, une nouvelle corde céda.

Elle se tourna alors à nouveau vers Malcolm Lowe, lui emprunta le violon qu'il avait lui-même emprunté à un autre musicien, et, avec son troisième instrument de la soirée bien calé sous sa joue, termina calmement le morceau.

Ovation partout

Bernstein l'étreignit dans ses bras et la foule lui fit une ovation, debout: Midori venait de conquérir une nouvelle parcelle de gloire.

Plus surprise que gênée par cette soudaine attention du public et les demandes d'interviews qui suivirent, elle affirma qu'une seule chose la chagrina un peu, à l'époque, après cet incident des cordes cassées: on prêtait plus d'attention à elle qu'à sa musique. "J'ai juste changé (de violons), rien de plus. Je pense que cela a concentré l'attention de beaucoup de gens sur ces stupides cordes, et non sur la musique. Pourtant c'est un beau morceau, que j'adore".

Elle n'est cependant pas mécontente de cette fameuse soirée: "Je ne pense pas, finalement, que c'était une mauvaise chose. Après tout, cela restera un bon souvenir".

La carrière de Midori a commencé presque par accident. Sa mère, Setsu Goto, professeur de violon, lui donna un violon à l'âge de quatre ans pour l'empêcher de toucher continuellement au sien. Et s'aperçut petit à' petit que non seulement elle aimait la musique, mais avait des dons pour cela.

Un jour, elle entra dans la chambre de sa fille, âgée de cinq ans, qui était en train de pleurer devant sa télévision, écoutant un violoncelliste japonais. "Elle me dit qu'elle aimait tellement la musique, qu'elle voulait l'écouter encore et encore". La maman acheta donc le disque, que la fillette écouta plus d'une centaine de fois.

Dans les années qui suivirent, Midori travailla beaucoup, autant par désir de réussite et d'indépendance (elle n'aimait pas les chorales) que par amour de la musique. Aujourd'hui, elle travaille le violon quatre à cinq heures par jour à New York, et suit des cours théoriques le samedi.

Mais la musique n'est pas toute sa vie, malgré sa trentaine de concerts annuels. Elle poursuit des études comme les autres adolescentes de son âge, et pratique le karaté deux fois par semaine.

Et elle ne sait si elle continuera sur la même voie. "J'aimerais jouer tout le reste de ma vie. Mais je ne suis pas sûre de vouloir devenir professionnelle. Je ne sais pas si je n'aimerais pas faire autre chose: je m'intéresse beaucoup à l'anthropologie et à l'archéologie. Et au violon, bien sûr..."

Eve Déziel, auteure, et la culpabilité du succès

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — Toujours à naviguer entre Montréal, Québec et chez elle dans les Cantons de l'Est, une jeune femme aux cheveux noirs poursuit son métier d'auteur avec fébrilité et même une once de culpabilité.

"J'ai peut-être le syndrome de l'imposteur, je viens de lire un article là-dessus. C'est la peur que la vérité éclate sur son succès, à savoir qu'il n'est pas vraiment justifié. Ceux qui l'ont pour vrai, ils en rament un coup", raconte en ricanant Eve Déziel.

En plus de signer des paroles de chansons pour Ginette Reno, Nicole Martin ou son mari et collaborateur Jacques Michel, elle voit à chaque étape de création du Village de Nathalie, l'émission pour enfants du réseau TVA, depuis les scénarios jusqu'aux derniers détails en studio.

Eve Déziel aime se lever tôt, pour avoir "cette impression d'être en avance, de voler une heure à tout le monde". C'est un travail solitaire, où on peut se laisser aller avec mélancolie à "se gratter le bobo".

Maintenant qu'elle met les paroles dans la bouche de Nathalie Simard, elle a une certaine sécurité professionnelle et n'a plus le même sentiment d'urgence.

"J'ai longtemps eu cette peur de ne pas mettre une idée sur papier, pour ne pas la perdre ou encore qu'on me la prenne." Par exemple, la tournure "has-been avant d'avoir été", qu'elle mit de côté un jour pour finalement l'entendre, par hasard, dans une chanson d'un rocker français.

"Je me suis dit, c'est impossible qu'il me l'ait volée; ça n'est jamais sorti de chez moi. J'ai dû me rendre à l'évidence; il avait trouvé la même chose de son côté."

Pour faire baisser la pression dans sa marmite, elle prévoit un mois de vacances, sans agenda. La dernière fois, néanmoins, à Paris, Eve Déziel a trouvé le moyen de passer son temps avec Ginette Reno, qui lui a demandé de mettre des paroles sur une musique de Piero Cassano.

Ce qui a donné la chanson Vanita; un vaniteux se prend pour un tombeur, promet des châteaux, "parle de milliards comme d'autres de ravioli".

Fanfreluche et Bobino

Originaire de Shawinigan, Eve Déziel a d'abord rêvé de spectacle en voyant Fanfreluche et Bobino, à Radio-Canada: "S'il commençait à faire noir dehors, je répétais un numéro avec mon reflet dans la fenêtre."

"J'avais mal au ventre tellement j'aimais ça... Je rêvais de rencontrer Fanfreluche en me disant qu'il suffisait de trouver le chemin."

Après des études en communications au collège Jean-de-Brébeuf, à Montréal, elle rencontra Jacques Michel, auteur-compositeur-interprète: "Je le regardais écrire, puis un jour j'ai essayé mes petits bouts à moi... "

Le gros contrat leur est advenu en mai 1985 quand le producteur Guy Cloutier a demandé les trames, synopsis, dialogues et chansons de six épisodes (30 minutes chacun), pour diffusion à partir de septembre.

"Vite comme ça, c'était cinglé. Mais ça s'est fait." Le Village de Nathalie en est à sa deuxième saison, avec cette distribution: Nathalie Simard, Louis-Georges Girard (prof. Cric Crac Pot), Jacques Leblanc (Arrêt Stop), Marie-Thérèse Fortin (Mlle Bric-à-Brac), Marco Poulin (Béding Bédang), Jacques Girard (Gros Bon Sens), Serge Thibaudeau (Caboche), Marie Dumais (hors champ, cachée dans une boîte à lettres) et Joanne Emond (Ursule des Grands Honneurs, nouveau personnage cette année).

Si l'émission doit donner lieu à une comédie musicale, sur scène, ce pourrait bien prendre encore deux ans car le risque est grand: "Il faut s'installer à la Place des arts pour quelques semaines... au moins."

Incrédule

Administratrice de la Société professionnelle des auteurs-compositeurs du Québec (Spacq), Eve Déziel est incrédule quand on lui dit que le gouvernement fédéral compte adopter d'ici un an une refonte de la loi du droit d'auteur.

"J'espère seulement que c'est vrai. Ça fait quatre ans que je suis à la Spacq; ça fait quatre ans que j'entends ça." Elle signale en passant qu'elle n'a plus le temps d'être à toutes les réunions: "Si t'as le temps, c'est mauvais signe; ça veut dire que tes affaires marchent au ralenti."

Concerts

VEND. 2 À 20:30 ET SAM. 3 JANV. À 19:30

Les Concerts POPS Seagram

Brian Law, chef
La Société chorale d'Ottawa
Faye Robinson, soprano
Bruce Hubbard, ténor
"Hommage à George Gershwin"
"Brian Law et la Société chorale d'Ottawa se joignent à l'orchestre pour rendre hommage au compositeur de Rhapsody in Blue.
Opéra $16,50$, 13,75$, 11$
Un concert Pops Seagram

SAM. 3 JANV. À 11:00

ZAVENTURES MUSICALES

Mario Duschenes, chef invité
Daniel Gress, cor
«Le cor a ses raisons»
Oeuvres de Rossini, Mozart, Bruckner et Delibes.
Enfants: 5,50$
Adultes: 8,50$
Parrainé par l'Association de l'Orchestre du CNA

MER. 7 JANV. ET JEU. 8 JANV. À 20:30

ORCHESTRE du CNA

Un concert de la Série «B»
Franco Mannino, premier chef invité
Bella Davidovich, piano
ROSSINI: La Pie voleuse, ouverture
MANNINO: Concerto pour six violons, deux pianos et orchestre
CHOPIN: Concerto no 1 pour piano
Opéra 18$, 15,50$, 12$, 9$

MER. 14 JANV. ET JEU. 15 JANV. À 20:30

ORCHESTRE du CNA

Un concert de la Série «C»
Franco Mannino, premier chef invité
Walter Prystawski, violon
BEETHOVEN: Romance no 2, opus 50
MANNINO: Concerto pour violon
BEETHOVEN: Symphonie no 5
Opéra 18$, 15,50$, 12$, 9$

UNITICKET
POINTS DE VENTE

Sears	Galeries de Hull — St-Laurent — Carlingwood
Super Clef	1383, Clyde et Baseline
Bass Clef	Fifth Avenue Court
Winks	2688, boul. St-Joseph, Orléans
Unitiket	Centre municipal
Le Spectra	Gatineau
Stewart's	240, rue Sparks niveau C-1
Robinsons/Ogilvy	126, rue Rideau

563-1144
COMMANDE TELEPHONIQUE
Visa, MasterCard et Sears acceptées
Points de vente et commande téléphonique :
Vente ferme
frais de service en sus

GUICHETS DU CNA
Chèques et principales cartes de crédit acceptés

à l'affiche du CNA

Film

SURVEILLANCE PARENTALE
70MM Stéreo Dolby
AMADEUS
Vendredi 16 et samedi 17 janvier
Opéra 20:30 $6.00
Version originale anglaise

Danse

BÉJART
BALLET DU XXe SIÈCLE
Light (musique: Vivaldi, Tuxedo Moon)
Sonate à trois (musique: Bartók)
Malraux ou Métamorphose des Dieux (musique: Beethoven, Hugues Le Bars
Toute chorégraphie de Maurice Béjart
MARDI 20 ET MERCREDI 21 JANVIER
Opéra 20:30
16,50$, 20$, 24$, 26,50$
BILLETS EN VENTE DÈS LUNDI



Comédie musicale

CJOH
Snoopy
THE NEW MUSICAL
«BEAGLEMANIA!... 'Snoopy', une oeuvre aussi séduisante que 'Annie'» THE TIMES, LONDON
«Sensationnel! 'Snoopy' est pour toute la famille» GANNETT WESTCHESTER GROUP



COMÉDIE MUSICALE BASÉE SUR LA BANDE DESSINÉE 'PEANUTS' DE CHARLES M. SCHULZ
© 1958 United Feature Syndicate, Inc.
Jeudi, vendredi et dimanche
22, 23 et 25 JANVIER
Opéra 10,50$, 13,50$, 15,50$
Jeudi et vendredi 19:00
Dimanche 13:30 et 17:30
BILLETS EN VENTE DÈS LUNDI
Représentation en anglais – script original de Broadway

RÉCEPTION DE LA VEILLE DU NOUVEL AN
EN SPECTACLE
EIGHT SECONDS
AU FOYER DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
LE 31 DÉCEMBRE 1986
ENTRÉE À 22:00
BILLETS: 12$

Centre national des Arts
National Arts Centre

UNITICKET
POINTS DE VENTE

Sears	Galeries de Hull — St-Laurent — Carlingwood
Super Clef	1383, Clyde et Baseline
Bass Clef	Fifth Avenue Court
Winks	2688, boul. St-Joseph, Orléans
Unitiket	Centre municipal
Le Spectra	Gatineau
Stewart's	240, rue Sparks niveau C-1
Robinsons/Ogilvy	126, rue Rideau

563-1144
COMMANDE TELEPHONIQUE
Visa, MasterCard et Sears acceptées
Points de vente et commande téléphonique :
Vente ferme
frais de service en sus

GUICHETS DU CNA
Chèques et principales cartes de crédit acceptés

LE RESTAURANT
Chinese Village
REPAS ROMANTIQUES
SPÉCIALISTES DU CANARD DE PÉKIN
Lundi au samedi, 4h p.m. à 1h a.m.
Dimanche, 4h p.m. à 11h p.m.
Réservations 238-7723
415, rue Rideau

Hôtel La Pinerale
route 321
sur les bords du magnifique Lac Simon
Du nouveau pour le temps des Fêtes avec notre chef cuisinier
M. Louis St-Denis.
- Cocktail ou repas de groupe
- Table d'hôte à partir de $13.00
- Veille de Noël et du Jour de l'An, buffet chaud et froid
SERVICE DE TRAITEUR
Promenade en traîneau du 24 déc. au 3 janvier
Réservation
(819) 428-3311

CINEPLEX ODEON THEATRES

VANIER
150 ch Montreal, Vanier 749-4145
SOMETHING WILD (R)
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam.-dim. à 1:40 - 4:10
Lun. à vend. à 2:10 seulement
DECLINE OF THE AMERICAN EMPIRE (R)
Sous-titres
Soirs à 9:15 seulement
Mat. sam.-dim. à 4:00 seulement
CLOCKWISE (F)
Mat. sam.-dim. à 1:45 seulement
Mat. lun. à vend. à 2:15 seulement
Soirs à 7:05 seulement
STAND BY ME (AA)
Mat. sam.-dim. à 1:35 - 3:20 - 5:15
Mat. lun. à vend. à 2:05 seulement
Soirs à 7:10 - 9:05
PEGGY SUE GOT MARRIED (SP)
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:30 - 5:30
Mat. lun. à vend. à 2:00 seulement
Soirs à 7:30 - 9:30
HYPER SAPIENS (F)
Mat. sam.-dim. à 1:35 - 3:35 - 5:35
Mat. lun. à vend. à 2:05 seulement
Soirs à 7:35
MEN (AA) Sous-titres
Soirs à 9:35 seulement
FIREWALKER (SP)
Mat. sam.-dim. à 4:30 seulement
Mat. lun. à vend. à 2:30 seulement
Soirs à 7:00 seulement
NAME OF THE ROSE (R)
Soirs à 9:10 seulement
Mat. sam.-dim. à 2:00 seulement
MISS MARY (AA)
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:30 - 5:30
Mat. lun. à vend. à 2:00 seulement
Soirs à 7:30 - 9:30

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, av. Carling 725-2229
3 AMIGOS (SP) DOLBY STEREO
Tous les jours à 1:30 - 3:30 - 5:30- 7:30 - 9:30
AMERICAN TAIL (F) DOLBY STÉRÉO
Tous les jours à 1:30 - 3:15 - 5:00 - 7:00
NAME OF THE ROSE (R) DOLBY STÉRÉO
Soirs à 9:00 seulement
COLOR OF MONEY (AA)
Tous les jours à 2:00 - 4:15 - 7:00 - 9:15

SOMERSET
Somerset à Bank 236-9526
NO MERCY (AA) DOLBY STEREO
Soirs à 7:00 - 9:10
Mat. sam. à 2:00 seulement
Mat. dim. à 2:00 - 4:00

KANATA
Town Centre, 150 ch. Katimavik
AMERICAN TAIL (F)
Soirs à 7:00 seulement
Mat. sam.-dim. à 1:35 - 3:20 - 5:00
Mat. lun. à vend. à 2:15 seulement
CLOCKWISE (F)
Soirs à 9:15 seulement
HYPER SAPIENS (F)
Soirs à 7:20 seulement
Mat. sam.-dim. à 1:40 - 3:40 - 5:30
Mat. lun. à vend. à 2:15 seulement
NO MERCY (AA)
Soirs à 9:15 seulement
3 AMIGOS (SP)
Soirs à 7:30 - 9:40
Mat. sam.-dim. à 1:30 - 3:30 - 5:30
Mat. lun. à vend. à 2:00 seulement
BRIGHTON BEACH MEMOIRS (SP)
Soirs à 7:05 - 9:30
Mat. sam.-dim. à 1:45 - 4:00
Mat. lun. à vend. à 2:00 seulement

PHOENIX
413, rue Bank 230-3556
BETTY BLUE (R) Sous-titres
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam. à 2:00 seulement
Mat. dim. à 2:000 - 4:20



CHEZ EUGENE, TOUT LE MONDE AIME BIEN RIRE À L'OCCASION.

Brighton Beach MEMOIRS
A UNIVERSAL PICTURE
PARENTAL GUIDANCE

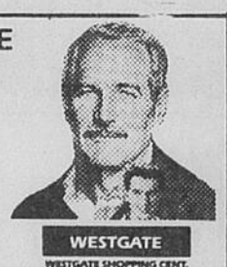
ST. LAURENT
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
ELMDALE
WELLINGTON & PARKDALE 728-2333
KANATA
TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON



MIS EN CIRCULATION PAR COLUMBIA PICTURES OF CANADA
ADULT ACCOMPANIMENT
COARSE LANGUAGE Theatres Branch Ontario
NOT SUITABLE FOR YOUNG CHILDREN Theatres Branch Ontario
2E SEMAINE
DOLBY STEREO
SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528
KANATA
TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON

ELMDALE
Wellington et Parkdale 728-2333
HALF MOON STREET (R)
Soirs à 7:15 - 9:30
Mat. sam. à 2:00 seulement
Mat. dim. à 2:00 - 4:00
BRIGHTON BEACH MEMOIRS (SP)
Soirs à 7:00 - 9:20
Mat. sam. à 2:00 seulement
Mat. dim. à 2:00 - 4:15

ST-LAURENT
Queensway à St-Laurent 745-0341
3 AMIGOS (SP) DOLBY STÉRÉO
Tous les jours à 1:40 - 3:40 - 5:40 - 7:40 - 9:40
AMERICAN TAIL (F)
Tous les jours à 1:30 - 3:15 - 5:00
BRIGHTON BEACH MEMOIRS (R)
Soirs à 7:00 - 9:15

NEWMAN · CRUISE
the Color of Money
TOUCHSTONE FILMS

ADULT ACCOMPANIMENT
COARSE LANGUAGE Theatres Branch Ontario
2E SEMAINE
WESTGATE
WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS

HYPER SAPIEN
PEOPLE FROM ANOTHER STAR
FAMILY
MIS EN CIRCULATION PAR COLUMBIA PICTURES OF CANADA DISTRIBUTION TRI-STAR
2e SEMAINE
VANIER
150 MONTREAL RD., VANIER 749-6145
KANATA
TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON

AN AMERICAN TAIL
ADULTES ET JEUNES ACCOMPAGNÉS D'ENFANTS $3.50
Un film UNIVERSAL
FAMILY
DOLBY STEREO
KANATA
TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.
WESTGATE
WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229
ST. LAURENT
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS

"UNE ÉTONNANTE RÉALISATION!"
— Michael Medved, SNEAK PREVIEWS
Distribution WARNER BROS.
2E SEMAINE
THE NAME OF THE ROSE
WESTGATE
WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229
VANIER
150 MONTREAL RD., VANIER 749-6145


¡THREE AMIGOS!
ORION
PARENTAL GUIDANCE
DOLBY STEREO
ST. LAURENT
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
KANATA
TOWN CENTRE 592-5970 150 KATIMAVIK RD.
WESTGATE
WESTGATE SHOPPING CENT. 1309 CARLING AVE. 725-2229
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS

SOMETHING WILD
DISTRIBUTION ORION PICUTRES
8E SEMAINE
VANIER
150 MONTREAL RD., VANIER 749-6145
Consultez l'horaire dans le GUIDE DES CINÉMAS

Or et azur

par Pierre-Paul Cormier
(collaboration spéciale)

Danièle Rochon — "Petits formats" — galerie l'Autre équivoque — 332, rue Cumberland, Ottawa — jusqu'au 31 décembre.

Y a-t-il poésie de Rimbaud ou de Verlaine dans l'oeuvre de Danièle Rochon? Sensuelles, érotiques, chaudes, les oeuvres de Rochon puisent dans la chair même, dans l'essence même de la sensualité. Ces petits formats ne le sont que d'après leur taille. Car ce qu'ils disent tient du grand format. L'artiste ne cherche pas à éblouir. Seulement à dire. Et voilà qui est bien suffisant. Il n'est rien de plus fâcheux que l'art qui se prend au sérieux. Ici, au contraire, voici de l'art qui se fait discret, mais qui, tout de même, se fait poème. De l'art qui se fait leste, de l'art qui se donne sans retenue.

Danièle Rochon est une artiste qui donne et se donne à son art. Rien de prétentieux, rien de fastice. Une artiste qui, au fil de son sentiment, laisse aller sa puissance créatrice, qui laisse arriver, comme il se doit, ce que son élan créateur lui permet.



Le geste chez elle est libre mais senti. Voilà le secret. L'aptitude ne réside pas dans la seule dextérité, mais dans l'adresse du coeur. La craie d'aquarelle dont elle fait usage se prête bien à la spontanéité de l'expression. (La craie d'aquarelle ressemble au pastel à l'huile sauf que l'agent de dilution, au lieu d'être oléique, est à base d'eau). Une impression d'interruption, d'inachevé gagne le spectateur. Ce n'est pas faux. Ce n'est pas juste non plus. Les qualités toutes impulsives n'auraient de gain à être retouchées, fignolées. La gracieuseté du geste étayée de l'émotion intense ne se reprend pas. Le pari consiste à réussir du premier coup ou se résoudre à détruire l'oeuvre où la charge poétique ne surviendrait pas du premier jet. Spontanéité et couleur sont ici génératrices de poésie.

"Les belles oaristys", comme la Maja du Goya, invitent à la spontanéité des caresses, craintives fussent-elles. C'est Verlaine qui parle. Et c'est Verlaine qu'évoquent ces tableaux petit format de Danièle Rochon. Verlaine dans un de ses "Poèmes saturniens". Danièle Rochon ne transpose pas le vers du poète. Son envolée toute personnelle correspond à la poésie et l'inverse est sans doute vrai.

Il est futile d'essayer de dire une oeuvre. De l'expliquer. L'oeuvre est... comme le poème est. L'oeuvre de Danièle Rochon est; nul besoin qu'on le dise à sa place, oeuvre de tendresse et de couleur.

A voir encore jusqu'à la fin décembre.

Théorie réfutable ou falsifiable?



les mots

par Louis-Paul Béguin
collaboration spéciale

Au cours de mes lectures, j'ai rencontré l'adjectif falsifiable, et me suis demandé ce que son sens était devenu. En effet, cet adjectif signifie: qui peut être modifié, altéré en vue de tromper. On falsifie une signature. Mais ne voilà-t-il pas que dans le dictionnaire, on donne comme définition de falsifiabilité la possibilité pour un énoncé scientifique d'être réfuté par une expérimentation. Le fait de "vouloir tromper", propre à falsifiable, a disparu. En vérité, ce qu'on veut dire, c'est qu'une théorie qui peut être réfutée est en fait scientifique, et il n'est pas question de falsifier quoi que ce soit. Mais voilà! Le mot réfutabilité n'est pas au dictionnaire, aussi on a suivi l'anglais et accepté falsifiabilité pour dire "qui peut être réfuté". C'est compliqué, mais cela démontre bien l'influence de la langue anglaise dans les sciences françaises. Je suggère qu'on adopte le mot réfutabilité (d'une théorie) et qu'on redonne à falsifiabilité son sens de "possibilité d'être modifié en vue de tromper", écartant ainsi le sens anglais qui est à la fois falsifiable et réfutable.

Pour que la langue française soit forte et résiste à l'anglais qui la bouscule de partout, il faut que ceux qui l'écrivent la maîtrisent assez dans ses nuances, par la pratique. C'est en forgeant qu'on devient forgeron, dit-on. C'est en lisant, c'est en écrivant sa langue qu'on la possède assez bien pour s'en servir comme d'un outil de précision. On vient de décider de remettre au programme de l'enseignement la bonne vieille dictée. Bravo, bravo. C'est le courant moderne, un peu réactionnaire d'ailleurs, qui veut cela. En France, aux États-Unis et ici, on s'inquiète de l'analphabétisme des foules. Une émission assez percutante vient de passer au réseau ABC: quarante millions d'Américains ne sont pas capables d'utiliser leur langue américaine dans leur travail ou pour lire une posologie. Dans le Nouvel Observateur (un numéro récent), un article à la une: Pourquoi nos enfants ne savent plus lire. Bien sûr qu'ils ne lisent plus! Avec la télévision constamment branchée, les clips vidéo qui les abrutissent et l'impérialisme de l'image, qui peut bien forcer les enfants à lire Victor Hugo? J'applaudis très fort l'initiative de la Commission scolaire de Chomedey, de Laval, qui a décidé de revenir aux notions de grammaire et de recommencer les dictées. Je me souviens de ces dictées, de mon temps et de la fierté que je ressentais quand je n'avais pas de faute! (J'étais nul en chimie mais toujours premier en français).

(Office de la langue française)

Aquarelles, gravures et sculptures
Henri-Julien D'Amour
Louise Latulipe
Jacqueline Gougeon, s.c.a.
Vincent Théberge
Jusqu'au 18 janvier 1987
GALERIE MONTCALM
La galerie d'art de la ville de Hull
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, Hull. Tél.: 777-4341

Le Théâtre de l'Île, Hull, présente
OPÉRATION 10 +
Si tous les enfants du monde...

UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DES LUTINS
À la Maison du Citoyen 25, rue Laurier, Hull
Les 21, 26, 27 et 28 décembre à 14h30 et 19h30
Les 3 et 4 janvier à 14h30 771-6669

La Société canadienne de la Croix-Rouge

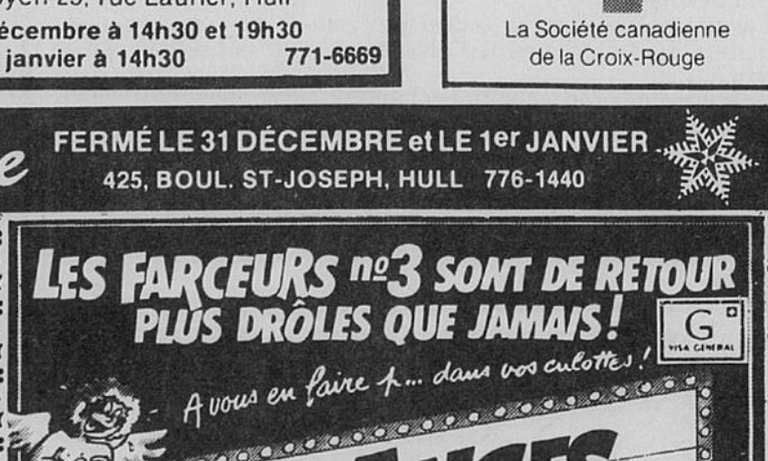
LE CINÉMA VENDOME VOUS SOUHAITE UNE Bonne Année
FERMÉ LE 31 DÉCEMBRE et LE 1er JANVIER
425, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 776-1440

Oncle célibataire et endurci cherche bonne famille pour petite nièce explosive!
ROCK DEMERS présente CONTES POUR TOUS nº 3
G VISA GÉNÉRAL
un film de ANDRÉ MELANÇON

BACH et bottine
produit par ROCK DEMERS
avec MAHÉE PAIEMENT · RAYMOND LEGAULT · HARRY MARCIANO
FRANCE ARBOUR et ANDRÉE PELLETIER dans le rôle de Bérénice
HORAIRE: VEN., SAM., DIM., LUN., MAR.: 3h30 - 7h00
FERMÉ LE 31 DÉCEMBRE ET LE 1er JANVIER
ADMISSION POUR CE FILM: ADULTE: $5.50
ÂGE D'OR: $2.50 ENFANT (13 ans et moins): $2.50



PINO VAN LAMSWEERDE
D'APRÈS L'ALBUM DE GOSCINNY ET UDERZO ÉDITÉ PAR DARGAUD ÉDITEUR ADAPTATION DE PIERRE TCHERNIA MUSIQUE DE VLADIMIR COSMA
PRODUIT PAR YANNIK PIEL POUR GAUMONT ET DARGAUD
HORAIRE: TOUS LES JOURS (Ven. au Mar.): 1h30
FERMÉ LE 31 DÉCEMBRE ET LE 1er JANVIER
ADMISSION POUR CE FILM: ADULTE: $3.50
ÂGE D'OR: $2.50 ENFANT (13 ans et moins): $2.50

LES FARCEURS nº 3 SONT DE RETOUR PLUS DRÔLES QUE JAMAIS!
G VISA GÉNÉRAL
A vous en faire p... dans vos culottes!


HORAIRE: TOUS LES SOIRS (Ven. au Mar.): 9h30
FERMÉ LE 31 DÉCEMBRE ET LE 1er JANVIER
ADMISSION POUR CE FILM: ADULTE: $3.50
ÂGE D'OR: $2.50 ENFANT (13 ans et moins): $2.50

Le cinéma

An American Tail: la tradition Disney

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) — La dernière nouveauté portant le nom de Steven Spielberg (producteur exécutif, avec trois autres personnes) illustre ce que Hollywood est capable avec quelques millions en matière de dessin animé.

Avec An American Tail, somptueux par le détail du dessin et la palette des couleurs, la Universal Studios s'inscrit dans la grande tradition Disney. Le réalisateur Don Bluth a d'ailleurs dessiné dès 1956 chez Walt Disney.

Dans le film de 83 minutes, qui est sorti en français et en anglais, la queue du titre est celle des souris (les bons), des chats (les méchants), d'un faux rat et de quelques oiseaux sympathiques.

C'est l'histoire de la famille Mousekewitz qui, en 1885, quitte son village de Russie en proie à la violence. Direction l'Amérique, un pays merveilleux où "il n'y a pas de chats", promet le père.

Mais durant la rude traversée de l'océan, le souriceau Fievel (alias Phil) est séparé des siens; la quête de ce jeune héros pour sa famille et les dangers qu'il affronte constituent le suspense du film.

Le communiqué de Universal rappelle que Fievel était le prénom du grand-père de Steven Spielberg, lui aussi immigré de Russie; le long métrage mise donc sur le sentiment et la curiosité des Américains pour leurs origines. Il sort justement en français sous le titre Fievel et le Nouveau Monde.

Les scénaristes d'An American Tail sont Judy Freudberg et Tony Geiss, déjà primés pour leur travail dans Sesame Street. James Horner a composé la musique et dirige le London Symphony Orchestra.

Egouts et gangsters

Des séquences dramatiques et saisissantes montrent ce qui guette une petite souris quand la tempête secoue le bateau sur l'Atlantique, ensuite dans les égouts de la grande ville ou encore quand elle tombe entre les mains de gangsters à moustaches.

Mais l'espiègle Fievel ne se décourage pas et il s'en tire à chaque fois. Sa chance, ce sont des amis comme Henri, le pigeon qui (dans la version doublée en France) parle et chante comme Maurice Chevalier, et le redoutable Tiger, un gros chat qui s'avère végétarien.

Le bien triomphera quand les souris utiliseront leur arme secrète, un engin incertain et brinquebalant, sorte d'aperçu de ce que pouvait être le futurisme il y a 100 ans mais vu par le cinéma d'aujourd'hui.

Spielberg, Bluth, John Pomeroy et leur équipe ont mis le paquet sur la reconstitution historique. Les quais de New York, son chemin de fer sur pilotis (l'Elevated), les ruelles et les vêtements des humains semblent très authentiques.

Le souci historique leur fait aussi montrer un "sweatshop" (atelier de couture) ainsi que la faiblesse et les défauts de personnages en place, comme le député paqueté qui pense à ses élections.



Le souriceau Fievel, alias Phil, à droite, rencontre Henri, un pigeon français qui a une voix comme Maurice Chevalier. An American Tail est la dernière production signée Steven Spielberg.

(Photolaser PC)

Les vedettes

• 25 ans après The Hustler... Paul Newman sait toujours séduire

par Jean-Léon Vandoorne

HOLLYWOOD (AFP) — Vingt-cinq ans après la tournage de 'L'Arnarque' (The Hustler) qui reste l'un de ses meilleurs rôles, Paul Newman séduit à nouveau le public américain et la critique dans une suite — The Color of Money — tournée par Martin Scorsese.

The Color of Money voit également la confirmation de l'une des jeunes étoiles montantes du cinéma américain, Tom Cruise, dont l'association à celui qui reste l'acteur masculin préféré du public américain a été "le coup" de l'année, souligne-t-on dans les milieux cinématographiques.

Lors de son week-end de sortie, fin octobre, The Color or Money, où le billard est roi comme dans The Hustler, était sauté à la deuxième place au box-office.

Depuis le tournage, au cours duquel Newman a soufflé ses 61 bougies, les deux acteurs s'entendent de plus comme deux compères en foire: tous deux passionnés de voitures de course, ils jouent au billard ensemble et se retrouvent dans la propriété de Newman dans le Connecticut.

"J'ai grandi avec ses films. C'était excitant de se lever chaque jour et d'aller tourner... et nous sommes devenus amis", souligne Cruise, 24 ans, déjà sacré la première star masculine de sa génération.

Relation père-fils

Même si le jeune acteur a remplacé ainsi un peu le fils de Newman mort d'une overdose en 1978, le rapport de Cruise avec son aîné de 37 ans dépasse la relation père-fils.

En fait, leur relation était plutôt celle de deux frères, remarque le producteur Irving Axelrad, faisant ressortir le coté "éternel adolescent" de Newman.

C'est Newman, dont c'était le 47e film, qui avait recommandé Cruise à Scorsese pour le rôle. Cruise était déjà le héro de Top Gun, qui détient actuellement le record des recettes pour 1986.

Newman affirme cependant craindre aujourd'hui pour son ami les risques liés à une ascension aussi fulgurante dans le monde des acteurs. Cruise "est très courageux en tant qu'acteur: il n'a pas peur de monter tout en haut et de se jeter à l'eau", ajoute cependant Newman.

En attendant, tous deux multipliaient les virées dans la Porsche toute neuve de Cruise. Celui-ci était en effet passé par une école de pilotage avant de tourner avec son aîné, qui a, lui, déjà réalisé une deuxième carrière comme pilote de course.

Le film a été très bien accueilli par la critique, sensible à "l'intégrité artistique" du travail de Scorsese, dont l'oeuvre a bénéficié d'un budget relativement restreint — moins de $13 millions — selon les normes américaines.

Cachets

L'association Cruise-Newman, réalisée après que les deux acteurs eussent accepté un cachet inférieur à leurs normes habituelles, assure au film une large audience: la moitié du public fréquentant les salles de cinéma n'était en effet pas né lors de la sortie, en 1961, de L'Arnaque, de Robert Rossen.

Newman y jouait 'Eddie le Rapide', un jeune champion de billard cynique, rebelle, tentant de sauver son âme dans un monde infesté de requins.

Newman, alias Eddie, est dans The Color of Money devenu négociant en alcools. Il ne touche plus une queue de billard mais continue de hanter les salles du jeu.

Un jour, Eddie découvre Vince (interprété par Cruise), jeune joueur bourré de talent comme lui-même autrefois.

Edddie prend Vince sous son aile, et tente de diriger sa carrière en vue du grand tournoi où il compte bien ramasser la mise quand son poulain surprendra tous les pronostiqueurs.

PAUL HOGAN DANS "Crocodile" DUNDEE
RIDEAU CENTRE CINEMAS — BRITANNIA 6
Rideau: 2:00-4:05-7:00-9:30
Britannia: 1:30-3:20-5:10-7:00-9:20

#1 HIT OF '86
TOM CRUISE
TOP GUN
LANGAGE VULGAIRE
CAPITOL SQ.
1:30-4:00-7:00-9:00

PREMIERE CANADIENNE — 18 ANS ADULTES
DEBBIE DOES DALLAS III — Cote 100% HUSTLER! LE CHAPITRE FINAL
VIDEO: CASSETTES EN VENTE
CINEMA L'AMOUR 777-1629
AUSSI 2e FILM ÉROTIQUE
Sur semaine dès 19h/Sam-Dim dès 13h
569 Boul St-Joseph Blvd Hull

"Rendez-vous à la boutique la plus drôle en ville."
LITTLE SHOP OF HORRORS
Certaines scènes pourraient offusquées.
CINEMAS CENTRE RIDEAU — BRITANNIA 6
Rideau: 1:00-3:00-5:00-7:00-9:20
Britannia: 1:40-3:30-5:15-7:10-9:20

CLINT EASTWOOD
HEARTBREAK RIDGE
PLACE DE VILLE — CINEMAS DES PROMENADES — BRITANNIA 6
P.D.V.: 1:30-4:10-7:00-9:15
Britannia: 1:30-4:10-7:00-9:15
Gatineau: 6:50-9:15

Je T'offre mon corps — Plus! Jeux de Voisin — Plus! Fessées Intimes — 18 ans adultes
CARTIER 777-2322 — 119, Promenade du Portage HULL
"Tous les jours dès 1h 30" Fermé le 31 déc. et 1er jan.

America's Biggest Hero is back... and He is not happy.
KING KONG LIVES
© 1986 DE LAURENTIIS ENTERTAINMENT GROUP INC ALL RIGHTS RESERVED
VIOLENCE — LANGAGE ADULTE
DEG RELEASE — A DE LAURENTIIS ENTERTAINMENT GROUP
CINEMAS CENTRE RIDEAU — COUR CENTRALE 4 ÉTAGE NIVEAU 234-3712
CINEMAS DES PROMENADES — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
RIDEAU: merc. et jeu. à 7:00 - 9:00
Du vend. 26 déc. au 4 janv. à 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:35
GATINEAU: tous les jours à 1:10 - 3:10 - 5:10 - 7:10 - 9:20

THE GOLDEN CHILD
A PARAMOUNT PICTURE
ELGIN 1 — BRITANNIA 6 — CINEMAS DES PROMENADES
Elgin: 1:30-3:30-5:25-7:30-9:30
Britannia 1: 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30
Britannia 2: 2:30-4:30-6:30-8:30
Gatineau: 1:15-3:15-5:15-7:15-9:30

HARRISON FORD
The Mosquito Coast
FROM WARNER BROS. A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY
CAPITOL SQUARE
1:45-4:00-7:00-9:30

THE MORNING AFTER ...can be murder.
CAPITOL SQ. — BRITANNIA 6
Capitol: 2:00-4:30-7:00-9:20
Britannia: 2:00-4:00-7:00-9:20

WALT DISNEY'S CLASSIC
Lady and the TRAMP
FAMILY
From the novel by WARD GREENE
Technicolor® Cinemascope®
Re-released by BUENA VISTA DISTRIBUTION CO., Inc.
FIRST TIME IN DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES
©1955 The Walt Disney Company
DOLBY STEREO — PLACE DE VILLE — RUE QUEEN A SPARKS 235-9546
BRITANNIA 6 — 3090 AV. CARLING 828-8121
CINEMAS DES PROMENADES — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
PDV: tous les jours à 1:30 - 3:20 - 5:10 - 7:00 - 8:45
BRIT.: tous les jours à 1:30 - 3:20 - 5:10 - 7:00 - 8:45
GAT.: tous les jours à 1:20 - 3:20 - 5:05. PAS DE LAISSEZ-PASSER.

DIANE KEATON — JESSICA LANGE — SISSY SPACEK
CRIMES OF THE HEART
et SAM SHEPARD dans le rôle de "Doc"
Le groupe DeLAURENTIIS ENTERTAINMENT GROUP présente une réalisation de FREDDIE FIELDS/BURT SUGARMAN.
CRIMES OF THE HEART • TESS HARPER • DAVID CARPENTER • HURD HATFIELD. Musique de GEORGES DELERUE. Photographie de DANTE SPINOTTI. Directeur administratif BURT SUGARMAN. Montage par ANNE GOURSAUD. Conception KEN ADAM. Scénario de BETH HENLEY d'après son roman.
Production de FREDDIE FIELDS. Direction de BRUCE BERESFORD
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
DEG RELEASE — DE LAURENTIIS ENTERTAINMENT GROUP
Tous les jours: 2:00-4:30-7:00-9:15
ELGIN — ELGIN À LISGAR 232-0101
Aucun laissez-passer

STAR TREK IV THE VOYAGE HOME
70MM
Tous les jours: 12:00-2:20-4:40-7:00-9:40
Tous les jours: 1:30-4:00-7:00-9:25
NELSON — 326 RIDEAU À NELSON 237-4888
CINEMAS DES PROMENADES — DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
Aucun laissez-passer
REGULAR 35 MM PRICES AT THESE THEATRES
FAMOUS PLAYERS THEATRES

ATTENTION!
Les reclames publicitaires relatives au cinema ont toutes recu l'approbation des bureaux de surveillance du cinema de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons a faire part de leurs observations a qui de droit, a savoir, pour l'Ontario a:
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Millwood,
TORONTO, (Ontario)

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse pour gens seuls
30 ans et plus
Jeudi, vendredi samedi 20h entrée gratuite pour les dames tous les jeudis jusqu'à 21h.
Reveillon du Jour de l'An
Le mercredi 31 dec. 1986
Buffet gastronomique $17.00 la pers.
MOTEL CONCORDE
333 ch. Montréal
745-2112 — 827-1293

● Irangate

Reagan nomme un enquêteur

WASHINGTON (AFP) — Le président Ronald Reagan a nommé vendredi M. David Abshire, actuel ambassadeur américain auprès de l'OTAN, comme conseiller spécial chargé de l'affaire des ventes d'armes à l'Iran et du détournement de fonds vers les rebelles nicaraguayens.

M. Abshire, 60 ans, qui aura rang de membre du cabinet, coordonnera les activités de la Maison-Blanche à propos de tous les aspects de l'affaire iranienne, a indiqué la présidence américaine dans un communiqué.

Le nouveau conseiller spécial, qui prendra ses fonctions le 5 janvier prochain, devra coordonner la position de la Maison-Blanche face aux diverses enquêtes conduites sur cette affaires, notamment par le Congrès.

Ambassadeur des Etats-Unis auprès de l'OTAN depuis mars 1983, M. Abshire avait récemment fait part de son intention de quitter ce poste pour retourner travailler au Centre des études stratégiques et internationales de l'Université de Georgetown à Washington, dont il a été le président.

La Maison-Blanche avait indiqué la semaine dernière qu'elle avait désigné M. Anton Keel, actuellement conseiller en exercice de M. Reagan pour les affaires de sécurité nationale, comme successeur de M. Abshire à l'OTAN. Cette nomination doit encore être confirmée par le Sénat.

Plusieurs parlementaires, dont le chef de file de la majorité républicaine sortante au Sénat, M. Robert Dole (Kansas), avaient appelé M. Reagan à désigner un conseiller spécialement chargé de l'affaire iranienne.

M. Dole a estimé que le choix de M. Abshire était excellent. Sa nomination montre à nouveau au Congrès et au peuple américain que le président Reagan est déterminé à contrôler cette controverse jusqu'à ce que l'affaire soit complètement résolue, a-t-il affirmé dans un communiqué.

Le nom de M. Abshire avait été évoqué pour le poste de conseiller pour les affaires de sécurité nationale abandonné le 25 novembre dernier par le vice-amiral John Poindexter à la suite des révélations sur le détournement vers les contras de profits des ventes secrètes d'armes à l'Iran.

Mais la Maison-Blanche avait nommé à ce poste M. Frank Carlucci, ancien ambassadeur au Portugal et ex-directeur adjoint de la CIA.

Interdit de manifester à Pékin

PEKIN (AFP) — La télévision pékinoise a annoncé hier l'interdiction des manifestations non autorisées dans la capitale chinoise, à la suite du mouvement de protestation en faveur de la démocratie qui a agité plus d'une douzaine de villes chinoises.

Cette mesure, qui constitue pour les observateurs une interdiction de facto de toute manifestation, est intervenue alors que des informations ont fait état hier de la poursuite de marches de protestation à Nankin, capitale de la province du Jiangsu, au sud de Pékin.

La télévision, citant une loi adoptée hier par la municipalité de Pékin, a indiqué qu'il était interdit de manifester sur la place Tiananmen (la plus grande place de Pékin), devant le siège du Parti communiste chinois, le Palais du Peuple, la Résidence des hôtes d'Etat, ou à l'aéroport.

Tout projet de manifestation doit être soumis à l'aval du Bureau de la sécurité publique cinq jours avant la date prévue de son déroulement, ses organisateurs devant fournir les motifs de leur action, leurs identité et profession, ainsi que l'itinéraire et l'horaire envisagés.

"Pendant les manifestations, il est interdit de troubler l'ordre social, la production, le travail, les activités scientifiques et éducatives ou la vie quotidienne des citoyens", selon la loi.

Les diplomates en poste à Pékin estiment que cette interdiction équivaut à une interdiction de facto de toute manifestation dans la capitale, mais est formulée de telle façon qu'elle ne va pas à l'encontre du droit de manifester garanti par la constitution.

Cependant, un représentant du syndicat des étudiants de l'Université de Nankin joint par téléphone a indiqué que les manifestations se poursuivaient dans le centre ville de Nankin (centre-est), pour la cinquième journée consécutive. Il a précisé qu'elles avaient toutefois perdu de leur ampleur par rapport à celles enregistrées en début de semaine qui avaient alors rassemblé 2,000 à 3,000 étudiants.

Ces manifestations font suite à une série de marches de protestation en faveur d'une plus grande démocratie qui ont agité quelque 14 villes chinoises depuis le 9 décembre. A Shanghai, la plus grande agglomération du pays, les manifestations ont réuni entre 50,000 à 70,000 étudiants et ouvriers le week-end dernier.

A Pékin, quelque 3,000 étudiants avaient défilé dans les rues mardi soir dernier mais avaient été dispersés avant d'atteindre le centre de la ville.

EN VENTE AUJOURD'HUI
ET TOUTE LA SEMAINE JUSQU'AU SAM., 3 JANVIER
(tant qu'il y en aura)

PINECREST SEULEMENT
OUVERT DIMANCHE
11h A.M. - 5h P.M.
FERMÉ SAMEDI
Pour respecter les règlements provinciaux sur l'ouverture des magasins

MAGASIN D'ORLÉANS
MAINTENANT OUVERT
LE SAMEDI
(FERMÉ LE DIMANCHE)

TIGRE GEANT

AUBAINES D'APRÈS NOËL

HEURES DES FÊTES
TOUS LES MAGASINS SONT FERMÉS LE JEU. 1er JANV. POUR LE JOUR DE L'AN.
(LES MAGASINS DU QUÉBEC SONT AUSSI FERMÉS LE VENDREDI, 2 JANVIER.

SPECTACULAIRE BAS PRIX POUR TROUSSES DE MODÈLES
6.99
Trousses variées dont hot rods et autos à échelle 1/24 ou avions et hélicoptères à échelle 1/48 et 1/72.
RÉGULIÈREMENT JUSQU'À 10.99
MONOGRAM

SAUCE À POULET CHAUD HABITANT
59¢
398 mL

BAS ISOTHERMES POUR HOMMES
• Mélange acrylique/nylon
• Fabriqués pour donner plus de chaleur
• Couleurs variées
• Pour pointures 10-13
77¢

T-SHIRTS DE COULEUR POUR HOMMES
• 50% polyester/50% coton
• Encolure ras du cou
• Bleu, brun, gris et marine
• Tailles P.M.G.TG.
3.33
FAITS AU CANADA
Sportsman

COLLE À MODÈLES
69¢
TESTORS

PLATEAU ROULANT POUR TROUSSES DE MODÈLES
Avec une gamme complète de peintures et pinceaux pour modèles.
11.99
TESTORS

CHOCOLAT CHAUD CADBURY
1.59
Pqt de 10 sachets

SOUPE POULET-NOUILLES LIPTON
Pqt de 4
1.69

PAQUET DE 3 PAIRES DE BAS SPORT POUR HOMMES
• 80% coton/20% nylon
• Blancs ou colorés avec rayures contrastantes
• Pour 10-13
2.55
PQT DE 3

EXTENSIBLES
DENIMS
EXTENSIBLES À CEINTURE POUR DAMES
• Mélange poly/coton/rayonne
• Denim bleu marin
• Coupe ajustée
• Avec ceinture mode coordonnée
• Tailles 26-36
13.88

BISCUITS SODA NOVA
450 g 99¢

CALEÇONS BIKINI EN BOÎTE POUR HOMMES
1.33
FAITS AU CANADA
• Mélange polyester/coton
• 6 couleurs au choix
• Tailles P.M.G.
HUGO

CULOTTES EN ANTRON III POUR DAMES
99¢
Antron III
FAITES AU CANADA
• Nylon Antron avec taille et tours de jambes tout élasticisés
• Gousset doublé de coton
• Tailles P.M.G.

ASSIETTES CHINET
POT DE 20
450 g
1.29
Chinet
• Format 8 3/4"
• Étanches

HAUTS ET BAS MOLLETONNÉS POUR DAMES
11.88
Molleton poly/coton avec détails populaires sur le plastron
Bleu, gris ou tan dans les tailles P.M.G.

BRIQUETS
BIC
1.66
POT DE 3

BAS-CULOTTES WHISPER
• Styles 7300 et 7900 seulement
• Pied sandale ou pointe renforcée
• Beige, épice, anthracite, noir, gris, blanc
• Une taille pour 90-140 lb
77¢
Whisper

PAQUET DE 3 PAIRES DE BAS SPORT POUR DAMES
SPORT SOX
POT DE 3
2.44
• 80% coton /20% nylon
• Blanc, rose, jaune, bleu
• Une pointure pour 9-11

BASF
RUBANS VIDÉO
6.88
• T-120 VHS ou L-750 BETA
• Rubans au chrome de qualité

COUPONS VALEUR
Limite de 1 coupon par item par client

AVEC CE COUPON SEULEMENT
NETTOYANT EN POUDRE COMET
400 g
44¢
LIMITE: 1 PAR CLIENT VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 JANV. 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT
MOUCHOIRS DE PAPIER WHITE SWAN
Bte de 200
68¢
LIMITE: 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 JANV. 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT
CROUSTILLES YUM YUM
200 g
69¢
LIMITE: 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 JANV. 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT
TAMPONS SAVONNEUX JET
Bte de 15
65¢
LIMITE: 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 JANV. 1987

AVEC CE COUPON SEULEMENT
POUDINGS-ÉPONGE ROBIN HOOD
VARIÉS
250 g
44¢
LIMITE: 1 PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 JANV. 1987

ENERGIZER
PILES
3.33
Pqt de 4 piles "C" ou "D" ou pqt de 2 piles 9 volts
Pqt de 4 "AA" 1.88

BASF
CASSETTES AUDIO
2/$3
• Ruban de qualité réputée
90 MIN

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant Tiger (Tigre Géant) et les symboles du Tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre Géant Limitée.

OUEST 1065 WELLINGTON QUEENSWAY/PARKDALE
CENTRE-VILLE 98 GEORGE
PLAZA DUMAURIER SORTIE QUEENSWAY/PINECREST
HULL 123 EDDY
400 McARTHUR VANIER
309 NOTRE-DAME GATINEAU
NOUVEAU MAGASIN ORLEANS 2396 ST. JOSEPH BLVD.